LE PARCOURS DU COMBATTANT

Aristița
NEGREANU

DICȚIONAR de EXPRESII FRANCEZ ROMÂN DICEX

ediția a III - a revizuită și adăugită

ALL
BUCUREȘTI 1999

A

s'ABANDONNER **à** sa **colère** – a se lăsa pradă furiei.
s'ABANDONNER au **désespoir** – a se lăsa pradă disperării, deznădejdii.
ABANDONNER la **partie** *(fig.)* – a da bir cu fugiții *(fig., fam.)*; a o lua la sănătoasa; a-și lua picioarele la spinare; a-și lua tălpășița *(fig., pop.)*.
ABANDONNER la **proie** pour l'**ombre** *(fig.)* – a da vrabia din mână pe cioara de pe gard *(fig., fam.)*.
ABATTRE de la **besogne**, du **travail** – a trudi din greu; a munci pe rupte. *(fam.)*
ABATTRE ses **cartes**, son **jeu** *(fig.)* – a da cărțile pe față; a-și arăta (dezvălui) adevăratele intenții *(fig.)*.
s'ABATTRE sur un pays comme un nuage (comme une nuée) de **sauterelles** *(fig.)* – a se năpusti asupra unui ținut (a unei țări) ca un nor de lăcuste *(fig., fam.)*.
s'ABATTRE sur qqn comme la **vérole** sur le **bas clergé** *(fig., fam.)* – a ataca pe cineva cu virulență.
ABATTRE les **cloisons** entre les êtres *(fig.)* – a desființa barierele (obstacolele) dintre oameni *(fig.)*.
s'ABÎMER dans ses **pensées** *(fig.)* – a se cufunda (adânci) în gânduri. *(fig.)*
s'ABÎMER le **portrait** *(fig. fam.)* – a-și face cucuie *(fig., fam.)*.
ABÎMER le **portrait** à qqn *(fig., fam.)* – a stâlci mutra cuiva *(fam.)*.
s'ABÎMER dans ses **rêves** *(fig.)* – a se cufunda în vise; a cădea pe gânduri.
ABÎMER qqn *(fig., pop.)* – a stâlci pe cineva în bătaie *(fig., fam.)*.
ABONDER dans les **convictions**, dans le **sens** de qqn *(fig.)* – a-i cânta cuiva în strună *(fig., fam.)*; a fi de aceeași părere cu cineva.
ABORDER qqn de **but en blanc** *(fig., fam.)* – a aborda pe cineva direct, în mod deschis.
s'ABORDER de **front** dans une discussion *(fig.)* – a se înfrunta direct (deschis) într-o discuție.
ABORDER de **front** un **problème** *(fig.)* – a ataca direct o problemă.
s'ABOUCHER avec qqn *(fam.)* – a se înhăita cu cineva *(fam.)*.

ne pas ABOUTIR – **1.** a nu reuși; **2.** a nu se realiza.
ABOYER après les **chausses** de qqn *(fig., fam.)* – a hărțui pe cineva; a se ține de cineva; *(fig., fam.)* a-l urmări.
ABOYER **contre** qqn *(fig., fam.)* – a se da la cineva *(fig., fam.)*.
ABOYER à la **lune** *(fig., fam.)* – a urla la lună *(fig., fam.)*.
ABOYER contre la **lune** *(fig.)* – a lucra de pomană *(pop.)*.
ABREUVER qqn de **coups** *(fig.)* – a zdrobi pe cineva sub lovituri.
ABREUVER qqn d'**humiliations** – a umili groaznic pe cineva.
ABREUVER qqn d'**injures** *(fig.)* – a înjura pe cineva ca la ușa cortului *(fig., pop.)*.
s'ABRITER **derrière** la **loi** *(fig.)* – a se acoperi cu acte în regulă *(fig.)*.
s'ABRITER **derrière** qqn *(fig., fam.)* – a se ascunde în spatele cuiva *(fig., fam.)*.
s'ABRUTIR de **travail** *(fam.)* – a se îndobitoci de atâta muncă *(fam.)*.
ABUSER qqn *(fig.)* – a înșela pe cineva.
ACCABLER qqn de **bienfaits**, **cadeaux**, **prévenances**, **services** – a copleși pe cineva cu atenții(le).
ACCÉDER à une **demande** – a aproba o cerere.
ACCÉDER au **désir** de qqn – a face cuiva pe voie.
ACCÉDER au **saint des saints** *(fig.)* – a ajunge la sfânta sfintelor *(fig.)*.
en ACCEPTER l'**augure** – a accepta, a fi de acord cu urarea făcută.
ACCEPTER qqch. de **bon cœur**, de grand cœur, de tout cœur, de gaieté de cœur – a primi ceva din toată inima, cu bucurie.
ACCEPTER qqch. de **bonne guerre** *(fig., fam.)* – a accepta ceva fără a protesta; a primi fără a crâcni *(pop.)*.
ACCEPTER qqch. du **bout des dents** *(fig., fam.)* – a accepta ceva cu jumătate de gură *(fig., fam.)*.
ACCEPTER qqch. à son **corps défendant** *(fig.)* – a accepta ceva de voie, de nevoie; a nu avea încotro *(fig., fam.)*.
ACCEPTER qqch. les **yeux fermés** *(fig., fam.)* – a accepta ceva cu ochii închiși *(fig., fam.)*.
s'en ACCOMMODER – a se obișnui (cu ceva).
s'ACCOMMODER **mal** de qqch. *(fig.)* – a se obișnui greu cu ceva.
ACCOMMODER qqch. à toutes les **sauces** *(fig., fam.)* – a întrebuința ceva în fel și chip *(fig., fam.)*.
ACCOMPLIR son **devoir** – a-și face datoria.
ACCOMPLIR un **tour** de force *(fig., fam.)* – a realiza un tur de forță *(fig., fam.)*.
l'ACCORDER **à qqn** *(fig.)* – a fi de acord cu cineva.
ACCORDER à une **demande** – a aproba o cerere.

n'ACCORDER ses **faveurs** que la bague au doigt *(fig., fam.)* – a nu ceda decât cu verigheta pe deget *(fig., fam.)*.

ACCORDER ses **flûtes**, ses **violons** *(fig., fam.)* – a se pune de acord; a fi la unison *(fig.)*.

ACCORDER un **passe-droit** à qqn – a acorda (cuiva) o favoare (în pofida altcuiva).

s'ACCORDER **pour** – a se înțelege; a cădea la învoială.

s'ACCORDER **sur** – a se pune de acord cu (în ceea ce privește...).

ACCOUCHER d'une **souris** *(fig., fam.)* – a nu face mare scofală; a face ce-au făcut turcii la Plevna *(fig., fam.)*.

ACCOURIR **dare-dare** *(fam.)* – a sosi în mare grabă, prompt.

se l'ACCROCHER *(fig., fam.)* – **1.** a-și pune pofta în cui *(fig., fam.)*; **2.** a strânge cureaua *(fig., fam.)*.

s'ACCROCHER **à** qqn *(fig., fam.)* – a se ține de capul cuiva *(fig., fam.)*.

s'ACCROCHER **avec** qqn *(fig., fam.)* – a se lua la harță cu cineva *(fam.)*.

s'ACCROCHER à toutes les **branches** *(fig., fam.)* – a se agăța și de un pai *(fig., fam.)*.

s'ACCROCHER au **cocotier** *(fig., fam. iron.)* – a se ține de scaunul său *(fig., fam. iron.)*.

ACCROCHER une **commande**, un **contrat** *(fig., fam.)* – a face rost de o comandă, de un contract.

ACCROCHER l'**œil** *(fig., fam.)* – a atrage privirea.

ACCUEILLIR qqn à **bras ouverts** *(fig., fam.)* – a primi pe cineva cu brațele deschise *(fig., fam.)*.

ACCUSER son **âge** *(fig., fam.)* – a arăta îmbătrânit; a-și trăda vârsta.

ACCUSER le **coup** *(fig.)* – a resimți lovitura *(fig.)*.

ACCUSER les **événements**, le **sort** *(fig.)* – a da vina pe întâmplare, pe soartă.

ACCUSER de l'**âge,** de la **fatigue** *(fig.)* – a arăta obosit, îmbătrânit *(fig.)*.

ACCUSER qqn de **malversations** – a acuza pe cineva de deturnare de fonduri.

ACCUSER **réception** – a confirma primirea.

ACCUSER **à tort** – a vorbi cu păcat *(fig., fam.)*.

ACHETER du **beau** *(fam.)* – a cumpăra o marfă grozavă *(fam.)*.

ACHETER **bille**, **chat en poche** *(fig., fam.)* – a cumpăra cu ochii închiși *(fig., fam.)*.

ACHETER qqch. pour une **bouchée de pain** *(fig., fam.)* – a cumpăra ceva pe nimica toată, foarte ieftin.

ACHETER la **complicité** de qqn *(fig.)* – a cumpăra pe cineva *(fig., fam.)*.

ACHETER (au) **comptant** – a cumpăra cu bani gheață *(fam.)*.

s'ACHETER une **conduite** *(fig., fam.)* – a-și face *mea culpa (lit.)*; a se face băiat cuminte; a se așeza la casa lui; a-și vârî mințile în cap *(fig., fam.)*.

ACHETER sur **pied** *(fig.)* – a cumpăra pe loc, imediat.

ACHETER le **silence** de qqn *(fig.)* – a plăti, a cumpăra tăcerea cuiva.

ACHETER **treize à la douzaine** *(fig.)* – a cumpăra pe nimica toată, foarte ieftin.

s'ACOQUINER avec qqn *(fig., fam.)* – a intra în cârdășie cu cineva.

ACQUÉRIR une **fortune** à la **force du poignet** *(fig., fam.)* – a face avere cu sudoarea frunții *(fig., fam.)*.

ACQUIESCER du **bonnet** *(fig., fam., iron.)* – a da afirmativ din cap *(fam.)*.

ACTIONNER qqn *(fig., fam.)* – a pune pe cineva în mișcare *(fig., fam.)*.

ADMETTRE en **bloc** *(fig.)* – a admite în unanimitate.

n'ADMETTRE qqch. qu'à son **corps défendant** *(fig.)* – a nu se da bătut nici mort *(fig., fam.)*.

ADMINISTRER des **coups** *(fam., iron.)* – a-i arde cuiva câteva lovituri *(fam.)*.

ADMINISTRER l'**extrême onction** à qqn *(fig., rel.)* – a împărtăși pe cineva pe patul de moarte *(fig. rel.)*.

ADMINISTRER à qqn une **volée de bois vert** *(fig., fam.)* – a lua pe cineva la trei păzește *(fig., fam.)*.

s'ADONNER à qqch. contre **vents** et **marées** *(fig., fam.)* – a se dedica unui lucru în ciuda tuturor greutăților.

ADOPTER pour **ligne** de conduite – a adopta o atitudine.

ADORER le **veau d'or** *(fig., litt.)* – a avea cultul banului.

ADOUCIR les **angles** *(fig.)* – a atenua asperitățile, greutățile *(fig.)*.

s'ADRESSER à la bonne (à la mauvaise) **porte** *(fig., fam.)* – a bate la ușa potrivită (a greși adresa) *(fig.)*.

AFFECTER un **air** modeste de bigote félicitée par son curé *(fig., fam.)* – a lua un aer de mironosiță *(fig., fam.)*.

AFFECTER des **airs**, de **grands airs** *(fig., fam.)* – a-și da aere, ifose, importanță.

AFFERMIR une **position** *(fig.)* – a consolida o situație, o poziție.

AFFICHER **complet** – a nu mai avea locuri libere *(spect.)*.

AFFICHER **relâche** *(fig., fam.)* – a nu fi în stare să-și facă treaba; a fi incapabil.

AFFICHER une **sérénité** à toute épreuve – a manifesta o seninătate de nezdruncinat.

AFFIRMER **mordicus** *(fam.)*– a susține cu încăpățânare; a afirma sus și tare *(fam.)*.

AFFRONTER **corps à corps la réalité** *(fig.)* – a da piept cu realitatea *(fig., fam.)*.

AFFRONTER avec **panache** *(fig.)* – a înfrunta cu mândrie.
AFFÛTER ses **stratégies** *(fig.)* – a(-și) perfecționa metodele, strategia.
s'AGENOUILLER devant le **pouvoir** *(fig.)* – a se pleca în fața autorității, puterii.
AGIR **auprès** de qqn *(fig.)* – a interveni pe lângă cineva *(fig.)*.
AGIR à l'**aveuglette** *(fam.)* – a acționa la întâmplare, orbește *(fig., fam.)*.
AGIR à la **barbe** de qqn *(fig., fam.)* – a acționa sub nasul cuiva *(fig., fam.)*.
s'AGIR **bel et bien** de... – a fi vorba fără îndoială de...
AGIR de **concert**, de **conserve** *(fig.)* – a acționa de comun acord, împreună.
AGIR en grande **dame** *(fig.)* – a se purta ca o doamnă *(fig.)*.
AGIR à **découvert** *(fig.)* – a acționa pe față, deschis.
AGIR en **dessous**, dans le **dos** de qqn *(fig., fam.)* – a acționa pe ascuns, pe la spate; a umbla cu ascunzișuri *(fig., fam.)*.
AGIR avec **diligence** – a acționa repede.
AGIR en **douce** *(fig., fam.)* – a lua (pe cineva) cu binișorul *(fam.)*.
AGIR à l'**étourdie** *(fam.)* – a acționa fără cap, fără să gândească *(fig., fam.)*.
AGIR avec **sans façons** *(fam.)*– a se comporta în mod simplu, fără fasoane *(fam.)*.
AGIR en **franc-tireur** *(fig., fam.)* – a acționa după cum îl taie capul *(fam.)*.
AGIR au **gré** des impulsions du cœur, à sa **guise** – a acționa după pofta inimii *(fam.)*.
AGIR au grand **jour** *(fig.)* – a acționa deschis, pe față.
AGIR comme un **seul homme** *(fig., fam.)* – a acționa strâns uniți, ca un singur om.
AGIR en **maître** *(fig.)* – **1.** a se purta cu autoritate, ca un stăpân; **2.** a vorbi de sus *(fig., fam.)*.
AGIR au **mieux** – a acționa cât mai bine.
AGIR de **moitié** *(fig.)* – a lucra pe din două *(fam.)*; a participa, a merge la partaj *(fig.)*.
AGIR en toute **quiétude** – a acționa în liniște.
AGIR en **sous-main** *(fig.)* – a acționa pe ascuns, pe șest *(fig., pop.)*.
s'AGITER comme un beau **diable**, comme un **diable dans un bénitier** *(fam.)* – a se da peste cap, de ceasul morții; a face pe dracu-n patru *(fig., fam.)*.
AGONIR qqn d'**injures** *(fam.)* – a face albie de porci pe cineva *(fig., pop.)*.
AIDER à la **tâche** *(fig., fam.)* – a pune umărul *(fig., fam.)*.
AIGUILLER qqn *(fig., fam.)* – a băga în viteză pe cineva *(fig., fam.)*.

AIGUILLER qqn sur une **voie de garage** *(fig., fam.)* – a pune (a trece) pe cineva pe linie moartă *(fig., fam.)*.
AIMER **ailleurs** *(litt.)* – a nu împărtăși iubirea cuiva, a iubi pe altcineva.
AIMER ses **aises** – a fi comod; a-i plăcea să se simtă bine *(fig.)*.
AIMER d'**amour** – a fi îndrăgostit.
AIMER l'**ancien** – a fi amator de antichități.
AIMER la **bagatelle** *(fig., fam.)* – a fi mare crai *(fig., fam.)*, muieratic *(pop.)*.
AIMER le **baroud** *(arg.)* – a fi bătăios.
AIMER la **bouteille** *(fam.)* – a-i plăcea să tragă la măsea *(fig., fam.)*.
AIMER qqn comme ses petit **boyaux** *(fig., fam.)* – a ține la cineva ca la ochii din cap *(fig., fam.)*.
AIMER le **cotillon** *(fig.)* – a umbla după fuste *(fig., fam.)*.
AIMER mieux l'**être** que **paraître** *(fig.)* – a nu pune preț pe aparențe.
AIMER **mieux** – a prefera.
AIMER qqn comme le **moine** son couvent *(fig., fam.)* – a ține la cineva ca la lumina ochilor *(fig., fam.)*.
AIMER l'**odeur de la poudre** *(fig.)* – a fi pus pe harță; a fi gata de bătaie *(fam.)*.
AJOUTER **créance, foi** à... *(fig.)* – a da crezare la...
AJOUTER des queues aux **zéros** *(vx.)* – a falsifica o sumă.
AJUSTER son **coup** *(fig.)* – a-și cântări bine lovitura *(fig.)*.
ALERTER sa **hiérarchie** *(fig.)* – a anunța un superior (în legătură cu ceva).
les ALIGNER *(pop.)* – a scoate gologanii *(pop.)*.
ALIGNER une **monnaie** sur une autre – a echivala o monedă după cursul alteia.
ALIMENTER la **conversation** *(fig.)* – a întreține conversația.
ALIMENTER un **dossier** *(fig.)* – a completa un dosar.
ALLÉGER les **charges** sociales – a reduce impozitele, fiscalitatea.
ALLÉGER une **procédure** – a simplifica o procedură.
s'en ALLER *(fig., fam.)* – a se duce pe lumea cealaltă *(fig., fam.)*.
ALLER acheter (chercher) une **boîte d'allumettes** (un **paquet de cigarettes**) *(fig., fam.)* – a-și părăsi nevasta.
ALLER à ses **affaires** *(fig.)* – a-și vedea de treabă *(fig.)*.
ALLER voir **ailleurs** – a o șterge, a pleca (gonit).
ALLER et venir comme une **âme en peine** *(fig., fam.)* – a fi ca pe jăratic *(fig., fam.)*; a nu-și găsi locul *(fig., fam.)*.
s'en ALLER à l'**anglaise** *(fig., fam.)* – a o șterge englezește *(fig., fam.)*.
ALLER à **Angoulême** *(fig., vx.)* – a se îndopa.
ALLER sur ses (trente, quarante, etc.) **ans** – a merge pe un anumit număr de ani (treizeci, patruzeci, etc.).

ALLER aux **asperges** *(arg.)* – a face trotuarul *(fig., fam.)*.
ALLER à l'**autel** *(fig., fam.)* – a pune pirostriile *(fig., fam.)*.
ALLER de l'**avant** *(fig.)* – **1.** a-i da înainte *(fig., fam.)*; **2.** a o lua înainte *(fig.)*; a fi întreprinzător.
ALLER à toute **barde**, à **bride abattue**, à **toute bride** *(fig., fam.)* – a goni ca vântul; a fugi mâncând pământul; a-i scăpăra călcâiele *(fig., fam.)*.
ALLER à toute **berzingue** *(fig., pop.)* – **1.** a merge nebunește *(auto)*; **2.** a miza totul pe o carte *(fig., fam.)*.
ALLER doucement en **besogne** *(fig., fam.)* – a nu se omorî muncind *(fig., fam.)*.
ALLER rudement en **besogne** *(fig., fam.)* – a da în brânci muncind *(pop.)*.
ALLER vite en **besogne** *(fig., fam.)* – a fi iute de mână *(fam.)*.
ALLER du **blanc au noir** *(fig.)* – a se schimba radical *(fig.)*; a trece de la o extremă la alta.
ALLER à **bon vent** *(fig., fam.)* – a porni sub auspicii favorabile *(lit.)*.
ALLER jusqu'au **bout de son geste**, **de ses idées** *(fig.)* – a merge până la capăt *(fig.)*.
ALLER sur les **brisées** de qqn *(fig., fam.)* – a se băga pe fir *(fam.)*; a intra în concurență cu cineva; a voi să înlocuiască pe cineva (în dragoste).
ALLER droit au **but** *(fig.)* – a merge drept la țintă *(fig.)*.
ALLER à **Cachan** *(fig., fam.)* – a se ascunde.
ALLER **cahin-caha, clopin-clopant** *(fam.)* – a merge târâș-grăpiș, șontâc-șontâc *(fam.)*.
ALLER à **Canossa** *(fig., litt.)* – a face mea culpa; a-și pune cenușă pe cap *(fig., lit.)*; a se pocăi.
y ALLER **carrément** *(fig., fam.)* – a merge drept la țintă *(fig.)*.
ALLER de la **cave** au **grenier** *(fig., fam.)* – a sări de la un subiect (o idee) la altul (alta).
y ALLER de sa **chanson** *(fig., fam.)* – a crede că simpla sa prezență ajunge, că nu datorează nimic.
ALLER au **charbon** *(fig., fam.)* – a-și câștiga (cu greu) pâinea.
ALLER son (petit bonhomme de) **chemin** *(fig., fam.)* – a-și urma liniștit calea *(fig.)*; a merge pe drumul lui *(fig.)*; a-și continua drumul încet dar sigur *(fig., fam.)*.
ne pas y ALLER par quatre **chemins** *(fig., fam.)* – a nu o lua pe ocolite *(fig., fam.)*.
ALLER **chercher de la laine** et revenir tondu *(fig., fam.)* – a fi tras pe sfoară; a fi păcălit în afaceri *(fig., fam.)*.

ne pas ALLER à la **cheville**, aux **genoux** de qqn *(fig., fam.)* – a nu-i ajunge cuiva nici la degetul cel mic *(fig., fam.)*.
ALLER à la **chine** *(fig., fam.)* – **1.** a face comerț ambulant; **2.** a cumpăra de ocazie *(fig.)*.
ALLER à **cloche-pied** – a sări într-un picior.
ALLER droit au **cœur** *(fig.)* – a-i merge drept la inimă *(fig.)*.
ALLER à **contre courant** *(fig.)* – a vâsli (a înainta) contra curentului *(fig.)*.
s'en ALLER d'un seul **coup** *(fig.)* – a dispărea deodată, brusc.
ALLER à **Cracovie** *(fig., fam.)* – a turna brașoave, gogoși *(fig., fam.)*.
ALLER à **Crevant** *(fig., fam.)* – a crăpa *(fig., pop.)*; a muri.
ALLER aux **cris** *(arg.)* – a face tămbălău, zarvă *(fam.)*.
ne pas y ALLER avec le dos de la **cuiller** *(fig., fam.)* – a proceda fără menajamente, energic.
ALLER au **cul** *(vulg.)* – a face amor.
ALLER à **dame** *(fig., pop.)* – a cădea.
ALLER au-devant du **danger** *(fig.)* – a înfrunta pericolul; a da piept cu greul *(fig., fam.)*.
y ALLER de... (francs) – **1.** a pune la bătaie, a risca (suma de...); **2.** a fi vorba de...
ALLER à la **découverte** *(fig.)* – a merge în explorare *(fig.)*.
ALLER à la **dérive** *(fig.)* – a-i merge prost; a se duce de râpă (proiecte, afaceri) *(fig., fam.)*.
ALLER au-devant du **désir** de qqn – a veni în întâmpinarea dorințelor cuiva; a fi prevenitor.
s'en ALLER à tous les **diables** *(fig., fam.)* – a se duce la toți dracii *(fig., fam.)*.
ALLER au-devant des **difficultés** – a înfrunta greutățile.
ALLER jusqu'à (lui) **dire**... – a merge până la a(-i) spune.....
ALLER à **Dormillon** *(fig., pop.)* – a face nani *(fam.)*.
s'en ALLER en **eau de boudin** *(fig., fam.)* – a se duce pe apa Sâmbetei *(fig., fam.)*.
y ALLER de toutes ses **économies** *(fam.)* – a-și pune la bătaie toată agoniseala *(fam.)*.
ALLER se **faire foutre** *(vulg.)* – a se duce în mă-sa *(vulg.)*.
ALLER se **faire pendre** ailleurs (la imperativ) *(pop.)* – a se duce la dracu' (dracului), aiurea *(fig., pop.)*.
ALLER se **faire voir par** (chez) **les Grecs, les Marocains** *(arg., vulg.)* – a pune țiganii pe el *(fig., pop.)*.
ALLER (droit) au **fait** *(fig.)* – a intra direct în subiect.
ALLER comme un **faux col** à une vache *(fig., fam.)* – a-i sta ca dracu; a nu i se potrivi deloc *(fam.)*.

ALLER au **feu** *(fig., fam.)* – a pleca la război; a intra în luptă *(fig.)*.
ALLER aux **fleurs** *(fig., fam., euph.)* – a se duce pe lumea cealaltă *(fig., fam.)*.
y ALLER un peu **fort** *(fig., fam.)* – a cam întrece măsura *(fig., fam.)*.
y ALLER **franco** *(pop.)* – a ataca direct, fără ocolișuri *(fig.)*.
s'**en** ALLER **en fumée** *(fig., fam.)* – a se alege praful; a se risipi ca fumul *(fig., fam.)*.
ALLER à qqn comme un **gant** *(fig., fam.)* – a i se potrivi cuiva ca o mănușă *(fig.)*.
ALLER comme des **guêtres** à un **lapin** *(fig., fam.)* – a-i sta ca găinii cu paiu-n fund *(fig., pop.)*.
ALLER aux **informations**, aux **renseignements** – a căuta, a strânge informații.
n'ALLER que d'une **jambe**, que d'une **patte** *(fig., fam.)* – **1.** a șchiopăta *(fig., fam.)*; **2.** a funcționa prost.
ALLER et venir comme un **lion** en cage *(fig.)* – a se plimba ca un leu în cușcă *(fig.)*.
ALLER **loin** *(fig.)* – a ajunge departe *(fig.)*.
ALLER trop **loin** *(fig.)* – a întrece măsura *(fig.)*.
ne pas ALLER **loin** *(fig., fam.)* – a nu ajunge departe *(fig., fam.)*.
ne pas y ALLER de **main morte** *(fig., fam.)* – a acționa dur; a ataca violent.
ALLER de **mal en pis** *(fig.)* – a cădea din lac în puț *(fig., fam.)*.
ALLER à la **messe** d'une heure ou deux *(arg.)* – a răspunde prea târziu la dragostea cuiva.
ne pas y ALLER **mollo** *(fig., fam.)* – a nu umbla cu mănuși *(fig., fam.)*.
y ALLER **mollo, mou** *(fam.)* – **1.** a se lăsa pe tânjală *(fam.)*; **2.** a proceda fără violență.
ALLER dans le **monde** *(fig.)* – a ieși în lume *(fig.)*.
ALLER de par la **monde** *(fig.)* – a colinda prin lume *(fig.)*.
ALLER à **Montretout** *(fig., pop.)* – a se arăta la doctor *(pop.)*.
ALLER par **monts** et par **vaux** *(pop.)* – a umbla peste mări și țări *(fam.)*.
ALLER à **Niort** *(fig., pop.)* – a lua pe „nu" în brațe *(fam.)*.
ALLER aux **nouvelles** – a se interesa de..., despre...; a se informa.
ALLER contre l'**opinion** publique *(fig.)* – a merge contra curentului *(fig., fam.)*.
s'**en** ALLER l'**oreille** basse *(fig., fam.)* – a pleca spășit *(fam.)*.
ALLER de **pair** *(fig.)* – a merge mână în mână *(fig.)*; a se potrivi; a fi ca tusea și junghiul *(fig., fam.)*.
ALLER aux **pâquerettes** *(auto, arg.)* – a-și pierde direcția *(auto, fig.)*.
ALLER du **pas** de qqn qui a marché tout le jour *(fig., fam.)* – a merge cu pași obosiți; a fi istovit.

y ALLER de ce **pas** *(fam.)* – a pleca pe loc, imediat *(fig., fam.)*.
ALLER à **pas de tortue** *(fig.)* – a merge ca melcul *(fig., fam.)*.
ALLER ad **patres** *(fig., litt.)* – a se întoarce printre strămoși *(fig., eufem.)*; a muri.
n'ALLER que d'une **patte** *(fig., fam.)* – a funcționa prost.
ALLER à la **pêche** *(fig., pop.)* – a fi pe liber *(pop.)*.
ALLER au **persil** *(fig., pop.)* – a agăța (pe cineva) *(pop.)*.
y ALLER de sa **personne** *(fig.)* – a fi în joc propria-i persoană; a se expune la pericole.
ALLER au **petit coin** *(euph., fam.)* – a merge la W.C.
ALLER **piano-piano** *(fig., fam.)* – a merge ușurel, cu băgare de seamă *(fig.)*.
s'en ALLER les **pieds devant** *(fig., fam., euph.)* – a ieși cu picioarele înainte *(fig., fam., eufem.)*.
s'en ALLER les **pieds légers** *(fig., fam.)* – a pleca fără regrete *(fig.)*.
ALLER **planter** des choux *(fig., fam.)* – a se retrage la țară, a renunța la activitatea sa.
ALLER se **plaindre** en haut lieu *(fig.)* – a reclama „sus", la conducere.
ALLER **pleurer dans le gilet de qqn** *(fig., fam.)* – a plânge pe umărul cuiva *(fig.)*.
y ALLER **bon poids, bon argent** *(fig.)* – a proceda cinstit.
ALLER et venir comme **pois** en pot *(fig., fam.)* – a nu avea stare *(fig., fam.)*.
ALLER **porter des oranges** à qqn *(fig., fam.)* – a vizita pe cineva la spital, la închisoare.
ALLER au **pré** *(vx.)* – a ieși pe teren; a se bate în duel.
ALLER **prendre le vent** *(fig., fam.)* – a merge în explorare, în cercetare.
ALLER au plus **pressé** *(fig.)* – a începe cu ce „arde" *(fam.)*, cu ce este mai urgent.
ALLER comme le **Pont-Neuf** *(fig., fam.)* – a fi sănătos tun, ca un harbuz *(fig., fam.)*.
s'en ALLER la **queue entre les jambes** *(fig., fam.)* – a pleca cu coada între picioare *(fig., fam.)*.
ALLER à **ravir** à qqn *(fig.)* – a i se potrivi de minune, a-i sta bine *(fig.)*.
ALLER à **rebours de l'évolution générale** – a nu fi în pas cu vremea sa.
ALLER en **reconnaissance** *(fam.)* – a merge, a pleca în recunoaștere.
ALLER à **reculons** *(fig.)* – **1.** a da înapoi ca racul *(fig., fam.)*; **2.** a nu se îndemna la treabă, a nu da în brânci *(fig., fam.)*.
ALLER au **renard** *(fig., fam.)* – a voma.
ALLER à un **rendez-vous** un peu à reculons *(fig.)* – a nu-l îndemna inima să meargă la o întâlnire, a se duce cu inima îndoită.

ALLER jusqu'aux derniers **retranchements** *(fig.)* – a merge până-n pânzele albe *(fig., fam.)*.

ALLER, marcher **comme sur des roulettes** *(fig., fam.)* – a merge ață, strună, ca pe roate *(fig., fam.)*.

ALLER au **royaume des taupes** *(fig., euph.)* – a da ortul popii *(fig., pop.)*; a-l înghiți pământul *(fig., fam.)*.

ALLER à la **soupe** *(fig., fam.)* – a se da cu puterea *(fig., fam.)*; a trage foloasele.

ALLER par **sauts** et par **bonds** *(fig.)* – **1.** a vorbi incoerent, aiurea; **2.** a fi capricios.

ALLER tout **seul** *(fig.)* – a reuși fără efort; a merge de la sine *(fig., fam.)*.

ALLER de **soi** – a fi evident, de la sine înțeles.

ALLER comme un **tablier à une vache** *(fig., fam.)* – a nu i se potrivi *(fig., fam.)*; a-i sta ca găinii cu paiu-n fund *(fig., pop.)*.

ALLER au **tapis** *(fig., fam.)* – a merge la pierzanie *(fig., fam.)*.

ALLER au **tapis** pour le compte *(boxe)* – a fi doborât la pământ; a fi trimis la podea *(box)*.

ALLER en **taule** *(pop.)* – a intra la zdup *(pop.)*.

ALLER bon **train** *(fig.)* – a merge repede, cu pași mari *(fig., fam.)*.

ALLER son **train** *(fig.)* – a decurge normal.

ALLER un **train d'enfer** *(fig., fam.)* – a merge într-un ritm infernal.

ALLER à fond de **train** *(fig.)* – a merge în goana mare (cu spor).

ALLER son petit **train-train** *(fig., fam.)* – a-și duce viața pe îndelete.

ALLER de **travers** – a funcționa prost.

ALLER au **turbin** *(pop.)* – a merge la muncă.

ALLER aux **urnes** *(fig., fam.)* – a vota.

ALLER en **vadrouille** *(fam.)* – a merge în vâjâială *(fam.)*.

ALLER **valser sur le trottoir** *(fig., iron.)* – a fi scos în brânci pe ușă *(fam.)*.

s'en ALLER à **vau-l'eau** *(fig., fam.)* – a se duce pe gârlă, pe apa sâmbetei *(fig., fam.)*.

ALLER **contre vents et marées** *(fig., fam.)* – a face față greutăților.

ALLER à **Versailles** *(fig., pop., iron.)* – a se răsturna *(auto)*.

y ALLER de sa **vie** *(fig.)* – a-i fi viața în joc.

ALLER de **vie à trépas** *(fig., fam.)* – a trece pe lumea cealaltă *(fig., fam.)*.

ALLER plus vite que les **violons** *(fig., fam.)* – a precipita lucrurile *(fig.)*.

ALLER **voir ailleurs** *(fig., fam.)* – a trimite (pe cineva) la plimbare *(fig., fam.)*.

ALLONGER de l'**argent** à qqn *(pop.)* – a unge *(fig., pop.)*, a mitui pe cineva.

ALLONGER (étendre) la **courroie** *(fig., fam.)* – a întinde (a umfla) o poveste *(fig., fam.)*.
ALLONGER la **foulée** *(fam.)* – a lungi pasul *(fam.)*.
ALLONGER une **gifle** à qqn *(fam.)* – a arde o palmă cuiva *(fig., fam.)*.
ALLONGER le **pas** *(fam.)* – a mări compasul *(fig., fam.)*.
ALLONGER la **sauce** *(fig., fam.)* – a lungi pelteaua *(fig., fam.)*.
ALLONGER un adversaire au **tapis** *(pop.)* – a doborî (un adversar); a-l lăsa lat *(fig., pop.)*.
ALLUMER le **désir** *(fig.)* – a stârni dorința.
ALLUMER un **mec** avec son 6,35 *(arg.)* – a găuri pielea unui tip *(fig., pop.)*.
ALOURDIR qqn de qqch. *(fig.)* – a împovăra pe cineva cu ceva *(fig.)*.
AMÉLIORER son **ordinaire** – a-și îmbunătăți hrana zilnică.
AMENER le **calme** (quelque part) – a calma lucrurile (undeva).
AMENER qqn à **courber l'échine** *(fig.)* – a obliga pe cineva să se umilească.
AMENER la **couverture** à soi *(fig., fam.)* – a trage spuza pe turta sa *(fig., fam.)*.
AMENER **pavillon** *(fig.)* – a închina, a pleca steagul *(fig., fam.)*; a se preda.
AMENER qqch. à qqn sur un **plat**, sur un **plateau** *(fig., fam.)* – a servi ceva cuiva „pe tavă" *(fig., fam.)*.
n'AMENER que des **timbres**, que des **tuiles** *(fig., fam.)* – a aduce numai necazuri *(fig.)*.
AMENER sa **viande** *(pop., vulg.)* – a se face-ncoa *(pop., vulg.)*.
AMORTIR ses **frais** – a-și scoate cheltuiala, banii *(fig.)*.
s'AMUSER comme une **croûte de pain** derrière une malle *(fig., fam.)* – a muri de plictiseală *(fam.)*.
AMUSER le **tapis** *(fig., fam.)* – **1.** a fi antrenant (la o petrecere); **2.** a aștepta prilejul; **3.** a deturna atenția.
s'ANNEXER le meilleur **morceau** *(fam.)* – a-și lua bucățica cea mai bună *(fig., fam.)*.
ANNONCER la **couleur** *(fig., fam.)* – **1.** a spune pe șleau *(fig., fam.)*; a-și anunța intențiile; **2.** a ști cum stă *(fig., fam.)*.
ANNONCER la **mise en place** de qqn – a anunța instalarea în funcție a cuiva.
ANNONCER d'**ores et déjà** – a anunța de azi înainte, începând de azi.
ANNONCER **tout de go** – a anunța pe neașteptate, prin surprindere, pe nepusă masă *(fig., fam.)*.
ANTICIPER une **flambée** prochaine des prix – a prevedea o explozie apropiată a prețurilor.

APAISER les mauvaises **langues** *(fig., fam.)* – a pune capăt bârfelor *(fam.)*.

s'APLATIR comme une **carpette,** comme une **crêpe** devant qqn *(fig., fam.)* – a se face una cu pământul în fața cuiva *(fig., fam.)*.

s'APLATIR devant le **pouvoir** *(fig.)* – a se prosterna în fața puterii (de stat).

APPARTENIR **corps** et **âme** à qqn *(fig.)* – a se devota trup și suflet cuiva *(fig.)*.

APPARTENIR à la vieille **école** *(fig.)* – a fi de școală veche *(fig.)*.

APPARTENIR à qqn de (faire qqch.) *(fig.)* – a fi dreptul cuiva să...; a-i reveni dreptul să...

en APPELER à *(fig.)* – **1.** a recurge la (ceva); **2.** a face apel la cineva; **3.** a se baza pe cineva *(fam.)*.

APPELER un **chat un chat**, les **choses par leur nom** *(fig., fam.)* – a spune lucrurilor pe nume *(fig., fam.)*.

APPELER sous les **drapeaux** *(fig.)* – a chema sub arme *(fig.)*.

APPELER qqn en **justice** – a da pe cineva în judecată.

APPELER à la **rescousse** *(fig.)* – a chema în ajutor.

APPELER les **réserves** *(fig.)* – a mobiliza; a concentra rezerviștii.

s'APPESANTIR sur un **sujet** *(fig.)* – a insista asupra unui subiect.

APPLAUDIR à qqch. *(fig.)* – a fi de acord cu ceva.

APPLAUDIR **à tout rompre** *(fig.)* – a aplauda din răsputeri, cu frenezie *(fig.)*.

s'APPLIQUER à **cultiver** son esprit *(fig.)* – a se dedica studiului.

APPLIQUER la **politique du zèbre** *(fig., fam.)* – a se întoarce, a se schimba după cum bate vântul *(fig., fam.)*.

APPORTER son **appoint** *(fig.)* – a-și da concursul.

APPORTER l'**eau au moulin** de qqn *(fig., fam.)* – a da cuiva apă la moară *(fig., fam.)*.

APPORTER son **écot**, son **tribut**, sa **pierre** à l'édifice *(fig.)* – a-și aduce contribuția (la o operă).

APPOSER sa **signature** – a-și pune iscălitura, a semna.

ne pas APPRÉCIER qqch. *(iron.)* – a nu gusta *(fig., iron.)*, a nu-i plăcea ceva.

APPRENDRE à qqn les **allées et les venues** de qqn *(fig.)* – a raporta cuiva tot ce face cineva.

en APPRENDRE de **belles** sur qqn *(fig., fam.)* – a auzi multe (lucruri scandaloase) pe seama cuiva *(fig., fam.)*.

APPRENDRE la **solitude** *(fig.)* – a se obișnui cu singurătatea.

APPRENDRE sur le **tas** *(fig., fam.)* – **1.** a afla printre altele; **2.** a fura meseria *(fig., fam.)*.

APPRENDRE la **vie** *(fig.)* – a căpăta experiență (de viață).
APPRENDRE à qqn à **vivre** *(fig., fam.)* – a da cuiva o lecție bună *(fig., fam.)*.
APPROCHER qqch. par la **bande** *(fig.)* – a da târcoale; a studia ceva pe ocolite. *(fig.)*
s'APPROCHER comme la **grive à l'appeau** *(fam.)* – a fi începător, novice *(fig.)*.
s'APPROCHER de la sainte **table** *(fig., litt.)* – a se împărtăși. (relig.)
APPROUVER du bout des **lèvres** *(fam.)* – a aproba din vârful buzelor *(fam.)*.
APPUYER sur l'**accélérateur**, sur le **champignon** *(fig., fam.)* – a-i da bice *(fig., fam., auto)*.
APPUYER la **candidature** de qqn – a susține, a sprijini candidatura cuiva.
APPUYER sur la **chanterelle** *(fig.)* – a atinge la coarda simțitoare *(fig., fam.)*.
s'APPUYER une **corvée** *(fig., pop.)* – a face o corvoadă.
APPUYER la **demande**, la **proposition** de qqn – a susține cererea, propunerea cuiva.
APPUYER sur la **gâchette** *(fig., fam.)* – a apăsa pe trăgaci *(fig., fam.)*.
APPUYER son **regard** sur qqn – a fixa insistent pe cineva.
ARGUER de quelque **fait** *(litt.)* – a argumenta pe bază de fapte.
ARGUER une pièce de **faux** *(jur.)* – a afirma că e un fals. *(jur.)*
ARMER qqn **contre** un autre *(fig.)* – a monta, a ațâța pe cineva contra altcuiva.
s'ARMER de **courage** *(fig.)* – a-și lua inima în dinți *(fig., fam.)*.
s'ARMER de **patience** *(fig.)* – a se înarma cu răbdare *(fig., fam.)*.
ARPENTER l'**allée**, le **trottoir** – a merge în sus și în jos pe alee, pe trotuar.
ARRACHER l'**âme** à qqn *(fig., fam.)* – a zdrobi inima cuiva *(fig.)*.
ARRACHER des **aveux** par la pression *(fig.)* – a smulge (o) mărturisiri (mărturisire) cu forța *(fig.)*.
ARRACHER qqn des **bras de la mort** *(fig.)* – a smulge pe cineva din ghearele morții *(fig., fam.)*.
ARRACHER qqn des **griffes** de qqn *(fig., fam.)* – a smulge pe cineva din ghearele cuiva *(fig., fam.)*.
ARRACHER qqn à la **misère** *(fig.)* – a scoate pe cineva din mizerie *(fig.)*.
ARRACHER la **vie** à qqn *(fig.)* – a lua viața cuiva *(fig.)*.
ne rien ARRANGER à l'**affaire** *(fig.)* – a agrava situația.
ARRANGER les **bidons** *(fig., fam.)* – a aranja situația; a pune lucrurile la punct *(fig.)*.

ARRANGER qqn de la **belle manière** *(fig., fam.)* – **1.** a bârfi pe cineva; a lucra pe cineva în foi de viță *(fig., fam.)*; **2.** a snopi pe cineva în bătaie *(fam., iron.)*.

ARRANGER qqn en deux **coups de cuiller** à pot (**en cinq sec**) *(fig., pop.)* – a învăța minte pe cineva cât ai clipi, cât ai zice pește *(fig., fam.)*.

s'ARRANGER de qqch. *(fig.)* – a se împăca cu ceva; a se acomoda.

ARRANGER ça en un **tournemain** *(fam.)* – a face ceva cât ai bate din palme, cât ai zice pește, cât ai clipi din ochi *(fig., fam.)*.

ne pas s'ARRÊTER en si **bon chemin** *(fig.)* – a fi păcat să se oprească tocmai acum.

s'ARRÊTER en **chemin** *(fig.)* – a renunța la ceva; a se da bătut *(fig., fam.)*.

ARRÊTER son **choix** sur – a se opri la; a se fixa la *(fig.)*; a alege.

ARRÊTER les **frais** *(fig.)* – **1.** a nu se mai da peste cap pentru cineva *(fig., fam.)*; **2.** a nu mai fi binevoitor; **3.** a nu mai face cheltuieli; **4.** a renunța.

ARRÊTER le **jour**, l'**heure**, le **lieu** d'un rendez-vous – a fixa ziua, ora, locul unei întâlniri.

s'ARRÊTER **net** *(fig.)* – a se opri brusc *(fig.)*.

s'ARRÊTER **pile** *(fam.)* – **1.** a opri brusc *(auto)*; **2.** a opri la țanc *(fam.)*; **3.** a încremeni (în fața...).

ne **jamais** y ARRIVER *(fig.)* – a da mereu greș.

ARRIVER comme un **bolide**, une **bombe**, un **boulet** de canon *(fig., fam.)* – a cădea ca o bombă, ca o ghiulea *(fig., fam.)*.

ARRIVER hors de ses **bottes** *(fig., fam.)* – a sosi în fuga mare.

ARRIVER au **bout** de ses paroles *(fig.)* – a nu mai găsi, a nu mai avea nimic de spus.

ARRIVER sur les **bretelles** de qqn *(fig., fam.)* – a deranja pe cineva; a sosi pe nepusă masă, netam-nesam *(fig., fam.)*.

ARRIVER comme les **carabiniers**, avec les **pompiers de Nanterre** *(fig., fam.)* – a sosi la spartul târgului *(fig., fam.)*; a aduce apă după ce s-a stins focul *(fig., fam.)*.

ARRIVER comme un **cheveu** (des **cheveux**) sur la soupe *(fig., fam.)* – a cădea ca musca-n lapte *(fig., fam.)*.

ne pas ARRIVER à la **ceinture**, à la **cheville**, aux **genoux** de qqn *(fig., fam.)* – a nu-i ajunge cuiva nici la degetul cel mic *(fig., fam.)*.

ARRIVER comme un **chien** dans un jeu de quilles *(fig., fam.)* – a pica prost; *(fig., fam.)* a fi inoportun.

ARRIVER sur le **clou** *(arg.)* – a sosi la țanc *(fam.)*.

ARRIVER dans un **fauteuil** *(fig., fam.)* – a ieși primul (într-o competiție, într-un concurs) fără probleme.

ARRIVER à ses **fins** *(fig.)* – a-și ajunge scopul.
ARRIVER premier comme une **fleur** *(fig., fam.)* – a sosi primul fără efort.
ARRIVER à **franc étrier** *(fig.)*, à **bout de souffle** – a sosi în goana mare, cu sufletul la gură *(fig., fam.)*.
ARRIVER au **Magnificat** *(fig., litt.)* – a sosi a șaptea zi după Scripturi *(fig., lit.)*.
ARRIVER comme **marée**, comme **mars en carême** *(fig.)* – a sosi negreșit, cu regularitate; a nu lipsi, ca Martie din post *(fig., fam.)*.
ARRIVER dans un **mouchoir** *(sport)* – a sosi în rânduri strânse, în pluton compact *(sport)*.
ARRIVER au bout du **tunnel** *(fig.)* – a ieși la lumină, la liman *(fig.)*.
ARRIVER à bon **port** *(fig.)* – a sosi cu bine.
ARRIVER **bon premier, bon dernier** dans une course – a ieși primul, ultimul într-o cursă.
ARRIVER à **propos** – a pica la țanc *(fam.)*.
ARRIVER mal à **propos** – a pica prost *(fam.)*, într-un moment nepotrivit.
ARRIVER à la **queue leu leu** – a sosi în șir indian.
ARRIVER à la **rescousse** *(fig.)* – a veni, a sări în ajutor.
n'ARRIVER à **rien** *(fig.)* – a nu reuși, a nu realiza nimic.
ne pas y ARRIVER en **soufflant** dessus *(fig., fam.)* – a nu fi floare la ureche *(fig., fam.)*; a fi greu.
(ne pas) ARRIVER à **faire surface** *(fig., fam.)* – a (nu) reuși să iasă la liman *(fig., fam.)*.
ARRIVER à fond de **train** *(fig., fam.)* – a sosi în grabă, cu sufletul la gură *(fig., fam.)*.
ne pas ARRIVER à y **voir clair** *(fig.)* – a nu reuși să înțeleagă *(fig.)*.
ARRONDIR les **angles** *(fig.)* – a aplana dificultățile *(fig.)*; a ameliora relațiile.
ARRONDIR son **champ** *(fig., fam.)* – a-și mări moșia, averea, bucata de pământ.
ARRONDIR sa **fortune** *(fig., fam.)* – a-și spori, a-și rotunji averea *(fig., fam.)*.
ARRONDIR ses **fins** de mois *(fig., fam.)* – a-și rotunji venitul *(fig., fam.)*.
ARROSER l'**arroseur** *(fig., fam.)* – a-i plăti cuiva polițele *(fig., fam.)*.
ARROSER son **café** *(fig., fam.)* —a-și turna rom, coniac în cafea.
ARROSER ses **galons** *(fig., fam.)* – a „uda" o avansare *(fig., fam.)*.
ARROSER qqn *(fig., fam.)* – a „unge" pe cineva *(fig., fam.)*, a mitui.
ARROSER son **repas** d'un bon vin – a-și stropi prânzul cu un vin bun.

ARROSER la terre de **sang** *(fig.)* – a-și vărsa sângele pe câmpul de luptă.
ASSÉNER une **plaisanterie**, une **réplique** *(fig.)* – a trânti o glumă, o replică.
s'ASSEOIR **dessus** *(arg.)* – a se p... pe cineva *(vulg.)*.
ASSEOIR sa **réputation** sur *(fig.)* – a-și face reputația din...
ASSEOIR une **réputation** *(fig.)* – a întări, a consolida o reputație.
ASSEOIR sa **position** *(fig.)* – a-și întări, a-și consolida poziția.
ASSIÉGER qqn *(litt.)* – a asalta, a obosi pe cineva cu solicitări.
ASSIGNER un **rôle** à qqn – a da un rol cuiva, a-l distribui într-un rol.
ASSIGNER à **résidence** – a fixa (cuiva) domiciliu forțat.
ASSOUPIR ses **convoitises** *(fig.)* – a-și potoli poftele.
ASSOUPIR sa **curiosité** *(fig.)* – a-și satisface curiozitatea.
ASSOUPIR un **différend**, une **querelle** *(fig., litt.)* – a aplana un conflict, o ceartă.
ASSOUPIR une **douleur** *(fig.)* – a alina o durere.
ASSOUPIR sa **fureur** *(fig.)* – a-și potoli furia.
ASSOUPIR sa **haine** *(fig.)* – a-și potoli ura.
ASSOUVIR ses **caprices** *(fig.)* – a-și satisface poftele.
ASSOUVIR sa **haine**, sa **vengeance** *(fig.)* – a-și potoli ura, setea de răzbunare.
ASSUMER sa **vie** *(fig.)* – a-și lua viața în propriile mâini *(fig.)*.
ASSURER ses **arrières** (ses **derrières**) *(fig.)* – a-și asigura spatele *(fig., fam.)*.
ASSURER la **continuité** d'une lignée – a asigura continuitatea unui neam (posteritatea).
ASSURER sa **défense** – a-și asigura apărarea.
ASTICOTER qqn *(fig., fam.)* – a agasa, a hărțui, a plictisi pe cineva.
s'ATTACHER un **boulet** au pied, un **pavé** au cou *(fig.)* – a-și atârna o piatră de (picioare) gât *(fig.)*.
ATTACHER le **brûlot** *(fig., pop.)* – a lua o hotărâre periculoasă.
ATTACHER un **bidon,** une **casserole** *(fig., fam.)* – a o șterge *(fig.)*.
ne pas ATTACHER ses **chiens** avec des **saucisses** *(fig., fam.)* – a fi zgârie-brânză *(fig., fam.)*.
s'ATTACHER **à faire** – a încerca să facă.
ATTACHER le **grelot** *(fig., pop.)* – **1.** a lua inițiativa într-o afacere delicată; **2.** a trage semnalul de alarmă.
ATTACHER de l'**importance** – a da importanță.
s'ATTACHER aux **pas** de qqn *(fig., fam.)* – a se ține de cineva *(fig., pop.)*.
ATTACHER qqn à une **tâche**, à un **travail** *(fam.)* – a înhăma pe cineva la o treabă *(fam.)*.

ATTAQUER sous **couleur** de se défendre *(fig.)* – a ataca sub pretextul de a se apăra.
ATTAQUER qqn de **front** *(fig.)* – a ataca fățiș pe cineva.
ATTAQUER à **main armée** *(fig.)* – a ataca cu arma în mână *(fig.)*.
ATTAQUER qqn dans ses derniers **retranchements** *(fig.)* – **1.** a ataca violent pe cineva; **2.** a încolți pe cineva *(fig.)*.
ATTEINDRE qqn dans sa **chair** *(fig.)* – a lovi pe cineva în ce are el mai scump.
ATTEINDRE son **havre** de grâce *(litt.)* – a ajunge la liman *(fig.)*.
ATTEINDRE qqn, qqch. **de plein fouet** *(fig.)* – **1.** a lovi pe cineva drept în față; **2.** a-și nimeri ținta din plin.
ATTEINDRE le point de **non-retour** – a ajunge la punctul critic, într-o situație limită, fără ieșire; a nu mai putea da înapoi *(fig., fam.)*.
ATTEINDRE son but vengeur au-delà de ses **espérances** – a se răzbuna mai mult decât în visul său.
ATTENDRE que les **alouettes tombent du ciel toutes rôties** *(fig., fam.)* – a aștepta să-i pice mură-n gură, pară mălăiață în gura lui nătăfleață; a umbla după colaci calzi *(fig., fam.)*.
ne pas en ATTENDRE **autant** – a nu se aștepta la mai mult.
ATTENDRE son **heure** *(fig.)* – a aștepta momentul prielnic; a aștepta să-i vină bine să... *(fig., fam.)*.
ATTENDRE qqn comme les **moines** font l'abbé *(fig., vx.)* – a nu mai aștepta pe cineva cu masa; a atârna cuiva lingurile de gât *(fig., fam.)*.
ne pas en ATTENDRE **moins** *(fig.)* – a primi pe măsura așteptărilor *(fig.)*.
ATTENDRE sous l'**orme** *(fig., fam.)* – a lua plasă *(fig., fam.)*.
ATTENDRE qqn **de pied ferme** *(fig.)* – a aștepta cu hotărâre pe cineva.
ATTENDRE le bon **plaisir** de qqn *(fig.)* – a fi la bunul plac, la cheremul cuiva *(fig.)*.
ne pas ATTENDRE son **reste** *(fig., fam.)* – a nu mai insista; a considera că este de ajuns *(fig.)*.
ATTENDRE qqn au **tournant**, à la **sortie** *(fig., fam.)* – **1.** a aștepta pe cineva la cotitură *(fam.)*; **2.** a purta sâmbetele cuiva *(fig., pop.)*.
s'ATTIRER les **foudres** de qqn *(fig.)* – a stârni (provoca) mânia cuiva.
s'ATTIRER les bonnes **grâces** de qqn *(fig.)* – a atrage bunăvoința cuiva.
s'ATTIRER des **histoires** *(fig., fam.)* – a-și crea complicații.
s'ATTIRER un **savon** *(fig., fam.)* – a se învârti de o săpunească *(fam., iron.)*.
ATTISER les **convoitises**, les **désirs** de qqn *(fig.)* – a stârni poftele cuiva.

ATTRAPER le **ballon** *(fig., pop.)* – a rămâne grea *(fig., pop.)*.
ATTRAPER le **but** en plein *(fig., fam.)* – a-și atinge scopul.
ATTRAPER quelques bribes de **conversation** *(fig.)* – a surprinde frânturi (crâmpeie) de conversație.
ATTRAPER le **coup** (pour faire qqch.) – a fura meseria *(fig., fam.)*.
ATTRAPER le **coup de bambou** *(fig., fam.)* – a se alege cu o insolație.
ATTRAPER la **crève** *(pop.)* – a face o gripă urâtă; a fi grav bolnav.
ATTRAPER **froid** – a răci.
s'ATTRAPER comme une **maladie** *(fig.)* – a se lua ca o boală *(fig.)*.
ATTRAPER qqn par la **peau** du **corps**, du **cul**, du **dos**, des **fesses**, par les **basques**, par le **fond de la culotte** *(fig., pop.)* – a ține pe cineva de un nasture *(fig., fam.)*.
ATTRAPER le gros **poisson** *(fig., fam.)* – a pune mâna pe cineva important, pe o afacere de milioane *(fig., fam.)*; a-l prinde pe Dumnezeu de un picior *(fig., fam.)*.
ATTRAPER un bon **rhume** *(fig., fam., iron.)* – a se căptuși cu un guturai strașnic *(fig., fam., iron.)*.
ATTRAPER le **torticolis** – a-i înțepeni gâtul.
AUGMENTER qqn – a mări leafa cuiva.
AUGURER bien (mal) *(fig.)* – a întrevedea un deznodământ fericit (nefericit).
s'AVACHIR à ne rien **faire** *(fam.)* – a se tâmpi stând *(pop.)*.
l'AVALER *(arg.)* – a o mierli *(arg.)*.
AVALER sa **chique**, son **acte**, son (**extrait**) **de naissance** *(fig., fam.)* – a o mierli *(arg.)*; a-și da duhul *(fig., fam.)*.
AVALER des **couleuvres** *(fig., fam.)* – a înghiți o șopârlă *(fig., fam.)*, un afront.
AVALER **cul sec** *(fig., pop.)* – a bea până la fund.
AVALER qqn tout **cru**, tout **rond** *(fig., fam.)* – a se adresa cuiva amenințător; a se încrunta la cineva *(fig., fam.)*.
ne pas AVALER ses **dents** quand on lui tape sur l'épaule *(fig., fam.)* – a nu se pierde cu firea din nimica toată *(fam.)*.
AVALER la **dragée**, le **morceau**, la **pilule** *(fig., fam.)* – a nu avea încotro; a înghiți gălușca *(fig., fam.)*.
AVALER sa **langue** *(fig., fam.)* – a-și înghiți limba *(fig., fam.)*.
AVALER un **livre**, un **roman** *(fig., fam.)* – a devora o carte, un roman.
AVALER la **mer** et ses **poissons** *(fig., fam.)* – a mânca și pietre *(fig., fam.)*.
AVALER ses **mots** en parlant *(fig.)* – a avea prune-n gură *(fig., fam.)*.
AVALER l'**obstacle** *(fig., sport)* – a trece ușor peste obstacol *(sport)*.

AVALER sa **rage** *(fig., fam.)* – a-și înghiți furia, revolta *(fig., fam.)*.
AVALER sa **salive** *(fig., fam.)* – a-și înghiți vorbele *(fig., fam.)*.
AVALISER un **fonds de commerce** – **1.** a plăti o garanție pentru un fond de comerț; **2.** a sprijini un comerț.
AVANCER dans l'**âge** *(litt.)* – a înainta în vârstă, a îmbătrâni.
AVANCER **à hue et à dia** *(fam.)* – a înainta cu greu *(fig.)*.
AVANCER **à pas comptés** *(fig.)* – a umbla (a înainta) cu băgare de seamă *(fig.)*.
AVANCER à **pas de tortue** *(fig., fam.)* – a înainta ca melcul *(fig., fam.)*.
ne pas AVANCER d'un **pouce** *(fig.)* – a nu se clinti din loc *(fam.)*.
AVANCER une **proposition** *(fig.)* – a face o propunere.
AVANCER **tortueusement** – a înainta târâș-grăpiș *(fam.)*.
AVANCER contre le **vent** *(fig.)* – a se lupta cu greutățile *(fig.)*.
AVOIR de l'**abattage** *(arg.)* – **1.** a executa cu brio (actor); **2.** a fi antrenant.
AVOIR de drôles d'**abattis** *(pop.)* – a avea mâini și picioare caraghios de lungi.
AVOIR une (des) **absence(s)** *(fig.)* – **1.** a fi distrat; a nu fi atent; **2.** a fi uituc.
y AVOIR de l'**abus** *(fig.)* – **1.** a fi ceva exagerat; **2.** a fi ceva ce depășește limitele.
AVOIR **accoutumé** de (faire qqch.) – a avea obiceiul (a fi obișnuit) să (facă ceva).
AVOIR de l'**acquis** *(fig.)* – **1.** a avea experiență; **2.** a ști multe.
AVOIR **affaire** à forte partie *(fig.)* – a avea un adversar puternic.
AVOIR **affaire** à qqn – a avea de-a face cu cineva.
AVOIR ses **affaires** *(euph.)* – a avea ciclu menstrual *(fiziol.)*.
AVOIR son **affaire** *(pop.)* – a-i veni cuiva de hac *(pop.)*.
AVOIR une **affaire** sur les bras *(fam.)* – a avea o treabă pe cap, în cârcă *(fig., fam.)*.
AVOIR une **affaire** en main *(fig., fam.)* – a avea o afacere în mână *(fig., fam.)*.
AVOIR **affaire** aux politiciens de tout poil *(fam.)* – a avea de-a face cu politicieni de toate culorile, de tot soiul *(fig., fam.)*.
en AVOIR dans l'**aile** *(fig., fam.)* – **1.** a resimți lovitura; **2.** a fi rănit de moarte *(fig.)*.
ne pas AVOIR l'**aile** assez forte *(fig., vx.)* – a nu fi la înălțime *(fig.)*; a nu face față; a nu-l ține cureaua *(fig., fam.)*.
AVOIR un **air bourru** – a fi morocănos.
AVOIR (tout) l'**air** de *(fam.)* – a avea aerul; a părea.

AVOIR l'**air d'un accident** de chemin de fer *(fig., fam.)* – a arăta ca altă aia, ca dracu, ca naiba, ca scăpat dintr-un accident, ca scos de pe gârlă *(fig., pop.)*.

AVOIR l'**air d'avoir avalé sa canne, son parapluie** *(fig., fam.)* – a părea că a înghițit un băț *(fig., fam.)*.

AVOIR l'**air d'un crapaud** sur une boîte d'allumettes *(fig., fam.)* – a avea un aer deplasat, ridicol.

AVOIR un **air d'en avoir deux** *(fig., fam.)* – a fi taler cu două fețe *(fig., fam.)*.

AVOIR l'**air d'avoir des montagnes** à soulever *(fig., fam.)* – a avea aerul că e pus pe fapte mari *(fig., fam.)*.

en AVOIR l'**air et la chanson** *(fig., fam.)* – a fi exact ceea ce pare.

en AVOIR l'**air**, mais pas la **chanson** *(fig., fam.)* – a da numai impresia.

AVOIR l'**air** bien (mal) à l'aise – a (nu) se simți în largul său.

AVOIR l'**air** (tout) **chose** *(fam.)* – a fi ridicol de sentimental.

AVOIR l'**air d'une cloche** *(fig., fam.)* – **1.** a avea un aspect mizerabil, ca vai de lume; **2.** a părea prost și incapabil.

AVOIR l'**air en confiance** avec qqn *(fig.)* – a avea încredere în cineva.

AVOIR l'**air à la danse** *(fig., vx.)* – a fi interesat, atras (de ceva).

ne pas AVOIR l'**air à la fête** *(fig.)* – a nu-i arde de distracție.

AVOIR l'**air fin, malin** *(fig., iron.)* – a părea idiot.

AVOIR l'**air godiche** *(fam.)* – a părea naiv, nătăfleață, prostuț, stângaci.

AVOIR l'**air mal en point** *(fig.)* – a părea bolnav.

ne pas AVOIR l'**air bien méchant** *(fig.)* – a părea cumsecade.

AVOIR un **air mi-figue, mi-raisin** *(fig., fam.)* – a face o mutră ambiguă, nehotărâtă, nici mulțumită, nici nemulțumită.

ne pas AVOIR l'**air bien partagé** *(fig.)* – a fi defavorizat de soartă.

AVOIR l'**air d'une peau de vache** *(fig., pop.)* – a părea o lichea, un măgar *(fig., pop.)*.

AVOIR l'**air un peu perdu** *(fig.)* – a părea cam descumpănit *(fig.)*.

AVOIR l'**air d'une poule mouillée** *(fig., fam.)* – a părea fricos ca un iepure.

AVOIR l'**air de revenir de Pontoise** *(fig., fam.)* – a părea picat din lună *(fig., fam.)*.

n'AVOIR l'**air de rien** *(fig., fam.)* – **1.** a avea un aer modest; **2.** a se face că plouă, a face pe niznaiul *(fig., pop.)*.

AVOIR l'**air de sortir d'une boîte** *(fig., fam.)* – a arăta ca scos din cutie *(fig., fam.)*.

AVOIR un **air de ne pas y toucher** *(fig.)* – a-și lua un aer nevinovat.

AVOIR l'**air d'un type** avec lequel on n'a pas envie de s'attarder *(fig.)* – a avea aerul unui individ periculos.

AVOIR l'**air d'un va-nu-pieds** *(fig., fam.)* – a părea un coate-goale.
AVOIR des **airs penchés** *(iron.)* – a afișa un aer gânditor.
AVOIR des **airs** de tombeur – a-și da aere de cuceritor.
AVOIR **bel air** *(fig.)* – a fi arătos.
AVOIR un **drôle d'air**, une **drôle d'allure** *(fig.)* – a avea un aspect ciudat.
AVOIR (fort) **bon air** *(fig.)* – a arăta (foarte) bine.
AVOIR un **faux air** de... – a da impresia că..., a se preface că...
AVOIR **grand air** *(fig.)* – a fi distins.
AVOIR ses **aises** *(fig.)* – **1.** a nu se jena; **2.** a trăi în largul său.
AVOIR de l'**allure**, une fière **allure** *(fig.)* – a face impresie.
AVOIR l'**âme chevillée au corps** *(fig., fam.)* – **1.** a avea zece vieți, șapte suflete *(fig., fam.)*; **2.** a fi răzbit, trecut prin multe *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**âme bien trempée** *(fig.)* – a fi tare, călit *(fig.)*.
ne plus y AVOIR **âme qui vive** *(fig.)* – a nu mai fi nici țipenie (de om) *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**amitié difficile** – a se împrieteni greu.
AVOIR ses **anglais** *(fig., fam.)* – a avea ciclu lunar *(fiziol.)*.
y AVOIR **anguille sous roche** *(fig., fam.)* – a fi ceva putred în Danemarca *(fig., lit.)*.
AVOIR trente, quarante **ans** (bien) **sonnés** *(fam.)* – a avea treizeci, patruzeci de ani bătuți pe muchie *(fam.)*.
AVOIR **„n" ans** (nom de fruit évoquant une saison): **aux lilas** (**aux cerises**, **aux asperges**), **aux prunes**, **aux pommes** (**aux noix**) – a împlini atâția ani: primăvara, vara, toamna.
AVOIR **„n" ans et toutes ses dents** *(fig., fam.)* – a se ține bine *(fig., fam.)*.
AVOIR des **antennes** *(fig., fam.)* – a avea fler *(fig., fam.)*.
AVOIR de l'**aplomb** *(fam.)* – a avea tupeu.
AVOIR un **appétit** d'oiseau *(fig., fam.)* – a mânca (puțin) cât o păsărică *(fig., fam.)*.
en AVOIR **après qqn** *(fam.)* – a-i purta cuiva ponos *(fig., fam.)*; a avea ceva cu cineva *(fig.)*.
n'AVOIR rien **appris**, rien **oublié** *(fig.)* – a nu învăța și a nu ierta nimic din evenimentele petrecute.
AVOIR des **appuis**, du **piston** *(fig., fam.)* – a avea pile *(fig., pop.)*.
AVOIR une **araignée** au plafond, dans le cerveau *(fig., fam.)* – a fi țicnit *(fam.)*; a avea o păsărică *(fig., fam.)*; a nu fi zdravăn la cap.
AVOIR une **ardoise** *(fig., fam.)* – **1.** a i se da pe datorie (la prăvălie); **2.** a avea datorii.
AVOIR des **ardoises** partout *(fig., fam.)* – a fi dator vândut *(fam.)*.

AVOIR l'**argent facile** *(fig., fam.)* – a nu i se lipi banii de degete *(fig., fam.)*; a fi mână spartă *(fig., fam.)*.
AVOIR **plein d'argent** *(fam.)* – a fi plin de bani *(fam.)*.
AVOIR de l'**argent** à gauche *(fig., fam.)* – a avea economii, bani puși deoparte.
AVOIR de l'**argent à revendre** *(fig., fam.)* – a-l da banii afară din casă *(fig., fam.)*.
AVOIR du **vif argent** dans les veines *(fig., fam.)* – a-i curge argint viu în vene; a nu avea astâmpăr *(fig., fam.)*.
en AVOIR pour son **argent** *(fig., fam.)* – a face banii *(fig., fam.)*; a merita.
AVOIR des **arrangements** avec le ciel *(fig., fam.)* – a se pune bine cu cei de sus, cu conducerea *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**art et la manière** *(fig., fam.)* – a se pricepe să...; a ști să...
AVOIR des **as** dans son jeu *(fig., fam.)* – a avea un as în mânecă *(fig., fam.)*.
AVOIR **assassiné** père et mère *(fig., fam.)* – a fi în stare de orice *(fig.)*.
en AVOIR **assez** *(fam.)* – a se sătura, a nu mai suporta.
AVOIR **assez** (de) *(fig., fam.)* – a-i ajunge, a fi sătul (de...) *(fig., fam.)*.
AVOIR son **assiette** au beurre *(fig., fam.)* – a avea o mină de aur *(fig., fam.)*.
AVOIR une **bonne assiette** *(fig., fam.)* – a se ține bine în șa.
AVOIR de l'**assurance** – a fi sigur de sine.
AVOIR des **atomes** crochus *(fig., fam.)* – a avea afinități (cu cineva).
AVOIR tous les **atouts** dans son jeu *(fig., fam.)* – a avea toate șansele de partea sa.
AVOIR des **attaches** quelque part *(fig., fam.)* – a fi legat de cineva.
AVOIR l'**aval** de qqn – a primi binecuvântarea (încuviințarea) cuiva.
AVOIR **avalé sa gaffe, son parapluie** *(fig., fam.)* – a fi țeapăn, mort.
AVOIR **avalé le pépin** *(arg.)* – a o păți *(fig., pop.)*; a rămâne grea *(pop.)*.
AVOIR **avalé une chaise percée** *(fig., vulg.)* – a mânca rahat; a-i puți gura *(fig., vulg.)*.
AVOIR **avantage** à se taire – a fi preferabil să tacă (dacă tăceai, filozof rămâneai) *(iron.)*.
l'AVOIR dans le **baba**, dans le **baigneur** *(arg.)* – a fi tras pe sfoară *(fig., fam.)*.
AVOIR du **bagou** *(pop.)* – a fi bun de gură *(fig., fam.)*.
AVOIR une belle **bague** au doigt *(fig., pop.)* – a avea o muncă productivă.
AVOIR de la **baguette** *(arg.)* – a avea baftă *(pop.)*.
AVOIR une bonne, une grosse **balle** *(arg.)* – a avea o moacă simpatică *(fig., pop.)*.
AVOIR la **balle** en main *(fig., fam.)* – a avea baftă *(pop.)*.

AVOIR le **ballon** *(fig., pop.)* – a fi borțoasă *(fig., pop.)*.
AVOIR un **bandeau** sur les yeux *(fig., fam.)* – a fi cu ochii legați *(fig., fam.)*.
AVOIR la **baraka** *(pop.)* – a avea baftă *(pop.)*.
AVOIR qqn au **baratin** *(fam.)* – a aiuri pe cineva cu vorba *(fig., fam.)*.
AVOIR la barbe, les cheveux **en bataille** *(fig., fam.)* – a fi zbârlit *(fig., fam.)*.
AVOIR **barre** (**prise**) sur qqn *(fam.)* – a face pe cineva să joace cum îi cânți; a avea putere, influență asupra cuiva.
y AVOIR ceux que l'on **barre** et ceux qui sont barrés *(fig.)* – există șantajiști, dar și șantajați.
AVOIR **beau** faire... – degeaba..., zadarnic...
AVOIR **bec et ongles** *(fig.)* – **1.** a mușca *(fig., fam.)*; **2.** a ști să se apere.
AVOIR **bon bec** *(fig., fam.)* – a fi bun de gură *(fig., fam.)*.
AVOIR le **bec salé** *(fig., fam.)* – a muri de sete *(fig.)*.
AVOIR le **béguin** pour qqn *(pop.)* – a avea cârlig la cineva *(fig., pop.)*.
AVOIR la **berlue** *(fig., fam.)* – a avea orbul găinilor *(fig., fam.)*.
AVOIR **besoin d'une douche** *(iron.)* – a fi nebun de legat *(fig., fam.)*; a fi nevoie să fie potolit.
ne plus y AVOIR de qqch. que de **beurre en broche, en branche, aux fesses, au cul** *(fig., pop.)* – a se fi terminat (ceva); a nu se mai găsi absolut nimic.
AVOIR **besoin de toute sa tête** *(fig., fam.)* – a avea nevoie de minte limpede *(fig.)*.
ne pas en AVOIR **bézef** *(pop.)*, la **queue d'un** *(fig., fam.)* – a nu avea de nici unele, nici urmă de ceva *(fig.)*.
AVOIR des **biceps**, des **biscoteaux** *(fig., pop.)* – a fi mastoc *(fig., pop.)*.
AVOIR des **biens** au soleil *(fig.)* – a avea bunuri imobiliare.
n AVOIR sous les **bigoudis** *(arg.)* – a avea minte, nu glumă *(pop.)*.
AVOIR son **billet** *(fig., fam.)* – a fi beat criță *(fam.)*.
AVOIR le **bistouri facile** *(fig.)* – a recurge repede la operație.
n AVOIR son **blot** *(iron.)* – a nu mai putea *(pop.)*; a fi sătul de ceva până în gât *(fig., pop.)*; a-i fi destul.
AVOIR une drôle de **bobine** *(pop., péj.)* – a avea o moacă de pus câinii pe ea *(pop., peior.)*.
AVOIR un **bœuf** sur la langue *(fig., fam.)* – a-și ține gura *(fig., fam.)*; a păstra un secret.
AVOIR du **bol** *(fig., pop.)* – a fi băftos *(fig., pop.)*.
n AVOIR **ras le bol** *(fig., fam.)* – a se umple paharul *(fig., fam.)*; a fi sătul până-n gât (de ceva) *(fam.)*.
AVOIR du **bon** *(fig., fam.)* – a prezenta un avantaj; a avea calități; a avea și părți bune.

AVOIR qqn au **boniment** – a duce (pe cineva) cu vorba *(fig., pop.)*.
AVOIR qqn **à la bonne** *(fig., fam.)* – a privi pe cineva cu ochi buni *(fam.)*.
AVOIR une **bien bonne** (à raconter) – a avea de spus una bună, ceva grozav *(fam.)*.
en AVOIR de **bonnes** *(fig., fam.)* – a spune bancuri reușite.
AVOIR des **bontés** pour qqn – a se purta frumos cu cineva; a favoriza pe cineva.
ne plus AVOIR de **bornes** *(fig.)* – a fi lipsit de măsură; a întrece măsura *(fig.)*.
AVOIR la **bosse** de qqch. *(fig., fam.)* – a fi făcut pentru ceva *(fig., fam.)*; a avea aptitudini, talent.
AVOIR les **bottes** en bascule *(fig., fam.)* – a umbla pe două cărări *(fig., fam.)*.
AVOIR **bonne bouche** *(fig.)* —**1.** a avea un gust plăcut în gură; **2.** a-i mirosi gura frumos.
AVOIR la **bouche close** *(fig.)* – **1.** a tăcea chitic *(fam.)*; **2.** a păstra un secret.
AVOIR la **bouche en cœur** *(fig.)* – a face mofturi, nazuri; a se strâmba.
AVOIR une **bouche en cul de poule** *(fig., fam.)* – a avea gura pungă *(fig., fam.)*; a fi nemulțumit(ă).
AVOIR la **bouche pleine de dents** *(fig., fam.)* – a fi hrăpăreț.
AVOIR la **bouche enfarinée** *(fig., fam.)* – a fi ridicol de naiv, ușor de dus de nas *(fig., fam.)*.
AVOIR une **bouche mal garnie** – a fi știrb.
AVOIR une **bouche à nourrir** *(fig., fam.)* – a întreține pe cineva; a avea o gură de hrănit *(fig., fam.)*.
AVOIR la **bouche pâteuse** – a fi mahmur *(fam.)*; a avea gura amară.
AVOIR la **bouche pleine** d'une chose *(fig., fam.)* – a vorbi tot timpul (cu entuziasm) despre același lucru.
en AVOIR dans le **boudin** *(fig., pop.)* – **1.** a fi dotat; a fi ceva de capul lui *(fig., pop.)*; **2.** a avea sânge în vene *(fig., pop.)*.
AVOIR la **bougeotte** *(fam.)* – **1.** a nu avea astâmpăr; **2.** a avea mâncărime la tălpi *(fig., fam.)*; a avea viermi *(fig., pop.)*.
AVOIR une bonne **bouille** *(arg.)* – a avea o moacă simpatică *(fam.)*.
AVOIR de quoi faire **bouillir** la marmite *(fig., fam.)* – a avea din ce trăi *(fig., fam.)*.
AVOIR les **boules**, les **glandes** *(fig., pop.)* – **1.** a fi indignat, nervos; **2.** a-i fi frică.
AVOIR le **bourdon** *(pop.)* – a avea gânduri negre *(fig., fam.)*.
AVOIR la **bourse** bien garnie *(fig., fam.)* – a avea punga plină *(fig., fam.)*.
AVOIR la **bourse** plate, légère *(fig., fam.)* – a fi lefter, pe geantă *(fig., fam.)*.

AVOIR son **bout de bois** *(vx.)* – a fi beat criță *(fig., fam.)*.
AVOIR de la **bouteille** *(fam.)* – a fi văzut multe la viața lui; a fi trecut prin multe *(fig., fam.)*; a avea experiență.
AVOIR toujours un **boyau** de vide *(fig., pop.)* – a fi mereu cu burta goală *(fig., pop.)*.
AVOIR de la **branche** *(fig.)* – a avea clasă, distincție; a fi rasat *(fig.)*.
n'en AVOIR rien à **branler** *(fig., vulg.)* – a-l durea în cot; a nu-i păsa de nimic *(fig., pop.)*.
AVOIR un **bras de fer** *(fig.)* – a fi de neclintit; a avea o voință de fier *(fig.)*.
AVOIR le **bras long** *(fig.)* – a avea influență, putere, credit.
AVOIR les **bras retournés, à la ristourne** *(fig., fam.)* – a tăia frunză la câini *(fig., fam.)*.
AVOIR qqn sur les **bras,** sur les **bretelles**, sur le **poil** *(fig., fam.)* – a duce pe cineva în cârcă, în spinare *(fig., pop.)*.
AVOIR la **bride** sur le cou *(fig., fam.)* – a avea toată libertatea.
AVOIR une **brioche** au four *(fig., pop.)* – a fi borțoasă *(pop.)*.
ne rien AVOIR dans le **buffet** *(fig., pop.)* – **1.** a fi lat, fără curaj; **2.** a fi lihnit de foame *(fam.)*; **3.** a face în pantaloni de frică *(fig., pop.)*.
AVOIR une rude, une sacrée **caboche** *(arg.)* – a fi al dracului de încăpățânat *(fam.)*.
AVOIR un **cadavre** dans l'armoire, dans le placard *(fig., fam.)* – a avea o hibă, ceva de ascuns.
AVOIR le **cafard** *(fig., fam.)* – a fi prost dispus, a-i tuna și a-i fulgera *(fig., fam.)*.
AVOIR qqn à la **caille** *(fig., fam.)* – a avea pe cineva ca sarea-n ochi *(fig., fam.)*.
AVOIR le **caillou déplumé** *(fig., pop.)* – a fi chel ca-n palmă *(fam.)*.
AVOIR les **canines longues** *(fig., fam.)* – a fi hrăpăreț *(fam.)*.
AVOIR un **caractère chatouilleux** *(fam.)* – a fi supărăcios.
AVOIR un **caractère de chien** *(fam.)* – a fi câinos, răutăcios.
ne pas AVOIR le **caractère facile** – a fi sucit; a avea toane *(fig., fam.)*.
AVOIR un **fichu**, un **foutu caractère** *(fam.)* – a avea un caracter imposibil.
AVOIR ses **carottes cuites** *(fig., fam.)* – a fi pe moarte; a-și fi făcut veacul *(fig., fam.)*; a-și fi mâncat mălaiul *(fig., pop.)*.
AVOIR **carte blanche** *(fig.)* – a avea mână liberă.
AVOIR plus d'une **carte** dans son jeu *(fig., fam.)* – a avea mai multe posibilități.
AVOIR les **cartes** (**maîtresses**) **en main** *(fig.)* – a avea posibilitatea de a alege.
AVOIR une **case vide**, une **case en moins** *(pop.)* – a-i lipsi o doagă *(pop.)*, a fi zurliu *(pop.)*.

ne pas AVOIR à se **casser la tête** *(fig., fam.)* – a nu trebui să-și bată capul *(fam.)*.

AVOIR son **casque** *(fig., pop.)* – a-l durea capul de băutură.

AVOIR la **casquette à ras des pâquerettes** *(fig., fam.)* – **1.** a avea minte de găină *(fig., pop.)*; **2.** a fi redus mintal; **3.** a fi obtuz *(fig.)*.

en AVOIR sous la **casquette,** dans la **cervelle** *(fig., fam.)* – a avea ceva în cap *(fig., fam.)*.

AVOIR plusieurs **casquettes** *(fig., fam.)* – a cumula posturi importante.

AVOIR une **casserole** sur le feu *(fig., fam.)* – a fi grăbit; „a arde" *(fig., fam.)*.

AVOIR la **cerise** *(fig., fam.)* – a avea ghinion.

AVOIR le **cerveau dérangé, détraqué, fêlé** *(fam.)* – a fi scrântit *(pop.)*.

AVOIR la **cervelle à l'envers** *(fig., fam.)* – a fi sucit; a fi zărghit *(fig., pop.)*.

n'AVOIR point de **cesse** que... – a nu se lăsa până ce nu...

AVOIR la **chair de poule** *(fig., fam.)* – a i se face pielea de găină; a se încreți pielea pe el *(fig., fam.)*.

AVOIR le **champ libre** *(fig., fam.)* – a avea mână liberă *(fig., fam.)*.

AVOIR **charge d'âme** *(fig.)* – a avea responsabilitate morală.

AVOIR une **châsse qui fait le tapin** et l'autre **qui guette les poulets** *(arg.)* – a se uita cu un ochi la făină și cu altul la slănină *(fig., fam.)*.

AVOIR les **châsses qui font roue libre** *(arg.)* – **1.** a-i juca ochii-n cap *(fig., fam.)*; **2.** a da ochii roată *(fig., pop.)*.

AVOIR un beau **châssis** *(fig., pop.)* – a fi bine făcută *(fig., fam.)*.

AVOIR un **chat dans la gorge** *(fig., fam.)* – a fi văzut lupul *(fig., fam.)*; a fi răgușit.

ne pas y AVOIR un **chat, âme qui vive** *(fig., fam.)* – a nu fi (undeva) nici țipenie *(fig., fam.)*.

AVOIR d'autres **chats à fouetter** *(fig., fam.)* – a avea ceva mai bun de făcut; a nu-i arde de ceva *(fig.)*.

AVOIR **chaud (aux fesses, aux miches)** *(fig., pop.)* – a-l trece toate căldurile, apele, sudorile; a-i țâțâi fundul de frică *(fig., pop.)*; a trece prin toate spaimele.

AVOIR une **chaumière et un cœur** *(fig., fam.)* – a se mulțumi cu un locșor al său și cu un suflet cald *(fam.)*.

l'AVOIR bien **cherché** – a(o) merita din plin (bine i-a făcut!).

AVOIR les **cheveux** qui se dressent sur la tête *(fig., fam.)* – a i se face părul măciucă *(fig., fam.)*.

AVOIR les **cheveux** comme de l'étoupe – a avea părul neîngrijit, ca niște câlți.

AVOIR la **chiasse,** les **chocottes** *(pop., vulg.)* – a se scăpa pe el de frică *(pop., vulg.)*.

AVOIR le **chic** pour qqch. – a se pricepe la (ceva).
AVOIR un **chic** fou *(fam.)* – a fi de un șic nebun.
AVOIR du **chien** *(fig., fam.)* – a avea pe vino-ncoace *(fig., fam.)*.
AVOIR un **choix** fou *(fam.)* – a avea din plin de unde alege.
ne pas AVOIR le **choix** *(fig.)* – a nu avea încotro *(fig., fam.)*.
AVOIR qqn à la **chouette** *(arg.)* – a avea pe cineva la inimă; a-i fi drag de cineva *(fig., fam.)*.
AVOIR du **cigare**, du **chou** *(fig., pop.)* – a avea cap *(fig., fam.)*, minte.
n'AVOIR rien à **cirer** *(fig., vulg.)* – a-l durea în fund *(vulg.)*; a nu-i păsa de nimic.
en AVOIR sa **claque** *(fig., pop.)* – a fi sătul; a-i fi de ajuns, până peste cap *(fig., fam.)*.
AVOIR de la **classe** *(fig.)* – a avea stil *(fig.)*.
AVOIR ses **classiques** *(fig., euph.)* – a avea ciclu menstrual *(fiziol.)*.
AVOIR sa **cocarde** *(fig., fam.)* – a fi beat mort *(fam.)*.
ne pas AVOIR gardé les **cochons** ensemble *(fig., fam.)* – a nu fi păscut porcii împreună; a nu fi mâncat din același blid *(fig., pop.)*.
AVOIR qqch. à **cœur** *(fig.)* – a-i sta ceva pe suflet *(fig., fam.)*.
AVOIR à **cœur** de... – a ține morțiș să...; a dori să...
AVOIR le **cœur bien accroché** *(fam.)* – **1.** a fi sănătos; **2.** a nu avea sensibilități; **3.** a fi curajos; **4.** a nu fi slab de înger *(fig., fam.)*.
AVOIR un **cœur d'artichaud** *(fam.)* – a fi flușturatic, inimă zburdalnică *(fam.)*.
AVOIR le **cœur barbouillé**, au bord des lèvres *(fig., fam.)* – a-i fi greață.
AVOIR le **cœur à la bouche** *(fig., fam.)* – **1.** a fi sincer; **2.** a fi foarte mișcat.
AVOIR le **cœur en bouillie** *(fig., fam.)* – a avea inima frântă, zdrobită *(fig., fam.)*.
AVOIR au **cœur un caillou** *(fig., fam.)* – a avea o inimă de piatră *(fig., fam.)*.
ne pas AVOIR le **cœur** à (faire qqch.) *(fam.)* – a nu-l trage inima la ceva *(fig., fam.)*; a nu-l răbda inima *(fig., fam.)*.
AVOIR le **cœur dans les chaussettes** *(fig., fam.)* – a avea inima cât un purice *(fig., fam.)*.
AVOIR le **cœur à droite** (**à gauche**) *(fig.)* – a fi de dreapta, de stânga *(fig.)*.
AVOIR le **cœur en fête** *(fig.)* – a se bucura nespus.
ne pas AVOIR le **cœur à la fête** *(fig., fam.)* – a nu-i arde de (ceva).
AVOIR le **cœur dans la gorge** *(fig., fam.)* – a-i rămâne în gât *(fig., fam.)*; a fi dezgustat; a-i fi silă.
AVOIR le **cœur gros, plein** *(fig., fam.)* – a-i fi inima grea *(fig., fam.)*; a fi necăjit.

AVOIR le **cœur sur les lèvres** *(fig., fam.)* – a fi sincer, deschis *(fig.)* (ce-i în gușă și-n căpușă).
AVOIR le **cœur sur la main** *(fig., fam.)* – a-și da până și sufletul pentru altul *(fig., fam.)*.
AVOIR le **cœur au métier** *(fig.)* – a-l trage inima să...
en AVOIR le **cœur net** *(fig.)* – a se asigura de ceva; a fi cu sufletul împăcat *(fig.)*; a-și săra inima *(fig., fam.)*; a ști la ce să se aștepte.
AVOIR un **cœur d'or** *(fig., fam.)* – a avea o inimă de aur *(fam.)*.
AVOIR du **cœur à l'ouvrage** *(fig., fam.)* – a pune suflet; a munci cu tragere de inimă *(fam.)*.
AVOIR le **cœur bien trempé** *(fig., fam.)* – a fi tare *(fig., fam.)*, curajos.
n'AVOIR le **cœur à rien** *(fig., fam.)* – a nu avea chef de nimic; a nu-l trage inima la nimic.
en AVOIR **lourd, gros sur le cœur, sur la patate** *(fig., pop.)* – a-i fi inima grea *(fig., fam.)*; a fi necăjit.
AVOIR le **cœur** tendre *(fig.)* – a fi milos.
AVOIR du **coffre** *(fig., fam.)* – **1.** a fi solid, cât un dulap *(fam.)*; **2.** a avea voce puternică.
AVOIR la **colique** *(fig., pop.)* – a face pe el de frică *(fig., pop.)*.
AVOIR qqn dans le **collimateur** *(fig.)* – a fi cu ochii pe cineva *(fig., fam.)*; a-l urmări îndeaproape; a lua (pe cineva) în colimator.
AVOIR un **colloque avec son traversin** *(fig., fam.)* – a se sfătui cu perna *(fig., fam.)*.
AVOIR des **combines à la petite semaine** *(fig., fam.)* – a face niște prăpădite de învârteli *(fam.)*.
y en AVOIR de (des) **comme ça** – a exista asemenea (oameni).
AVOIR **commerce** avec qqn *(litt.)* – a avea de-a face, a avea relații cu cineva.
AVOIR le **compas** dans l'œil *(fig.)* – a aprecia exact din ochi.
AVOIR des **complicités**, des **intelligences** dans la place *(fig.)* – a avea complici, șuste (undeva) *(pop.)*.
AVOIR **compté** sans la mort *(fig.)* – a nu fi luat în socoteală și moartea; a face abstracție de moarte.
AVOIR un **compte** à régler avec qqn *(fig.)* – a avea o poliță de plătit cuiva *(fig.)*.
AVOIR son **compte** *(fig., fam.)* – **1.** a-și găsi nașul; **2.** a încasa zdravăn *(fig., fam.)*.
en AVOIR son **compte** *(fig., fam.)* – **1.** a fi mulțumit numai cu atâta; **2.** a fi beat; a-și fi făcut suma *(fig., fam.)*.
n'AVOIR de **comptes** à rendre à personne – a fi de capul lui *(fig., fam.)*; a nu avea de dat seamă, socoteală nimănui.

AVOIR (toute) la **confiance** de qqn *(fig.)* – a se bucura de (deplina) încredere a cuiva.
AVOIR une **conscience** élastique *(fam.)* – a nu prea avea scrupule.
AVOIR la **conscience** juste, nette, en paix – a avea conștiința împăcată, fără pată.
AVOIR sa **conscience** pour soi – a fi cu conștiința împăcată.
AVOIR son **content** *(fig.)* – a avea tot ce-i trebuie, a nu-i lipsi nimic *(fig.)*.
en AVOIR **contre** qqn – a avea pică pe cineva *(fam.)*.
AVOIR de la **conversation** – a ști să întrețină o conversație.
AVOIR les **copeaux** *(fig., pop.)* – a se bețivi *(fam.)*.
AVOIR une **coquetterie** dans l'œil *(fig., fam.)* – a fi șașiu.
AVOIR plus d'une **corde**, plusieurs **cordes** à son arc *(fig.)* – a avea mai multe posibilități *(fig.)*.
AVOIR des **cornes** *(fig., fam.)* – a fi încornorat *(fig., fam.)*.
AVOIR la **cosse** *(fig.)* – a fi puturos.
AVOIR la **cote** *(fam.)* – a fi bine văzut, apreciat, stimat.
AVOIR les **côtes** en long *(fig., fam.)* – a avea oase în burtă *(fig., fam.)*; a fi leneș.
AVOIR un **côté** sympathique – a avea ceva simpatic (în el).
AVOIR un **côté** „premier de la classe" *(fig., iron.)* – a fi genul „premiant cu coroniță" *(fig., iron.)*.
AVOIR un **côté m'as-tu vu** *(fam.)* – a-i plăcea să scoată ochii lumii *(fig., fam.)*.
AVOIR du **coton** dans les oreilles *(fig., fam.)* – a se preface că nu aude.
y AVOIR du **coton** („c'est coton") *(fig., fam.)* – a se descurca greu; a fi penibil.
AVOIR ses **coudées franches** *(fig., fam.)* – **1.** a avea libertate de acțiune, mână liberă; **2.** a se simți liber de orice obligații.
AVOIR des **couilles au cul** *(fig., vulg.)* – a fi curajos, îndrăzneț, viteaz.
y en AVOIR de toutes les **couleurs** *(fig., fam.)* – a fi, a se afla (undeva) oameni de tot soiul.
AVOIR le **coup** *(fig., fam.)* – a avea îndemânare.
AVOIR un **coup** dans l'aile *(fam.)* – a merge pe două cărări *(fig., fam.)*.
AVOIR un bon **coup** d'archet *(fam.)* – a fi un virtuoz al arcușului.
AVOIR le **coup** de bambou *(fig., pop.)* – a fi lovit cu leuca în cap *(fig., pop.)*.
en AVOIR un **coup** dans les carreaux (dans la jupette, dans la musette, dans le nez) *(fig., pop.)* – a fi beat mort *(fig., fam.)*.
AVOIR un **coup** de crayon malheureux *(fig., fam.)* – a desena prost.

AVOIR son **coup** de feu *(fam.)* – a fi puțin făcut; a fi cam afumat *(fig., fam.)*.

AVOIR le **coup de foudre** pour... *(fig., fam.)* – a fi cucerit pe loc, a-i cădea cu tronc *(fig., pop.)*.

AVOIR un **bon**, un **joli coup de fourchette** *(fig., fam.)* – a fi un mare mâncău *(fam.)*.

AVOIR le **coup d'œil** *(fig., fam.)* – **1.** a avea intuiție; **2.** a avea discernământ.

AVOIR le **coup d'œil juste** *(fig., fam.)* – a avea un ochi sigur *(fig., fam.)*.

AVOIR le **coup de pied** au derrière, vif *(fig., pop.)* – a da cu ușurință un picior (cuiva) în fund *(fig., pop.)*.

AVOIR le **coup de poing** facile *(fig., fam.)* – a sări repede la bătaie.

AVOIR un **coup de pompe** *(pop.)* – a-i veni cu leșin *(fig., pop.)*.

AVOIR un **coup de pot** *(fam.)* – a avea o baftă chioară *(pop.)*.

AVOIR un **coup de soleil** *(fig., fam.)* – a fi cam afumat *(fig., fam.)*.

n'AVOIR rien d'un **coup de tête** *(fig., fam.)* – a fi un lucru bine gândit.

AVOIR un sacré **coup de vieux** *(fig.)* – a arăta tare îmbătrânit.

y AVOIR des **coups de pied** quelque part qui se perdent *(fig., fam.)* – a merita picioare în dos *(fig., fam.)*.

AVOIR **cours** *(fig.)* – **1.** a avea valoare legală; **2.** a fi recunoscut, utilizat.

ne plus AVOIR **cours** – **1.** a ieși din actualitate; **2.** a nu mai avea întrebuințare.

AVOIR le **couteau** à (sur, sous) la gorge *(fig., fam.)* – a fi cu cuțitul la gât; a nu mai avea ieșire, scăpare *(fig., fam.)*.

AVOIR **coutume** de... – a obișnui să...

AVOIR toujours son **couvert** mis chez qqn *(fig., fam.)* – **1.** a fi totdeauna bine primit de cineva; **2.** a fi totdeauna așteptat cu masa pusă *(fig., fam.)*.

AVOIR le **cran** de... *(fam.)* – a avea tupeul să... *(fam.)*.

ne pas AVOIR le **cran** de faire qqch. *(fam.)* – a nu avea curajul să întreprindă ceva.

AVOIR le **crâne** étroit *(fam.)* – a fi îngust la minte; a avea minte de vrabie *(fam.)*.

AVOIR le **crayon** facile, ferme, large *(fig., fam.)* – a desena bine.

AVOIR du **crédit** comme un chien à la boucherie *(fig., fam.)* – a nu se bucura de credit, de încredere.

ne plus AVOIR de **cresson** sur la fontaine *(arg.)* – a fi chel.

AVOIR un bon **creux** *(fig., fam.)* – a avea o voce groasă, joasă, de bas.

AVOIR un petit **creux** *(fig., fam.)* – a-i fi puțin foame *(fam.)*; a avea un gol în stomac *(fig., fam.)*.

AVOIR les **crocs** *(fig., fam.)* – a fi lihnit de foame; a-i fi o foame de lup *(fig., fam.)*.

AVOIR qqn à la **crotte** *(fig., fam.)* – a nu înghiți pe cineva *(fig., fam.)*.

AVOIR la **cuisse légère, hospitalière** *(fig., fam.)* – a fi rea de muscă *(fig., fam.)*.

l'AVOIR dans le **cul** *(arg.)* – a fi ghinionist.

AVOIR qqn au **cul** *(fig., pop.)* – a trata pe cineva cu fundul *(fig., fam.)*.

AVOIR le **cul bordé de nouilles** *(fig., pop.)* – a se naște cu căiță *(fig., fam.)*.

AVOIR le **cul jaune** *(vx.)* – a fi putred de bogat *(fam.)*.

AVOIR le **cul** en or *(fig., pop.)* – a fi băftos *(pop.)*.

AVOIR toujours le **cul** sur la selle *(fig., pop.)* – a se ține bine în șa *(fig., fam.)*.

en AVOIR plein le **cul** *(fig., vulg.)*, le **dos**, le **pot** *(fig., fam.)* – a fi sătul până-n gât de ceva *(fig., fam.)*.

AVOIR un sacré **culot** *(fig., fam.)* – a avea un tupeu nemaipomenit.

en AVOIR dans sa **culotte** *(fig., fam.)* – a fi plin de tupeu.

n'en AVOIR **cure** *(fig., fam.)* – a nu-i păsa (de ceva, de cineva); a-l durea în cot *(fig., pop.)*, undeva *(vulg.)*.

AVOIR une **danse** *(fig., fam.)* – a mânca o mamă de bătaie; a o lua pe spinare, pe coajă *(fig., fam.)*.

AVOIR le **débit** facile, un bon **délié** *(fam.)* – a avea darul vorbirii, a ști să vorbească.

ne pas AVOIR de **défense** *(fig., fam.)* – **1.** a nu putea refuza o rugăminte; **2.** a nu ști să răspundă la ironii; **3.** a nu fi înarmat pentru viață; a fi fără apărare.

AVOIR une drôle de **dégaine** *(fig., péjor.)* – a arăta ca altă aia *(pop.)*.

AVOIR une **démangeaison** de... *(pop.)* – a avea chef să... *(fam.)*.

ne pas AVOIR un **denier**, un **liard** *(fam.)* – a nu avea nici un sfanț *(fam.)*.

AVOIR la **dent** *(pop.)* – a-i fi foame; a fi flămând *(fam.)*.

AVOIR une **dent contre** qqn *(fig., fam.)* – a avea un dinte contra cuiva *(fig., fam.)*.

AVOIR une **dent creuse** *(fig., fam.)* – a fi lihnit de foame *(fig., pop.)*.

AVOIR la **dent dure** *(fam.)* – a fi foarte sever, aspru (în critică).

AVOIR les **dents du fond** qui baignent *(fig., pop.)* – a fi iute la mânie *(fig., fam.)*.

AVOIR les **dents longues** à déchirer la moquette (qui raclent le plancher, qui rayent le parquet) *(fig., pop.)* – a fi ambițios.

ne pas y AVOIR de **dérapages** *(fig., fam.)* – a merge totul uns, ca pe roate *(fig., fam.)*.

AVOIR le **derrière au vent, à l'air** *(fig., pop.)* – a fi cu dosul, cu fundul gol *(pop.)*.

AVOIR une bonne **descente** *(pop.)* – a mânca cât șapte, ca un spart *(pop.)*.

AVOIR le **dessous** *(fig.)* – **1.** a fi învins; **2.** a fi în situație de inferioritate.

AVOIR le **dessus** *(fam.)* – **1.** a fi învingător; **2.** a fi în situație de superioritate.

en AVOIR **deux** *(fig., vulg.)* – a fi viril *(fig., pop.)*.

AVOIR le **diable** au corps *(fig., fam.)* – a avea pe dracul în el *(fig., fam.)*.

AVOIR le **diable** à ses trousses *(fig., fam.)* – a fugi mâncând pământul *(fig., fam.)*.

AVOIR des **doigts** de fée *(fig.)* – a avea mâini de aur *(fig., fam.)*.

AVOIR les **doigts** verts *(fig.)* – a avea mână bună la grădinărit.

AVOIR un morceau de musique dans les **doigts** *(fam.)* – a cânta o piesă muzicală fără partitură.

AVOIR le **don** des larmes – a plânge cu ușurință; a fi plângăreț.

AVOIR le **don** de la repartie – a nu rămâne dator cu răspunsul; a avea replică.

AVOIR des **dons** innés – a avea daruri înnăscute.

AVOIR bon **dos** *(fig., fam. iron.)* – a fi acarul Păun; a plăti oalele sparte; a ști să încaseze; a fi bun de încălțat cu ceva *(fig., fam., iron.)*.

l'AVOIR dans le **dos** *(fig., pop.)* – **1.** a pierde în chip rușinos; **2.** a fi tras în piept *(fig., pop.)*.

AVOIR sa **dose** *(fig., fam.)* – a-și fi făcut plinul *(fig., fam.)*; a fi beat criță *(fam.)*.

AVOIR qqn à (sur le) **dos** *(fig., fam.)* – a duce în cârcă pe cineva *(fig., fam.)*.

en AVOIR plein le **dos** *(fig., fam.)* – a fi sătul până peste cap (de ceva, de cineva) *(fig., fam.)*.

AVOIR **droit** à *(iron.)* – a nu fi cruțat; a nu putea scăpa de ceva; a fi încălțat cu ceva *(fig., fam.)*.

AVOIR **droit** de cité (quelque part) – **1.** a putea fi admis; **2.** a putea figura undeva, a se împământeni; **3.** a avea drept de rezidență.

AVOIR **droit** à une dégustation gratuite de pissenlits par la racine *(fig., pop.)* – a-l pândi moartea, a fi gata să-și dea duhul *(fig., fam.)*.

AVOIR **droit** de vie et de mort sur qqn – a avea drept de viață și de moarte asupra cuiva.

en AVOIR l'**eau** à la bouche *(fig., fam.)* – a-i lăsa gura apă *(fig., fam.)*.

y AVOIR de l'**eau** dans le gaz *(fig., pop.)* – a fi rost de ceartă, sământă de scandal *(fam.)*.

AVOIR l'**échine** flexible, souple *(fig., fam.)* – a fi slugarnic.

AVOIR des **écus** *(fam.)* – a avea parale, gologani *(fam.)*.

ne pas AVOIR son **égal** *(fig.)* – a fi fără pereche *(fig.)*.
AVOIR **égard** à – a ține cont de.
AVOIR des **égards** pour qqn – a fi atent cu cineva *(fig.)*.
AVOIR l'**embarras** du choix – a avea de unde alege.
AVOIR ses **embarres** *(fig., fam., euph.)* – a avea ciclu menstrual *(fiziol.)*.
AVOIR **entamé** son capital *(fig., pop., iron.)* – a-și pierde fecioria.
en AVOIR **entendu** d'autres – a fi auzit (altele) și mai și.
AVOIR ses **entrées** chez qqn, dans la maison de qqn *(fig., fam.)* – a fi primit oricând la cineva.
AVOIR ses **entrées** dans les allées du pouvoir *(fig.)* – a avea liber acces la cei de la putere *(fig.)*.
AVOIR **envie** de qqch. – a avea poftă, chef de ceva.
AVOIR **envie** de bouffer qqn *(fam.)* – a fi furios pe cineva; a-i veni să-l mănânce de viu *(fam.)*.
n'AVOIR rien à **envier** à qqn *(fig.)* – **1.** a avea tot ce-i trebuie; **2.** a fi mulțumit de sine.
AVOIR les **épaules** assez larges *(fam.)* – **1.** a fi capabil; **2.** a ține la tăvăleală *(fig., fam.)*.
AVOIR les **épaules** larges et le **pied** sûr *(fam.)* – a fi puternic, solid.
AVOIR l'**épiderme** chatouilleux *(fig., fam.)* – a se șifona (supăra) ușor *(fig., fam.)*; a fi susceptibil.
AVOIR une **éponge** dans le gosier *(fig., fam.)* – a suge ca un burete *(fig., fam.)*.
AVOIR des **espérances** *(fig., fam.)* – a trage speranțe (de moștenire) *(fig., fam.)*.
AVOIR bon **espoir** – a trage nădejde.
AVOIR l'**espoir chevillé** à l'âme *(fig., fam.)* – a spera din tot sufletul; a nu-l părăsi speranța.
AVOIR l'**esprit** à... – a-i sta capul la... *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**esprit** absent, la **tête ailleurs** *(fig., fam.)* – a-i fi capul (a se gândi) la altceva *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**esprit** ailleurs – a fi distrat, neatent.
AVOIR **bon** (mauvais) **esprit** – a fi bine (rău) voitor.
AVOIR l'**esprit de corps**, **d'équipe** *(fig., fam.)* – a ține cu ai lui; a fi solidar.
AVOIR de l'**esprit** jusqu'au bout des doigts *(fig., fam.)* – a fi spiritual.
AVOIR l'**esprit** d'entreprise – a fi întreprinzător.
AVOIR l'**esprit de l'escalier** *(fig., fam.)* – a nu-i veni replica pe loc, la timp.
AVOIR l'**esprit** large *(fig.)* – a avea vederi largi *(fig.)*.

AVOIR l'**esprit** lent *(fig.)* – a fi greu de cap *(fig., fam.)*.
AVOIR un **esprit** à peu près meublé *(fig., fam.)* – a fi de bine, de rău instruit.
AVOIR l'**esprit** (la **fibre**) **militaire** *(fam.)* – a fi milităros; a avea spirit cazon *(fam.)*.
AVOIR l'**esprit** obnubilé – a fi încuiat *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**esprit** de repartie, la **repartie facile** – a fi rău de gură; a da riposta prompt; a avea replică *(fam.)*.
AVOIR l'**esprit** de suite – a avea continuitate în idei.
AVOIR l'**esprit** tordu *(fam.)* – a fi sucit *(fam.)*.
AVOIR l'**esprit** bien tourné *(fig., fam.)* – a fi spiritual.
AVOIR l'**esprit** mal tourné *(fig., fam.)* – a-i umbla mintea la prostii *(fig., fam.)*.
AVOIR l'**esprit** tortueux *(fig.)* – a avea o minte sucită, întortocheată.
AVOIR l'**esprit** vif – a-l duce capul, a-i merge mintea *(fig., fam.)*.
AVOIR qqn en grande **estime** – a respecta pe cineva.
AVOIR toute l'**estime** de qqn – a fi respectat de cineva.
AVOIR de l'**estomac** *(fig., fam.)* – a avea tupeu *(fam.)*.
AVOIR l'**estomac creux** *(fig., fam.)* – a fi lihnit de foame *(fam.)*.
AVOIR l'**estomac dans les talons** *(fig., fam.)* – a i se lipi burta de șira spinării *(fig., fam.)*; a-l curma foamea *(pop.)*.
AVOIR été **élevé au jus de concombre** *(fig., pop.)* – a fi molâu *(pop.)*.
AVOIR de la **façade** *(arg.)* – a fi arătos *(fig., fam.)*.
AVOIR une **face de carême**, une **figure de croque-mort** *(fam.)* – a avea o mutră de înmormântare *(fam.)*.
AVOIR un **faible** pour qqch., pour qqn – a avea o slăbiciune pentru ceva, cineva.
AVOIR un **faible** pour le tapis vert *(fig., fam.)* – a fi atras de (a avea o slăbiciune pentru) jocurile de noroc.
ne pas AVOIR **failli** à une mission confiée – a îndeplini, a nu rata niciodată o misiune încredințată.
AVOIR une **faim** de loup *(fam.)* – a-i fi o foame de lup *(fam.)*.
n'AVOIR qu'en **faire** – a nu-i trebui așa ceva.
n'AVOIR que **faire** de... – a nu-i fi de nici un folos...
ne pas AVOIR à s'en **faire** *(fig.)* – a nu avea de ce să-și facă griji.
AVOIR tôt **fait** de *(fig.)* – a nu mai aștepta, a face (realiza) ceva pe loc, repede.
n'AVOIR jamais rien **fait** de ses dix doigts *(fig., fam.)* – a fi stat întotdeauna cu degetul în gură *(fig., fam.)*; a nu fi muncit niciodată.
AVOIR **fait** son temps *(fam.)* – a-i fi trecut vremea *(fam.)*; a-și fi trăit traiul.

AVOIR le **feeling** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi pe aceeași lungime de undă cu cineva *(fig.)*.

y AVOIR de la **fesse** *(fig., pop.)* – a fi o chestie cu muieri *(pei.)*.

AVOIR les **fesses** assises sur du velours *(fig., fam.)* – a trăi ca în sânul lui Avraam *(fig., fam.)*.

ne pas y AVOIR le **feu** *(fig., fam.)* – a nu fi grabă mare („doar nu e foc"; „doar nu dau turcii").

AVOIR le **feu** au cul *(fig., pop.)*, au derrière, aux fesses *(fig., fam.)* – **1.** a fugi de-i sfârâie călcâiele, mâncând pământul *(fig., fam.)*; **2.** a fi rea de muscă, în călduri *(fig., pop.)*.

n'AVOIR ni **feu** ni **lieu** *(fig.)* – a nu avea nici casă, nici masă *(fig., fam.)*; a fi fără căpătâi *(fig., fam.)*.

AVOIR le **feu** sacré *(fig., litt.)* – a avea focul sacru, a fi inspirat *(fig., lit.)*.

AVOIR une **fièvre de cheval** *(fig., fam.)* – a avea fierbințeală *(fam.)*, temperatură mare.

AVOIR un **fil sur la langue** *(fig., fam.)* – a vorbi peltic.

AVOIR un **fil à la patte** *(fig., pop.)* – a fi legat de mâini și de picioare *(fig., fam.)*; a avea obligații; a nu fi liber.

AVOIR des **filles** à caser *(fam.)* – a avea fete de măritat.

AVOIR la **flemme** *(fam.)* – a-i fi lene.

ne pas y AVOIR de quoi se **flinguer** *(fig., fam., iron.)* – a nu fi într-o situație disperată; a nu avea de ce să fie îngrijorat; a nu avea de ce să-și facă probleme.

AVOIR le **flirt** au cœur *(fig., fam.)* – a-i plăcea să cocheteze.

AVOIR les **foies** *(pop., vulg.)* – a-l trece toate nădușelile de frică *(fig., fam.)*.

AVOIR du **foin** dans ses bottes *(fig., fam.)* – a avea bani la chimir, la teșcherea; a fi cu dare de mână *(fig., fam.)*.

AVOIR la **folie** des grandeurs *(fig.)* – a suferi de grandomanie, de megalomanie.

AVOIR de quoi devenir **fou** *(fig., fam.)* – a avea de ce să te-apuce nebunia *(fig., fam.)*.

n'AVOIR jamais été dans un **fourbis** pareil *(fig., fam.)* – a nu mai fi fost niciodată într-o asemenea încurcătură.

ne pas y AVOIR de quoi **fouetter** un chat *(fig., fam.)* – a nu conta.

AVOIR des **fourmis** dans les jambes *(fig., fam.)* – a-i amorți picioarele.

n'AVOIR rien à **foutre** de qqn, de qqch. *(fig., pop.)* – a-l durea în dos (cot) de cineva, ceva *(fig., pop.)*.

AVOIR son **franc-parler** *(fam.)* – a fi slobod la gură; a vorbi pe șleau *(fam.)*.

ne pas AVOIR le premier **franc** pour *(fig., fam.)* – a nu avea nici o leț-caie *(fig., pop.)*.

AVOIR des **frelons** dans sa culotte *(fig., pop.)* – a fi rea de muscă *(fig., pop.)*.

AVOIR la **fringale** de qqch. *(fig., fam.)* – **1.** a avea chef de ceva, a râvni la ceva; **2.** a-i fi foame.

AVOIR la **frite**, la **patate**, la **pêche**, du **pep** *(fig., fam.)* – a fi în formă.

ne pas AVOIR **froid** aux yeux *(fig., fam.)* – a nu ști ce e frica *(fig., fam.)*, a fi îndrăzneț.

AVOIR le **front** de... *(fig., fam.)* – a avea tupeul, nerușinarea, neobrăzarea să...

AVOIR la **frousse** *(pop.)* – a tremura carnea pe el de frică *(fig., fam.)*.

AVOIR la **gâchette** facile *(fig., fam.)* – a fi iute la mânie; a apăsa pe trăgaci fără multă vorbă *(fig., fam.)*.

ne pas AVOIR la **gale** aux dents *(fig., pop.)* – a înfuleca zdravăn *(pop.)*.

AVOIR de la **galette** *(pop.)* – a avea gologani, bișțari *(pop.)*.

AVOIR été **gâté** *(fig.)* – a fi fost răsfățat.

AVOIR mauvais (bon) **genre** – a fi vulgar (distins).

AVOIR la **gerbe** *(fig., pop.)* – a da la boboci, la rațe *(fig., fam.)*.

en AVOIR à **gogo** *(fig., fam.)* – a avea ceva pe săturate, cât îi poftește inima, din plin *(fam.)*.

AVOIR la **gorge** nouée *(fig., fam.)* – a avea un nod în gât *(fig., fam.)*.

AVOIR le **gosier** en feu *(fig., fam.)* – a-i arde gâtul după un strop de băutură *(fam.)*.

AVOIR le **gosier en pente** *(arg.)*, sec *(fam.)* – a trage la măsea *(fig., fam.)*; a da pe gât, de dușcă; a fi pilangiu *(pop.)*.

AVOIR le **gosier** serré *(fig.)* – a avea (a i se pune) un nod în gât *(fig., fam.)*.

AVOIR le **gousset** percé *(pop.)* – a fi mână spartă *(fig., fam.)*.

AVOIR un avant-**goût** de qqch. *(fig.)* – a-și face idee despre ceva *(fig.)*.

AVOIR des **gôuts** catholiques *(fig., fam.)* – a nu avea gusturi extravagante.

AVOIR la **goutte**, la **morve** au nez *(fig., fam.)* – a fi un mucos; a nici nu-și fi șters bine nasul; a fi cu cașul la gură *(fig., fam.)*.

AVOIR la **grâce** *(fig.)* – a avea har *(fig.)*; a fi inspirat.

AVOIR mauvaise **grâce** à faire qqch. – **1.** a face ceva în silă; **2.** a nu o nimeri; a fi prost inspirat.

en AVOIR pour son **grade** *(fig., fam.)* – a o încasa pe măsură; a fi săpunit cum scrie la carte *(fig., fam.)*.

AVOIR un petit **grain** *(fig., fam.)* – a fi cam țăcănit; a avea gărgăuni, sticleți, o păsărică *(fig., fam.)*.

AVOIR les **grelots** *(fig., pop.)* – a-i clănțăni dinții de frică *(fig., fam.)*.
AVOIR des **griefs** contre qqn *(fig., fam.)* – a purta pică cuiva.
AVOIR sa propre **grille** des mérites *(fig., fam.)* – a avea propriile sale criterii de apreciere.
AVOIR **gros** à parier que – a fi sigur că; a pune rămășag că.
en AVOIR **gros** sur la patate *(fig., pop.)* – a fi tare necăjit *(fam.)*.
AVOIR une forte **gueule** *(fig., fam.)* – a avea gură mare *(fig., fam.)*.
AVOIR de la **gueule** *(fig., fam.)* – a fi arătos, chipeș; a face impresie.
AVOIR la **gueule** de bois *(fig., fam.)* – a fi mahmur *(fam.)*.
AVOIR une bonne **gueule** (une sale gueule) *(fig., fam.)* – a avea o mutră simpatică (antipatică).
AVOIR une drôle de **gueule** *(fig., pop.)* – **1.** a avea un mod ciudat de a...; **2.** a avea un aspect, o formă ciudată; **3.** a avea o mutră ciudată.
AVOIR la **gueule** ouverte *(fig., pop.)* – a fi gură spartă *(fig., fam.)*.
AVOIR ses **habitudes** (quelque part) – a fi un obișnuit (al locului).
AVOIR mauvaise **haleine** – a-i mirosi gura.
AVOIR une **haleine** à vague relent de caviar *(fig., pop.)* – a-i puți gura *(pop.)*.
AVOIR un **hanneton** dans le plafond *(fig., fam.)* – a avea o țicneală, o păsărică *(fig., fam.)*.
AVOIR des **haut-le-cœur** *(fig.)* – a avea grețuri; a-i fi greață.
AVOIR des **hauts** et des **bas** *(fig.)* – a-i merge când bine, când rău; a fi când sus, când jos (în viață); a avea și momente bune și rele *(fig.)*.
AVOIR l'**heur** de plaire à qqn *(litt.)* – a avea norocul să placă cuiva.
AVOIR son **heure** *(fig.)* – a avea clipa sa norocoasă (în viață).
ne pas AVOIR d'**heure** *(fam.)* – a nu avea un program fix.
AVOIR une **hirondelle** dans le soliveau *(fig., fam.)* – a avea o păsărică *(fig., fam.)*.
AVOIR les **honneurs** de la première page – **1.** a-i apărea numele pe prima pagină; **2.** a fi menționat la loc de frunte.
AVOIR toute **honte** bue *(fig.)* – a nu mai avea nici o rușine *(fig.)*.
AVOIR le **hoquet** – a sughița.
AVOIR une **sainte horreur** de qqn, de qqch. *(fig., iron.)* – a nu putea suferi pe cineva, ceva.
AVOIR l'**humeur** baladeuse *(fig.)* – a fi plimbăreț *(fam.)*, ulițar *(pop.)*.
AVOIR de l'**humeur** contre qqn – a purta pică cuiva; a-i purta sâmbetele *(fam.)*.
AVOIR **idée** que... – a i se părea; a crede că...
AVOIR l'**idée** que... – a-i da (a-i trece) prin minte, prin cap să...
AVOIR une **haute idée** de soi – a fi încrezut, înfumurat.

AVOIR une **idée** derrière la tête *(fig., fam.)* – a coace ceva *(fig., fam.)*; a pune ceva la cale.
AVOIR des **idées** reçues *(fig.)* – a avea idei preconcepute.
AVOIR des **idées** à revendre *(fig.)* – a fi plin de idei.
AVOIR l'**injure** à la bouche *(fig., fam.)* – a avea gură spurcată *(fig., fam.)*.
AVOIR une **injure** sur le cœur *(fam.)* – a nu putea uita un afront.
ne pas AVOIR d'**instruction** – a fi incult.
AVOIR l'**intelligence** près de la moquette *(fig., fam., iron.)* – a nu avea minte; a fi sărac cu duhul *(fig., fam.)*.
AVOIR des **intelligences** dans la place *(fig.)* – a avea complici undeva.
AVOIR **intérêt** à... – a fi interesat să...
ne pas AVOIR **intérêt** à... – a nu-i conveni să...; a nu-l aranja să...
ne pas AVOIR **inventé** l'eau chaude, le fil à couper le beurre, la poudre *(fig., fam.)* – a nu fi descoperit America; a nu fi născocit ața mămăligii, praful de pușcă *(fig., fam.)*.
AVOIR de bonnes (de mauvaises) **jambes** – a fi sprinten (greoi).
AVOIR les **jambes** brisées, cassées, comme du coton, en flanelle, en pâté de foie *(fig., fam.)* – a nu-l mai duce, a nu-l mai ține picioarele *(fam.)*, a i se tăia picioarele *(fig., fam.)*.
AVOIR des **jambes** de coq, comme des fils de fer *(fam.)* – a avea picioarele ca fusele *(fam.)*, ca rășchitoarele *(pop.)*.
AVOIR les **jambes** qui lui rentrent dans le corps *(fig., fam.)* – a-i trece os prin os *(fig., fam.)*; a fi hărțuit, extrem de obosit.
AVOIR des **jambes** en parenthèse *(fig., fam.)* – a avea picioare de cavalerist (arcuite, strâmbe) *(fig., fam.)*.
AVOIR des **jambes** de (en) plomb *(fig.)* – a-și simți picioarele (grele) ca de plumb.
AVOIR les **jambes** comme des poteaux *(fig., fam.)* – a avea picioare butucănoase *(fam.)*.
AVOIR des **jambes** de vingt ans, des jarrets d'acier *(fig., fam.)* – a avea picioare zdravene *(fam.)*.
AVOIR qqn dans les **jambes** *(fig., fam.)* – a se împiedica mereu de cineva; a-i tot sta cineva în cale *(fig., fam.)*.
AVOIR trente kilomètres dans les **jambes** *(fig., fam.)* – a cădea din picioare de oboseală *(fam.)*.
n'AVOIR plus de **jambes** *(fig., fam.)* – a fi obosit; a nu mai putea umbla; a cădea din picioare; a fi mort de oboseală *(fam.)*.
AVOIR les **jetons** *(fig., pop.)* – a-l trece nevoile de frică *(fig., pop., vulg.)*.
AVOIR beau **jeu** de..., pour... *(fig.)* – a-i veni, a-i fi ușor, la îndemână să...; a avea condiții favorabile ca să...; a-i da mâna să...

AVOIR le **jeu** en main *(fig.)* – **1.** a fi stăpân pe situație; **2.** a deține un atu major *(fig.)*.

AVOIR la **joie** au cœur – a-i sălta inima de bucurie.

AVOIR les **joues** en feu *(fam.)* – a avea obrajii aprinși (în flăcări); a-i dogorî obrajii *(fig.)*.

AVOIR de beaux **jours** devant soi *(fig.)* – a avea un viitor fericit.

ne pas y AVOIR de quoi **lâcher** sa tartine *(fig., fam.)* – a nu fi nimic interesant, nemaipomenit; a nu fi grav.

AVOIR les **joyeuses** (les **miches**), qui font bravo *(fig., pop.)* – a-i tâtâi fundul de frică *(fig., pop.)*.

AVOIR du **lait** sur le gaz *(fig., fam.)* – a-i da laptele în foc *(fig., fam.)*; a nu avea timp de...; a fi grăbit.

l'AVOIR sur la **langue** *(fam.)* – a-i sta pe limbă *(fam.)*.

AVOIR la **langue** déliée, bien pendue *(fig., fam.)* – **1.** a fi bun de gură *(fig., fam.)*; **2.** a nu rămâne dator cu răspunsul *(fig., fam.)*.

AVOIR la **langue** bien longue *(fig., fam.)* – a fi (a avea) gură spartă *(fig., fam.)*; a nu putea păstra un secret.

AVOIR la **langue** pâteuse – a moșmondi cuvintele; a articula greu; a mormăi.

ne pas AVOIR sa **langue** dans sa poche *(fig., fam.)* – a fi bun de gură *(fam.)*.

AVOIR une **langue** de vipère *(fam.)* – a avea limbă veninoasă, de viperă *(fam.)*.

AVOIR mauvaise **langue** *(fig., fam.)* – a vorbi de rău; a bârfi.

AVOIR (toujours) la **larme** à l'œil – a fi o smiorcăită *(fam.)*.

AVOIR des **larmes** dans la voix *(fig.)* – a avea glasul înecat în lacrimi.

n'AVOIR de **leçon** à recevoir de personne *(fig.)* – a nu primi lecții de la nimeni *(fig.)*.

AVOIR des **lettres** *(fam.)* – a fi cultivat; a fi școlit *(fam.)*.

AVOIR des **lettres de noblesse** *(fig.)* – a fi recunoscut drept cel mai bun.

AVOIR la **liberté d'entreprise** – a avea mână liberă *(fig., fam.)*.

AVOIR **tout lieu** d'espérer – a fi îndreptățit, a avea toate motivele să spere.

AVOIR **lieu** de se louer de qqn – a avea de ce să se laude cu cineva.

AVOIR **lieu** de se plaindre de qqn – a avea de ce să se plângă de cineva.

ne pas y AVOIR **lieu** de... – a nu fi cazul să...

AVOIR du **liquide** *(fig., fam.)* – a avea bani lichizi *(fig.)*, numerar.

AVOIR tout **loisir** de... – a avea tot timpul să...

ne pas en AVOIR pour **longtemps** – **1.** a veni imediat; **2.** a nu sta mult; **3.** a nu mai ține mult.

AVOIR le **look NAP** (Neuilly-Auteuil-Passy) *(fig.)* – a arbora un stil specific protipendadei (comportament, vestimentație).

y AVOIR belle **lurette** que... *(fig.)* – a fi mult de atunci.

AVOIR **maille** à partir avec qqn *(fig., fam.)* – a avea de furcă cu cineva *(fig., fam.)*.

AVOIR la **main** lourde *(fig., fam.)* – a avea mână grea *(fig., fam.)*.

AVOIR la **main** ouverte *(fig., fam.)* – a fi mână largă *(fig.)*, generos.

AVOIR qqch. sous la **main** *(fig.)* – a avea ceva la dispoziție.

AVOIR la haute **main** dans une affaire *(fig.)* – a conduce; a ține hățurile *(fig., fam.)*; a ține în mână o afacere *(fig.)*.

AVOIR la haute **main** sur qqn *(fig.)* – a avea putere deplină asupra cuiva.

AVOIR toujours la **main** au bonnet *(fig., fam.)* – a umbla cu săru' mâna *(fig., fam.)*, a fi pupincurist *(arg.)*.

AVOIR les **mains** crochues *(fig., fam.)* – a fi apucător, hrăpăreț.

AVOIR les **mains** libres *(fig., fam.)* – a avea mână liberă *(fig., fam.)*.

AVOIR les **mains** liées *(fig., fam.)* – a fi legat de mâini și de picioare *(fig., fam.)*.

AVOIR les **mains** nettes *(fig., fam.)* – a fi cu mâinile curate; a fi cinstit *(fig., fam.)*.

AVOIR les **mains** dans les poches, les **pouces** à la ceinture et les **pieds** nickelés *(arg. scol.)* – a sta cu brațele încrucișate *(fig., fam.)*.

AVOIR les **mains** vides *(fig., fam.)* – a nu avea nimic de oferit.

AVOIR les **mains** pleines de doigts *(fig., fam.)* – a inspira silă.

AVOIR **mal** aux cheveux *(fig., fam.)* – **1.** a fi băut prea mult; a fi mahmur; **2.** a-l durea capul.

AVOIR un **mal** de chien *(fig., fam.)* – a suferi ca un câine *(fig., fam.)*.

AVOIR **mal** au cœur *(fig., fam.)* – a-i fi greață.

AVOIR du **mal** à... – a-i fi (a-i veni) greu să...

AVOIR du **mal** à joindre les deux bouts *(fig., fam.)* – a o duce de azi pe mâine *(fig., fam.)*.

AVOIR qqn dans sa **manche** *(fig., fam.)* – a avea pe cineva în buzunar *(fig., fam.)*.

pas y AVOIR gros à **manger** *(fam.)* – a nu-i ajunge nici pe-o măsea *(fig., fam.)*.

AVOIR **mangé** ses pieds, avoir l'**haleine** cruelle *(fig., pop.)* – a-și fi înghițit picioarele *(fig , pop.)*, a-i puți îngrozitor gura.

AVOIR un **manque de pot** *(fig., fam.)* – a avea ghinion.

en AVOIR **marre** *(fig., fam.)* – a nu mai putea; a-i fi lehamite (de ceva) *(fig., fam.)*.

AVOIR le **matelas** *(fig., pop.)* – a avea bani la saltea *(fig., fam.)*.
AVOIR une **mémoire** d'apothicaire *(fig.)* – a avea o memorie sigură, care nu dă greș.
AVOIR la **mémoire** courte – a uita repede.
AVOIR une **mémoire** d'éléphant *(fam.)* – a avea o memorie de elefant *(fam.)*.
AVOIR une **mémoire** rouillée, défaillante *(fig., fam.)* – a-l lăsa memoria *(fig., fam.)*.
AVOIR de la **merde** dans les yeux *(fig., pop.)* – a avea albeață pe ochi; a fi legat la ochi *(fig., fam.)*.
AVOIR un **métro** de retard *(fig., fam.)* – a pierde trenul; a rămîne în urmă *(fig., fam.)*; a nu fi la zi *(fig., fam.)*.
n'AVOIR rien à se **mettre** *(fig., fam.)* – a nu avea ce îmbrăca *(fig., fam.)*.
AVOIR qqch. à se **mettre** sous la **dent** *(fig., fam.)* – a avea un subiect gras *(fig., fam.)*.
en AVOIR plein les **miches** *(fig., pop.)* – a nu mai suporta.
AVOIR une **miette** du gâteau *(fig., fam.)* – a se alege totuși cu ceva *(fam.)*.
AVOIR des **mille** et des mille *(fam.)* – a avea bani cu ghiotura *(fam.)*.
AVOIR bonne **mine** *(fam., iron.)* – a fi ridicol („bine-ți mai șade!").
AVOIR une **mine** avenante *(fig.)* – a avea o mutră deschisă, simpatică.
AVOIR une sale **mine**, une **mine** de déterré, de paille, de papier mâché *(fam.)* – a arăta prost *(fig.)*.
AVOIR une de ces **mines**! *(fam.)* – a arăta splendid.
AVOIR qqch. pour une **misère** – a obține ceva pe mai nimic *(fig., fam)*.
AVOIR la **mite** à l'œil *(fig., fam.)* – a-i lăcrima ochii; a avea urdori.
AVOIR des fins de **mois** difficiles – a o înnădi cu greu de la o lună la alta *(fig., fam.)*.
y AVOIR un **moment** de flottement *(fig., fam.)* – a fi (undeva) un moment de descumpănire, de ezitare.
y AVOIR un grand **moment** tout blanc *(fig., fam.)* – a se așterne o tăcere adâncă și prelungită.
n'AVOIR pas un **moment** à soi *(fig., fam.)* – a nu avea nici o clipă de răgaz.
y AVOIR un **monde fou** *(fig., fam.)* – a fi îmbulzeală, o lume nebună *(fig.)*.
ne pas AVOIR **grand monde** sous la main *(fig.)* – a nu avea la dispoziție destui oameni.
AVOIR du **monde** chez soi, plein de monde à la maison – a avea musafiri mulți; a avea casa plină *(fig.)*.

ne pas y AVOIR de quoi faire une **montagne** *(fig., fam.)* – a nu fi un cap de țară *(fig., fam.)*; a nu fi cine știe ce.

AVOIR le **moral** à zéro, dans les chaussettes *(fig., fam.)* – a fi demoralizat, la pământ *(fig., fam.)*.

AVOIR petit **moral** *(fig.)* – a avea moralul scăzut.

AVOIR du **mordant** *(fig.)* – **1.** a fi caustic; **2.** a avea energie, vivacitate *(fig.)*.

AVOIR la **mort** dans l'âme *(fig.)* – a avea inima zdrobită *(fig.)*.

n'AVOIR qu'un **mot** à la bouche *(fam.)* – a o ține una și bună ca gaia matu' *(fig., fam.)*.

AVOIR son **mot** à dire *(fig.)* – **1.** a-și spune părerea; **2.** a avea un cuvânt de spus *(fig.)*.

AVOIR un **mot** sur le bout de la langue *(fig.)* – a-i sta pe limbă *(fig., fam.)*.

AVOIR le dernier **mot** *(fig.)* – **1.** a avea ultimul cuvânt; **2.** a încheia o discuție; a nu mai fi contrazis; a i se da dreptate.

AVOIR toujours le **mot** pour rire *(fig.)* – a avea mereu o glumă de spus.

AVOIR des **mots** (avec qqn) ensemble *(fam.)* – a se lua la harță *(fam.)*, a avea un schimb de cuvinte cu cineva.

ne pas y AVOIR **moyen** de monnayer *(fig.)* – a nu fi posibil să negocieze; a nu avea posibilități de negociere.

AVOIR de (petits), de gros **moyens** *(fig.)* – a (nu) avea posibilități nemaipomenite *(fig.)*.

AVOIR la **nausée** – a i se apleca, a-i fi greață.

AVOIR les **nerfs** en bobine, en boule, en compote, en pelote *(fig., fam.)* – a fi cu nervii la pământ, în batistă *(fig., fam.)*.

AVOIR le **nez** creux, fin *(fig., fam.)* – a avea fler *(fam.)*; a intui.

AVOIR le **nez** en pied de marmite *(fam.)* – a avea nasul borcănat *(fam.)*.

AVOIR le **nez** sur qqch. *(fam.)* – a prinde un fir; a „mirosi" ceva; a fi pe urmele... *(fig., fam.)*.

AVOIR le **nez** sale *(fig., fam.)* – a fi beat.

AVOIR le **nez** sur son travail *(fig., fam.)* – a fi adâncit în lucru.

AVOIR qqn dans le **nez** *(pop.)* – a nu avea pe cineva la inimă; a avea pe cineva la stomac *(fam.)*.

AVOIR le **noir** *(fig., fam.)* – a avea gânduri negre.

AVOIR un **nom** à coucher dehors *(fig., fam.)* – a avea un nume imposibil.

AVOIR un **nom** à particule, à rallonge, à tiroir *(pop.)* – a avea un nume cu particulă, de nobil.

AVOIR l'**œil** *(fig., fam.)* – a avea ochi *(fig., fam.)*; a fi atent (la calitate, la pericol).

AVOIR l'**œil** américain *(fam.)* – **1.** a fi cu ochii în patru *(fig., fam.)*; **2.** a fi perspicace; a lua seama.

AVOIR qqn à l'**œil** *(fig., fam.)* – a fi cu ochii pe cineva *(fig., fam.)*; a-l supraveghea.

AVOIR un **œil** au beurre noir *(fam.)* – a avea un ochi învinețit.

AVOIR un **œil** qui dit merde (zut) à l'autre *(pop.)* – a se uita cu un ochi la slănină și cu altul la făină *(fig., fam.)*.

AVOIR le **mauvais œil** *(fig., fam.)* – a deochea.

AVOIR un **œil** à Paris et l'autre à Pontoise *(fig., pop.)* – a privi cruciș.

AVOIR un **œil** qui joue au billiard et l'autre qui compte les points, les **yeux qui se croisent les bras** *(fig., pop.)* – a se uita cu un ochi la făină și cu altul la slănină *(fig., pop.)*.); a fi sașiu.

AVOIR l'**œil** à la pêche *(pop.)* – **1.** a sta la pândă; **2.** a scormoni, a pătrunde cu privirea.

AVOIR l'**œil** à tout *(fam.)* – a se împărți în șapte *(fig., fam.)*; a avea grijă de tot.

AVOIR l'**œil** sur qqn *(fig., fam.)* – a supraveghea, a urmări pe cineva, a fi cu ochii pe el *(fig., fam.)*.

AVOIR de **œillères** *(fig., fam.)* – a avea ochelari de cal *(fig., fam.)*.

AVOIR de **œufs** sur le plat *(fig., pop.)* – a avea sâni mici și plați.

AVOIR des **œufs** de fourmi sous les pieds *(fig., fam.)* – a nu avea stare *(fig., fam.)*.

y AVOIR une **ombre** au tableau *(fig.)* – a fi ceva în neregulă.

AVOIR les **ongles** crochus *(fig., fam.)* – a fi hrăpăreț.

AVOIR les **ongles** en deuil *(fig., fam.)* – a avea unghiile murdare.

n'AVOIR d'**ordre** à recevoir de personne *(fig., fam.)* – a nu fi la cheremul nimănui *(fam.)*.

AVOIR l'**oreille** basse *(fig., fam.)* – a fi cu coada între picioare *(fig., fam.)*.

AVOIR l'**oreille** en chou-fleur *(fig., pop.)* – a avea urechi mari și blegi *(fig., pop.)*.

AVOIR l'**oreille** de qqn *(fig., fam.)* – a avea trecere la cineva; a fi ascultat de cineva *(fig.)*.

AVOIR l'**oreille** dure *(fam.)* – a fi tare, fudul de ureche *(fam.)*.

AVOIR l'**oreille** du maître *(fig., fam.)* – a se bucura de încrederea (favorurile) stăpânului.

AVOIR les **oreilles** bien longues *(fig., fam.)* – a nu ști de nici unele *(fig., fam.)*.

AVOIR les **oreilles** dans le sens de la marche *(fig., fam.)* – a avea urechi clăpăuge *(fig., fam.)*.

AVOIR qqn jusqu'à l'**os** *(fig., fam.)* – a trage pe sfoară pe cineva; a pune cuiva o barbă cât să calce pe ea *(fig., fam.)*.

l'AVOIR dans l'**os**, dans le **dos** *(vulg.)* – **1.** a nu obține ce a dorit; **2.** a se lăsa dus de nas *(fig., fam.)*; a se șterge pe bot *(fig., pop.)*.

AVOIR **oublié** d'être con *(fig., pop.)* – a fi foarte deștept.

AVOIR des **oursins** dans le porte-monnaie *(fig., pop.)* – a fi zgârie-brânză *(fig., pop.)*.

AVOIR de la **paille** dans les sabots *(fig., fam.)* – a fi țoapă, mârlan *(fig., pop.)*.

AVOIR son **pain** cuit *(vx.)* – a avea rezerve puse deoparte *(fig.)*.

AVOIR du **pain** sur la planche *(fig., fam.)* – a avea (mult) de lucru.

n'AVOIR ni **paix**, ni **trêve** *(fig.)* – a nu avea nici un pic de răgaz *(fam.)*.

AVOIR son **paquet** *(fig., fam.)* – a fi beat mort; a-și fi făcut plinul; a fi luat la bord *(fig., fam.)*.

ne pas y AVOIR de **pardon** *(fig.)* – a nu găsi îndurare, iertare.

ne pas AVOIR son **pareil** – a fi fără seamăn, fără pereche, unic.

y AVOIR gros, fort **à parier** *(fam.)* – a fi aproape sigur că.

AVOIR la **parole** facile *(fam.)* – a se exprima cu ușurință.

n'AVOIR qu'une **parole** *(fig., fam.)* – a se ține de cuvânt; a fi parolist.

n'AVOIR jamais une **parole** plus haute que l'autre *(fig., fam.)* – a nu-și ieși niciodată din fire *(fig.)*.

AVOIR sa **part** du gâteau *(fig., fam.)* – a avea bucățica sa pusă deoparte *(fig., fam.)*.

AVOIR la **partie** belle, facile *(fig.)* – a-i fi ușor să...; a-i da mâna...

AVOIR **partie** liée avec qqn *(fig., fam.)* – a fi în cârdășie cu cineva *(fam.)*.

AVOIR **parti-pris** contre qqn – a avea ceva contra cuiva; a-i purta sâmbetele *(fig., fam.)*.

AVOIR le **pas** sur qqn *(fig.)* – a avea prioritate.

n'y AVOIR qu'un **pas** à franchir *(fig.)* – a fi la un pas de...

y AVOIR **passé** *(fig., pop.)* – a fi sărit pârleazul *(fig., pop.)*.

en AVOIR gros sur la **patate** *(fig., fam.)* – a fi foarte necăjit.

AVOIR **passé** l'âge de... – a fi prea bătrân pentru...

AVOIR une **patte** folle *(fig., fam.)* – a șchiopăta.

AVOIR qqn dans les **pattes** *(fig., fam.)* – a i se încurca cineva în picioare *(fig., fam.)*.

en AVOIR plein les **pattes** (jambes) *(fig., fam.)* – a fi mort de oboseală.

AVOIR un **pavé** sur l'estomac, du **plomb** dans l'estomac *(fam.)* – a simți o greutate, un bolovan în stomac *(fig., fam.)*.

y AVOIR une **paye** que... *(fig., fam.)* – a fi curs multă apă pe gârlă de când... *(fig., fam.)*.

AVOIR déjà **payé** pour voir *(fig.)* – **1.** a fi făcut plata înainte *(fig.)*; **2.** a fi suferit pentru ceva.

AVOIR qqn dans la **peau** *(fig., fam.)* – a avea pe cineva în sânge; a-i fi intrat cineva în sânge *(fig., fam.)*.

AVOIR la **peau** de qqn *(fig., fam.)* – a-i veni cuiva de hac *(fig., fam.)*; a-l desființa.

AVOIR la **peau** tannée *(fig., fam.)* – a avea obraz gros, de toval *(fig., fam.)*.

n'AVOIR que la **peau** et les os *(fig., fam.)* – a fi numai piele și os *(fig.)*.

AVOIR la **pêche** *(fig., fam.)* – a se simți în formă.

AVOIR toutes les **peines** du monde pour... – a-i fi foarte greu să...

n'y AVOIR que **quatre pelés** et un **tondu** *(spect.)* – a face săli goale; a nu avea public *(spect.)*.

AVOIR des **pépins** *(fig., fam.)* – a avea necazuri, încurcături.

AVOIR la **perruque** en peau de fesses *(fig., pop.)* – a fi chel ca în palmă *(fig., fam.)*.

y AVOIR du **pet** *(fig., fam.)* – a fi scandal undeva.

AVOIR un **pet** de travers *(fig., pop.)* – a fi bolnăvicios.

ne pas y AVOIR de **pet** *(fig., pop.)* – a nu se lăsa cu încurcături.

AVOIR la **pétasse** *(fig., vulg.)* – a-l trece nevoile de frică *(pop.)*.

AVOIR **peur** de son ombre *(fig., fam.)* – a-i fi frică și de umbra lui *(fam.)*.

AVOIR plus de **peur** que de mal – a se (fi) speria(t) degeaba; a se alege numai cu frica.

AVOIR la **peur** au ventre *(fig., fam.)* – a fi mort de frică *(fig., fam.)*.

AVOIR un **physique** avantageux – a arăta bine.

AVOIR le **physique**, la tête de l'emploi *(fig.)* – a se vedea după mutră ce profesie are, cu ce se ocupă.

AVOIR toujours un **pied** en l'air *(fig., fam.)* – a fi oricând gata de drum.

AVOIR bon **pied**, bon **œil** *(fig., fam.)* – a fi încă în putere, încă verde *(fig., fam.)*, zdravăn.

AVOIR le **pied** à l'étrier *(fig., fam.)* – **1.** a fi cu un picior în scară *(fig., fam.)*; **2.** a fi bine înfipt undeva *(fig., fam.)*.

AVOIR un **pied** dans la fosse, dans la tombe *(fig., fam.)* – a fi cu un picior în groapă *(fig., fam.)*.

AVOIR le **pied** marin *(fig., fam.)* – a nu avea rău de mare.

AVOIR les deux **pieds** dans ses godasses *(fig., pop.)* – a fi sigur pe sine.

AVOIR les **pieds** nickelés *(fig., fam.)* – a sta cu brațele încrucișate, cu mâinile în sân *(fig., fam.)*; a tăia frunză la câini *(fig., fam.)*.

AVOIR **pieds** et **poings** liés *(fig., fam.)* – a fi legat de mâini și de picioare *(fig., fam.)*.

AVOIR les **pieds** sur terre *(fig., fam.)* – a fi cu picioarele pe pământ *(fig., fam.)*.

AVOIR le **pif** *(fig., fam.)* – a avea fler; a avea nas *(fig., fam.)*.
AVOIR **pignon** sur rue *(fig., fam.)* – a avea prăvălie cu fațada la stradă; a fi cineva, persoană cu greutate *(fig., fam.)*.
les AVOIR en **pince** coupante *(fig., pop.)* – a-i tâtâi fundul *(fig., pop.)*.
y AVOIR de quoi **pisser**, de quoi se **taper** le derrière par terre *(fig., pop.)* – a avea de ce râde.
AVOIR du **piston** *(fig., fam.)* – a avea pile *(fig., fam.)*.
AVOIR sa **place** au soleil *(fig., fam.)* – a avea și el un loc sub soare *(fig., fam.)*.
ne pas y AVOIR vraiment de quoi faire tout un **plat** *(fig., fam.)* – a nu avea de ce face atâta caz.
AVOIR son **plein** *(fig., fam.)* – a-și fi făcut plinul *(fig., fam.)*.
en AVOIR **plein** les bottes *(fig., fam.)* – a nu mai putea îndura, a fi exasperat, sătul de...
en AVOIR **plein la bouche** *(fig., fam.)* – a nu vorbi decât de...
en AVOIR **plein les jambes, les pattes, les quilles** *(fig., fam.)* – a fi frânt, mort, rupt de oboseală *(fam.)*.
AVOIR du **plomb** dans l'aile *(fig., fam.)* – a-i merge prost.
AVOIR du **plomb** dans la tête *(fig., fam.)* – a fi cu scaun la cap *(fig., fam.)*.
ne pas AVOIR de **plomb** dans la tête *(fig., fam.)* – a avea minte de porumbel; a fi zăpăcit, zurliu *(fam.)*.
AVOIR son **plumet** *(fig., fam.)* – a fi beat criță *(fig., pop.)*.
AVOIR qqch. en **poche** *(fig., fam.)* – a avea (o afacere) în buzunar *(fig., fam.)*.
AVOIR un **poids** sur la conscience *(fig., fam.)* – a avea ceva pe conștiință, conștiința încărcată.
y AVOIR deux **poids** et deux **mesures** *(fig., fam.)* – **1.** a judeca de la caz la caz; **2.** a judeca cu părtinire.
AVOIR de la **poigne** *(fig., fam.)* – a fi mână de fier *(fig., fam.)*; a avea autoritate.
n'AVOIR plus de **poil** sur le caillou *(fig., fam.)* – a fi chel ca-n palmă *(fig., fam.)*.
AVOIR du **poil** au cul *(fig., pop.)* – a fi bărbat *(fig., pop.)*.
AVOIR un **poil** dans la main *(fig., fam.)* – a fi de o lene fără pereche.
n'AVOIR plus un **poil** de sec *(fig., fam.)* – **1.** a fi ud leoarcă *(fam.)*; **2.** a fi lac de apă *(fig., fam.)*.
AVOIR qqn sur le **poil** *(fig., pop.)* – a duce în cârcă pe cineva *(fig., pop.)*.
y AVOIR un **point** d'orgue *(fig.)* – a face o pauză, o oprire, a prelungi.
AVOIR un **pois** chiche (un petit pois) dans la tête *(fig., fam.)* – **1.** a fi stupid; **2.** a fi țicnit; a avea gărgăuni, sticleți.
AVOIR un **polichinelle** dans le tiroir *(fig., pop.)* – a fi borțoasă *(pop.)*.

AVOIR mis ses **pompes** (ses **semelles**, ses **souliers**) **à bascule** *(fig., fam.)* – a umbla pe două cărări *(fig., fam.)*.

AVOIR le **pompon** *(fig., fam., iron.)* – a fi ameţit, cherchelit *(fam.)*.

ne pas AVOIR de **port** d'attache *(fig.)* – a fi liber ca vântul *(fig.)*.

AVOIR un **port** de reine *(fig.)* – a avea o ţinută impunătoare.

AVOIR un **portefeuille**, un **porte-monnaie** bien garni *(fig., fam.)* – a fi gros la chimir, la pungă *(fig., pop.)*.

AVOIR les portugaises ensablées (arg.) – a fi tare (fudul) de urechi (fam.).

AVOIR du **pot** *(fig., pop.)* – a avea baftă *(pop.)*.

AVOIR laissé le **pot de chambre** dans la commode *(vulg.)* – a-i puţi gura ca o hazna *(vulg.)*.

y AVOIR du **pour** et du **contre** – **1.** a exista argumente pro şi contra; **2.** a avea rotunjimi peste tot; a fi apetisantă *(fig., fam.)*.

n'y en AVOIR que **pour** qqn – a avantaja numai pe cineva.

AVOIR des **pratiques** musclées en affaires *(fig., fam.)* – a fi un dur în afaceri; a avea metode dure.

ne pas y AVOIR de quoi **prendre** un **air** si inquiet – a nu avea de ce să fie neliniştit.

AVOIR bonne (mauvaise) **presse** *(fig., fam.)* – a avea reputaţie bună (proastă).

ne pas AVOIR bonne **presse** *(fig., fam.)* – a fi prost văzut *(fig., fam.)*.

AVOIR des **prêts** en souffrance *(fig.)* – a avea datorii de plătit.

AVOIR la **primeur** de... – a fi primul care...

AVOIR **prise** sur qqn *(fig.)* – a avea influenţă, putere asupra cuiva.

AVOIR une **prise** de bec avec qqn *(fig.)* – a se lua la harţă, la ciondăneală cu cineva *(fam.)*.

AVOIR un sacré **problème** sur les bras *(fig., fam.)* – a avea o problemă dificilă; a avea ceva pe cap *(fig., fam.)*.

ne pas y AVOIR de **problème** *(fig., fam.)* – a fi simplu, fără probleme.

AVOIR la **puce** à l'oreille *(fig., fam.)* – a fi atent; a se aştepta la...

AVOIR **qualité** pour... – a avea dreptul să...

AVOIR **quartier** libre *(fig.)* – a avea mână liberă *(fig., fam.)*.

n'AVOIR **qu'à** – a nu trebui (avea) decât să...

AVOIR **qqn** *(fig.)* – **1.** a înfunda pe cineva; **2.** a învinge pe cineva; **3.** a păcăli pe cineva.

en AVOIR plein les **quilles** *(fig., pop.)* – a-l durea picioarele.

AVOIR de **quoi** – a avea bani.

ne pas y AVOIR de **quoi se boucher une dent creuse** *(fig., fam.)* – a nu avea nimic de pus în gură *(fam.)*.

ne pas y AVOIR de **quoi fouetter un chat** *(fig., fam.)* – a nu fi un cap de ţară, mare brânză, mare scofală *(fig., fam.)*.

ne pas y AVOIR de **quoi pavoiser** *(fig., fam.)* – **1.** a nu avea cu ce se lăuda; **2.** a nu avea de ce se bucura.

ne pas AVOIR de **quoi se rouler** par terre *(fig., fam.)* – a nu fi cine știe ce, a fi fără importanță.

AVOIR de **quoi voir venir** *(fig.)* – a avea destui bani; a avea rezerve.

ne plus AVOIR un **radis** à perdre *(fig., fam.)* – a nu mai avea nici o leț-caie *(fam.)*.

AVOIR la **rage** au cœur *(fig., fam.)* – a turba de furie *(fig., fam.)*.

AVOIR une **rage** de dents *(fig., fam.)* – a-l durea dinții.

AVOIR **raison** des difficultés *(fig.)* – a învinge greutățile.

AVOIR **raison** de qqn, de qqch. – **1.** a învinge, a înfrânge rezistența cuiva; **2.** a nu se împiedica de cineva, de ceva.

AVOIR cent fois, mille fois **raison** – a avea perfectă dreptate.

AVOIR **raison** sur toute la ligne, sur tous les tableaux *(fig., fam.)* – a avea dreptate pe toată linia; a avea dreptate pe toate planurile.

ne pas y AVOIR de **raison** qui tienne *(fig.)* – a „nu ține" *(fig., fam.)*.

AVOIR ses **raisons** *(fig.)* – a avea motivele sale.

AVOIR qqn au **raisonnement** *(fig.)* – a învinge pe cineva cu argumente.

AVOIR la **rame** *(fig., pop.)* – a fi puturos *(pop.)*, a fi leneș, a asuda sub limbă *(fig., pop.)*.

y AVOIR des **ratés** *(fig, fam.)* – a nu ieși totdeauna în câștig *(fig.)*; a o mai și scrânti *(fig., fam.)*.

AVOIR la **reconnaissance** du ventre *(fig., fam.)* – a fi recunoscător mâinii care l-a hrănit *(lit.)*.

AVOIR **recours** à – a apela, a face apel la...

AVOIR du **recul** *(fig., fam.)* – **1.** a se detașa *(fig.)*; **2.** a privi din perspectivă.

AVOIR à **redire** *(fig.)* – a critica; a fi nemulțumit.

en AVOIR long à **redire** – a protesta serios (în legătură cu ceva).

ne pas AVOIR le **regret** facile *(fig.)* – a fi ranchiunos.

AVOIR les **reins** solides *(fig., fam.)* – a fi tare pe poziție *(fig., fam.)*.

AVOIR de quoi **remplir** la main d'un honnête homme *(fig., fam.)* – a avea rotunjimi apetisante; a avea ce ține în brațe *(fig., fam.)*.

AVOIR **rendez-vous** avec la chance *(fig., fam.)* – a-și găsi norocul; a da norocul peste el.

AVOIR **rendez-vous** chez le dentiste, chez le coiffeur – a avea oră la dentist, le coafor.

AVOIR **rendez-vous** avec la mort *(fig.)* – a-l pândi moartea *(fig.)*.

AVOIR de la **repartie**, la **réplique** facile, prompte – a avea replică; a nu rămâne dator cu răspunsul.

AVOIR du **répondant** *(fig., fam.)* – a avea un spate (financiar) asigurat *(fig., fam.)*.

AVOIR une **réputation** (une situation) bien assise *(fig., fam.)* – a avea o reputație (o situație) sigură, de nezdruncinat, fără cusur, fără doar și poate *(fig., fam.)*.

AVOIR une **réputation** qui n'est plus à faire *(fig.)* – a avea o reputație bine cunoscută.

AVOIR une **réputation** sulfureuse – a avea o reputație proastă.

AVOIR de la **ressource** *(fig.)* – **1.** a fi capabil încă de efort; **2.** a avea posibilități.

AVOIR du **retard** à l'allumage *(fig., fam.)* – a-i cădea greu fisa *(fig., fam.)*.

AVOIR le **réveil** difficile – a se trezi greu.

en AVOIR à **revendre** – a avea o grămadă, o mulțime de (ceva).

AVOIR des **revers** de fortune *(fig.)* – a sărăci.

n'AVOIR plus **rien** à désirer *(fig.)* – a fi satisfăcut, fericit.

n'AVOIR **rien** à envier à personne *(fig., fam.)* – a avea de toate; a nu-i mai trebui nimic *(fig.)*.

n'AVOIR **rien** d'une **famille de livres d'images**, aucun rapport avec la **Bibliothèque Rose** *(fig., fam.)* – a nu fi nici pe departe inocent *(fig.)*.

n'AVOIR **rien** à se mettre *(fig., fam.)* – a nu avea ce îmbrăca, ce pune pe el.

n'AVOIR **rien** à se mettre sous la dent *(fig., fam.)* – a nu avea ce pune în gură *(fig., fam.)*.

n'AVOIR **rien** à refuser à qqn *(fig.)* – a fi recunoscător cuiva.

n'AVOIR **rien** dans la **tête** *(fig., fam.)* – a avea tărâțe în cap *(fig., fam.)*.

n'AVOIR **rien** à voir avec qqch. – a nu avea nici un amestec, nici o legătură, nici în clin nici în mânecă *(fig., fam.)*.

AVOIR les **rieurs de son côté** *(fig.)* – a-l face caraghios pe adversar.

y AVOIR un **rossignol** (**tigre**) dans le moteur – a fi un motor puternic.

AVOIR le **sac** *(fig., fam.)* – a avea bani cu ghiotura *(fam.)*.

AVOIR le **sang chaud** *(fig.)* – a avea sângele iute *(fig., fam.)*.

AVOIR du **sang** sur les mains *(fig.)* – a-și mânji mâinile cu sânge *(fig.)*.

AVOIR du **sang** de navet *(fig., fam.)* – a avea apă-n vene *(fig., fam.)*.

AVOIR du **sang** dans les veines *(fig., fam.)* – a avea sânge, nu apă-n vene *(fig.)*; a fi curajos.

AVOIR une **santé** de fer *(fig.)* – a avea o sănătate de fier *(fig.)*.

AVOIR une petite **santé** *(fig.)* – a avea o sănătate șubredă, a fi bolnăvicios.

AVOIR la **science** infuse *(fig.)* – **1.** a se naște învățat; a le ști pe toate; **2.** a avea înclinare către știință.

l'AVOIR **sec** *(pop.)* – **1.** a fi dezamăgit; **2.** a fi însetat.

AVOIR les **seins** en oreilles de cocker, en gant de toilette *(fig., pop.)* – a avea sânii căzuți.

AVOIR pour deux liards de **bon sens** *(fig., fam.)* – a avea totuși un pic de bun simț.

AVOIR qqn au **sentiment** *(fig.)* – a înmuia inima cuiva; a lua pe cineva la coarda simțitoare *(fig., fam.)*.

AVOIR la **simplicité** du pot de chambre *(fig., fam.)* – a fi fără pretenții *(fig., fam.)*.

n'AVOIR ni **sou**, ni **maille** *(fig.)* – a fi sărac lipit pământului *(fig., fam.)*.

AVOIR **souci** de qqch. – a se îngriji de ceva.

AVOIR du **souffle** *(fig.)* – **1.** a fi îndrăzneț; **2.** a avea inspirație.

ne pas AVOIR de **souffle** *(fig., fam.)* – a nu-l ține puterile *(fig., fam.)*.

AVOIR le **souffle** coupé *(fig.)* – a i se tăia răsuflarea *(fig.)*.

en AVOIR **soupé** *(fig.)* – a fi Stan Pățitul *(fig., pop.)*; a fi sătul până peste cap de ceva *(fig., pop.)*; a-i fi simțit gustul *(iron.)*; a-i fi lehamite *(fam.)*.

ne pas y AVOIR plus **sourd** que celui qui ne veut pas entendre *(prov.)* – cine are urechi de auzit, să audă; nimeni nu e mai surd decât cel care nu vrea să audă ce i se spune.

AVOIR le **sourire** *(fig.)* – a fi încântat.

AVOIR le **sourire** aux lèvres – a fi cu zâmbetul pe buze.

AVOIR le **sourire** mi-figue, mi-raisin – a surâde strâmb, mânzește *(fam.)*.

AVOIR des **sous** comme s'il en pleuvait *(fam.)* – a avea bani cu ghiotura.

AVOIR un **squelette** dans le placard *(fig., fam.)* – a avea o taină rușinoasă.

AVOIR un **succès** bœuf (un succès fou) *(fig., fam.)* – a avea un succes nemaipomenit.

en AVOIR des **sueurs** froides *(fig., fam.)* – a-l trece toate nădușelile *(fig., fam.)*.

AVOIR **de la suite** dans les idées *(fig.)* – **1.** a o ține una și bună; **2.** a ști ce vrea.

AVOIR le gros **tabac** *(fig., fam.)* – a avea un succes răsunător.

AVOIR une **taie** sur l'œil *(fig.)* – a fi orbit de prejudecăți.

AVOIR la **taille** du costume *(fig., fam.)* – a corespunde așteptărilor, a fi omul potrivit la locul potrivit *(fig.)*.

AVOIR une fière **tapette** *(fig., fam.)* – a fi bun de gură *(fig., pop.)*.

ne pas AVOIR qqch. pour **tasse** de thé *(fig., fam.)* – a nu se omorî după ceva *(fig., fam.)*.

AVOIR juste le **temps** – a fi constrâns de timp; a apuca abia să...; a avea abia timpul să...

AVOIR du **temps** devant soi – a avea tot timpul să...; a nu se grăbi.

n'AVOIR qu'un **temps** *(fig.)* – a fi trecător, efemer.

AVOIR **tendance** à biberonner *(pop.)* – a avea darul beției; a trage la măsea *(fig., fam.)*.

AVOIR de qui **tenir** *(fig., fam.)* – **1.** a avea cu cine semăna; **2.** a avea de la cine moșteni (caracterul).

AVOIR de quoi **tenir** *(fam.)* – a avea rezerve, resurse.
n'AVOIR qu'à bien se **tenir** *(fig., fam.)* – a trebui să stea cuminte, la locul său, în banca sa *(fam.)*, să se poarte frumos *(fig.)*.
AVOIR une drôle de **terrine** *(fig., pop.)* – a avea o mutră haioasă *(fam.)*.
AVOIR de la **tête** *(fig., fam.)* – a avea cap *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête** ailleurs *(fig.)* – **1.** a se gândi în altă parte; **2.** a fi cu gândul aiurea, la altcineva; **3.** a nu fi atent.
AVOIR la **tête** à ce qu'on fait *(fam.)* – a-i sta capul la treabă *(fam.)*.
AVOIR la **tête** vide *(fig., fam.)* – a nu avea nimic în cap *(fig., fam.)*.
AVOIR la grosse **tête** *(fig., fam.)* – a fi plin de sine *(fam.)*; a umbla cu capul mare *(fig., fam.)*.
en AVOIR dans la **tête** *(fig., fam.)* – a avea ceva în cap *(fig., fam.)*.
en AVOIR plein la **tête** *(fig., fam.)* – a se gândi tot timpul la același lucru; a fi preocupat de ceva *(fig.)*.
AVOIR une sale **tête** *(fig., fam.)* – a arăta prost; a avea o mutră groaznică *(fig.)*.
ne plus AVOIR sa **tête** à soi *(fam.)* – **1.** a fi năuc; **2.** a nu mai avea mintea întreagă *(fig., fam.)*; **3.** a nu fi sănătos la cap *(fig., fam.)*.
AVOIR toute sa **tête** *(fig., fam.)* – a fi lucid, a avea bun simț.
ne pas AVOIR toute sa **tête** *(fig.)* – a fi într-o doagă *(fig., pop.)*.
AVOIR la **tête** qui tourne – a avea amețeală.
AVOIR une **tête**, une mine d'enterrement *(fig., fam.)* – a avea o mutră de înmormântare *(fam.)*.
AVOIR la **tête sur le billot** *(fig., fam.)* – a fi cu gâtul pe butuc *(fig., fam.)*.
AVOIR une **tête sans cervelle** *(fig., fam.)* – a-i suna capul a gol; a nu avea nimic în cap; a nu avea minte nici cât un purice, nici de doi bani *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête chaude, près du bonnet** *(fig., fam.)* – a lua repede foc; a-i sări ușor țandăra, mustarul *(fig., fam.)*.
AVOIR une **tête à claques, à gifles** *(fig., fam.)* – a avea o mutră care cere palme *(fam.)*.
AVOIR une **tête de cochon, de lard, de mule, de pioche** *(fig., fam.)* – a fi încăpățânat ca un catâr *(fam.)*.
AVOIR la **tête, les membres en compote** *(fig., fam.)* – a fi stâlcit în bătaie *(fam.)*.
AVOIR la **tête dérangée, détraquée** *(fam.)* – a fi scrântit la cap *(pop.)*.
AVOIR la **tête dure** *(fig., fam.)* – **1.** a fi tare de cap; **2.** a fi căpos (încăpățânat).
AVOIR la **tête de l'emploi** *(fig., fam.)* – a se vedea după mutră cu ce se ocupă, ce hram poartă *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête à l'envers** *(fig., fam.)* – a fi sucit *(fig.)*.

AVOIR la **tête sur les épaules** *(fig., fam.)* – a fi cu capul pe umeri *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête farcie** de... *(fig., fam.)* – a avea capul plin de... *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête fêlée** *(fig., fam.)* – a fi într-o dungă *(fig., fam.)*.
AVOIR la **tête froide** *(fig.)* – a-și păstra sângele rece *(fig.)*.
AVOIR une **tête de linotte, d'oiseau** *(fig., fam.)* – a fi aiurit *(fam.)*.
AVOIR sa **tête des mauvais jours** *(fig., fam.)* – a fi prost dispus.
AVOIR la **tête comme une passoire** *(fig., fam.)* – **1.** a avea un gol de memorie; a fi uituc; **2.** a nu reține nimic.
AVOIR une **tête qui ne revient pas** à qqn *(fig., fam.)* – a nu-i fi simpatic cuiva.
AVOIR la **tête solide** et le **cœur bien accroché** *(fig., fam.)* – a se ține bine *(fig., fam.)*.
AVOIR un (le) **ticket** avec qqn *(fig., pop.)* – a avea cârlig la cineva *(fig., pop.)*.
AVOIR le **ticket** de la victoire assuré *(fig.)* – a avea victoria în buzunar; a fi sigur de reușită.
AVOIR le **timbre** fêlé *(fig., fam.)* – a fi țăcănit *(fig., fam.)*.
ne plus y AVOIR qu'à **tirer l'échelle** après qqn *(fig., fam.)* – **1.** a-și scoate pălăria în fața cuiva *(fig., fam.)*; **2.** a recepționa o treabă bine făcută.
AVOIR eu sa **tisane** *(fig., pop.)* – a fi încasat o bătaie zdravănă *(fig., fam.)*.
y AVOIR de quoi **tomber** à la renverse *(fig., fam.)* – a rămâne mut, tablou *(fig., fam.)*.
AVOIR **tort** – a vorbi cu păcat *(fig., fam.)*; a nu avea dreptate.
AVOIR des **torts** envers qqn – a fi vinovat față de cineva.
ne pas y AVOIR à **tortiller** *(fig., fam.)* – a nu fi cazul să umbli cu ocolișuri; a nu ezita; a nu tergiversa.
AVOIR **tôt, vite fait** de... – a nu întârzia să...
AVOIR la (une) **touche** *(fig., fam.)* – a avea pe vino-ncoace *(fig., fam.)*.
AVOIR une drôle de **touche** *(fig., fam.)* – a avea un aer ciudat.
AVOIR plus d'un **tour** dans son sac *(fig., fam.)* – a avea multe șmecherii la îndemână.
y en AVOIR pour **tous** – a fi destul, a ajunge pentru toată lumea.
AVOIR **tout** pour faire l'affaire *(fig., fam.)* – a fi cel mai indicat, cel mai potrivit.
AVOIR **trait** à... – a se referi la...
AVOIR le **trait** – a avea deschiderea *(șah, dame)*.
AVOIR une **trajectoire** fidèle *(auto, fig.)* – a avea o ținută de drum fiabilă *(auto)*.

ne pas y AVOIR **trente-six** *(fig., fam.)* – a nu crește în copac *(fig., fam.)*; a nu se găsi cu duiumul.

ne pas y AVOIR **trente-six** façons de... – a nu exista decât o singură cale ca să...

AVOIR des **tripes** *(fig., fam.)* – a fi viteaz.

AVOIR la **tripe républicaine** *(fig., fam.)* – a fi republican până-n măduva oaselor *(fam.)*.

AVOIR les **tripes** nouées *(fig., fam.)* – a fi mort de frică *(fig., fam.)*.

AVOIR la **trique** *(vulg.)* – a i se scula *(vulg.)*.

AVOIR une **tronche** de cake *(fig., pop.)* – a avea o mutră de imbecil.

AVOIR un **trou** dans l'emploi du temps *(fig., fam.)* – a avea o fereastră *(fig., fam.)*.

AVOIR un **trou** de mémoire *(fig., fam.)* – a avea un lapsus *(fig.)*.

AVOIR la **trouille**, la **frousse**, les **jetons**, le **trouillomètre à zéro**, les **boules** *(fig., pop.)* – a i se face inima cât un purice *(fig., fam.)*.

AVOIR qqn à ses **trousses** *(fig., fam.)* – a fi urmărit de cineva.

AVOIR qqn à l'**usure** *(fig., fam.)* – a termina (a înnebuni) pe cineva prin pisălogeală, prin bătut la cap *(fam.)*; a sfârși prin a convinge pe cineva.

AVOIR du **vague à l'âme** *(fig.)* – a fi melancolic.

AVOIR la **vedette** *(fig., fam.)* – a fi pe primul plan *(fig.)*.

AVOIR de la **veine** *(fam.)* – a avea baftă *(pop.)*.

AVOIR une **veine** de pendu *(fig., fam.)* – a avea un noroc chior *(pop.)*.

AVOIR **vent** de qqch. *(fig., fam.)* – a mirosi ceva *(fig., fam.)*; a prinde un zvon; a-i trece pe la ureche *(fig., fam.)*.

AVOIR du **vent dans les voiles** *(fig.)* – **1.** a-i merge foarte bine; **2.** a merge pe două cărări *(fig., fam.)*.

AVOIR le **vent en poupe** *(fig., fam.)* – a merge din succes în succes.

AVOIR qqch. dans le **ventre** *(fig., fam.)* – a fi ceva de capul lui *(fig., fam.)*.

AVOIR le **verbe** aisé et la dent dure *(fig., fam.)* – a fi caustic, incisiv.

AVOIR le **verbe haut** *(fig., fam.)* – a vorbi (a lua pe cineva) de sus *(fig., fam.)*, cu aroganță.

n'AVOIR ni **verge**, ni **bâton** *(fig., fam.)* – a fi fără apărare, a fi dezarmat.

AVOIR un **verre** dans le nez *(fig., fam.)* – a fi cu trăscăul în nas *(fig., pop.)*.

en AVOIR **en veux-tu**, **en voilà** *(fig., fam.)* – a avea (ceva) cât îi poftește inima *(fig., fam.)*, pe săturate.

AVOIR la **vie belle** *(fig., fam.)* – a (o) duce trai pe vătrai *(fig., fam.)*.

AVOIR la **vie chevillée au corps** *(fig., fam.)* – a avea nouă vieți *(fig., fam.)*.

AVOIR la **vie dure** – a duce o viață grea.
AVOIR la **vie sauve** – a scăpa cu zile *(fam.)*.
y AVOIR du **vilain** *(fig., fam.)* – a se petrece ceva urât, neplăcut.
AVOIR le **vin gai** (**triste**) *(fig., fam.)* – a fi vesel (trist) la beție.
AVOIR un **visage** en lame de couteau – a avea o față ascuțită.
AVOIR **vite fait de** *(fam.)* – a expedia (ceva) repede, în doi timpi și trei mișcări *(fam.)*.
n'AVOIR rien à **voir** avec qqch. – a nu avea nici o legătură cu ceva.
AVOIR **voix au chapitre** *(fig.)* – a avea un cuvânt de spus *(fig., fam.)*.
AVOIR une **voix de crécelle** – a avea vocea hârâită.
ne pas l'AVOIR **volé** *(fig., fam.)* – **1.** a o merita din plin; **2.** a o fi căutat cu lumânarea *(fig., fam.)*.
AVOIR une **volonté de fer** *(fig., fam.)* – a fi dârz.
en AVOIR **vu** bien d'autres *(fig., fam.)* – a fi văzut (altele) și mai rele, și mai și *(fig., fam.)*, a fi pățit mai rău, a fi curvă bătrână *(fig., pop.)*.
AVOIR **assez vu** qqn *(fig., fam.)* – a fi sătul de cineva *(fig., fam.)*.
en AVOIR **vu des choses** (dans la vie) *(fig., fam.)* – a fi văzut multe la viața sa; a fi hârșit; a fi trecut prin ciur și prin dârmon *(fig., fam.)*.
ne pas en AVOIR **vu de mémoire d'homme** *(fig.)* – a nu fi văzut în viața sa niciodată (asemenea lucru) (ceva).
AVOIR **vu le loup** *(fig., pop.)* – a fi sărit pârleazul *(fig., pop.)*.
n'AVOIR **vu que son clocher** *(fig., fam.)* – a nu fi ieșit din bârlogul său *(fig.)*; a fi de la coada vacii *(fig., fam.)*.
n'AVOIR rien **vu venir** *(fig.)* – a nu fi presimțit nimic.
AVOIR en **vue** – a avea în vedere.
AVOIR la **vue basse** *(fig., fam.)* – a nu fi perspicace.
ne pas AVOIR assez d'**yeux** pour contempler *(fig., fam.)* – a cădea în extaz.
AVOIR des **vues** sur qqn *(fig.)* – a face proiecte în legătură cu cineva.
ne pas AVOIR assez de ses **yeux pour pleurer** *(fig., fam.)* – a nu mai avea lacrimi de plâns *(fig., fam.)*.
n'AVOIR d'**yeux** que pour qqn *(fig., fam.)* – a mânca din ochi pe cineva *(fig., fam.)*.
AVOIR des **yeux de gazelle** *(fig.)* – a avea o privire blândă.
AVOIR des **yeux de lynx** *(fig.)* – a avea ochi de vultur, de șoim.
AVOIR des **yeux pour ne pas voir** *(fig., fam.)* – a fi orb *(fig., fam.)*; a avea ochi care nu-i servesc la nimic.
ne pas AVOIR les **yeux dans sa poche** *(fig., fam.)* – a avea ochiul ager; a fi atent (la ce se întâmplă); a fi cu ochii în patru *(fig., fam.)*.
AVOIR les **yeux qui croisent les bras** *(fig., pop.)* – a privi cruciș.
AVOIR les **yeux qui lui font le tour de la tête** *(fig., fam.)* – a face ochii roată *(fig., fam.)*.

AVOIR les **yeux plus grands que le ventre** *(fig., fam.)* – **1.** a fi numai gura de el *(fig., fam.)*; **2.** a se întinde mai mult decât îi e plapuma *(fig., fam.)*.

n'AVOIR plus que les **yeux pour pleurer** *(fig., fam.)* – a nu-i mai rămâne nimic; a fi pierdut totul.

les AVOIR à **zéro** *(fig., pop.)* – a fi mort de frică *(fam.)*.

AVOUER qqch. de bon, de grand, de tout son **cœur**, de gaieté de cœur *(fam.)* – a mărturisi ceva de bună voie, nesilit de nimeni.

B

BÂCLER un **travail** *(fig., fam.)* – a face o treabă de mântuială; a da rasol *(fam.)*.

ne pas BADINER avec qqch. *(fig.)* – a vorbi serios.

BAFRER comme un **pourceau, à pleine gorge** *(fam.)* – a se îndopa ca un spart (ca un porc, ca un purcel) *(fam.)*.

BAIGNER dans le **beurre**, l'**huile**, la **margarine** *(fig., fam.)* – a merge șnur, uns, fără probleme *(fig., fam.)*.

BAIGNER dans son **sang** *(fig.)* – a se scălda în sânge *(fig., fam.)*.

la BÂILLER **belle, bonne** *(fig.)* – a umbla cu fofârlica, cu cioara vopsită *(fig., fam.)*.

BÂILLER comme une carpe, à se **décrocher la mâchoire** *(fam.)* – a căsca de-i trosnesc fălcile *(fam.)*.

BÂILLONNER l'**opposition** *(fig., fam.)* – a reduce la tăcere opoziția.

BAISER qqn *(pop.)* – **1.** a poseda pe cineva *(sex)*; **2.** a fraieri pe cineva *(pop.)*.

BAISER la **gueule** à qqn *(fig., pop.)* – a-i face cuiva o poantă; a-i juca un renghi *(fig., pop.)*.

BAISSER les **bras** (sport) – a se da bătut *(fam.)*.

BAISSER d'un **cran** *(fig.)* – a coborî cu o treaptă *(fig.)*.

BAISSER dans l'**estime** de qqn – a scădea în ochii cuiva *(fig.)*.

BAISSER sa **garde** *(fig.)* – a rămâne descoperit; a renunța să se apere *(fig.)*.

BAISSER le **nez** *(fig.)* – a pleca fruntea *(fig.)*.

BAISSER **pavillon** devant qqn *(fig.)* – a închina steagul în fața cuiva *(fig.)*; a se da bătut *(fam.)*.

BAISSER le **ton** *(fig.)* – a o lăsa mai încet, mai moale *(fig., fam.)*.

BALANCER qqch., qqn *(pop.)* – a se descotorosi de ceva *(pop.)*; a concedia pe cineva.

s'en BALANCER *(pop.)* – a-l durea în cot *(fig., pop.)*.

BALANCER le **boniment** *(fam.)* – **1.** a face publicitate ; **2.** a da cu gura *(fam.)*.

BALANCER la **confiture** au plafond *(fig., fam.)* – a da dracului tot *(fig., fam.)*.
BALANCER qqch. **par-dessus** bord – a arunca (ceva).
BALANCER le **pour** et le **contre** *(fam.)* – a cântări șansele *(fig.)*.
BALANCER la **purée** *(vulg.)* – a-și da drumul, a se slobozi *(sex)*.
BALANCER un **type** au jus *(fig., pop.)* – a arunca pe cineva în apă.
BALAYER **devant** sa porte *(fig., fam.)* – a-și vedea de treaba lui, de ale sale; a nu se băga unde nu-i fierbe oala *(fig., fam.)*.
BALAYER une **objection** *(fig.)* – a respinge categoric, a înlătura o obiecție.
BALAYER qqch. d'un **revers** de main *(fig.)* – a da ceva la o parte cu un simplu gest, a refuza ceva.
ne BANDER que d'**une**, bander **mou** *(fig., pop.)* – a fi o cârpă *(fig., pop.)*.
BAPTISER le **lait**, le **vin** *(fig., fam.)* – a boteza laptele, vinul *(fig., fam.)*.
BARATINER un **client**, une **femme** *(fam.)* – a ameți un client, o femeie cu vorba *(fam.)*.
BARBOTER qqch. à qqn *(pop.)* – a șterpeli ceva cuiva *(fam.)*.
BARBOUILLER le **cœur**, l'**estomac** *(fig.)* – a face greață.
BARBOUILLER le **papier** *(fam.)* – a mâzgăli hârtia *(fig.)*.
BARRER le **boulot** *(fig., pop.)* – a-și lăsa slujba baltă *(fig., fam.)*.
BARRER la **route** à qqn *(fig.)* – a pune bețe în roate cuiva; a sta în calea cuiva *(fig., fam.)*.
BÂTIR des **châteaux** en Espagne *(fig.)* – a clădi castele în Spania *(fig.)*.
BÂTIR à **chaux et à sable**, à chaux et à ciment *(fig., fam.)* – a clădi cu nădejde, solid *(fam.)*.
BÂTIR sur le **devant** *(fig., fam.)* – a face burtă.
BÂTIR sur le **roc** *(fig., fam.)* – a funda pe baze solide *(fig.)*.
BÂTIR sur le **sable** *(fig., fam.)* – a clădi pe nisip *(fig., fam.)*.
BATTRE d'une **aile**, ne plus battre que d'une **aile** *(fig., fam.)* – a merge prost (despre întreprinderi).
BATTRE en **brèche** *(fig.)* – **1.** a ataca cu violență; a face harcea-parcea *(fig., fam.)*; **2.** a ruina.
BATTRE un argument **en brèche** *(fig., fam.)* – a face praf (a desființa) un argument.
BATTRE la **breloque** *(fig.)* – a funcționa prost.
BATTRE le **briquet** – a aprinde bricheta.
BATTRE les **buissons**, le **pavé** *(fig., fam.)* – a umbla creanga *(fig., fam.)*.
BATTRE la **grosse caisse** *(fig., fam.)* – **1.** a bate toba *(fig., fam.)*; **2.** a peria pe cineva *(fig., fam.)*.
BATTRE la **campagne** *(fig., fam.)* – a bate câmpii *(fig., fam.)*; a vorbi aiurea; a fi alături cu drumul *(fig., fam.)*.

BATTRE les **cartes** – a amesteca cărțile (de joc).
BATTRE la **chamade** *(fig.)* – a-i bate inima să-i spargă pieptul; a fi speriat, înnebunit *(fig.)*.
se BATTRE comme des **chiffonniers** *(fam.)* – a se bate ca chiorii *(fam.)*.
BATTRE sa **coulpe** *(litt.)* – a face mea culpa *(lit.)*.
BATTRE qqn à plate(s) **couture(s)** *(fig., fam.)* – a face zob pe cineva *(fig., fam.)*; a-i muia oasele *(fig., pop.)*.
BATTRE la **diane** *(fig.)* – a suna deșteptarea.
se BATTRE les **flancs** *(fig., fam.)* – a se da peste cap *(fig., fam.)*.
BATTRE (tirer) sa **flemme** *(fig., fam.)* – a tândăli *(pop.)*.
BATTRE **froid** à qqn *(fig., fam.)* – a fi rece cu cineva *(fig., fam.)*.
se BATTRE comme un (des) **lion(s)** – a se bate ca un zmeu, ca un leu.
BATTRE qqn **à mort** *(fam.)* – a omorî pe cineva în bătaie *(fam.)*.
se BATTRE contre les **moulins à vent** *(fig., litt.)* – a se lupta cu morile de vânt *(fig., lit.)*.
s'en BATTRE l'**œil** *(fig., fam.)* – a-l durea în cot *(fig., fam.)*.
BATTRE **pavillon** *(fig.)* – a naviga.
BATTRE qqn comme **plâtre** *(fam.)* – a face piftie, a face una cu pământul, a stâlci în bătaie pe cineva *(fig., fam.)*; a bate pe cineva ca pe hoții de cai *(fam.)*.
BATTRE son **plein** – a fi în toi *(fam.)*.
BATTRE tous les **records** par la maladresse *(fam., iron.)* – a fi foarte neîndemânatic.
BATTRE en **retraite** *(fig., fam.)* – a bate în retragere *(fig., fam.)*.
BATTRE comme **seigle** vert *(fig., pop.)* – a bate ca la (sacul de) fasole *(fig., pop.)*.
BATTRE la **semelle** *(fig., fam.)* – a tropăi de frig.
BATTRE comme un **sourd** *(fam.)* – a bate la ușă ca un nebun *(fam.)*.
BATTRE qqn à **terre** *(fig.)* – a lăsa lat pe cineva *(fig., fam.)*.
en BAVER *(pop.)* – a-și scuipa bojocii *(pop.)*.
BAVER d'**admiration** *(pop.)*, d'**étonnement** *(fam.)*, de **surprise** – a rămâne mut de admirație, de uimire.
BAVER sur les **chaussettes** de qqn *(fig., pop.)* – a pisa, a pisălogi *(fig., fam.)*, a plictisi pe cineva.
en BAVER des **ronds de chapeau** *(fig., fam.)* – a rămâne perplex.
BAZARDER qqch. *(pop.)* – a se descotorosi de ceva *(fig., pop.)*.
BÉER d'**admiration**, d'**étonnement** *(fam.)* – a rămâne cu gura căscată (de admirație, de mirare) *(fam.)*.
BERCER qqn de **rêves** *(fig.)* – a adormi pe cineva cu iluzii *(fig.)*.
se BERCER d'**illusions** – a se amăgi singur.
BICHER comme un **pou** *(fig., fam.)* – a jubila.

BICHONNER **qqn** *(fig., fam.)* – a căuta cuiva în coarne *(fig., fam.)*.
BIDONNER un **travail** *(fig., fam.)* – a face o treabă de mântuială; a da rasol *(fig., fam.)*.
BIGLER un **prix** d'excellence *(fig., pop.)* – a trage cu ochiul la (a-și dori) premiul întâi.
BLANCHIR de l'**argent** (sale) *(fig., fam.)* – a spăla bani murdari *(fig., fam.)*.
BLANCHIR sous le **harnais** *(fig.)* – a îmbătrâni în meserie *(fam.)*.
BLANCHIR qqn *(fig., fam.)* – a scoate pe cineva basma curată *(fig., fam.)*.
BLESSER les **convenances** – a încălca regulile bunei cuviințe.
BLESSER l'**oreille** *(fig.)* – a zgâria urechea *(fig., fam.)*.
BLESSER qqn au **vif** *(fig.)* – a răni adânc pe cineva *(fig.)*.
BLOQUER le **crédit** – a bloca creditul.
BLOQUER les **prix** – a îngheța prețurile *(fig.)*.
BOIRE un **bouillon** *(fig., fam.)* – **1.** a pierde bani în afaceri proaste; **2.** a înghiți gălușca *(fig., fam.)*.
BOIRE le **calice**, la **coupe** jusqu'à la lie *(fig., litt.)* – a bea paharul amărăciunii până la fund *(fig., lit.)*.
BOIRE le **coup** de l'étrier *(fig., fam.)* – a bea la botul calului *(fig., fam.)*.
BOIRE un **coup** de rouge, un **petit rouge**, un **petit blanc** *(fam.)* – a bea un păhărel *(fam.)*.
BOIRE à petits **coups** – a bea cu înghițituri mici.
BOIRE **cul sec** *(fig., pop.)* – a bea până la fund.
BOIRE comme une **éponge** *(fig., fam.)* – a „suge" ca o sugativă *(fig., fam.)*.
BOIRE comme un **évier**, comme un **trou** *(fig., fam.)* – a bea de stinge *(fig., pop.)*.
BOIRE **ferme** – a bea zdravăn.
BOIRE de la **flotte** *(fam.)* – a bea apă chioară *(fam.)*.
BOIRE à même le **goulot** – a bea direct din sticlă.
BOIRE du **petit lait** *(fig., fam.)* – a-l unge pe inimă *(fig., fam.)*.
BOIRE l'**obstacle** (cheval) – a sări un obstacol (curse de cai).
BOIRE les **paroles** de qqn *(fig., fam.)* – a sorbi cuvintele cuiva *(fig., fam.)*.
BOIRE une **pinte** *(fam.)* – a bea o litruță *(fam.)*.
BOIRE un **pot** *(fam.)* – a bea un păhărel *(fam.)*.
BOIRE plus que de **raison** *(fam.)* – a exagera cu băutura.
BOIRE une **rasade** – a bea un pahar plin ochi.
BOIRE à la **régalade** *(fam.)* – a-și turna direct în gâtlej.
BOIRE **sec** *(fig., fam.)* – a bea fără sifon *(fig., fam.)*.
BOIRE **jusqu'à plus soif** – a bea pe săturate, după pofta inimii *(fig., fam.)*.

BOIRE tout son **soûl** *(fam.)* – a bea pe săturate.
BOIRE une (la) **tasse** *(fam.)* – a înghiți apă (la înot).
BOIRE **à tire-larigot** *(fig.)* – a bea cât îl țin puterile.
BOIRE à longs **traits** – a bea pe nerăsuflate.
BOIRE comme un **trou** *(fam.)* – a bea de stinge *(fam.)*.
BOMBARDER qqn **général** *(fam.)* – a numi, a avansa pe cineva peste noapte *(fig., fam.)*.
BOMBARDER qqn de qqch. *(fam.)* – a pisa pe cineva cu ceva *(fam.)*.
BOMBER le **torse** *(fig., fam.)* – a se umfla în pene *(fam.)*.
se BORNER au strict **nécessaire** – a se mulțumi cu strictul necesar.
ne BOSSER que d'une **mirabelle** *(fig., fam.)* – a nu se omorî, a nu se speti muncind *(fam.)*.
BOTTER le **cul**, le **derrière**, les **fesses**, le **train** à qqn *(fig., pop.)* – a da picioare în dos cuiva *(fam.)*.
en BOUCHER un **coin** à qqn *(fam.)* – a închide gura cuiva *(fig., fam.)*.
en BOUCHER une **fissure** à qqn *(fig., fam.)* – a-l face praf (de mirare) *(fig., fam.)*.
en BOUCHER une **surface** à qqn *(pop.)* – a lăsa țuț; a ului pe cineva *(fig., pop.)*.
BOUCHER un **trou** *(fig., fam.)* – a mai astupa o gaură *(fig., fam.)*.
se BOUCHER les **yeux** *(fig., fam.)* – a închide ochii *(fig., fam.)*; a se preface că nu vede.
BOUCHONNER qqn *(fig., fam.)* – a mângâia, a răsfăța pe cineva.
la BOUCLER *(fig., pop.)* – a-și ține gura *(pop.)*.
BOUCLER la **boucle** *(fig., fam.)* – a ajunge iar de unde a plecat *(fig.)*.
BOUCLER son **budget** *(fam.)* – a întinde de bani de la o lună la alta *(fig., fam.)*; a-și echilibra bugetul.
BOUCLER ses **comptes** *(fam.)* – a-și încheia socotelile.
BOUCLER des **dossiers** *(fig., fam.)* – **1.** a închide dosare; **2.** a pune capăt, punct *(fig., fam.)*.
BOUCLER ses **fins de mois** *(fig., fam.)* – a o scoate la capăt cu cheltuielile.
BOUCLER la **lourde** *(fig., pop.)* – a trage ușa după el *(fig., fam.)*.
BOUCLER qqn à l'**ombre** *(fig., fam.)* – a băga pe cineva la răcoare, la zdup *(fig., fam.)*.
BOUCLER sa **valise** *(fig., fam.)* – a se pregăti de drum.
BOUDER les **distractions** *(fig., fam.)* – a ocoli distracțiile.
ne pas BOUDER son **plaisir** *(fig., fam.)* – a fi amator de...
BOUDER qqch. – a mormăi împotriva...
BOUDER pour qqch. *(vulg.)* – a i se face de...
ne pas BOUDER à **table** *(fig., fam.)* – a mânca cu poftă; a nu se lăsa poftit *(fam.)*.

BOUDER contre son **ventre** *(fig., fam.)* – a se supăra pe mâncare *(fig., fam.)*.
BOUFFER des **briques** *(fig., fam.)* – a mânca răbdări prăjite *(fig., fam.)*.
BOUFFER de la **case** *(arg.)* – a sta la mititica *(arg.)*.
BOUFFER comme un **chancre** *(fig., pop.)* – a mânca de stinge *(pop.)*.
BOUFFER du **curé** *(fig., fam.)* – a nu avea popimea la stomac *(fig., fam.)*.
BOUFFER du **kilomètre** *(fig., fam.)* – a înghiți kilometri *(fig., fam.)*.
BOUFFER du **lion** *(fig., fam.)* – a face pe leul *(fig., fam.)*, pe grozavul.
se BOUFFER le **nez** *(fig., pop.)* – a se lua la harță, la păruială *(fig., fam.)*.
BOUFFER le **soleil** à qqn *(fig., pop.)* – a-i mânca zilele cuiva *(fig., fam.)*.
ne BOUGER ni **pied**, ni **patte** *(fig., fam.)* – a încremeni.
BOUILLIR de **colère** *(fig., fam.)* – a fierbe, a spumega de furie *(fig., fam.)*.
BOULONNER **dur** *(pop.)* – a trage tare *(fig., fam.)*.
BOURRER qqn de **coups** *(fig., fam.)* – a ciomăgi cu sete (zdravăn) pe cineva *(fam.)*.
BOURRER le **crâne** à qqn *(fig., fam.)* – a-i face cuiva capul calendar; a-i împuia capul cuiva *(fig., fam.)*.
BOURRER de **mensonges** le cerveau à qqn *(fig., fam.)* – a-i împuia cuiva capul cu minciuni *(fig., fam.)*.
BOURRER le **mou** à qqn *(fig., fam.)* – a duce pe cineva de nas *(fig., fam.)*.
BOURRER le **pourpoint** à qqn *(fig., pop.)* – a bate măr pe cineva *(fig., pop.)*.
se BOUSCULER au **portillon** *(fig., fam.)* – a vorbi repede și încurcat; a se bâlbâi.
BRACONNER sur les **terres** d'autrui *(fig., fam.)* – a se băga peste altul *(fig., fam.)*; a umbla după nevasta altuia.
BRANCHER la **radio**, la **télé** – a aprinde radioul, televizorul *(fig., fam.)*.
BRANLER du **chef** *(fam.)* – a da din cap *(fam.)*.
BRANLER au (dans le) **manche** *(fig., fam.)* – a fi schimbător ca vremea *(fam.)*.
BRAQUER qqn **contre** qqch., **contre** qqn d'autre *(fam.)* – a monta pe cineva contra unui lucru, contra cuiva *(fam.)*.
BRAQUER les **yeux** sur qqn *(fam.)* – a-și aținti privirile asupra cuiva.
BRASSER des **affaires**, de l'**argent** *(fig., fam.)* – a învârti afaceri, sume mari de bani; a umbla cu bani *(fig., fam.)*.
BRIDER l'**âne** par la queue *(fig., fam.)* – a face totul anapoda *(fig., fam.)*.
BRIDER **qqn** *(fig., fam.)* – a pune cuiva bețe în roate *(fig., fam.)*.
BRIGUER le **fauteuil**, l'**habit vert** *(fam.)* – a vâna titlul de academician *(fam.)*.

BRIGUER la **place** de qqn *(fig., fam.)* – a vâna postul cuiva *(fam.)*.
BRILLER par son **absence** *(fam., iron.)* – a se remarca prin lipsă, prin absență *(fam., iron.)*.
ne pas BRILLER par le **courage** *(fam., iron.)* – a nu fi prea curajos *(fam.)*.
BRILLER comme un **météore** *(fig., iron.)* – a străluci ca o stea căzătoare *(fig., iron.)*.
se les BRISER *(fig., fam.)* – a o șterge *(fig., fam.)*.
BRISER une **amitié** – a strica o prietenie.
BRISER la **carrière** de qqn *(fig., fam.)* – a distruge cariera cuiva.
BRISER le **cœur** à qqn *(fam.)* – a frânge, a zdrobi inima cuiva *(fig., fam.)*.
BRISER la **glace** *(fig., fam.)* – a sparge gheața *(fig., fam.)*.
BRISER une **grève** – a sparge o grevă.
BRISER **qqn** *(fig.)* – a distruge pe cineva.
BRISER un **tabou** – a desființa un tabu.
s'en BROSSER *(fig., pop.)* – **1.** a-și lua gândul (de la ceva); **2.** a se priva de... *(fig., fam.)*.
BROSSER un **tableau** sur... *(fig.)* – a face o descriere a...
se BROSSER le **ventre** *(fig., pop., vx.)* – a fi cu burta goală *(fam.)*; a nu avea ce mânca; a se șterge pe bot *(fig., pop.)*.
BROUILLER les **cartes** *(fig., fam.)* – **1.** a încurca (voit) lucrurile; **2.** a semăna vrajbă.
BROUILLER le **cœur** à qqn *(fig.)* – a face silă cuiva.
BROUILLER les **pistes** *(fig., fam.)* – a încurca urmele *(fig., fam.)*.
les BROUTER à **qqn** *(fig., fam.)* – a exaspera pe cineva.
BROYER du **noir** *(fig., fam.)* – a avea gânduri negre *(fig., fam.)*.
se BRÛLER les **ailes** *(fig., fam.)* – **1.** a-și arde aripile *(fig.)*; **2.** a-și pierde reputația.
BRÛLER la **chandelle** par les deux bouts *(fig., fam.)* – **1.** a risipi în prostie, a fi mână spartă *(fig., fam.)*; **2.** a nu se menaja, a se osteni fără măsură.
BRÛLER ses dernières **cartouches** *(fig., fam.)* – a fi imprudent.
se BRÛLER la **cervelle** *(fig., fam.)* – a-și zbura creierii *(fig., fam.)*.
BRÛLER le **dur** *(arg.)* – a călători pe blat *(fig., pop.)*.
BRÛLER une **étape** *(fig.)* – a sări peste o etapă; a nu avea răbdare.
BRÛLER un **feu**, le feu rouge *(fig.)* – a trece pe stop, pe roșu.
BRÛLER le **pavé** *(fig., fam.)* – a fugi mâncând pământul *(fig., fam.)*.
BRÛLER les **planches** *(fig., fam.)* – a se dedica scenei, teatrului.
BRÛLER la **politesse** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a spăla putina *(fig., pop.)*; **2.** a da plasă *(fig., fam.)*; **3.** a fi nepoliticos, a-și lua rămas bun de la călcâie *(fig., fam.)*.

BRÛLER les **ponts** *(fig., fam.)* – a tăia toate punțile *(fig., fam.)*.
BRÛLER le **sang** *(fig.)* – a stimula.
BRÛLER ses **vaisseaux** *(fig., fam.)* – a-și tăia craca de sub picioare *(fig., fam.)*.
BUTER **contre** qqch., qqn *(fig.)* – a se poticni; a se împiedica de ceva, de cineva *(fig.)*.

C

se CACHER **derrière** son petit doigt *(fig., fam.)* – a se da după deget *(fig., fam.)*.

se CACHER dans l'**eau** de peur de la pluie *(fig., fam., iron.)* – a se băga în apă de frica ploii *(fig., fam., iron.)*.

CACHER son **jeu** *(fig.)* – a-și ascunde intențiile.

se CACHER dans un **trou de souris** *(fig., fam.)* – a se ascunde în gaură de șarpe *(fig., fam.)*.

CALCULER **large** – a calcula cu aproximație; a evalua în mare.

CALER devant l'**adversaire** *(fig., fam.)* – **1.** a rămâne fără replică; **2.** a da înapoi în fața adversarului *(fig., fam.)*.

se CALER les **amygdales**, les **joues**, se les caler *(fig., pop.)* – a se ghiftui *(pop.)*.

se CALER une **dent creuse** *(fig., fam.)* – a-și potoli foamea *(fig., fam.)*.

CAMPER un **récit** *(fig.)* – a schița o povestire.

se CANTONNER dans ses **études**, ses **recherches** *(fig.)* – a se izola, a se cufunda în studii, în cercetare.

CAPITULER sans **perdre la face** *(fig., fam.)* – a capitula onorabil.

CAQUETER comme des **pies** *(fam.)* – a-i merge gura ca o meliță *(fig., fam.)*.

CARDER le **poil**, la **peau** à qqn *(fig., fam.)* – a scărmăna pe cineva *(fig., fam.)*.

CARESSER la **bouteille** *(fig., fam.)* – a sta cu sticla-n brațe *(fig., fam.)*.

CARESSER de grandes **espérances** *(euph., fam.)* – a avea mari speranțe de moștenire.

se CARRER dans son **coin** *(fig.)* – a se retrage, a se instala (ghemui) în colțul său.

se CARRER qqch. sous les **crochets** *(fig., pop.)* – a băga ceva în gură *(fig., pop.)*.

les CASSER à qqn *(fig., pop.)* – a plictisi pe cineva; a-l pisa mărunt *(fig., fam.)*.

se CASSER *(fig., pop.)* – a o șterge cât ai zice pește *(pop.)*.

ne pas se CASSER *(fig., fam.)* – a nu se da peste cap; a nu se omorî cu firea *(fig., fam.)*.

CASSER la **baraque** *(fig., fam.)* – a avea un succes monstru; a da lovitura *(fig., fam.)*.
ne pas se CASSER le **bol**, le **bourrichon** *(fig., fam.)* – a lua lucrurile ușor; a nu-și bate capul *(fig., fam.)*; a nu se omorî cu firea *(fig., fam.)*.
CASSER le **bonnet** à qqn *(fig., pop.)* – a bate la cap pe cineva *(fig., fam.)*.
CASSER des **briques** *(fig., fam.)* – a fi grozav, nemaipomenit *(fam.)*.
CASSER la **cabane** à qqn *(fig., fam.)* – a distruge, a face praf pe cineva.
CASSER sa **canne** *(vx.)* – a se duce pe lumea cealaltă *(fig., fam., eufem.)*.
se CASSER le **col**, le **cou** *(fig., fam.)* – a-și frânge gâtul *(fig., fam.)*.
CASSER le **cou** à une bouteille *(fig., pop.)* – a trage la măsea *(fig., fam.)*.
CASSER les **couilles** à qqn *(vulg.)* – a scoate pe cineva din sărite *(fig., fam.)*.
CASSER la **croûte** *(fig., fam.)* – a mânca la botul calului *(fig., fam.)*.
se CASSER le **cul** *(fig., pop.)* – a-și pune fundul la bătaie *(fig., pop.)*; a se da peste cap să... *(fig., fam.)*.
se CASSER les **dents** sur qqch. *(fig., fam.)* – a da chix *(fig., fam.)*; a-și rupe dinții în ceva *(fig., fam.)*.
se CASSER la **figure** *(fig., fam.)* – **1.** a cădea; **2.** a avea un accident; **3.** a muri.
CASSER la **graine** avec qqn *(fig., pop.)* – a sta la masă cu cineva.
CASSER la **gueule** à qqn *(fig., pop.)* – a căsăpi pe cineva *(pop.)*.
se CASSER la **gueule** *(fig., pop.)* – **1.** a cădea; **2.** a suferi un eșec.
CASSER le **moral** *(fam.)* – a demoraliza; a deprima.
CASSER le **morceau** *(fig., pop.)* – a mărturisi; a ciripi *(arg.)*; a da de gol *(fig., fam.)*.
se CASSER le **nez** *(fig., fam.)* – **1.** a avea un eșec; **2.** a veni în nas *(fig., fam.)*.
se CASSER le **nez** à la porte de qqn *(fig., fam.)* – a găsi pe mutu' la ușă *(fig., fam.)*.
CASSER son (ses) **œuf(s)** *(fig., fam.)* – **1.** a-și pierde fecioria; **2.** a avorta spontan.
CASSER les **oreilles** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a sparge timpanul cuiva *(fig., fam.)*; **2.** a ameți pe cineva cu vorbăria *(fam.)*; a-i împuia capul *(fig., fam.)*.
CASSER les **pieds** à qqn *(fig., fam.)* – a bate la cap pe cineva *(fig., fam.)*; a pisa pe cineva *(fig., fam.)*.
CASSER sa **pipe** *(fig., pop.)* – a da ortul popii *(fig., pop.)*.
CASSER la **planète** à qqn *(fig., fam.)* – a distruge fericirea cuiva.
se CASSER le **pot** *(fig., pop.)* – a-și bate capul ca să... *(fig., fam.)*.
CASSER les **prix** *(fig., fam.)* – a strica prețurile *(fig., fam.)*.
CASSER les **reins** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a ruina pe cineva *(fig.)*; **2.** a distruge cariera cuiva; **3.** a rupe șalele cuiva *(fig., fam.)*.

ne **rien** se CASSER *(fig., fam.)* – a sta cu brațele în sân *(fig., fam.)*, a nu se da peste cap *(fig., fam.)*, a nu-și face griji.
CASSER son **sabot** *(fig., pop.)* – a sări pârleazul *(fig., fam.)*.
CASSER du **sucre** sur le dos de qqn *(fig., fam.)* – a trăncăni pe seama cuiva *(fam.)*; a bârfi.
CASSER la **tête** à qqn *(fig.)* – a agasa pe cineva; a-i toca creierii *(fig., fam.)*.
se CASSER la **tête** à... *(fig., fam.)* – a-și bate capul să *(fig., fam.)*.
CASSER les **vitres** *(fig., fam.)* – a face scandal.
se CASSER la **voix** *(fig., fam.)* – a-și sparge pieptul *(fig., fam.)*.
CAUSER à un **mur** *(fig., fam.)* – a vorbi la pereți *(fig., fam.)*.
CÉDER à l'**esprit** de dérision – a fi tentat să ia în râs, să-și bată joc.
CÉDER de **guerre** lasse *(fig., fam.)* – a renunța în cele din urmă (la ceva).
CÉDER le **pas** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a da întâietate cuiva *(fig.)*; **2.** a recunoaște superioritatea cuiva.
CÉDER à vil **prix** – a vinde pe mai nimic.
ne le CÉDER en **rien** à qqn – a nu se lăsa *(fig., fam.)*; a nu fi cu nimic mai prejos de cineva *(fig.)*.
ne pas CÉDER d'une **semelle** *(fig., fam.)* – a se menține pe poziție; a nu da înapoi nici cu un pas *(fig., fam.)*.
CÉDER du **terrain** *(fig., fam.)* – a face concesii.
CÉLÉBRER en **fanfare** *(fig., fam.)* – a lăuda cu surle și trâmbițe *(fig., fam.)*.
CÉLÉBRER la **messe** – a oficia slujba religioasă.
CÉLÉBRER les **vertus** de qqn – a ridica în slăvi pe cineva.
CHAHUTER un **professeur** – a face gălăgie în oră (la curs).
se CHAMAILLER **ferme** *(fam.)* – a se lua serios la harță *(fam.)*.
tout CHAMBOULER (CHAMBARDER) **quelque part** *(fam.)* – a da totul peste cap undeva *(fig., fam.)*.
CHAMBRER le **vin** rouge *(fig.)* – a ține vinul roșu la temperatura camerei.
ne rien CHANGER à l'**affaire** *(fig., fam.)* – **1.** a nu avea nici o influență, nici o importanță; **2.** a nu schimba cu nimic, a nu aduce nimic nou.
CHANGER d'**air** *(fig., fam.)* – a pleca (în altă parte).
CHANGER d'**atmosphère** *(fig., fam.)* – a schimba aerul *(fig., fam.)*.
CHANGER d'**avis** comme une girouette *(fig., fam.)* – a o întoarce ca la Ploiești *(fig., fam.)*.
CHANGER de (ses) **batteries** *(fig., fam.)* – a-și schimba tactica contra cuiva.
CHANGER du **blanc au noir** *(fig., fam.)* – a trece de la o extremă la alta.

CHANGER de **boîte** *(fig., fam.)* – a-și schimba serviciul.
CHANGER de **bord** *(fig.)* – a-și schimba opiniile.
CHANGER de **cap** *(fig.)* – a schimba direcția, obiectivul, orientarea.
CHANGER de qqch. comme de **chemise** *(fig., fam.)* – a fi inconsecvent; a se plictisi repede de ceva.
CHANGER un **cheval** borgne contre un aveugle *(fig., fam.)* – a cădea din lac în puț *(fig., fam.)*.
CHANGER de **couleur** *(fig.)* – a se schimba la față *(fig., fam.)*.
CHANGER de **crémerie** *(fig., fam.)* – a-și muta cuibul *(fig., fam.)*; a pleca în altă parte.
CHANGER de **disque,** de **musique** *(fig., fam.)* – a schimba placa *(fig., fam.)*.
CHANGER la **face** de... – a transforma.
CHANGER son **fusil** d'épaule *(fig., fam.)* – **1.** a-și schimba optica, atitudinea, meseria; **2.** a trece dintr-un partid în altul; **3.** a o întoarce ca la Ploiești *(fig., fam.)*.
CHANGER les **idées** à qqn *(fig., fam.)* – a schimba dispoziția cuiva; a-i alunga gândurile negre.
se CHANGER les **idées** *(fig.)* – a se mai înveseli; a se lua cu altele *(fig.)*.
CHANGER du **jour** au **lendemain** *(fig.)* – a se schimba de la o zi la alta *(fig.)*.
CHANGER de **main** *(fig.)* – a trece în mâinile altcuiva, la alt proprietar.
CHANGER de **poil** *(fig., fam.)* – a se schimba în bine (ca înfățișare).
CHANGER du **tout au tout** *(fig., fam.)* – a se schimba radical.
CHANGER de **visage** *(fig.)* – **1.** a se schimba la față; **2.** a-și schimba înfățișarea.
CHANGER **à vue d'œil** *(fig.)* – a se schimba văzând cu ochii *(fig.)*.
CHANTER la même **chanson** *(fig., fam.)* – a o ține una și bună *(fig., fam.)*.
CHANTER une autre **gamme** *(fig.)* – a întoarce foaia *(fig., fam.)*.
CHANTER **à plein gosier**, **à pleine voix** *(fam.)*, **à pleine gueule** *(pop.)* – a cânta în gura mare.
CHANTER des **louanges** à qqn *(fig.)* – a cânta osanale cuiva *(fig.)*.
CHANTER **pouilles** à qqn *(fig., vx.)* – a face pe cineva cu ou și cu oțet *(fig., fam.)*.
CHANTER **Ramona** à qqn *(arg.)* – a săpuni pe cineva *(fig., fam.)*.
CHANTER comme un **rossignol** *(fig., fam.)* – a cânta ca o privighetoare.
CHANTER comme une **seringue** *(fig., fam.)* – a cânta fals.
CHANTER **victoire** (fig., *fam.*) – a-și trâmbița succesul; a face caz de succes *(fam.)*.
CHAPEAUTER des **activités** *(fig.)* – a superviza, a controla (diverse activități).

trop CHARGER la **barque** *(fig., fam.)* – prea mult zahăr în ceai *(fig., fam.)*; a-i da omului mai mult decât poate duce *(fig.)*.

CHARGER qqn **de**... – a însărcina pe cineva să...

CHARGER la **mule** *(fig., fam.)* – a se-mbăta criță *(fig., fam.)*.

CHARRIER qqn *(pop.)* – a-și bate joc de cineva.

CHARRIER dans les **bégonias** *(fig., pop.)* – a face din țânțar armăsar *(fig., fam.)*; a exagera.

CHASSER qqn avec **perte** et **fracas** *(fig., fam.)* – a alunga pe cineva cu mare tămbălău.

CHASSER de **race** *(fig.)* – a fi soi bun („așchia nu sare departe de trunchi", „sângele apă nu se face") *(fig., fam.)*.

CHASSER sur les **terres** d'autrui *(fig., fam.)* – a se băga peste altul *(fig., fam.)*.

CHATOUILLER l'**amour-propre** de qqn *(fig., fam.)* – a gâdila amorul propriu al cuiva *(fig., fam.)*.

CHATOUILLER les **cotelettes** à qqn *(fig., pop.)* – a fărâma oasele cuiva *(pop.)*.

CHÂTRER une **œuvre** littéraire *(fig.)* – a ciopârți o operă literară *(fig.)*.

CHAUFFER qqn **à blanc** *(fig., fam.)* – **1.** a băga pe cineva în viteză *(fig., fam.)*; **2.** a instiga, a ațâța pe cineva.

CHAUFFER les **oreilles** à qqn *(fig., fam.)* – a rupe cuiva urechile *(fig., fam.)*.

CHAUSSER des **lunettes** *(fam.)* – a purta, a-și pune ochelari.

les CHERCHER *(fig.)* – a căuta pricină cu lumânarea *(fig., fam.)*.

CHERCHER une **aiguille** dans une botte de foin *(fig., fam.)* – a căuta acul în carul cu fân *(fig., fam.)*.

CHERCHER à l'**aveuglette** *(fig., fam.)* – a căuta orbește *(fig., fam.)*.

CHERCHER la petite **bête**, **pouilles**, des **poux** dans la tête à qqn *(fig., fam.)* – a trage în piept pe cineva; a căuta pete în soare, nod în papură, pricină *(fig., fam.)*.

CHERCHER des **crosses** à qqn *(fig., arg.)* – a căuta pricină cuiva; a se lega de cineva *(fig., fam.)*.

CHERCHER le **défaut** de la cuirasse *(fig.)* – a căuta punctul vulnerabil *(fig.)*.

CHERCHER femme *(fam.)* – a-și căuta nevastă *(fam.)*.

CHERCHER midi à quatorze heures *(fig.)* – a se lega la cap fără să-l doară *(fig., fam.)*.

CHERCHER le **mouton** à cinq pattes *(fig., fam.)* – a umbla după cai verzi pe pereți, după potcoave de cai morți, după brânză de iepure *(fig., fam.)*.

CHERCHER **noise** *(fig., pop.)* – a fi pus pe arțag *(fam.)*; a face cuiva de petrecanie *(fig., pop.)*.

CHERCHER des **pailles** à qqn *(fig., fam.)* – a căuta (cuiva) ceartă cu lumânarea *(fig., fam.)*.

CHERCHER à **percer** *(fig.)* – a încerca să parvină.

CHERCHER des **poils** sur un œuf *(fig., fam.)* – a lua zece piei de pe cineva; a jupui, a stoarce pe cineva *(fig., fam.)*.

CHERCHER une **porte de sortie** *(fig., fam.)* – a căuta o portiță de scăpare *(fig., fam.)*.

CHERCHER **pouilles** aux morts *(fig., fam.)* – a nu-l ierta nici mort *(fam.)*.

CHERCHER le **pourquoi** et le **comment** – a căuta explicația lucrurilor.

CHERCHER qqn, qqch. en **pure perte** *(fig.)* – a umbla degeaba după cineva, ceva.

CHERCHER **querelle** – a căuta ceartă.

CHERCHER un **terrain** d'entente *(fig.)* – a căuta o cale de înțelegere.

CHERCHER la **vérité** au fond de la marmite *(fig., fam.)* – a pune mare preț pe mâncare *(fig., fam.)*.

CHEVAUCHER la **ligne jaune** *(fig.)* – a fluiera în biserică *(fig., fam.)*.

CHIER du **poivre** à qqn *(fig., pop.)* – **1.** a nu se ține de cuvânt; **2.** a o șterge.

CHLINGUER des **arpions**, de l'**orteil** *(arg.)* – a puți ca un călcâi de călugăr *(pop.)*.

CHIPER un **rhume** *(fam., iron.)* – a se învârti de un guturai *(fam., iron.)*.

CHLOROFORMER les **consciences**, les **esprits** *(fig.)* – a adormi conștiința, spiritele *(fig.)*.

ne pas CILLER **devant** qqn *(fig., fam.)* – a sta smirnă în fața cuiva *(fig., fam.)*.

CIRER les **bottes** à qqn *(fig., fam.)* – a peria pe cineva *(fig., fam.)*.

CITER à l'**appui** – **1.** a aduce argumente; **2.** a cita (pe cineva) ca martor (al apărării).

CLAIRONNER son **succès** *(fig., fam.)* – a-și trâmbița succesul *(fig., fam.)*.

CLAMER sa **foi** *(fig.)* – a-și afirma credința.

CLAQUER du **bec** *(fig., pop.)* – a-i chiorăi mațele *(fig., pop.)*.

CLAQUER des **dents** *(fig., fam.)* – a-i clănțăni dinții *(fam.)*.

CLASSER une **affaire** – a clasa un dosar.

CLIGNER de l'**œil** *(fig., fam.)* – a face cu ochiul *(fig., fam.)*.

CLOUER le **bec** (la **bouche**) à qqn *(fig., fam.)* – a închide pliscul, gura cuiva *(fig., fam.)*.

CLOUER qqn au **pilori** *(fig.)* – a țintui pe cineva la stâlpul infamiei *(fig.)*.

COGNER **dur** *(fig.)* – a avea pumnul greu *(fig., fam.)*.

COGNER qqn d'une **somme** d'argent *(arg.)* – a tapa pe cineva *(pop.)*.
se COGNER la **tête** contre les murs *(fig., fam.)* – a se da cu capul de pereți *(fig., fam.)*.
COIFFER qqn avec une **bonne longueur** d'avance *(fig., fam.)* – a o lua mult înainte cuiva *(fig.)*.
COIFFER un **organisme** *(fam.)* – a tutela o instituție.
COIFFER qqn d'un **pot** de chambre *(fig., pop.)* – a-i pune cuiva țucalul în cap *(fig., pop.)*.
COIFFER qqn au **poteau** *(fig., fam.)* – a întrece pe cineva la (o) mustață *(fig., fam.)*.
se COIFFER de qqn *(fig., fam.)* – a se amoreza de cineva *(fam.)*.
COIFFER **Sainte-Catherine** *(fig., fam.)* – a împleti cosiță albă *(fig., fam.)*.
COINCER la **bulle** *(fig., fam.)* – a arde gazul de pomană *(fig., fam.)*.
COINCER **qqn** (sur) – a încuia pe cineva *(fig.)*, a-l bloca, a-l încurca.
COLLER une **amende** à qqn *(fam.)* – a-i arde o amendă cuiva *(fam.)*.
COLLER un **candidat** *(fam.)* – a pica pe cineva la examen *(fam.)*.
s'en COLLER *(arg.)* – a-l durea în dos *(fig., pop.)*.
COLLER qqch. à qqn sur le **dos** *(fig., fam.)* – a potcovi pe cineva cu ceva, a-i pune ceva în cârcă *(fig., fam.)*.
COLLER aux **fesses** à qqn *(fig., pop.)* – a nu slăbi pe cineva *(fig., pop.)*.
s'en COLLER dans le **fusil** *(fig., pop.)* – a îndesa în burtă *(fig., pop.)*.
COLLER une **gifle**, un **pain** à qqn *(fig., fam.)* – a arde o palmă cuiva *(fam.)*.
COLLER un **marmot** à une femme *(arg.)* – a turna un copil cuiva *(pop.)*.
COLLER qqn au **mur** *(fig., fam.)* – a pune la zid pe cineva *(fig., fam.)*.
COLLER du **rototo** à qqn *(arg.)* – a bate pe cineva să-i meargă fulgii *(fig., pop.)*.
COLLER aux **talons** de qqn *(fig., fam.)* – a se ține scai de cineva *(fig., fam.)*.
se COLLETER avec les **difficultés** *(fig.)* – a da piept cu greutățile *(fig.)*.
COMBATTRE sous la **bannière** de qqn *(fig.)* – a lupta sub steagul cuiva *(fig.)*.
COMBINER qqch. derrière le **dos** de qqn *(fig., fam.)* – a complota contra cuiva; a urzi, a scorni intrigi; a băga strâmbe *(fig., fam.)*.
COMBLER une **lacune** *(fig.)* – a umple o lacună; a se pune la punct *(fig., fam.)*.
COMBLER la **mesure** *(fig.)* – a întrece măsura; a întinde coarda prea mult *(fig., fam.)*.
COMMANDER qqn à la **baguette** *(fig., fam.)* – a obliga pe cineva să joace după cum i se cântă *(fig., fam.)*.

COMMENCER à **dater** *(fig.)* – a începe să aibă valoare, să însemne ceva.
COMMENCER qqch. en **fanfare** *(fig., fam.)* – a se apuca de ceva cu surle și trâmbițe *(fig., fam.)*.
COMMENCER par la **queue** *(fig., fam.)* – a o lua de-a-ndoaselea *(fam.)*.
COMMENCER la **traversée** du désert *(fig.)* – a intra într-o perioadă de eclipsă *(fig.)*; a intra într-un con de umbră *(fig.)*.
ne pas se COMMETTRE avec qqn *(fig.)* – a nu se afișa cu cineva *(fig.)*.
COMMETTRE un **impair** – a face o gafă.
COMMETTRE d'**office** – a numi pe cineva din oficiu.
COMMETTRE un **faux pas** *(fig., fam.)* – a face un pas greșit *(fig., fam.)*.
COMMETTRE un **pas de clerc** *(fig.)* – a o face de oaie *(fig., fam.)*.
se COMPORTER comme en **pays conquis** *(fig.)* – a se purta ca pe moșia lui „ta-su" *(fig., pop.)*.
ne COMPRENDRE que **dalle** *(pop.)* – a nu pricepe o iotă *(fam.)*.
n'y COMPRENDRE **goutte** *(fig., fam.)* – a nu pricepe nimic.
COMPRENDRE qqch. au **quart de tour** *(fig., fam.)* – a înțelege ceva pe loc *(fig., fam.)*.
COMPRENDRE les **rouages** de l'administration *(fig.)* – a înțelege cum merg lucrurile în serviciile publice.
COMPRIMER sa **colère** – a-și stăpâni furia.
COMPTER **avec**... – a ține seama de...
COMPTER pour **beaucoup** – a considera important.
COMPTER pour du **beurre** *(fig., pop.)* – a fi egal cu zero *(fig., fam.)*; a fi cantitate neglijabilă *(fig.)*.
COMPTER les **clous** de la porte *(fig., fam.)* – a găsi pe mutu' la ușă *(fig., pop.)*.
COMPTER les **coups** *(fig.)* – a se ține deoparte; a fi neutru; a face pe arbitrul.
à COMPTER **de**... – începând cu (data de)...
COMPTER les **heures**, les **jours** *(fig.)* – a trece greu timpul.
COMPTER avec l'**opinion** *(fig.)* – a ține cont de părerea altora, de ce spun ceilalți.
COMPTER ses **pas** *(fig.)* – a merge încet, cu pași măsurați.
COMPTER pour du **poivre** et du **sel** *(fig., fam.)* – a nu fi luat în seamă; a fi neînsemnat.
COMPTER qqch. **pour** *(litt.)* – a considera ceva drept...
sans COMPTER **que**... – cu atât mai mult că...
COMPTER qqch. à qqn *(fig.)* – a ține cuiva cont de ceva.
COMPTER pour **rien** *(fig.)* – a nu face doi bani *(fig., fam.)*.
COMPTER **ric-rac** *(fig., fam.)* – a ține cuiva cont și de ultimul bănuț.
(sans) COMPTER avec qqn, qqch. – a (nu) ține seama de cineva, de ceva.

COMPTER sou par sou, sou à sou *(fig., fam.)* – **1.** a fi strâns la pungă; **2.** a strânge, a pune ban peste ban *(fig., fam.)*.

COMPTER sur qqn *(fig.)* – a se bizui pe cineva.

COMPTER de **tête** *(fig., fam.)* – a socoti în gând (mintal).

CONCÉDER – a fi de acord.

CONCERTER sur qqch. – a se sfătui în legătură cu ceva.

CONCILIER les **bonnes grâces** de qqn – a-și asigura bunăvoința cuiva.

CONCLURE de **gré à gré** *(fam.)* – a cădea la învoială.

CONCLURE un **marché** de dupes *(fig., fam.)* – a face o afacere proastă; a se păcăli.

CONCLURE la **paix** – a face pace, a încheia un tratat de pace.

CONDAMNER qqn **par défaut** *(jur.)* – a condamna pe cineva în contumacie *(jur.)*.

CONDAMNER sa **porte** à qqn *(fig., fam.)* – a refuza să mai primească în casă pe cineva.

CONDAMNER l'**opposition** au silence *(fig.)* – a închide gura opoziției *(fig., fam.)*.

CONCOCTER son **plan** – a-și elabora (întocmi, urzi, țese, ticlui) planul.

CONDUIRE à l'**autel** *(fig.)* – a se căsători religios cu o femeie.

(**bien**) CONDUIRE sa **barque** *(fig., fam.)* – a se descurca (bine) în viață.

CONDUIRE qqch. **à bien** – a termina ceva cu bine.

CONDUIRE à grandes **guides** *(fig., fam.)* – a mâna nebunește.

CONDUIRE des **investigations** à terme – a duce cercetările până la capăt.

se CONDUIRE comme en **pays conquis** *(fig.)* – a se comporta ca un satrap *(fig.)*, fără menajamente.

CONDUIRE une voiture **à tout casser** *(fig., fam.)* – a conduce nebunește o mașină.

CONFIER qqch. à qqn sous le **sceau** du **secret** – a încredința ceva (cuiva) sub jurământ.

se CONFINER dans un **rôle** *(fig.)* – a se mărgini, a se limita la un singur rol *(fig.)*.

se CONFINER chez **soi** *(fig.)* – a se închide în casă *(fig.)*.

CONFIRMER ses **aveux** – a-și recunoaște declarațiile.

CONFIRMER qqn dans ses **fonctions** – a confirma pe cineva în funcție; a confirma atribuțiile cuiva.

CONFIRMER sa **réputation** de fonceur – a-și confirma renumele de om bătăios.

se CONFONDRE en **remerciements**, en **excuses** – a nu mai ști cum să mulțumească, cum să se scuze.

CONJURER le mauvais **sort** – a bate în lemn; a scuipa în sân *(fig., fam.)*.

ne plus se CONNAÎTRE *(fig.)* – a-și ieși din fire, din sărite *(fig., fam.)*.
ne CONNAÎTRE qqn ni d'**Adam**, ni d'**Ève** *(fig., fam.)* – a nu avea habar de cineva *(fig., fam.)*, a nu-l cunoaște.
CONNAÎTRE des **années** de vache enragée *(fig., fam.)* – a face foamea ani la rând.
en CONNAÎTRE un **bout** (une **paille**, un **sacré rayon**) *(fig., fam.)* – a fi competent; a „le vedea"; a ști multe *(fig., fam.)*.
CONNAÎTRE qqch. sur le **bout** du **doigt**, des **ongles** *(fig., fam.)* – a ști ceva ca pe Tatăl Nostru, ca pe apă *(fig., fam.)*.
CONNAÎTRE la **chanson**, la **musique** *(fig., fam.)* – **1.** a cunoaște dinainte reacția cuiva; **2.** a ști bine despre ce este vorba.
CONNAÎTRE qqch. **par cœur** *(fig., fam.)* – a ști ceva pe de rost, foarte bine.
CONNAÎTRE qqn **par cœur** *(fam.)* – a cunoaște pe cineva ca pe sine însuși.
CONNAÎTRE qqn, qqch. dans les **coins** *(fig., fam.)* – a cunoaște pe cineva, ceva sub toate aspectele.
CONNAÎTRE la **coupure** *(pop.)* – **1.** a trăi din expediente *(fam.)*; **2.** a avea cheia problemei *(fig., fam.)*.
ne CONNAÎTRE ni **Dieu**, ni **diable** *(fig., fam.)* – a nu se teme de nimeni și de nimic; a nu avea nici un Dumnezeu *(fig., fam.)*.
CONNAÎTRE quelques **entorses** à ses habitudes *(fig.)* – a se abate de la obiceiurile sale.
CONNAÎTRE les **ficelles** du métier *(fig.)* – a cunoaște chițibușurile meseriei *(fam.)*.
CONNAÎTRE bien quelques **ficelles** soi-aussi *(fig., fam.)* – a mai ști și băiatul câte ceva *(pop.)*.
CONNAÎTRE toutes les **ficelles** *(fig., fam.)* – a cunoaște toate dedesubturile *(fig., fam.)*; a fi uns cu toate alifiile *(fig., pop.)*.
CONNAÎTRE qqn, qqch. à **fond** – a cunoaște pe cineva, ceva foarte bine.
CONNAÎTRE des **hauts** et des **bas** *(fig., fam.)* – a trece prin clipe bune și rele.
CONNAÎTRE qqn de **longue** (**date**) **main** *(fig., fam.)* – a cunoaște pe cineva de multă vreme.
CONNAÎTRE son **monde** *(fam.)* – a-și cunoaște oamenii *(fam.)*, a ști cu cine are de-a face.
CONNAÎTRE le **fin mot** de l'histoire *(fig.)* – a ști poanta *(fam.)*.
CONNAÎTRE la **musique** *(fig., fam.)* – **1.** a ști ce-l așteaptă, la ce să se aștepte; **2.** a ști să se descurce; **3.** a fi la curent.
CONNAÎTRE son passage **à vide** *(fig.)* – a trece printr-o pasă proastă *(fam.)*.

ne pas y CONNAÎTRE un **pêt** *(fig., pop.)* – a nu se pricepe nici cât o găină *(fig., fam.)*.

CONNAÎTRE qqn, qqch. comme sa **poche** *(fig., fam.)* – a cunoaște pe cineva, ceva, ca pe buzunarul său *(fam.)*.

en CONNAÎTRE un **rayon** *(fig., fam.)* – a fi competent; a se pricepe; a fi as în materie *(fig., fam.)*.

CONNAÎTRE des **revers** de popularité – a-și pierde din popularitate.

CONNAÎTRE les **tenants** et les **aboutissants** de l'affaire *(fig.)* – a cunoaște dedesubturile unei afaceri.

CONNAÎTRE qqn, qqch. de la **tête** à l'**arpion** *(fig., pop.)* – a cunoaște foarte bine pe cineva, ceva, din cap până-n picioare *(fig., fam.)*.

CONQUÉRIR sans **coup férir** *(fig., vx.)* – a obține o victorie pe cale pașnică.

CONQUÉRIR par le **feu** et par le **fer** *(fig.)* – a cuceri (ceva) prin foc și prin sabie.

CONQUÉRIR ses **galons** *(fig., fam.)* – a avansa în grad.

CONQUÉRIR ses **galons de ténor** *(fig., fam.)* – a-și câștiga faima de bun orator.

CONSACRER le plus clair de son **existence** (son temps) à qqn, à qqch. – a-și dedica viața cuiva; a se dedica unei idei.

CONSENTIR un **prêt** – a acorda un împrumut.

CONSENTIR des **sacrifices** – a fi de acord să facă sacrificii.

CONSERVER une **bonne assiette** *(fig.)* – a se ține bine în șa.

CONSERVER ses **distances** *(fig.)* – **1.** a ține la distanță *(fig.)*; **2.** a sta, a se ține deoparte *(fig.)*.

CONSERVER son **franc-parler** *(fig., fam.)* – a vorbi verde în față *(fig., fam.)*.

CONSERVER de beaux **restes** *(fig.)* – a se vedea că a fost frumoasă; „fosta-i lele când ai fost" *(pop.)*.

CONSIDÉRER qqch., qqn d'un **mauvais œil** *(fig., fam.)* – a se uita chiorâș la... *(fam.)*.

CONSIGNER des **emballages** – a primi ambalaje la schimb.

CONSPUER le **gouvernement** – a huidui, a înjura guvernul.

se CONSTITUER **prisonnier** – a se preda.

CONSTRUIRE des **châteaux** de cartes *(fig.)* – a-și face iluzii.

CONTEMPLER qqn, qqch. du **haut** de sa pyramide *(fig., fam.)* – a privi de sus pe cineva, ceva *(fig., fam.)*.

CONTENTER tout le **monde** et son **père** *(litt.)* – a împăca și capra și varza *(fig., fam.)*.

se CONTENTER d'un **pis-aller** – a se mulțumi cu orice.

CONTER de **fil en aiguille** *(fig., fam.)* – a povesti de-a fir a păr *(fig., fam.)*.

CONTER **fleurette** *(fig., fam.)* – a trage clopote unei femei *(fig., fam.)*; a-i face curte.

CONTER des **lanternes**, des **sornettes** *(fig., fam.)* – a îndruga baliverne; a spune moși pe groși *(fam.)*; a spune (a turna) brașoave (gogoși) *(fig., fam.)*.

en CONTER à qqn *(fig.)* – **1.** a îndruga (cuiva) verzi și uscate *(fig., fam.)*; **2.** a înșela pe cineva.

CONTINUER sur sa **lancée** *(fig.)* – a avea o ascensiune spectaculoasă.

CONTOURNER la **loi** *(fig.)* – a ocoli legea; a acționa ilicit.

CONTRACTER des **alliances** *(fig.)* – a încheia o înțelegere, o alianță.

CONTRARIER une **vocation** – a pune piedici unei vocații.

CONTRECARRER les **plans**, les **projets** de qqn – a se opune, a zădărnici planurile, intențiile cuiva; a strica ploile cuiva *(fig., fam.)*.

CONVAINCRE qqn du **bien-fondé** de son choix – a convinge pe cineva de justețea alegerii sale.

en CONVENIR – a fi de acord; a recunoaște.

CONVENIR d'un **lieu** de rendez-vous – a stabili un loc de întâlnire.

CONVERTIR ses biens en **espèces** – a-și transforma bunurile în bani.

CONVOQUER le **ban et l'arrière ban** *(fig.)* – a chema pe toți, cu mic cu mare *(fig., fam.)*.

CORNER une **nouvelle** *(fam.)* – a trâmbița o știre *(fam.)*.

CORNER aux **oreilles** de qqn – a asurzi pe cineva; a-i sparge timpanul *(fig., fam.)*.

CORRIGER des **copies** – a corecta lucrări.

CORRIGER **qqn** *(fig.)* – a bate, a lovi pe cineva.

COUCHER qqn sur le **carreau** *(fig., fam.)* – a pune la pământ pe cineva *(fig., fam.)*.

se COUCHER en **chien** de fusil *(fig.)* – a se culca ghemuit *(fig., fam.)*.

COUCHER sur la **dure** *(fig., fam.)* – **1.** a dormi pe tare; **2.** a o duce greu.

COUCHER qqch. par **écrit** *(fig.)* – a așterne ceva pe hârtie *(fig.)*.

COUCHER à la belle **étoile** *(fig., fam.)* – a dormi sub cerul liber.

COUCHER un fusil **en joue** *(fig.)* – a pune pușca la ochi *(fam.)*.

COUCHER qqn **en joue** *(fig.)* – a lua la ochi pe cineva *(fig.)*.

COUCHER à **plat** – a dormi fără pernă.

se COUCHER comme (avec) les **poules** *(fig., fam.)* – a se culca o dată cu găinile *(fig., fam.)*.

COUCHER qqn sur son **testament** *(fig., fam.)* – a trece pe cineva în testament.

COULER un **fonds de commerce** *(fig., fam.)* – a duce de râpă un negoț *(fig., fam.)*, un capital comercial.

se la COULER **douce** *(fig., fam.)* – a duce trai pe vătrai *(fig., fam.)*.

COULER à **flots** *(fig.)* – a curge gârlă *(fig., fam.)*.
COULER des **jours** paisibles, heureux *(fig.)* – a duce un trai liniștit, fericit.
COULER un **mot** à l'oreille de qqn *(fig., fam.)* – a strecura o vorbă (la urechea) cuiva *(fig., fam.)*.
COULER un **œil** *(fig., fam.)* – a arunca o privire *(fam.)*.
COULER ses **pensées** dans des mots *(fig.)* – a-și exprima gândurile.
COULER qqn à **pic** *(fig., fam.)* – a băga la fund pe cineva *(fig., fam.)*.
COULER la **pièce** dans la main de qqn *(fig., fam.)* – a strecura un bacșiș cuiva *(fig., fam.)*.
COULER qqn *(fig.)* – a discredita, a desființa, a băga la apă pe cineva *(fig., fam.)*.
COULER de **source** *(fig.)* – a fi natural, firesc.
ne pas y COUPER *(fig., fam.)* – a nu fi iertat de nici un necaz; a le duce în spate pe toate *(fig., fam.)*.
COUPER l'**arbre** pour avoir le **fruit** *(fig.)* – a-și tăia craca de sub picioare *(prov.)*; a da foc la hambare ca să ardă șoarecii *(prov.)*.
COUPER la **balle** – a tăia, a lifta o minge (în tenis).
COUPER **bras** et **jambes** *(fig., fam.)* – a i se tăia picioarele *(fig., fam.)*.
COUPER à travers **champs** – a o lua de-a curmezișul.
COUPER les **cheveux** en quatre *(fig., fam.)* – a despica firul în patru *(fig., fam.)*.
COUPER la **chique**, le **sifflet** à qqn *(fig., pop.)* – **1.** a-i lua cuiva piuitul *(fig., pop.)* **2.** a-i tăia cuiva macaroana *(fig., pop.)*.
COUPER la **chique**, la **gueule** à quinze pas *(fig., pop.)* – a puți de la o poștă *(pop.)*.
COUPER le **cordon** *(fig., fam.)* – a-și lua zborul; a deveni independent.
COUPER une **communication** téléphonique – a întrerupe o convorbire telefonică.
COUPER à une **corvée** *(fam.)* – a scăpa de o corvoadă.
COUPER **court** à qqch., à qqn *(fig., fam.)* – a pune punct; a i-o tăia *(fig., fam.)*.
COUPER le **crédit** à qqn – a tăia creditul cuiva.
y COUPER de... *(fig., fam.)* – a scăpa de ceva.
COUPER ses **effets** à qqn *(fig.)* – a împiedica pe cineva să se pună în valoare.
COUPER la **fièvre** – a scădea febra.
COUPER comme un **genou** *(fam.)* – a tăia ca dinții babei, ca un cuțit la casă de văduvă *(fig., pop.)* '.
COUPER l'**herbe** sous les pieds de qqn *(fig., fam.)* – **1.** a tăia cuiva macaroana *(fig., fam.)*; **2.** a o lua înaintea cuiva *(fig.)*; **3.** a lucra pe cineva în foi de viță *(fig., fam.)*.

COUPER le **moteur** – a opri motorul.
COUPER la **parole** à qqn *(fig.)* – a-i tăia vorba cuiva *(fig.)*; a-l întrerupe.
COUPER la **poire** en deux *(fig., fam.)* – a împărți riscurile.
COUPER dans le **pont** *(fig., fam.)* – a cădea în cursă *(fig., fam.)*.
COUPER les **ponts** *(fig., fam.)* – a tăia toate punțile *(fig., fam.)*; a rupe relațiile.
la COUPER **à qqn** *(fig., fam.)* – a lăsa pe cineva cu gura căscată, țuț *(fig., pop.)*.
se COUPER en **quatre** pour qqn *(fig., fam.)* – a sări și în foc, a se lăsa făcut bucățele pentru cineva *(fig., fam.)*.
COUPER le **robinet** à qqn *(fig., fam.)* – a-i lua cuiva apa de la moară *(fig., fam.)*.
COUPER dans les **salades** *(fig., fam.)* – a se lăsa prostit *(fig., fam.)*.
COUPER le **souffle** *(fig.)* – a tăia răsuflarea *(fig.)*.
COUPER dans le **vif** *(fig.)* – **1.** a tăia în carne vie *(fig.)*; **2.** a curma răul de la rădăcină *(fig.)*.
COUPER son **vin** – a pune apă în vin; a îndoi vinul cu apă.
COUPER les **vivres** à qqn *(fig.)* – a suprima cuiva mijloacele de trai.
COURBER l'**échine** *(fig.)* – a se pleca *(fig.)*; a se umili în fața cuiva.
COURBER le **front**, la **tête** *(fig.)* – a pleca fruntea, capul *(fig.)*.
COURIR **après** qqn *(fig., fam.)* – a se ține scai de cineva *(fig., fam.)*.
ne pas COURIR **après** qqn *(fig., fam.)* – a nu se da în vânt după cineva *(fig., fam.)*.
COURIR les **aventures** *(fig., fam.)* – a umbla după aventuri *(fig., fam.)*.
COURIR à **toute barde**, à **bride** abattue, à toute bride *(fig., fam.)* – a fugi mâncând pământul, de-i sfârâie (de-i scapără) călcâiele *(fig., fam.)*.
COURIR une (des) **bordée(s)** *(fam.)* – a bate cârciumile *(fig.)*.
COURIR les **boutiques** *(fam.)* – a colinda magazinele.
COURIR le **cachet** *(fig., fam.)* – a umbla după lecții, meditații.
COURIR à la **catastrophe** *(fig., fam.)* – a merge la pieire sigură *(fig., fam.)*.
COURIR le **cent** (ou „x") mètres *(sport)* – a alerga (cursa de) o sută (sau „x") metri.
COURIR sa **chance** *(fig., fam.)* – a-și încerca norocul *(fig., fam.)*.
COURIR après les **chausses** de qqn *(fig., fam.)* – a se ține scai de cineva *(fig., fam.)*.
COURIR le **cotillon**, les **filles**, le **jupon** *(fig., fam.)* – a se ține după fuste *(fig., fam.)*.
COURIR un **danger** – a-l paște o primejdie *(fig., fam.)*.
COURIR comme un **dératé** *(fig., fam.)* – a alerga ca vântul *(fig.)*.

COURIR au **désastre** – a merge la pieire sigură.
COURIR aux quatre cent mille **diables** pour... *(fig.)* – a face pe dracu-n patru ca să... *(fig., fam.)*.
COURIR comme s'il avait le **feu** au derrière *(fig., pop.)* – a fugi ca din pușcă *(fig., fam.)*.
COURIR à **franc étrier** *(fig., fam.)* – a alerga de mama focului *(fig., fam.)*.
COURIR la **fortune** du pot *(fig., fam.)* – a risca să mănânce prost.
COURIR le **guilledou**, la **gueuse** *(fam.)* – **1.** a umbla după aventuri amoroase; a fi curvar *(pop.)*; **2.** a frecventa localuri deochiate.
COURIR à perdre **haleine** *(fig.)* – a alerga de-i iese sufletul *(fig., fam.)*.
COURIR sur le **haricot** *(fig., fam.)* – a călca pe nervi *(fig., fam.)*.
COURIR à toutes **jambes** *(fig., fam.)* – a fugi cât îl țin picioarele.
COURIR comme un **lapin** *(fig., fam.)* – a fugi iepurește, ca săgeata.
COURIR le même **lièvre** *(fig., fam.)* – a fi în competiție pentru același lucru.
COURIR deux **lièvres** à la fois *(fig., fam.)* – a umbla (a alerga) după doi iepuri *(fig., fam.)*.
COURIR les **mers** – a colinda mările.
COURIR le **monde** *(fam.)* – a colinda lumea *(fam.)*.
COURIR au plus **pressé** *(fig.)* – a face (a începe cu) ce este mai urgent.
COURIR la **prétendaine** *(fig., fam.)* – a umbla după fuste *(fig., fam.)*.
COURIR le **risque** de... – a risca să...
COURIR les **rues**, la **ville** *(fig., fam.)* – **1.** a fi banal; a se găsi pe toate drumurile; **2.** a bate străzile *(fig., fam.)*.
COURIR sur le **système** *(fig.)* – a călca pe nervi *(fam.)*; a exaspera.
COURIR **tête** baissée *(fig., fam.)* – a se arunca cu capul înainte *(fig.)*.
COURIR **ventre** à terre *(fig., fam.)* – a goni întins.
(pour) COURONNER le **tout** *(fig., fam.)* – (pentru) a pune capac *(fig., iron.)*; colac peste pupăză *(fig., fam.)*.
COURTISER la **brune** et la **blonde** *(fig., fam.)* – **1.** a fi și cu mândra și cu draga *(fig., fam.)*; **2.** a fi și în car și în teleguță *(fig., pop.)*.
COÛTER **chaud** *(fig., pop.)* – a costa piperat *(fig., fam.)*.
COÛTER **cher** à qqn *(fig., fam.)* – a-l costa scump pe cineva.
en COÛTER à qqn de... *(fig., fam.)* – a-i fi greu cuiva să...
COÛTER... et des **poussières** – a costa... și încă ceva pe deasupra.
COÛTER à qqn la **peau des fesses** *(fig., pop.)*, un **saladier**, les **yeux de la tête** *(fig., fam.)* – a-l costa ochii din cap *(fig., fam.)*.
COUVER une **grippe**, une **maladie** *(fig.)* – a-l paște o gripă, o boală *(fig., fam.)*.
COUVER qqn *(fig., fam.)* – a cocoloși pe cineva *(fig., fam.)*.

COUVER qqn des **yeux** *(fig., fam.)* – a mânca pe cineva din ochi *(fig., fam.)*.
se COUVRIR *(fig.)* – a se pune la adăpost *(fig.)*.
se COUVRIR de l'**autorité** de qqn – a se prevala de autoritatea cuiva.
COUVRIR qqn de **boue** *(fig., fam.)* – a arunca cu noroi în cineva *(fig.)*.
COUVRIR une **distance** *(fig.)* – a parcurge o distanță, un drum.
COUVRIR un **événement** pour un journal *(fig., fam.)* – a relata despre ceva la ziar.
COUVRIR qqn de **fleurs**, de **cadeaux** *(fig.)* – a dărui cuiva brațe de flori, a-l umple de cadouri.
COUVRIR ses **frais** *(fig.)* – a-și acoperi cheltuielile.
se COUVRIR de **gloire** – a se acoperi de glorie.
COUVRIR son **jeu** *(fig.)* – a-și ascunde intențiile.
COUVRIR qqn. d'**or** *(fig.)* – a umple de bani pe cineva.
se COUVRIR de **ridicule** – a fi ridicol, a se acoperi de ridicol.
CRACHER de l'**argent** *(pop.)* – a scoate bani grei, parale grele *(pop.)*.
CRACHER au **bassinet** *(fig., pop.)* – a se lăsa jumulit, stors de bani, șantajat.
CRACHER du **coton** *(fig., fam.)* – a muri de sete.
ne pas CRACHER **dessus** *(fig., fam.)* – a-i plăcea, a pune preț pe ceva.
CRACHER à la **face**, à la **figure** de qqn *(fig., pop.)* – a scuipa pe cineva în obraz *(fig., pop.)*.
CRACHER du **feu** *(fig., fam.)* – a scoate foc pe nări *(fig., fam.)*.
CRACHER des **injures** *(fig., pop.)* – a împroșca cu înjurături *(pop.)*.
CRACHER le **morceau** *(arg.)* – a ciripi; a cânta; a turna *(arg.)*.
ne pas CRACHER sur le **pognon** *(fig., fam.)* – a fi mort după bișstari *(fig., pop.)*.
CRACHER sur qqn, sur qqch. *(fig., pop.)* – a disprețui pe cineva, ceva.
CRACHER dans la **soupe** *(fig., fam.)* – a disprețui pe cel care te ajută; a scuipa în blid, unde ai lins *(fig., fam.)*.
ne CRAINDRE ni **Dieu**, ni **diable** *(fig., fam.)* – a nu se teme de nimeni și de nimic; a nu avea nici un Dumnezeu *(fig., fam.)*.
CRAINDRE qqch. comme le **feu** *(fig., fam.)* – a se teme rău de ceva *(fig., fam.)*.
CRAINDRE qqn, qqch. comme la **peste** *(fam.)* – a se feri de cineva, de ceva ca dracu de tămâie *(fig., fam.)*.
se CRAMPONNER quelque part contre **vents** et **marées** *(fig., fam.)* – a se ține bine undeva în ciuda greutăților *(fig., fam.)*.
CRAVATER qqn *(fig., pop.)* – a îmbrobodi pe cineva *(fig., pop.)*.
CRAVATER une **jerbe** de fleurs – a lega (a aranja) o jerbă.
CRAVATER qqn d'un **nœud** coulant au petit jour *(fig., fam.)* – a duce pe cineva drept la spânzurătoare *(fig., fam.)*.

CRÉER des **emplois-jeunes** – a crea locuri de muncă pentru tineret.
CRÉER qqch. de **toutes pièces** *(fig.)* – **1.** a face ceva din nimic; **2.** a ticlui o minciună.
CRÉER le minimum de **vagues** *(fig.)* – a face cât mai puțin zgomot (în jurul cuiva, a ceva) *(fig.)*.
CRÊPER les **cheveux** (d'une femme) *(fig., fam.)* – a târnui (o femeie) *(pop.)*.
se CRÊPER le **chignon** *(fig., fam.)* – a se lua de păr (între femei).
CREUSER un **abîme** *(fig.)* – a săpa o prăpastie *(fig.)*.
se CREUSER le **cerveau**, la **tête** *(fig., fam.)* – a-și stoarce creierii *(fig., fam.)*.
CREUSER une **distance** entre... *(fig.)* – a băga râcă între... *(pop.)*.
CREUSER l'**estomac** *(fig., fam.)* – a face poftă de mâncare.
CREUSER sa **fosse**, sa **tombe** *(fig., fam.)* – a și-o face cu mâna lui; a-și săpa singur groapa *(fig., fam.)*.
CREUSER une **idée** *(fig.)* – a adânci (a aprofunda) o idee.
CREUSER son **sillon** *(fig.)* – **1.** a merge ferm pe drumul său *(fig.)*; **2.** a face dâră *(pop.)*.
la CREVER *(pop.)* – a crăpa de foame *(pop.)*.
CREVER l'**abcès** *(fig., fam.)* – a sparge buba *(fig., fam.)*.
CREVER d'**argent** *(fig., fam.)* – a fi putred de bogat *(fam.)*.
CREVER le **cœur** à qqn *(fig., fam.)* – a sfâșia inima cuiva *(fig., fam.)*.
CREVER la **dalle** *(arg.)* – a muri de foame *(fam.)*.
CREVER de **dépit**, de **jalousie** *(fig.)* – a crăpa de ciudă, de gelozie.
CREVER l'**écran** *(fig., fam.)* – a avea un succes răsunător.
CREVER d'**embonpoint**, de **graisse** *(fig., fam.)* – a plesni de gras *(fig., fam.)*.
CREVER de **faim** *(fig., fam.)* – a chiți, a crăpa, a muri de foame *(fig., fam.)*.
CREVER dans la **main** *(fig., pop.)* – a da chix (într-o afacere) *(fig., pop.)*.
CREVER d'**orgueil** *(fig.)* – a nu-și mai încăpea în piele (de fudul) *(fig., pop.)*.
CREVER la **paillasse** à qqn *(fig., pop.)* – a vărsa mațele cuiva *(fig., pop.)*.
CREVER le **plafond** *(fig., fam.)* – **1.** a sări peste cal *(fig., fam.)*; **2.** a sparge norma *(fig.)*.
CREVER de **rire** *(fig., fam.)* – a se strica, a crăpa de râs *(fig., fam.)*.
se CREVER au **travail** *(fig., fam.)* – a se speti muncind *(fam.)*.
CREVER les **yeux** *(fig., fam.)* – a sări în ochi; a fi evident *(fig., fam.)*.
CRIER **famine**, **misère** – a se văita de foame.
CRIER au **feu** – a striga „foc!".
CRIER **gare**, **casse-cou** à qqn – a striga cuiva „păzea!"; a-l avertiza de un pericol.

CRIER **à plein gosier** *(fam.)* – a țipa cât îl ține gura, ca un bezmetic, ca din gură de șarpe *(fig., fam.)*.
CRIER **grâce** *(fig.)* – a cere îndurare.
CRIER **haro** sur qqn *(fig., fam.)* – a huidui pe cineva.
CRIER son **indignation** – a-și exprima indignarea.
CRIER des **injures** à qqn – a înjura pe cineva în gura mare.
CRIER des **journaux** – a striga „ziare!".
CRIER des **légumes** au marché – a striga „ia zarzavatu'!" *(pop.)*.
CRIER son **mépris** – a-și exprima disprețul.
CRIER au **miracle** – a se minuna.
CRIER comme un **putois** *(fig., fam.)* – **1.** a chirăi, a țipa ca din gură de șarpe; **2.** a protesta vehement.
CRIER **raca** sur qqn *(fig., pop.)* – a înjura de toate cele pe cineva *(fam.)*.
CRIER au **scandale** – a da în vileag ceva scandalos.
CRIER au **secours** – a striga după ajutor.
CRIER comme un **sourd** *(fam.)* – a zbiera ca un surd *(fam.)*.
CRIER sur tous les **toits** *(fig., fam.)* – a umple lumea toată (cu vorbe); a bate toba *(fig., fam.)*.
CRIER à **tue-tête** *(fig., fam.)* – a țipa cât îl țin puterile *(fig., fam.)*.
CRIER comme un **veau** *(pop.)* – a zbiera, a rage (ca un vițel) *(pop.)*.
CRIER **vengeance** *(fig.)* – a cere răzbunare.
CRIER une **vente** – a vinde la licitație.
CRIER **la vérité** – a spune adevărul sus și tare *(fam.)*.
CRIER au **voleur** – **1.** a striga „săriți, hoții!"; **2.** a se plânge de hoție.
CRITIQUER à l'**emporte-pièce** *(fig.)* – a critica aspru.
CROIRE que c'est **arrivé** *(fig., fam.)* – a crede că l-a prins pe Dumnezeu de un picior *(fig.)*.
CROIRE **à** qqch., **en** qqn – a crede în ceva, în cineva.
CROIRE qu'on va y arriver en **soufflant** dessus *(fig., fam.)* – a crede că e floare la ureche *(fig., fam.)*.
CROIRE au **barbu** *(fig., fam.)* – **1.** a crede că tot ce zboară se mănâncă *(fig., fam.)*; a crede în Moș Crăciun *(fig., fam.)*; **2.** a-și face iluzii.
CROIRE **bon** de *(fig.)* – a crede că e bine să...
CROIRE à la **carte cachée** dans la manche *(fig., fam.)* – a crede că poate trișa.
se CROIRE le **centre** du monde – a se crede buricul pământului *(fam.)*.
CROIRE que c'est **dimanche** (pour dix ans) – a-și închipui că e tot timpul sărbătoare, duminică.
CROIRE **dur** comme **fer** que *(fig., fam.)* – a fi ferm convins că..., a crede cu tărie.

CROIRE de bonne **foi** que – a fi de bună credință.
CROIRE au **jugé** – a aprecia din ochi.
se CROIRE le premier **moutardier** du roi, du pape, issu de la cuisse de Jupiter *(fig., fam., vx.)* – a nu-i ajunge nici cu prăjina la nas *(fig., fam.)*.
ne pas en CROIRE ses **oreilles** *(fig., fam.)* – a nu-și crede urechilor *(fig., fam.)*; a nu-i veni să creadă.
CROIRE au **Père Noël** *(fig., fam.)* – **1.** a crede că tot ce zboară se mănâncă *(fig., fam.)*; **2.** a crede în Moș Crăciun *(fig., fam.)*; a-și face iluzii; a fi ageamiu *(pop.)*.
se CROIRE tout **permis** – a-și închipui că totul îi este permis.
CROIRE de bonne **politique** de... *(fig.)* – a socoti că e bine să...
se CROIRE **sorti** de la cuisse de Jupiter *(fig., fam.)* – a crede că a coborât cu hârzobul din cer *(fig., fam.)*.
ne pas en CROIRE ses **yeux** *(fig., fam.)* – a nu-și crede ochilor *(fig., fam.)*.
se CROISER les **bras** *(fig., fam.)* – a sta cu mâinile în sân *(fig., fam.)*.
CROISER les **doigts** *(fig., fam.)* – **1.** a ține pumnii (pentru reușită) *(fig., fam.)*; **2.** a face un semn de deochi.
CROQUER de l'**argent** *(fig., fam.)* – a toca, a păpa banii *(fig., fam.)*.
CROQUER le succès **à belles dents** *(fig., fam.)* – a-și savura succesul.
CROQUER un **héritage** *(fig., fam.)* – a păpa, a toca o moștenire *(fam.)*.
CROQUER le **marmot** *(fig., fam.)* – a i se urî așteptând; a aștepta de-i vine rău *(fig., fam.)*.
CUEILLIR un **baiser** *(fig.)* – a fura un sărut.
CUEILLIR un **adversaire** à froid *(fig., fam.)* – a-și surprinde adversarul printr-un atac.
CUEILLIR la **rose** *(fig., pop., euph.)* – a necinsti o fată *(fig., eufem.)*.
CUEILLIR un **voleur** *(fig.)* – a pune mâna pe hoț, a-l înhăța, a-l lua ca din oală *(fig., fam.)*.
se CUIRASSER **contre** qqn *(fig.)* – a rămâne de piatră, indiferent (față de cineva) *(fig., fam.)*.
CUIRE qqn à **petit feu** *(fig., fam.)* – a fierbe în oală seacă pe cineva; a-l perpeli la foc mic *(fig., fam.)*.
CUIRE qqn dans son **jus** *(fig., fam.)* – a fierbe (pe cineva) în suc propriu *(fig., fam.)*.
en CUIRE à qqn *(fig., fam.)* – a o păți; a se arde *(fig., fam.)*.
CUISINER qqn *(fig., fam.)* – a pune pe cineva la cazne; a-l tortura; a-l strânge cu ușa (ca să mărturisească).
CUISINER qqn en dessous de la **ceinture** *(fig., fam.)* – a tortura pe cineva în mod nepermis.

CULBUTER le **gouvernement** *(fig.)* – a răsturna, a face să cadă guvernul.

CUMULER **métro-boulot-dodo** et **berceau-plumeau-fourneau** *(fig., fam.)* – a fi femeie bună la toate *(fig., fam.)*.

CUVER son **vin**, une bonne **cuite** *(fig., fam.)* – a zăcea, a fi mahmur după beție.

D

ne pas DAIGNER **lever** le **petit doigt** *(fig., fam.)* – a nu catadicsi să miște nici măcar un deget *(fig., fam.)*.

DAMER le **pion** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a învinge pe cineva (într-o întrecere); **2.** a o lua înaintea cuiva *(fig.)*; **3.** a găsi ac de cojocul cuiva *(fig., fam.)*.

se DAMNER **pour** qqn *(fig., fam.)* – a se da de ceasul morții pentru cineva; a-și vinde sufletul de dragul cuiva *(fig., fam.)*.

DANSER devant le **buffet** *(fig., fam.)* – a nu avea ce mânca; a muri de foame.

DANSER la **sarabande** *(fig., fam.)* – a face tărăboi *(pop.)*.

DANSER sur le **ventre** de qqn *(fig., fam.)* – a călca în picioare pe cineva *(fig., fam.)*.

DÉBALLER son **savoir**, ses **sentiments** *(fig., fam.)* – a da drumul la tot ce știe, la tot ce simte *(fam.)*.

DÉBARQUER **chez** qqn *(fig., fam.)* – a se instala la cineva; a cădea pe capul cuiva *(fig., fam.)*.

DÉBARQUER sans **crier gare** *(fig., fam.)* – a sosi pe nepusă masă *(fig., fam.)*.

DÉBARQUER **qqn** *(fig., fam.)* – a scoate din funcție pe cineva; a-l debarca *(fam.)*.

DÉBARRASSER le **plancher** *(fig., fam.)* – a-și lua valea *(fig., fam.)*; a se cărăbăni *(pop.)*.

DÉBARRASSER la **table** *(fig.)* – a strânge masa.

DÉBINER le **truc** *(arg.)* – a vinde pontul *(fig., fam.)*.

DÉBITER des **boniments** à qqn – a nu mai conteni cu reclama.

DÉBITER son **chapelet** *(fig., fam.)* – **1.** a-și descărca sufletul *(fig.)*; **2.** a face reproșuri; **3.** a-și da drumul la gură, a spune tot ce știe *(fig., fam.)*.

DÉBITER des **lieux communs**, des **fadaises** *(péj.)* – a înșira banalități, platitudini.

DÉBITER des **mensonges** à jet continu *(fam.)* – a înșira fără încetare minciuni *(fam.)*.

DÉBITER **tout à trac** *(fig., fam.)* – a vorbi pe nepusă masă *(fig., fam.)*.
DÉBLAYER sa **correspondance**, son **courrier** *(fam.)* – a-și tria corespondența.
DÉBLAYER le **terrain** *(fig., fam.)* – a pregăti, a curăța terenul *(fig., fam.)*.
DÉBLOQUER **à pleins tubes** *(fig., pop.)* – **1.** a spune numai prostii; **2.** a-i da drumul cu putere; **3.** a o lua razna *(fig., fam.)*.
DÉBORDER de **joie** – a nu mai putea de bucurie; a iradia de fericire.
DÉBORDER de **santé** *(fam.)* – a plesni de sănătate *(fam.)*.
DÉBORDER de **vie**, de **vitalité** *(fam.)* – a fi plin de viață.
DÉBOUCHER **sur** qqch. *(fig.)* – **1.** a duce, a ajunge la; **2.** a da, a se deschide în *(fig.)*.
DÉBROUILLER un **écheveau** *(fig., fam.)* – a descurca ițele *(fig., fam.)*.
se DÉBROUILLER comme une **tarte** *(fig., fam.)* – a se descurca prost; a o scrânti *(fig., fam.)*.
DÉBROUSSAILLER des **problèmes** *(fig., fam.)* – a descurca, a rezolva probleme.
DÉBUTER dans le **monde** *(fig.)* – a-și face intrarea în lume *(fig.)*.
DÉCANTER ses **idées** *(fig., fam.)* – a-și pune ordine în idei.
DÉCEVOIR l'**attente**, la **confiance** de qqn – a înșela așteptările, încrederea cuiva.
DÉCHARGER qqn *(fig., fam.)* – a dezvinovăți pe cineva.
se DÉCHARGER d'une affaire **sur qqn** *(fig.)* – a lăsa o treabă pe seama altuia.
DÉCHARGER sa **bile**, son **cœur**, sa **rate** *(fam.)* – a se răcori; a-și vărsa focul; a-și descărca nervii *(fig., fam.)*.
DÉCHIRER le **cœur** à qqn *(fig., fam.)* – a sfâșia cuiva inima *(fig.)*.
DÉCHIRER qqn **à belles dents** *(fig., fam.)* – a bârfi pe cineva; a-l mânca *(fig.)*; a hali pe cineva cu fulgi cu tot *(fig., pop.)*.
DÉCHIRER les **oreilles** à qqn *(fig., fam.)* – a sparge urechile cuiva *(fig., fam.)*.
DÉCHIRER le **silence** *(fig.)* – a sfâșia tăcerea *(fig.)*.
DÉCHIRER le **voile** *(fig.)* – a dezvălui adevărul.
DÉCIDER en son **âme** et **conscience** *(fig.)* – a decide cu mâna pe inimă *(fig., fam.)*.
DÉCIDER d'**autorité** – a hotărî de unul singur.
en DÉCIDER **autrement** – a lua altă decizie.
DÉCIDER de son **propre chef** *(fig., fam.)* – a face după cum îl taie capul *(fig., fam.)*.
DÉCIDER sur le **coup** – a hotărî pe loc.
DÉCIDER sur **pièces**, avec **pièces à l'appui** *(fig.)* – a hotărî (ceva) pe baza unor probe doveditoare.

DÉCLARER sa **flamme** *(fig., litt.)* – a-și declara dragostea.
DÉCLARER **forfait** – **1.** a abandona o competiție; **2.** a renunța la ceva; **3.** a se da bătut *(fig., fam.)*.
DÉCLARER une **trève** *(fig.)* – a anunța de comun acord o suspendare a ostilităților.
DÉCLASSER des **papiers**, des **livres** *(fig.)* – a răvăși acte, cărți.
DÉCLASSER un **voyageur** *(fig.)* – a obliga un călător să treacă la clasa pentru care are bilet.
DÉCLINER son **identité** – a se prezenta.
DÉCLINER ses **noms, pronoms**, **titres** et **qualités** *(fig.)* – a-și înșira numele, prenumele, profesia, funcția.
DÉCLINER une **offre**, une **invitation** *(fig.)* – a refuza o ofertă, o propunere.
DÉCOCHER une **œillade** *(fam.)* – a arunca o ocheadă *(fam.)*.
DÉCOCHER un **regard** à qqn *(fam.)* – a săgeta pe cineva cu privirea *(fam.)*.
DÉCOIFFER **Saint Pierre** pour coiffer **Saint Paul** *(fig., fam.)* – a lua dintr-un buzunar și a pune în altul; a cârpi anteriul lui Arvinte *(fig., fam.)*.
ne pas DÉCOLLER *(fig., fam.)* – a se ține scai *(fig., fam.)*.
DÉCOLLER son **billard** *(fig., fam.)* – a da ortul popii *(fig., pop.)*.
DÉCOLLER du **peloton** *(fig.)* – a se desprinde de pluton *(sport)*.
se DÉCOMMANDER à l'**estomac** *(fig., fam.)* – a anula ceva; a se scuza cu tupeu în ultimul moment.
DÉCONNER à pleins **tubes** *(fig., fam.)* – a face prostii, tâmpenii *(fam.)*.
DÉCONSIGNER des **bouteilles** – a valorifica sticle goale.
en DÉCOUDRE *(fig. pop.)* – a fi pus pe bătaie.
ne pas se DÉCOURAGER **pour autant** – a nu-și pierde curajul numai pentru atât.
DÉCOUVRIR une **aiguille** dans une meule de foin *(fig., fam.)* – a găsi acul în carul cu fân *(fig., fam.)*.
DÉCOUVRIR l'**envers** des choses *(fig.)* – a descoperi dedesubturile lucrurilor *(fig.)*.
DÉCOUVRIR son **flanc** aux attaques *(fig., fam.)* – a se expune; a se lăsa descoperit *(fig.)*.
DÉCOUVRIR son **jeu** *(fig., fam.)* – a da cărțile pe față *(fig., fam.)*; a-și dezvălui intențiile.
DÉCOUVRIR la **mèche** *(fig., fam.)* – a prinde firul *(fig., fam.)*; a descoperi complotul.
DÉCOUVRIR le **pot aux roses** *(fig., fam.)* – a afla secretul, dedesubturile unei chestiuni *(fig.)*.
DÉCRASSER qqn *(fig., fam.)* – a șlefui pe cineva *(fig.)*.

DÉCRIER qqn – a calomnia, a vorbi de rău pe cineva.
DÉCROCHER un **contrat** *(fam.)* – a face rost de un contract *(fam.)*.
DÉCROCHER un **diplôme**, un **prix**, une **médaille,** etc. *(fam.)* – a obține o diplomă, un premiu, o decorație, etc.
DÉCROCHER une bonne **situation** *(fig., fam.)* – a face rost de o situație bună *(fig., fam.)*.
DÉCROCHER la **timbale** *(fig., fam.)* – **1.** a da lovitura *(fig., fam.)*; **2.** a-și atinge scopul; **3.** a umfla lotul *(arg.)*.
DÉCULOTTER sa **pensée** *(arg.)* – a-și da gândurile pe față.
DÉDOUANER qqn *(fig., fam.)* – a scoate pe cineva basma curată *(fig., fam.)*.
se DÉFAIRE de qqch., de qqn – a se debarasa, a scăpa, a se descotorosi de ceva, de cineva *(fam.)*.
se DÉFENDRE drôlement bien **en affaires** *(fig., fam.)* – a se descurca de minune în afaceri; a fi la înălțime *(fig., fam.)*.
se DÉFENDRE **bec** et **ongles** *(fig., fam.)* – a se apăra cu înverșunare.
DÉFENDRE qqch. **bec** et **ongles** *(fig., fam.)* – a apăra ceva cu înverșunare *(fig., fam.)*.
DÉFENDRE le **bien-fondé** d'une réclamation – a susține temeinicia unei plângeri.
DÉFENDRE les **couleurs** *(fig.)* – a se lupta pentru echipa sa.
DÉFENDRE une position **pied à pied** *(fig.)* – a apăra o poziție pas cu pas.
DÉFIER toute **concurrence** – a sfida orice concurență.
se DÉFILER *(fig., fam.)* – a o șterge *(fig., fam.)*.
DÉFONCER le **portrait** à (de) qqn *(pop.)* – a stâlci mutra cuiva *(pop.)*.
DÉFRAYER la **chronique** *(fig.)* – a stârni, a isca bârfeli, clevetiri; a-i ieși vorbe *(fam.)*; a ajunge în gura târgului *(fig., fam.)*.
DÉFRAYER la **conversation** *(fig.)* – **1.** a da de vorbit; **2.** a susține conversația.
DÉFRICHER le **terrain** *(fig.)* – a pregăti, a curăța terenul *(fig.)*.
DÉGAGER sa **parole** *(fig.)* – a-și lua cuvântul înapoi.
DÉGAGER qqn de sa **parole**, de sa **promesse** – a dezlega pe cineva de cuvântul dat, de o promisiune.
DÉGAGER sa **responsabilité** – a-și declina răspunderea.
DÉGELER qqn *(fig., fam.)* – a face pe cineva să-și piardă timiditatea, răceala.
DÉGOMMER qqn *(fig., pop.)* – a concedia, a destitui pe cineva (din serviciu).
DÉGOTER qqch. d'une **manière** ou d'une autre – a scoate ceva din pământ, din iarbă verde *(fig., fam.)*.
DÉGROSSIR qqn *(fig., fam.)* – a șlefui pe cineva *(fig.)*.

DÉGROSSIR un **travail**, un **problème** *(fig.)* – a rezolva în linii mari o treabă, o problemă.

DÉGUEULER **tripes** et **boyaux** *(fig., pop.)* – a-și vărsa și mațele din el *(fig., pop.)*.

se DÉGUISER en **courant d'air** *(fig., fam.)* – a se face nevăzut *(fam.)*; a o șterge *(fam.)*.

se DÉGUISER en **joli** *(arg.)* – a se pune la patru ace *(fig., fam.)*.

DÉGUSTER des **coups** *(pop., iron.)* – a încasa lovituri.

DÉJEUNER **longuement** – a se lungi cu masa; a nu se mai scula de la masă *(fig., fam.)*.

DÉJOUER un **piège** *(fig., fam.)* – a dejuca o capcană *(fig., fam.)*.

DÉLAYER une **pensée**, une **idée** *(fig., fam.)* – a exprima confuz, încâlcit un gând, o idee.

DÉLESTER qqn de sa **fortune** *(fig., fam., iron.)* – a ușura pe cineva de parale *(fig., fam.)*.

DÉLIBÉRER à **huis clos** *(fig.)* – a discuta cu ușile închise *(fig.)*.

DÉLIER la **langue** à qqn *(fig., fam.)* – a dezlega limba cuiva *(fig., fam.)*.

DÉLIVRER une **commission rogatoire** *(jur.)* – a numi o comisie rogatorie *(jur.)*.

DEMANDER une **affectation** quelque part – a cere o numire undeva, într-un post important.

DEMANDER à qqn d'**aller** y voir ailleurs *(fig., fam.)* – **1.** a trimite pe cineva la plimbare *(fig., fam.)*; **2.** a-i cere să fie lăsat în pace.

DEMANDER l'**aman** *(fig., fam.)* – a se da bătut *(fig., fam.)*.

DEMANDER **assistance**, l'assistance de qqn *(fig.)* – a cere cuiva ajutor.

DEMANDER qqch. **à brûle-pourpoint** – a cere, a întreba ceva pe nepusă masă *(fam.)*.

DEMANDER qqch. **à charge de revanche** *(fig.)* – a cere ceva în contra serviciu.

DEMANDER (RÉCLAMER) qqch. **à cor et à cri** *(fam.)* – a cere (insistent) ceva sus și tare *(fig., fam.)*.

DEMANDER des **dommages-intérêts** – a cere daune, despăgubiri.

DEMANDER qqch. **à** (deux) **genoux** *(fig., fam.)* – a cere ceva în genunchi *(fig., fam.)*, a implora.

DEMANDER **grâce** *(fig.)* – a cere îndurare.

DEMANDER une **grâce** – a cere o favoare.

se **D**EMANDER tout **haut** – a se întreba cu voce tare.

se **D**EMANDER si c'est du **lard** ou du **cochon** *(fig., fam.)* – a nu ști dacă e laie sau bălaie *(fig., fam.)*, despre ce este vorba.

DEMANDER la **lune** *(fig.)* – a cere luna de pe cer; a umbla după lapte de cuc *(fig., pop.)*.

DEMANDER un **non-lieu** en faveur de qqn. *(jur.)* – a cere încetarea urmăririi (judiciare) a cuiva.
ne pas DEMANDER **mieux** – **1.** a fi mulțumit să...; **2.** a fi de acord să...
ne pas en DEMANDER **plus** – a se mulțumi numai cu atâta.
ne pas DEMANDER son **reste** *(fig.)* – a spăla putina *(fig., fam.)*.
ne pas en DEMANDER **tant** – a nu fi pretențios.
DEMANDER son **vestiaire** – a-și cere hainele de la garderobă.
DÉMARRER de **qqch**. *(fig., fam.)* – a renunța la ceva.
DÉMARRER au **quart de tour** *(fig., fam.)* – a fi prompt.
DÉMARRER **en quatrième vitesse** *(fig., fam.)* – a porni în priză directă, ca din pușcă *(fig., fam.)*.
DÉMARRER un **travail** *(fam.)* – a porni, a începe o treabă.
DÉMARRER en **trombe**, comme pour les **vingt-quatre heures du Mans** *(fig., fam.)* – a porni vijelios, ca din pușcă *(fig., fam.)*; ca din gură de tun *(fig., pop.)*.
DÉMASQUER ses **batteries** *(fig., fam.)* – a-și dezvălui intențiile, a-l lua gura pe dinainte *(fig., fam.)*.
DÉMÉNAGER à la **cloche de bois** *(arg.)*, à la **ficelle** *(pop.)* – a se muta pe furiș, pe șest *(pop.)*.
se DÉMENER comme un beau **diable** *(fig., fam.)* – a se zbate ca peștele pe uscat *(fig., fam.)*.
en DEMEURER d'**accord** – a fi de aceeași părere; a se înțelege (în legătură cu ceva).
DEMEURER sur le **carreau** *(fig., fam.)* – a rămâne lat *(fig., fam.)*.
en DEMEURER **court** *(fig., fam.)* – **1.** a rămâne mut; a amuți *(fig., fam.)*; **2.** a nu găsi replică; **3.** a nu avea idei.
en DEMEURER **là** *(fig.)* – **1.** a nu da urmare; **2.** a nu avea consecințe.
DEMEURER **en reste** *(fig.)* – a rămâne îndatorat, obligat.
ne pas DEMEURER **en reste** *(fig.)* – a nu rămâne dator *(fig.)*.
DEMEURER sans **voix** *(fig., fam.)* – a-i pieri piuitul *(fig., pop.)*.
DÉMONTRER **par A+B** – a demonstra matematic *(fig.)*.
ne pas en DÉMORDRE *(fig.)* – a nu se lăsa *(fig., fam.)*.
DÉNONCER un **contrat** (une **convention**, un **traité**) *(jur.)* – a anula un contract (o convenție, un tratat).
DÉNOUER la **ceinture** *(vx.)* – a poseda o femeie.
DÉNOUER l'**écheveau** *(fig.)* – a descurca ițele *(fig., fam.)*.
DÉPASSER les **bornes** *(fig., fam.)* – a întrece măsura, limitele; a se întrece cu gluma *(fig., fam.)*, a exagera.
DÉPASSER un **cap** *(fig.)* – a sări de o anumită vârstă *(fam.)*.
DÉPASSER qqn de **cent coudées** *(fig., fam.)* – a fi cu două capete mai sus decât cineva *(fig., fam.)*; a fi cu mult superior cuiva.

DÉPASSER **largement** – a depăși cu mult.
DÉPENSER sans **compter** *(fig., fam.)* – a nu se uita la bani; a cheltui fără socoteală *(fig., fam.)*.
DÉPENSER sa **salive** *(fig., fam.)* – a-și bate gura degeaba *(fig., fam.)*; a vorbi de-a surda *(fig., pop.)*.
DÉPLACER pas mal d'**air** *(fig., fam., iron.)* – a-și da multă importanță *(fig.)*.
DÉPLACER des **montagnes** *(fig.)* – a face imposibilul, a muta munții din loc *(fig.)*.
DÉPLACER la **question**, le **problème** *(fig.)* – **1.** a schimba vorba; **2.** a se abate de la subiect.
se DÉPLUMER *(fig., fam. iron.)* – a-și pierde fulgii *(fig., pop. iron.)*, a cheli.
DÉPOSER les **armes** *(fig.)* – a depune armele *(fig.)*; a se preda.
DÉPOSER le (son) **bilan** *(fig., fam.)* – a se socoti, a se declara înfrânt.
DÉPOSER une **plainte** – a face o reclamație.
DÉPOSER le **pouvoir** *(fig.)* – **1.** a-și da demisia; **2.** a abdica.
DÉPOUILLER un **auteur**, un **livre** *(fig.)* – a scoate fișe; a lua notițe din opera unui autor, dintr-o carte.
DÉPOUILLER le **vieil homme** *(fig., litt.)* – **1.** a se lepăda de cele rele; **2.** a se spăla de păcate *(lit.)*.
DÉPECER un **territoire** *(fig.)* – a dezmembra un teritoriu *(fig.)*.
DÉRAILLER *(fig., fam.)* – a o lua razna *(fig., fam.)*.
DÉRANGER qqn pour un **oui**, pour un **non** *(fig., fam.)* – a deranja pe cineva pentru nimic, pentru un fleac.
se DÉRANGER pour **rien** *(fig.)* – a nu merita osteneala.
DÉRAPER tous **freins** bloqués *(fig.)* – a scăpa (o situație) de sub control.
DÉRÉGLER les **mœurs**, la **conduite** *(fig.)* – a tulbura obiceiurile, comportamentul *(fig.)*.
se DÉROBER **à** (son devoir, ses obligations, son travail) *(fig.)* – a se eschiva de la (datoria sa, obligațiile sale, munca sa).
ne pas se DÉROBER à une **demande** – a nu refuza, a nu se eschiva când îi cere cineva ceva.
DÉROBER un **secret** *(fig.)* – a surprinde un secret.
se DÉROUILLER les **jambes** *(fig., fam.)* – a-și dezmorți picioarele.
DÉROUILLER sa **mémoire** *(fig.)* – a-și împrospăta memoria.
DÉROULER le **tapis** rouge devant qqn *(fig.)* – a primi pe cineva cu onoruri.
DÉSARÇONNER **qqn** *(fig.)* – a demonta pe cineva, a-l face să nu mai aibă argumente.
DESCENDRE dans l'**arène** *(fig., fam.)* – **1.** a se arunca în luptă *(fig.)*; **2.** a intra în groapa cu lei *(fig.)*; **3.** a ridica mănușa *(fig.)*.

DESCENDRE au **cercueil**, dans la **tombe**, au **tombeau** *(fig.)* – a muri; a coborî în groapă *(fig.)*.
DESCENDRE dans le (jusqu'au) **détail** *(fig.)* – a merge la amănunt; a intra în amănunte.
DESCENDRE en **feuille morte** *(fig.)* – a cădea în gol; a se prăbuși.
DESCENDRE en **flammes** *(fig.)* – a se prăbuși; a sfârși dramatic.
DESCENDRE qqn en **flammes** *(fig., fam.)* – a lua pe cineva în focuri *(fig., fam.)*; a critica.
DESCENDRE la **garde** *(fig. euph.)* – a pune mâinile cruce pe piept *(fig. eufem.)*.
DESCENDRE comme du **petit lait** *(fig., fam.)* – a-i merge la inimă *(fig., fam.)*; a-i face plăcere.
DESCENDRE un **mec** *(arg.)* – a ucide un tip *(pop.)*.
DESCENDRE la **pente** *(fig., fam.)* – a decădea; a-i merge tot mai rău.
DESCENDRE chez **Pluton** *(fig., litt. euph.)* – a pleca, a se duce pe lumea cealaltă *(fig., fam.)*.
DESCENDRE en **roue libre** *(fig., fam.)* – a coborî cu motorul stins.
DESCENDRE dans la **rue** – a ieși, a manifesta în stradă.
DESCENDRE en **torche** *(fig.)* – a nu i se deschide parașuta *(fig.)*.
DÉSERTER une **cause**, un **parti** *(fig.)* – a trăda o cauză, un partid.
DÉSERTER un **lieu** – a părăsi un loc.
DÉSHABILLER **Saint Pierre** pour habiller **Saint Paul** *(fig., pop.)* – a cârpi anteriul lui Arvinte *(fig., pop.)*.
DÉSIGNER un **dauphin** *(fig.)* – a-și desemna succesorul.
se DÉSOPILER la **rate** *(fig., pop.)* – a se strica de râs *(fig., fam.)*.
DÉSOSSER un **texte** *(fig., fam.)* – a diseca, a purica, a analiza foarte atent un text *(fig., fam.)*.
DESSALER **qqn** *(fig., fam.)* – a trezi pe cineva *(fig.)*, a-l învăța cele lumești *(fig., fam.)*.
DESSERRER sa **cravate** *(fig.)* – a-și scoate cravata *(fig.)*; a nu mai fi protocolar.
ne pas DESSERRER les **dents**, les **lèvres** *(fig.)* – a tăcea cu înverșunare; a nu deschide gura; a nu scoate o vorbă *(fig., fam.)*.
DESSERRER l'**étau** *(fig., fam.)* – a slăbi șurubul *(fig., fam.)*.
DESSILLER les **yeux** de qqn, à qqn *(fig., fam.)* – a deschide ochii cuiva *(fig., fam.)*.
DÉTAILLER qqn de la **tête** aux **pieds** *(fig.)* – a măsura pe cineva din cap până în picioare *(fig.)*.
DÉTALER à toutes **jambes** *(fig., fam.)* – a-și lua picioarele la spinare *(fig., fam.)*.
ne pas DÉTELER *(fig., fam.)* – a nu se lăsa *(fig., fam.)*; a nu renunța.

DÉTERRER la **hache de guerre** *(fig., fam.)* – a reveni la o atitudine ostilă.
DÉTESTER qqn **cordialement** – a avea pe cineva ca sarea-n ochi *(fig., pop.)*.
DÉTESTER à ce **point** *(fig.)* – a detesta îngrozitor.
DÉTOURNER l'**argent** public – a fura banul public.
DÉTOURNER la **conversation** *(fig.)* – a schimba vorba *(fig.)*.
DÉTOURNER qqn d'une **occupation**, de son **travail** *(fig.)* – a distrage pe cineva de la o ocupație, de la o treabă.
DÉTOURNER les **yeux** *(fig.)* – a întoarce capul *(fig.)*, a evita.
DÉVALER l'**escalier** quatre à quatre *(fig., fam.)* – a coborî scările în goană.
DEVANCER l'**appel** – a se angaja voluntar.
en DEVENIR **bleu** *(fig., fam.)* – a rămâne mut de mirare *(fam.)*.
DEVENIR un nouveau **cactus** pour qqn *(fig.)* – a face greutăți cuiva.
DEVENIR **chèvre** *(fig., fam.)* – a-i sări țandăra *(fig., fam.)*.
DEVENIR **rouge** de colère, de honte – a se face roșu de furie, de rușine.
DÉVERSER sa **bile**, sa **rancune** sur qqn *(fig., fam.)* – a-și vărsa amarul, focul pe cineva *(fig., fam.)*.
DÉVERSER son **mépris** sur qqn – a-și arăta disprețul față de cineva.
DÉVIDER son **chapelet**, son **écheveau** *(fig., fam.)* – a-și da drumul la gură, la tot ce știe *(fig., fam.)*.
DÉVIDER le **jar** *(arg.)* – a vorbi în argou.
DÉVISSER son **billard** *(arg.)* – a da ortul popii *(pop.)*.
se DÉVISSER la **tête**, le **cou** *(fam.)* – a-și suci gâtul (privind îndărăt).
DÉVOILER ses **batteries** *(fig.)* – a-și dezvălui intențiile.
DEVOIR une (fière) **chandelle** à qqn *(fig., fam.)* – a datora cuiva recunoștință.
se DEVOIR de – a trebui să; a fi nevoit să; a simți nevoia să...
ne DEVOIR rien au **hasard** – a nu fi pură întâmplare.
DEVOIR son **salut** à qqn *(fig.)* – a datora cuiva salvarea.
DEVOIR toute **satisfaction** à qqn – **1.** a datora satisfacție; **2.** a fi îndatorat cuiva *(fig.)*; a se recunoaște vinovat.
se DÉVORER les **doigts**, les **poings** *(fig.)* – a-și mușca degetele, pumnii *(fig.)*; a regreta.
DÉVORER qqn des **yeux** *(fig., fam.)* – a mânca pe cineva din ochi *(fig., fam.)*.
se DILATER la **rate** *(fig., fam.)* – a se strica de râs *(fig., fam.)*.
DÎNER avec les **chevaux de bois** *(fig., fam.)* – a face foame *(fig., fam.)*.
DÎNER **par cœur** avec les chevaux de bois – a sări o masă *(fig., fam.)*.
DÎNER à la **fortune du pot** *(fig., fam.)* – a mânca ce s-o găsi *(fam.)*.

DÎNER à la **bonne franquette** *(fam.)* – a mânca fără fasoane *(fam.)*.
DIRE **adieu** à la **vertu** *(fig., iron.)* – a sări pârleazul *(fig., fam.)*.
DIRE **amen** à tout ce que dit, à tout ce que fait qqn *(fig.)* – a accepta fără rezerve tot ce zice, tot ce face cineva.
DIRE l'**avenir**, la **bonne aventure** – a prezice, a ghici viitorul.
en DIRE de **belles** *(fig., fam.)* – a îndruga verzi și uscate *(fig., fam.)*; a spune prostii.
DIRE **blanc** et (puis) **noir** *(fig., fam.)* – a spune ba că-i albă, ba că-i neagră *(fig., fam.)*.
DIRE **bonjour** – a da bună ziua.
DIRE de **bons mots** – a spune glume.
DIRE de **bouche** à **oreille** *(fig., fam.)* – a șopti la ureche *(fig., fam.)*; a informa confidențial.
DIRE qqch. à **brûle-pourpoint** *(fig., fam.)* – a spune ceva pe nepusă masă *(fig., fam.)*.
DIRE **carrément** *(fig., fam.)* – a spune răspicat.
DIRE qqch. à **contre-cœur** *(fig.)* – a spune ceva călcându-și pe suflet *(fig., fam.)*.
DIRE qqch. sans **détour** *(fig.)* – a spune ceva fără ocolișuri.
DIRE à qqn **deux mots** *(fig.)* – a-i zice vreo două cuiva *(fam.)*.
DIRE son **fait** à qqn *(fam.)* – a-i spune cuiva verde în față *(fam.)*.
se DIRE **favorable** – a se declara de acord.
DIRE qqch. plutôt **deux fois** qu'une *(fig., fam.)* – a afirma cu tărie.
DIRE **tout de go** *(fam.)* – a spune pe șleau *(fig., fam.)*.
le DIRE bien **haut** *(fig.)* – **1.** a o spune cu tărie; **2.** a insista (prea mult).
DIRE qqch. **histoire de parler** *(fam.)* – a vorbi ca să n-adoarmă, ca să se afle în treabă, numai așa *(fig., fam.)*.
en DIRE **long** *(fig.)* – a spune multe (prin gesturi, privire, atitudine); a fi multe de spus despre... *(fig.)*.
DIRE la **messe** *(rel.)* – a oficia slujba religioasă.
ne pas DIRE un traître **mot** *(fig., fam.)* – a tăcea chitic *(fig., fam.)*.
DIRE qqch. **à mots couverts** *(fig.)* – a nu spune lucrurilor pe nume *(fig.)*; a vorbi cu subînțelesuri; a face aluzii.
DIRE de gros **mots** – a înjura.
DIRE tout **net** – a spune deschis.
DIRE **non** à qqch. *(fig.)* – a refuza; a fi contra; a se împotrivi.
DIRE qqch. **en passant** *(fig., fam.)* – a face o observație în treacăt.
DIRE **peste** et **rage** de qqn *(vx.)* – a calomnia, a vorbi de rău pe cineva.
DIRE **pis** que **pendre** de qqn *(fig.)* – a da prin târg pe cineva *(fig., pop.)*; a vorbi de rău pe cineva.
DIRE **pouce** *(fig., fam.)* – **1.** a cere îndurare; **2.** a opri jocul *(fig.)*.

en DIRE de **raides** *(fig.)* – a spune porcării; a avea gura spurcată *(fig., pop.)*.

DIRE sur tous les **tons** *(fig., fam.)* – a spune (ceva) în fel și chip.

DIRE **tout** et son contraire *(fig.)* – a se contrazice.

DIRE qqch. **tout à trac** *(fig., litt.)* – a răspunde (ceva cuiva) pe loc.

ne DIRE **rien** qui vaille – a nu spune nimic interesant.

DIRE qqch. avec **verdeur** *(fig., fam.)* – a spune ceva verde în față.

DIRE la **vérité** quoi qu'il en coûte *(fig.)* – a spune adevărul cu orice preț (fie ce-o fi), fără a se gândi la urmări.

DIRE les **quatre vérités** *(fig., fam.)* – a spune verde în față *(fig., fam.)*.

DIRE des **vertes** et de pas **mûres** *(fig., fam.)* – a vorbi fără perdea; a spune măscări *(fig., fam.)*.

DIRE qqch. d'une **voix tout miel** *(fig.)* – a spune ceva cu o voce mieroasă.

DIRIGER d'une **main** implacable *(fig.)* – a conduce cu o mână de fier *(fig.)*.

DISCOURIR à **perte de vue** *(fig.)* – a perora la nesfârșit.

DISCUTER à **bâtons** rompus *(fig., fam.)* – a trece de la una la alta *(fam.)*.

DISCUTER du **bien-fondé** d'une affirmation – a vorbi despre temeinicia unei afirmații.

DISCUTER le **coup**, le **bout de gras** *(fig., fam.)* – a pălăvrăgi; a vorbi de una și de alta; a trăncăni.

DISCUTER **pied** à pied *(fig., fam.)* – a discuta strâns (tensionat) *(fig.)*.

DISCUTER sur la (les) **pointe(s)** d'une (des) aiguille(s) *(fig.)* – a face teoria bățului de chibrit *(fig., fam.)*.

DISCUTER sur le **sexe des anges** *(fig.)* – a purta discuții inutile; a vorbi ca să se afle în treabă *(fig.)*.

DISPERSER son **attention**, ses **efforts**, ses **forces** *(fig.)* – a-și irosi puterile, atenția.

DISPOSER de qqch. – a dispune de ceva; a avea ceva; a se bucura de ceva *(fig.)*.

DISPOSER des **fleurs** dans un vase, des **choses** sur un plateau – a aranja flori în vas, lucruri pe o tavă.

DISPOSER ses **batteries** *(fig., fam.)* – a se pregăti de atac *(fig.)*.

se DISPUTER comme des **chiffonniers** *(fam.)* – a se certa furcă *(fig., fam.)*, ca chiorii *(pop.)*, ca la ușa cortului *(pop.)*.

se DISPUTER le **terrain** *(fig.)* – a se apăra pas cu pas *(fig.)*.

DISSIPER un **malentendu** – a pune capăt unei neînțelegeri.

DISTILLER des **informations** goutte-à-goutte *(fig.)* – a strecura informațiile una câte una.

DISTRAIRE qqn d'un **chagrin** *(fig.)* – a face pe cineva să uite un necaz.

DISTRIBUER des **coups de chapeau**, des **saluts**, des **sourires** – a saluta, a zâmbi în dreapta și în stânga *(fam.)*.

DISTRIBUER qqch. à **poignées** *(fig.)* – a împărți (da) ceva cu ghiotura, cu amândouă mâinile *(fig.)*.

DISTRIBUER des **pots-de-vin** *(fig.)* – a da mită în dreapta și în stânga.

DISTRIBUER qqch. **à la ronde** *(fig.)* – a împărți ceva la toată lumea, în dreapta și în stânga *(fig., fam.)*.

se DIVERTIR sous **cape** *(fig.)* – a râde pe înfundate *(fam.)*.

se DIVERTIR à bon **compte** – a se distra pe bani puțini.

DIVORCER d'avec le **monde** *(fig.)* – a o rupe cu lumea *(fig.)*.

DODELINER du **chef** *(fam.)* – a clătina din cap.

DOMINER son **sujet** – a fi stăpân pe subiect.

s'en DONNER *(fig.)* – a se distra.

DONNER l'**accolade** – a strânge la piept cu căldură.

DONNER son **accord** – a-și da asentimentul.

DONNER **acte** à qqn de qqch. *(fig.)* – a recunoaște cuiva temeinicia declarațiilor făcute.

DONNER des **ailes** à qqn *(fig.)* – a da cuiva curaj, avânt.

DONNER de l'**air** – a aerisi.

se DONNER de l'**air** *(fig., fam.)* – **1.** a răsufla ușurat *(fig., fam.)*; **2.** a o șterge *(fam.)*; a-și lua valea *(fig., fam.)*.

se DONNER des **airs** de martyr *(fig., fam.)* – a-și lua aere de martir *(fig., fam.)*.

se DONNER des **airs**, de grands airs *(fig.)* – a-și da aere *(fam.)*; a face pe importantul.

DONNER l'**alerte** – a da alarma.

en DONNER à qqn pour son **argent** *(fig., fam.)* – **1.** a satisface pe cineva; **2.** a răsplăti pe cineva pe măsură.

DONNER son **aval** à (une politique) – a sprijini, a aproba (o politică).

DONNER un **bal** à qqn *(vx.)* – a da cuiva o mamă de bătaie *(fig., fam.)*.

DONNER du **balai** à qqn *(fig., fam.)* – a da cuiva pașaportul *(fig., fam.)*.

DONNER à qqn **barre** sur qqn *(fig.)* – a da putere cuiva asupra altcuiva.

DONNER sa **bénédiction** à qqn *(fig., fam.)* – a fi de acord cu cineva; a spune „da".

se DONNER **bien** du **mal** – a se strădui.

se DONNER une **biture** *(fig., fam.)* – a se pili *(fam.)*.

DONNER à qqn le **Bon Dieu** sans confession *(fig., fam.)* – a nu crede pe cineva capabil de ceva rău; a avea deplină încredere în onestitatea cuiva.

DONNER la **bourse** à garder au larron *(fig., fam.)* – a-l pune pe lup paznic la oi *(fig., fam.)*.

DONNER des **boutons** à qqn *(fig., fam.)* – a produce alergie cuiva *(fig., fam.)*.

DONNER le **branle** à une affaire *(fig.)* – a porni, a pune în mișcare o treabă, o afacere.

DONNER le **cafard** *(fig., fam.)* – a da dureri de cap *(fig.)*.

DONNER une **calotte** *(fam.)*, une **beigne** *(pop.)* – a cârpi o palmă *(fig., fam.)*, a-i da o scatoalcă *(pop.)*.

DONNER **carrière libre**, libre carrière, **libre champ** à – a da frâu liber la *(fig.)*; a da deplină libertate.

DONNER **carte blanche** à qqn *(fig.)* – a da mână liberă cuiva *(fig.)*.

se DONNER du **champ** *(fig., fam.)* – a reuși să scape din strânsoare (la bătaie).

DONNER sa **chance** à qqn *(fig.)* – a da cuiva o posibilitate, o șansă.

DONNER le **change** à qqn *(fig.)* – a trage pe cineva pe sfoară *(fig., fam.)*.

DONNER la **chasse** à qqn *(fig.)* – a vâna pe cineva *(fig., fam.)*.

DONNER **cher** pour... – a da oricât ca...

DONNER à qqn du **cher ami** *(fig., fam.)* – a trata amical pe cineva.

DONNER la **clé des champs** à qqn *(fig., fam.)* – a pune pe liber pe cineva; a-l da afară *(fig., fam.)*.

DONNER du **cœur** à l'ouvrage *(fig.)* – a pune suflet în ceea ce face *(fig.)*.

se DONNER du **cœur** *(fig., fam.)* – a-și face curaj.

s'en DONNER à **cœur joie** *(fig.)* – a se bucura din toată inima *(fig.)*, din plin.

DONNER son **compte** à qqn *(fig.)* – a concedia pe cineva.

DONNER sans **compter** *(fig.)* – a da cu generozitate; a nu se uita la bani; a fi larg la pungă, mână largă *(fig., fam.)*.

DONNER son **congé** – a-și da demisia.

DONNER **congé** à un locataire – a da afară un chiriaș, a-l scoate în stradă *(fig., fam.)*.

DONNER **congé** à qqn – a-i da cuiva papucii *(fig., pop.)*.

se DONNER bonne (mauvaise) **conscience** *(fam.)* – a fi cu conștiința împăcată (încărcată).

se DONNER une **contenance** – a salva aparențele.

DONNER du **corps** à ses idées *(fig.)* – a da formă ideilor, a le pune în practică.

se DONNER **corps** et **âme** à qqn, à qqch. *(fig.)* – a se dedica trup și suflet cuiva, unei cauze *(fig.)*.

DONNER un **coup de balai** *(fig., fam.)* – a da cu mătura; a face curățenie *(fig., fam.)*.

DONNER un **coup de barre** *(fig.)* – a schimba macazul *(fig., fam.)*.

DONNER un **coup de bélier** *(fig.)* – a da cu parul *(fig., fam.)*.

DONNER un **coup de cachemire** sur le piano *(fig., fam., iron.)* – a șterge tejgheaua.
DONNER un **coup de canif** dans le contrat (de mariage) *(fig.)* – a pune coarne *(fig., fam.)*, a-și înșela soțul (soția).
DONNER un **coup au cœur** à qqn *(fig.)* – a-i răni cuiva inima *(fig.)*.
DONNER un **coup de collier** *(fig., fam.)* – a îngrășa porcul în ajun *(fig., fam.)*.
DONNER le **coup d'envoi** *(fig.)* – a deschide manifestările sportive.
DONNER le **coup d'envoi** des festivités – a da semnalul de deschidere (în manifestările sportive).
DONNER un **coup d'épaule** à qqn *(fig., fam.)* – a pune umărul pentru cineva *(fig., fam.)*.
DONNER un **coup de fouet** à l'organisme *(fig.)* – a stimula organismul.
DONNER le **coup de grâce** à qqn *(fig.)* – a da lovitura de grație cuiva; a-l termina *(fig.)*.
DONNER un **coup de langue** *(fig.)* – a spune vorbe jignitoare.
DONNER un **coup de main** à qqn *(fig., fam.)* – a da o mână de ajutor cuiva; a pune umărul *(fig., fam.)*.
se DONNER un **coup de peigne** – a se pieptăna la repezeală.
ne pas se DONNER le **coup de pied** *(fig., fam., iron.)* – a se da mare; a face pe leul *(fig., fam.)*.
DONNER des **coups de pied** au cul *(fig., pop.)* – a da șuturi în fund.
DONNER des **coups de pied** en vache *(fig., fam.)* – a lovi pe la spate *(fig., fam.)*.
DONNER un **coup de poing** sur la table *(fig.)* – a bate cu pumnul în masă *(fig.)*.
DONNER un **coup de pouce** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a favoriza pe cineva; a-l împinge *(fig., fam.)*; **2.** a deforma realitatea.
DONNER un **coup de pouce** à l'histoire *(fig.)* – a falsifica adevărul istoric.
DONNER (libre) **cours** à qqch. – a da curs liber, frâu liber la ceva.
DONNER **créance** à *(fig.)* – a da crezare *(fig.)*.
DONNER à **croire**, à **deviner** – a lăsa să se creadă, să se bănuiască.
ne pas DONNER **dans** le... – a nu cădea în...
DONNER une **danse** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a trage o mamă de bătaie cuiva *(fig., fam.)*; **2.** a face pe cineva cu ou și cu oțet *(fig., fam.)*.
DONNER des **dessous de table** à qqn *(fig., fam.)* – a da șperț cuiva.
DONNER des **détails** croustillants *(fig.)* – a da amănunte picante.
DONNER de l'**eczéma**, de l'**urticaire** à qqn *(fig., fam.)* – a declanșa cuiva o alergie *(fig., fam.)*.
DONNER dans une **embuscade**, dans un **piège** *(fig., fam.)* – a cădea, a nimeri într-o cursă *(fig., fam.)*.

DONNER de l'**encensoir** *(fig., fam.)* – a tămâia pe cineva *(fig., fam.)*.
DONNER l'**estocade** (à un adversaire) *(fig.)* – a da lovitura de grație (unui adversar) *(fig.)*.
DONNER l'**éveil** (à qqn) *(fig.)* – **1.** a da alarma; a alarma pe cineva; **2.** a pune în gardă pe cineva; a avertiza; a stârni, a trezi bănuieli.
ne pas DONNER l'**éveil** *(fig.)* – a nu atrage atenția.
DONNER le **feu vert** (à qqn) *(fig., fam.)* – **1.** a da mână liberă cuiva; a-i permite să acționeze; **2.** a da startul (în cursele auto); **3.** a-și da acordul.
DONNER du **fil à retordre** à qqn *(fig., fam.)* – a da bătaie de cap cuiva *(fig., fam.)*.
DONNER à qqn **froid** dans le dos *(fig., fam.)* – a face pe cineva să-l apuce toate sudorile *(fig., fam.)*.
DONNER des **gages** *(fig.)* – a da asigurări *(fig.)*.
DONNER qqn **gagnant** – a miza pe cineva; a merge la câștig cu cineva.
DONNER du **galon** à qqn *(fig., fam.)* – a lua în tărbacă pe cineva.
se DONNER les **gants** de qqch. *(fig., fam.)* – a-și atribui meritele; a avea pretenția că...; a se lăuda cu...
DONNER pleins **gaz** *(fig., fam.)* – **1.** a porni în viteză; **2.** a-i da bătaie *(fig., fam.)*.
DONNER toute la **gomme** *(fig., fam.)* – **1.** a goni cu viteză maximă *(auto)*; **2.** a se da peste cap pentru ceva *(fig., fam.)*.
DONNER dans un **guêpier** *(fig., fam.)* – a nimeri într-un viespar *(fig., fam.)*.
DONNER une haute **idée** de... – a prețui în mod deosebit (ceva).
DONNER des **idées** à qqn *(fig., fam.)* – a băga cuiva prostii în cap *(fig., fam.)*.
DONNER les **jetons** *(fig., fam.)* – a băga în sperieți *(pop.)*.
DONNER le **jour** (à un enfant) – a da viață; a naște.
DONNER ses **huit jours** à qqn *(fig., fam.)* – a da preaviz cuiva; a-l concedia.
DONNER le **la**, le **ton** *(fig.)* – a da tonul *(fig.)*.
DONNER sa **langue** au chat *(fig., fam.)* – a se da bătut *(fig., fam.)*; a nu putea ghici.
DONNER **lecture** – a citi (cu glas tare).
DONNER ses **lettres de noblesse** à qqn *(fig.)* – a acorda credibilitate cuiva.
DONNER **lieu à**... – a da ocazia la...
se DONNER le **luxe** de dire, de faire qqch. – a-și permite luxul, a-i da mâna să spună, să facă ceva.
DONNER qqch. à qqn à **pleines mains** *(fig., fam.)* – a da ceva cuiva cu amândouă mâinile *(fig., fam.)*.

DONNER **mal** au cœur *(fig.)* – a face, a produce greață.
se DONNER du **mal** pour rien – a se strădui degeaba.
se DONNER du **mal**, un mal de chien, un mal fou pour... *(fig., fam.)* – a se da de ceasul morții, a se da peste cap, a face pe dracu-n patru ca..., a se face luntre și punte *(fig., fam.)*.
DONNER sa **mesure**, la mesure de son talent *(fig.)* – a arăta tot ce poate, de ce este în stare.
DONNER du **mordant** à qqch. *(fig., fam.)* – a impulsiona; a da energie; a împinge ceva.
DONNER la **mort** à qqn – a ucide pe cineva.
se DONNER le **mot** *(fig.)* – a se înțelege; a se vorbi *(fig., fam.)*.
se DONNER du **mouvement** – a face mișcare.
DONNER la **nausée** *(fig.)* – a face greață, silă *(fig.)*.
DONNER sur les **nerfs** à qqn *(fig., fam.)* – a călca pe nervi pe cineva *(fig., fam.)*.
DONNER à qqn des **noms d'oiseau** *(fig., fam.)* – a face pe cineva de două parale, albie de porci *(fig., fam.)*.
DONNER de ses **nouvelles** à qqn *(fig., fam.)* – a amenința pe cineva („ți-arăt eu ție!"; „ai să auzi tu de mine!").
DONNER à qqn un **os** à ronger *(fig., fam.)* – a arunca cuiva un os de ros *(fig., fam.)*.
DONNER dans l'**outrance** – a cădea în exagerare.
DONNER dans le **panneau** *(fig., fam.)* – a pica în cursă *(fig., fam.)*.
DONNER son **paquet** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a servi cuiva adevărul gol-goluț; a-l critica sever, fără menajamente; **2.** a da cuiva pașaportul *(fig., fam.)*.
ne pas DONNER sa **part** aux chiens *(fig., fam.)* – a ține cu dinții (de ceva) *(fig., fam.)*.
se DONNER la **peine** – **1.** a-și da osteneala; **2.** a se deranja.
DONNER à **penser** *(fig.)* – a crea probleme.
DONNER en **pâture** *(fig., fam.)* – a da pradă... *(fig., fam.)*.
DONNER la **pièce** à qqn *(fam.)* – a da bacșiș cuiva.
DONNER dans un **piège** *(fig.)* – a cădea în capcană *(fig.)*.
DONNER du **piment** à qqch. *(fig.)* – a pune sare și piper *(fig., fam.)*.
ne pas DONNER sa **place** pour un empire, pour un boulet de canon *(fig., fam.)* – a nu renunța la locul său pentru nimic în lume, nici pentru tot aurul din lume *(fam.)*.
DONNER à qqn un **plat de son métier** *(fig., fam.)* – a juca un renghi, o festă cuiva.
DONNER son **plein** *(fig.)* – a da toată măsura *(fig.)*.
DONNER qqch. par **poignées** *(fig.)* – a da ceva cu ghiotura *(fig.)*.

DONNER prise à... – a se expune la...
DONNER qqn à la **police** *(fam.)* – a turna pe cineva la poliție *(fig., fam.)*.
DONNER des **pots de vin** *(fig., fam.)* – a da șpagă, șperț *(pop.)*.
DONNER à qqn **quartier libre** *(fig.)* – a da liber cuiva *(fig., fam.)*.
DONNER un **ramponneau** *(pop.)* – a trage cuiva o lovitură zdravănă.
DONNER un **rancard** à une femme *(pop.)* – a da o întâlnire pe șest unei femei *(pop.)*.
DONNER dans le **ridicule** *(fam.)* – a cădea în ridicol.
DONNER son **sac** à qqn *(fig., fam.)* – a-i da cuiva papucii *(fig., fam.)*.
DONNER un **savon** à qqn *(fig., fam.)* – a trage o săpunea lă cuiva *(fig., fam.)*.
DONNER à qqn les **trois sueurs** (des sueurs froides) *(fig., fam.)* – a băga pe cineva în sperieți *(fig., fam.)*.
DONNER suite à... – a da urmare la...
se DONNER du **bon temps** *(fig.)* – a petrece; a se distra.
DONNER de la **tête** contre le mur *(fig., fam.)* – a se da cu capul de toți pereții *(fig., fam.)*.
DONNER tête baissée dans qqch. *(fig., fam.)* – **1.** a se arunca cu capul înainte *(fig., fam.)*; **2.** a cădea prosteș te în cursă *(fig., fam.)*.
DONNER sa **tête** à couper *(fig., fam.)* – a-și pune capul, a pune mâna în foc că... *(fig., fam.)*.
DONNER **tort** à qqn – a nu da dreptate cuiva.
DONNER un **tour de clé** *(fam.)* – **1.** a încuia cu cheia; **2.** a strânge o piuliță, un șurub.
DONNER une **tournée**, une **volée** à qqn *(pop.)* – a-i căra (cuiva) la pumni *(fam.)*.
DONNER le **tournis** à qqn *(fig., fam.)* – a ameți pe cineva *(fig., fam.)*.
DONNER un (des) **tuyau(x)** à qqn *(fig., fam.)* – a vinde un pont cuiva *(fig., fam.)*.
DONNER (flanquer, recevoir) une **volée**, une bonne volée de bois vert *(fig., fam.)* – a bate (a fi bătut) măr *(fig., fam.)*.
DONNER de la **voix** *(fig.)* – a da glas; a se face auzit (numai pentru animale).
DONNER du **zoom** [zum] *(fig.)* – a deschide o perspectivă; a lărgi un orizont.
DORER la **pilule** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a face pe cineva să înghită hapul *(fig., fam.)*; **2.** a duce cu zăhărelul pe cineva *(fig., fam.)*.
DORMIR comme un **bienheureux** *(fig.)* – a dormi somnul cel dulce *(fig.)*.
DORMIR à la **belle étoile** *(fig.)* – a dormi sub cerul liber *(fig.)*.
DORMIR tout **debout** – a dormi de-a-n picioarelea *(fam.)*.

DORMIR comme un **loir**, une **marmotte**, une **masse**, un **sabot**, un **sonneur**, un **sourd** *(fam.)* – a dormi dus, tun *(fam.)*.

DORMIR sa **nuit** – a-și face somnul.

ne DORMIR que d'un **œil** *(fig., fam.)* – a dormi iepurește *(fig., fam.)*.

DORMIR sur ses deux **oreilles** *(fig., fam.)* – a dormi fără grijă.

DORMIR à **poings fermés** *(fam.)* – a dormi adânc.

DORMIR du dernier **sommeil** *(fig., litt., euph.)* – a dormi somnul de veci *(fig.)*.

DORMIR du **sommeil du Juste** *(fig., euph.)* – a dormi somnul drepților *(fig.)*; a se odihni cu drepții *(fig., fam.)*.

DORMIR d'un **sommeil de plomb** *(fam.)* – a cădea într-un somn adânc; a dormi fără vise *(fig., fam.)*.

DORMIR comme une **souche** *(fig., fam.)* – a dormi buștean *(fig., fam.)*.

DORMIR sur son **travail** *(fig., fam.)* – a nu se-ndemna la treabă; a tândăli *(fam.)*.

DOUBLER le **cap** *(fig., fam.)* – **1.** a trece de o anumită vârstă; **2.** a trece peste o situație dificilă.

DOUBLER une **classe** – a rămâne repetent.

DOUBLER le **pas** *(fig., fam.)* – a întinde pasul; a mări compasul *(fig., fam.)*.

DOUBLER **qqn** *(fig., fam.)* – a trăda, a vinde pe cineva *(fig., fam.)*.

DOUCHER **qqn** *(fig., fam.)* – a trage cuiva un perdaf *(fig., fam.)*.

ne pas DOUTER de son bon **droit** – a fi sigur pe dreptul său.

ne pas se DOUTER où on a mis les **pieds** *(fig., fam.)* – a nu avea habar în ce a intrat *(fig., fam.)*.

ne DOUTER de **rien** *(iron.)* – a fi sigur de sine; a nu se îndoi de nimic *(iron.)*.

DRAGUER sur les **boulevards** *(fam.)* – a acosta, a agăța pe stradă *(fig., fam.)*.

se DRAPER dans sa **dignité**, sa **probité**, sa **vertu** *(fig.)* – a face paradă de demnitate, de cinste, de virtute.

DRESSER ses **batteries** *(fig., fam.)* – **1.** a lua măsuri împotriva cuiva; **2.** a-și pregăti atacul, acțiunea.

DRESSER son **bilan** – a-și face bilanțul.

DRESSER qqn **contre** un autre *(fig.)* – a ațâța pe cineva contra cuiva.

se DRESSER sur ses **ergots** *(fig., fam.)* – a se stropși, a se zborși, a se răți *(pop.)*.

DRESSER une **liste** – a alcătui, a face, a întocmi o listă.

DRESSER l'**oreille** *(fig., fam.)* – a ciuli urechea *(fig., fam.)*.

DRESSER un **plan de bataille** *(fig.)* – a întocmi un plan de luptă.

DRESSER son **tableau de chasse** *(fig., fam.)* – a-și face lista, inventarul cuceririlor amoroase.

E

s'ÉCARTER de la **ligne** droite, de la bonne **voie** *(fig.)* – a apuca pe o cale greșită *(fig.)*.

ÉCARTER les mauvais **pressages** – a nu lua în seamă semnele rele.

ÉCHAFAUDER des **suppositions** *(fig.)* – a emite presupuneri, păreri.

s'ÉCHAPPER comme une **anguille** *(fig.)* – a scăpa, a aluneca printre degete *(fig., fam.)*.

l'ÉCHAPPER **belle** *(fig., fam., iron.)* – a scăpa ca prin urechile acului *(fig., fam.)*.

ÉCHAUFFER la **bile**, les **oreilles** à qqn *(fig., fam.)* – a scoate din sărite pe cineva *(fig., fam.)*.

ÉCLAIRER la **lanterne** à qqn *(fig., fam.)* – a lămuri pe cineva; a deschide capul cuiva *(fig., fam.)*.

ÉCLAIRER la **religion** à qqn *(fig., fam.)* – a clarifica ideile cuiva; a lămuri pe cineva.

ÉCLATER au **grand jour** *(fig.)* – a ieși la iveală.

ÉCORCHER l'**anguille** par la queue *(fig., vx.)* – a face exact ce nu trebuie, pe dos.

ÉCORCHER une **langue** *(fig., fam.)* – a stâlci o limbă *(fam.)*.

ÉCORCHER les **poux** pour en avoir la peau *(fig., fam.)* – **1.** a scoate bani din piatră seacă *(fig., fam.)*; **2.** a fi zgârie-brânză *(fig., pop.)*.

ÉCORCHER **qqn** *(fig., fam.)* – a lua și pielea de pe cineva *(fig., fam.)*.

ÉCOSSER de l'**argent** *(fig., fam.)* – a risipi banii.

ÉCOUTER sans **broncher** *(fig., fam.)* – a asculta fără să crâcnească *(fig., fam.)*.

ÉCOUTER le **chant** des sirènes *(fig., litt.)* – a se lăsa ademenit *(fig., lit.)*.

n'ÉCOUTER que d'une **oreille** *(fig., fam.)* – a-i intra pe o ureche și a-i ieși pe cealaltă *(fig., fam.)*.

ÉCOUTER de toutes ses **oreilles** *(fig., fam.)* – a fi numai ochi și urechi *(fig., fam.)*.

s'ÉCOUTER **penser** *(fig.)* – a se crede grozav *(fam.)*; a fi plin de sine.

en ÉCRASER *(fig., fam.)* – a trage la aghioase *(fig., fam.)*.

ÉCRASER le **champignon** *(fig., fam.)* – a apăsa pe accelerator, pe pedala de accelerație; a-i da viteză *(fig., fam.)*.

ÉCRASER une **mouche** avec un gant de boxe *(fig., fam.)* – a-și da mare osteneală pentru nimic; „mai mare daraua decât ocaua" *(fig., fam.)*.

ÉCRIRE comme un **chat** *(fig., fam.)* – a scrie ca laba gâștei *(fig., fam.)*.

ÉCRIRE pour son **couvent** *(fig., litt.)* – a pleda *pro domo (fig., lit.)*; a-și susține propria cauză.

ÉCRIRE de la même **encre** *(fig.)* – a scrie în același gen (la fel cu cineva).

ÉCRIRE de sa meilleure (bonne) **encre** *(fig.)* – a scrie într-un stil ales.

s'ÉCROULER comme un **château** de cartes *(fig., fam.)* – a se nărui ca un castel de cărți de joc *(fig., fam.)*.

ÉCRÉMER une **affaire** *(fig., fam.)* – a lua caimacul *(fig., fam.)*.

ÉCRÉMER une **bibliothèque**, une **collection** *(fig.)* – a alege dintr-o bibliotecă, dintr-o colecție, cele mai prețioasc cărți, piese.

ÉCUMER les **côtes**, les **mers** *(fig.)* – a prăda țărmurile, mările.

ÉCUMER la **marmite** *(vx.)* – a trăi pe spinarea cuiva *(fig., fam.)*.

ÉCUMER des **nouvelles** *(fig., fam.)* – a vâna știri *(fig., fam.)*.

EFFACER qqn par la **beauté**, par l'**esprit** *(fig.)* – a eclipsa pe cineva prin frumusețe, prin inteligență.

EFFACER un **plat** *(arg.)* – a hali o farfurie de mâncare *(pop.)*.

EFFACER **qqn** *(fig., euph.)* – a curăța *(fig., pop.)*, a omorî pe cineva.

EFFECTUER une **diligence** *(dr.)* – (a face ceva) la cererea cuiva *(dr.)*.

EFFEUILLER la **marguerite** *(fig., fam.)* – a întreba o margaretă: „mă iubește, nu mă iubește?".

ÉGRATIGNER qqn de ses **railleries** *(fig., fam.)* – a înțepa pe cineva cu ironii *(fig., fam.)*.

ÉGRENER le **chapelet** de ses griefs *(fig., fam.)* – a-și înșira nemulțumirile, amărăciunile.

ÉLARGIR un **débat** *(fig.)* – a extinde o dezbatere.

ÉLARGIR un **détenu** – a pune în libertate un deținut.

s'ÉLEVER **au-dessus** de sa condition *(fig.)* – a parveni.

ÉLEVER un **enfant** dans du coton *(fig., fam.)* – a crește un copil în puf *(fig., fam.)*.

ÉLEVER un **enfant** à la dure *(fig., fam.)* – a învăța un copil de mic cu greutățile, a-i da o educație spartană.

ÉLEVER les **enfants** d'un autre lit *(fig.)* – a crește copiii soțului (soției) din altă căsătorie.

ÉLEVER ses **enfants** à la va-comme-je-te-pousse *(fig., fam.)* – a-și crește copiii cum dă Dumnezeu, cum se nimerește *(fig., fam.)*.

ÉLEVER qqn sur le **pavois** *(fig.)* – a ridica în slăvi pe cineva; a cânta cuiva osanale *(fig.)*.

s'ÉLEVER à **vue-d'œil** *(fig.)* – a se ridica văzând cu ochii *(fig.)*; a progresa.

ÉLIRE qqn par **acclamations** – a alege pe cineva prin aplauze.
s'ÉLOIGNER sous le **couvert** de... – a pleca, a se depărta sub protecția...
EMBALLER qqn *(arg.)* – a înhăța, a umfla pe cineva; a-l băga la zdup *(fig., pop.)*.
s'EMBARQUER dans une **affaire** *(fig., fam.)* – a se băga într-o afacere încurcată.
s'EMBARQUER sans **biscuit** *(fig., fam.)* – a fi neprevăzător; a pleca la vânătoare fără pușcă *(fig., fam.)*.
s'EMBARQUER dans une **entreprise** *(fig., fam.)* – a se lansa într-o afacere.
ne pas s'EMBARRASSER de **nuances** *(fig., fam.)* – a nu ține cont de nuanțe.
ne pas s'EMBARRASSER pour si **peu** *(fig., fam.)* – a nu-și face probleme numai pentru atât.
ne pas s'EMBARRASSER de **qqch**. *(fig., fam.)* – a nu-i păsa, a nu se împiedica de ceva *(fig.)*.
s'EMBÊTER comme une **croûte** derrière une malle (comme un rat mort) *(fig., fam.)* – a muri de plictiseală *(fam.)*; a se plictisi ca un cufăr uitat în gară *(fig., fam.)*.
s'EMBÊTER à **cent sous** de l'heure *(fam.)* – a se plictisi copios *(fam.)*.
EMBOÎTER le **pas** à qqn *(fig., fam.)* – **1.** a imita, a se lua după cineva *(fig., fam.)*; **2.** a se ține scai de cineva *(fig.)*.
EMBOUCHER la **trompette** *(fig., fam.)* – **1.** a vorbi cu patos; **2.** a trâmbița, a umple lumea *(fig., fam.)*.
s'EMBRASSER à **bouche-que-veux-tu**, à pleine **bouche** *(fig., fam.)* – a se săruta pe gură.
EMBRAYER une **gonzesse** *(arg.)* – a agăța o pipiță *(fig., fam.)*.
ÉMETTRE un **avis** de recherche *(dr.)* – a emite un aviz de urmărire *(dr.)*.
s'EMMÊLER les **pieds** *(fig., fam.)* – a se încurca *(fig., fam.)*; a se poticni.
EMMERDER qqn à **pied**, à **cheval** et en **voiture** *(fig., pop.)* – a pisa pe cineva mărunt, de dimineața până seara *(fig., fam.)*.
s'EMPARER de qqch. *(fig.)* – a pune mâna pe ceva *(fig., fam.)*.
s'EMPÊTRER (s'enferrer) dans ses **mensonges** *(fig.)* – a se încurca în propriile-i minciuni.
s'EMPLIR le **gazomètre** *(arg.)* – a-și face plinul *(fig., fam.)*; a se îmbăta criță *(fam.)*.
s'EMPLOYER à... – a se strădui să...
EMPLOYER qqch. à **bon escient** – a întrebuința ceva cu bună știință.
s'EMPLOYER à **contrecarrer** qqn *(fig.)* – a încerca să pună bețe în roate cuiva *(fig.)*.
EMPLOYER les **grands moyens** *(fig.)* – a juca tare *(fig., fam.)*.

EMPLOYER toutes les **herbes de la Saint-Jean** *(fig.)* – a încerca toate leacurile; a face pe dracu-n patru *(fig., fam.)*.

EMPLOYER les **moyens du bord** *(fig., fam.)* – a încropi ceva cu ceea ce are la îndemână *(fig., pop.)*.

s'EMPLOYER à **paraître** *(fig.)* – a-și da osteneala să facă impresie bună.

EMPORTER la **balance** *(fig.)* – a fi avantajat.

EMPORTER tout son **bazar** *(fig., fam.)* – a-și lua catrafusele *(fig., pop.)*.

EMPORTER le **chat** *(fig., fam.)* – a pleca fără a spune la revedere.

l'EMPORTER **haut** la main *(fig.)* – a învinge, a se impune cu ușurință; a câștiga fără probleme.

EMPORTER qqch. de haute **lutte** *(fig., fam.)* – a obține ceva cu mare greutate, cu mari eforturi.

EMPORTER le **morceau**, la **pièce** *(fig., fam.)* – a avea câștig de cauză.

ne pas l'EMPORTER au **paradis** *(fig.)* – **1.** a nu scăpa așa ușor *(fig.)*; **2.** a nu dura o eternitate.

EMPORTER d'assaut une **position** *(fig., fam.)* – a lua cu asalt o poziție *(fig.)*.

l'EMPORTER **sur qqn** *(fig.)* – a fi mai tare decât cineva; a-l învinge; a i-o lua înainte *(fig.)*.

s'EMPORTER un jour à la **semelle** de ses souliers *(fig., pop.)* – a pleca într-o bună zi mânat de un dor de ducă *(fig.)*.

s'EMPORTER comme une **soupe** au lait *(fig., fam.)* – a-i sări mustarul *(fig., fam.)*.

EMPORTER une **victoire à la Pyrrhus** *(fig., litt.)* – a obține o victorie scump plătită *(fig.)*.

EMPRUNTER un **chemin**, une **route** *(fig.)* – a o lua pe un drum, pe o cale *(fig., fam.)*.

EMPRUNTER un **pain** sur la fournée *(fig., pop.)* – a face un copil din flori *(fig., fam.)*.

ENCAISSER un **direct** *(fig., fam.)* – a încasa o directă, un pumn *(fig., fam.)*.

s'ENCANAILLER *(fig.)* – a se înhăita *(pop.)*.

ENCHAÎNER **sur**... *(fig.)* – a continua cu...

s'ENDETTER jusqu'à la **gauche** *(fig., fam.)* – a se îngloda în datorii *(fig., fam.)*.

s'ENDORMIR sur une **affaire** *(fig., fam.)* – a tărăgăna o treabă.

s'ENDORMIR sur le **fricot** *(fig., pop.)* – a se lăsa pe tânjală; a se culca pe o ureche *(fig., fam.)*.

s'ENDORMIR sur ses **lauriers**, sur le **rôti** *(fig., fam.)* – a se culca pe lauri *(fig., fam.)*.

ENDORMIR la **méfiance** de qqn *(fig.)* – a adormi bănuielile cuiva *(fig.)*.

ne pas s'ENDORMIR sur le **rata** *(arg.)* – a fi activ.
s'ENDORMIR dans le **Seigneur** *(fig., litt.)* – a răposa întru Domnul *(fig., lit.)*.
s'ENDORMIR du **sommeil** de la tombe *(fig., litt.)* – a dormi somnul de veci *(fig., lit.)*; a-l înghiți pământul *(fig., pop.)*.
ENDOSSER une **responsabilité** *(fig., fam.)* – a-și lua o răspundere.
ENDOSSER la **soutane** *(fig., fam.)* – a se face popă *(fam.)*.
ENDOSSER l'**uniforme** *(fig., fam.)* – a intra în armată.
s'ENFERMER dans son **cocon** *(fig., fam.)* – a se închide în carapacea sa *(fig., fam.)*.
(s')ENFERMER à **double tour** *(fig., fam.)* – a (se) încuia bine, a învârti de două ori cheia în broască *(fig.)*.
ENFERMER le **loup** dans la bergerie *(fig., fam.)* – a pune pe lup paznic la oi *(fig., fam.)*.
ENFERMER qqn entre **quatre murs** *(fig., fam.)* – a izola pe cineva *(fig.)*; a închide pe cineva între patru pereți *(fig., fam.)*.
s'ENFERRER jusqu'à la **garde** *(fig., fam.)* – **1.** a intra într-un bucluc până-n gât *(fig., fam.)*; **2.** a se înșela pe toată linia; **3.** a se păcăli.
s'ENFERRER dans ses **mensonges** *(fig., fam.)* – a se încurca în propriile-i minciuni.
ENFILER des **perles** *(fig., fam.)* – a tăia frunză la câini *(fig., fam.)*.
ENFILER le **jabot** *(fig., fam.)* – a-și da importanță *(fig., fam.)*.
ENFONCER le **clou** *(final) (fig., fam.)* – a bate la cap *(fig., fam.)*.
ENFONCER son **clou** *(fig., fam.)* – a băga ceva cuiva în cap *(fig., fam.)*.
ENFONCER et retourner le **couteau** dans la plaie *(fig.)* – a băga și a răsuci cuțitul în rană *(fig.)*.
s'ENFONCER dans les **dettes** *(fig.)* – a se îngloda în datorii *(fig., fam.)*.
ENFONCER une **porte** ouverte *(fig., fam.)* – a bate la porți deschise *(fig., fam.)*.
ENFONCER qqn *(fig., fam.)* – a înfunda pe cineva *(fig., fam.)*.
ENFOURCHER un **cheval** – a se urca pe cal.
ENFOURCHER son **dada** *(fig., fam.)* – a o ține una și bună *(fig., fam.)*.
ENFOURNER un **gâteau** *(fig., fam.)* – a înfuleca o prăjitură *(pop.)*.
s'ENFUIR un **pied** chaussé et l'autre nu *(fig., fam.)* – a pleca cu ce are pe el, cum se nimerește *(fig., fam.)*; a pleca în grabă.
ENGAGER un **bras de fer** *(fig., fam.)* – a se lua la întrecere (într-o probă de forță).
s'ENGAGER **corps** et **âme** *(fig., fam.)* – a se dărui trup și suflet *(fig., fam.)*.
s'ENGAGER à la **légère** *(fig.)* – a nu avea simțul răspunderii.
ENGAGER sa **parole** *(fig.)* – a-și da cuvântul *(fig.)*.

ENGAGER des **poursuites** contre qqn *(dr.)* – a pune sub urmărire, a deschide o acțiune contra cuiva *(dr.)*.

ENGAGER qqn à... – a pune pe cineva să...

s'ENGAGER sur un **terrain brûlant** *(fig., fam.)* – a păși pe un teren periculos, minat, nesigur *(fig.)*.

s'ENGAGER sur une **voie** *(fig.)* – a porni pe o cale.

ne pas ENGENDRER la **mélancolie** *(fig., fam.)* – a fi vesel.

ENGRANGER de bons **résultats** *(fig.)* – a avea o grămadă de rezultate bune.

ENGUEULER qqn comme un **pied** *(fig., fam.)* – a înjura pe cineva ca la ușa cortului *(fig., fam.)*.

ENGUEULER qqn comme du **poisson pourri** *(fig., fam.)* – a face pe cineva cu ou și cu oțet *(fig., fam.)*.

ENJAMBER les **convenances** *(fig., fam.)* – a nu fi formalist.

ENLEVER qqch. **à l'arraché** – a obține ceva cu forța.

ENLEVER le **ballon** *(fig., fam.)* – a da cuiva un șut în fund *(fig., pop.)*.

ENLEVER une **course** *(fig.)* – a câștiga o cursă *(fig.)*.

ENLEVER à qqn une **épine** du pied *(fig., fam.)* – a-i lua cuiva o grijă de pe suflet *(fig., fam.)*.

ENLEVER un **morceau** de musique *(fig.)* – a executa foarte bine o piesă muzicală.

ENLEVER (ôter) tous les **moyens** à qqn *(fig.)* – a lăsa pe cineva dezarmat *(fig.)*.

ENLEVER à qqn le **pain**, les morceaux de la bouche *(fig., fam.)* – a lua cuiva pâinea de la gură *(fam.)*; a-l lipsi de cele necesare.

ENLEVER les **suffrages** de qqn *(fig.)* – a-și asigura votul cuiva.

ENNOBLIR un **produit** *(fig.)* – a ameliora un produs.

s'ENNUYER à cent à l'**heure** *(fig., fam.)* – a se plictisi groaznic, de moarte *(fig.)*.

s'ENNUYER de (après) qqn – a-i fi dor de cineva.

s'ENNUYER à **mourir**, tant qu'on peut, comme une vieille **tapisserie**, comme un **rat** (mort) *(fig., fam.)* – a muri de plictiseală *(fig., fam.)*.

ENRAYER la **corruption** *(fig.)* – a opri corupția.

ENSEIGNER à qqn les **rudiments du métier** *(fig.)* – a iniția pe cineva într-o meserie.

ENTAMER des **négociations** – a începe (a trece la) negocieri.

ENTASSER **Pélion sur Ossa** *(fig., litt.)* – a face o muncă supraomenească.

à l'ENTENDRE – după el, după câte spune el.

s'ENTENDRE **à**... – **1.** a se înțelege să...; **2.** a se pricepe la...

ENTENDRE **bien** *(+ inf.)* – a voi neapărat să...

ENTENDRE **chat** sans qu'on dise minou *(fig., fam.)* – a (se) înțelege din priviri *(fig., fam.)*.

s'ENTENDRE comme **chien** et **chat** *(fig., fam.)* – a se înțelege precum câinele cu pisica *(fig., fam.)*.

ENTENDRE de toutes les **couleurs** *(fig., fam.)* – a auzi vrute și nevrute.

ENTENDRE **dire** *(fig.)* – a afla, a auzi că...

ne pas se l'ENTENDRE **dire** deux fois *(fig.)* – a nu fi nevoie să i se repete ceva; a înțelege pe loc.

ENTENDRE l'**heure** qu'il est *(fig., fam.)* – a fi deștept foc.

s'ENTENDRE sur le **dos** de qqn *(fig., fam.)* – a se înțelege în detrimentul cuiva.

s'ENTENDRE comme **larrons** en foire *(fig., fam.)* – a se înțelege ca hoții la furat *(fig., fam.)*.

ne pas y ENTENDRE **malice** *(fig.)* – **1.** a nu se gândi la rău; **2.** a nu lua ceva în nume de rău; **3.** a proceda cu nevinovăție.

ne pas l'ENTENDRE de cette **oreille** *(fig., fam.)* – a nu fi deloc de acord; a se pune contra *(fig., fam.)*.

ENTENDRE **profiter** – a voi să profite.

ne rien ENTENDRE à qqch. *(fig.)* – **1.** a nu se pricepe la ceva; **2.** a fi total indiferent.

ENTENDRE **raison** *(fig.)* – a înțelege de vorbă bună *(fig.)*; a-și băga mințile în cap *(fig., fam.)*.

ENTENDRE un autre **son de cloche** *(fig., fam.)* – a fi de altă părere.

ENTERRER la **hache de guerre** *(fig.)* – a face pace, a pune capăt ostilităților.

ENTERRER un **projet** *(fig., fam.)* – a abandona, a renunța la un plan.

ENTERRER sa **vie de garçon** *(fig.)* – a-și îngropa burlăcia (în chefuri); a-și lua adio de la viața de burlac *(fig., fam.)*.

s'ENTICHER **de** qqch., de qqn *(fig., fam.)* – a fi nebun, a se înnebuni după ceva, după cineva *(fig., fam.)*.

ENTOURER qqn d'**égards**, de **prévenances** *(fig.)* – a fi plin de atenții față de cineva *(fig.)*.

ENTRAÎNER qqn à la **dure** *(fig.)* – a învăța pe cineva cu greul.

ENTRAÎNER qqn dans son **sillage** *(fig.)* – a trage pe cineva după el; a face pe cineva să-l urmeze.

ENTRAVER la **circulation** *(fig.)* – a împiedica circulația.

n'y ENTRAVER (n'y piger) que **dalle** *(arg.)* – a nu înțelege boabă *(fig., pop.)*.

ENTRER pour **beaucoup** dans qqch. – a avea mare importanță.

ENTRER dans qqch. comme dans du **beurre** *(fig., fam.)* – a intra ca-n brânză *(fig., fam.)*.

ENTRER dans la **Carrière** *(fig., fam.)* – a intra în diplomație.
ENTRER à qqn dans le **chou** *(fig., fam.)* – a da în cineva; a bate pe cineva ca la fasole *(fig., fam.)*.
ENTRER en **collision** *(fig.)* – a se ciocni; a se tampona *(fig.)*.
ENTRER au **couvent**, dans les **ordres** *(fig.)* – a se călugări.
ENTRER dans la **danse**, dans le **jeu** *(fig., fam.)* – a intra în acțiune, în horă *(fig., fam.)*.
ENTRER dans le **décor** *(auto)* *(fig., fam.)* – a ieși de pe șosea, de pe pistă, peste câmp *(auto)*.
ENTRER comme dans une **écurie** *(fig.)* – a fi grobian, nepoliticos.
ENTRER en **guerre** ouverte contre qqn *(fig., fam.)* – a declara cuiva război pe față *(fig., fam.)*.
ne pas ENTRER dans le **jeu** de qqn *(fig., fam.)* – a nu face jocul cuiva *(fig., fam.)*; a nu fi de acord.
ENTRER en **lice** *(fig., fam.)* – **1.** a se lua la întrecere; **2.** a interveni într-o discuție.
(ne pas) ENTRER en **ligne** de compte *(fig.)* – a (nu) lua în considerare; a (nu) intra la socoteală *(fig.)*.
ENTRER quelque part comme dans un **moulin** *(fig., fam.)* – a intra (undeva) ca la moară *(fig., fam.)*.
ENTRER dans la **peau** d'un personnage *(fig.)* – a intra în pielea unui personaj *(fig.)*.
ENTRER de **plain-pied** quelque part, dans qqch. *(fig., fam.)* – a intra direct *(fig.)* undeva, în ceva.
ENTRER par une **porte** et sortir par l'autre *(fig.)* – a trece în goană, în grabă *(fig.)*.
ENTRER par la grande **porte** *(fig.)* – **1.** a fi numit într-un post important; **2.** a pătrunde (undeva) direct, onorabil.
ENTRER par la petite **porte** *(fig.)* – **1.** a-și începe cariera de jos, de la prima treaptă; **2.** a pătrunde pe căi ocolite, pe ușa din dos *(fig.)*; a parveni.
ENTRER dans des **rages** folles *(fig., fam.)* – a-l apuca furiile *(fam.)*.
ENTRER en **scène** *(fig.)* – a intra în scenă *(fig., fam.)*; a interveni.
ENTRER dans les **sentiments** de qqn *(fig.)* – a lua în considerare; a intra în socotelile cuiva *(fig.)*.
ENTRER dans les **soucis**, les **peines** de qqn *(fig.)* – a lua parte la necazurile cuiva *(fig.)*.
ENTRER dans le **vif**, dans le **cœur du sujet** *(fig.)* – a intra în miezul problemei *(fig.)*.
ENTRER comme une **tornade** *(fig., fam.)* – a intra ca o vijelie *(fig., fam.)*.
ENTRER en **transe** *(fig., fam.)* – a-și ieși din fire *(fig., fam.)*.

ENTRER dans un **trou** de souris *(fig., fam.)* – a se ascunde în gaură de șarpe *(fig., fam.)*.

ENTRETENIR **qqn** de qqch. *(fig.)* – a vorbi cuiva despre ceva.

s'**E**NVELOPPER dans sa **dignité** *(fig.)* – a face pe ofensatul *(fam.)*.

s'**E**NVELOPPER dans une certaine **réserve** *(fig.)* – a sta, a se ține deoparte *(fig.)*.

s'**E**NVOLER sans **esprit** de retour *(fig.)* – a dispărea fără urmă.

ENVOYER qqn à l'**abattoir**, au **massacre** *(fig.)* – a trimite pe cineva la moarte sigură *(fig.)*.

ENVOYER qqn dans l'**air** *(arg.)* – a pune un adversar la pământ *(fig., fam.)*.

s'ENVOYER en l'**air** *(fig., pop.)* – a face dragoste; a juisa.

ENVOYER qqn au **bain**, **bouler**, **chier**, à **dache**, aux **pelottes** *(pop.)*, **paître**, sur les **roses** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva la plimbare *(fig., fam.)*, la dracu' *(fig., pop.)*.

ENVOYER **balancer**, **valser** *(fig., fam.)* – a concedia.

ENVOYER à la **balançoire** *(fig.)* – a scăpa de cineva *(fig.)*.

ENVOYER à la **casse** *(fam.)* – a arunca la gunoi *(fig., fam.)*; a se descotorosi de ceva *(fam.)*.

ENVOYER qqn en **Cornouailles** *(fig., pop.)* – a pune coarne cuiva *(fig., fam.)*.

ENVOYER son homme à **dame** *(arg.)* – a pune jos pe cineva dintr-un pumn *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn au **diable**, à tous les diables, aux cinq cents diables *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva la toți dracii *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn **dinguer**, **péter**, **promener** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva la păscut; a-i da papucii *(fig., fam.)*.

ne pas ENVOYER **dire** qqch. *(fig., fam.)* – a spune verde în față *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn **faire pisser Médor** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva să plimbe ursul *(fig., fam.)*.

s'ENVOYER une **femme** *(fig., pop.)* – a se culca cu o femeie *(fig., pop.)*.

ENVOYER par le **fond** *(fig.)* – a scufunda.

ENVOYER la **fumée** *(arg.)* – a trage cu pușca.

ENVOYER, flanquer (un coup, des insultes) dans les **gencives** de qqn *(fam.)* – a arunca (ceva) drept în față cuiva *(fig., fam.)*.

s'ENVOYER un **godet** *(arg.)* – a da de dușcă un păhărel *(fig., fam.)*.

les ENVOYER avec un **lance-pierres** *(fig., fam.)* – a-și rupe ceva ca din suflet *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn dans l'**autre monde**, **ad patres**, à **Patras** *(fig., euph.)* – a trimite pe cineva pe lumea cealaltă *(fig.)*.

ENVOYER qqn **paître, promener** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva la plimbare *(fig., fam.)*.

ENVOYER à **Pampelune** *(fig.)* – a se descotorosi de cineva *(fam.)*.

ENVOYER un **papier** à son journal *(fig., fam.)* – a trimite un articol la ziar.

ENVOYER qqn à **Patras** *(fig., fam.)* – a bate un cui în sicriul cuiva *(fig., pop.)*.

ENVOYER chez **Plumeau** *(fig.)* – a da cuiva pașaportul *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn au **poteau** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva în fața plutonului de execuție.

ENVOYER tout **promener** *(fig., fam.)* – a da totul dracului *(fig., fam.)*; a se descotorosi de ceva *(fam.)*.

s'ENVOYER un bon **repas** *(pop.)* – a hali pe cinste, după pofta inimii *(fig., pop.)*; a-și oferi o masă bună.

ENVOYER qqn sur les **roses** *(fig., pop.)* – a trimite pe cineva la dracu', a-l da dracului *(fig., fam.)*.

ENVOYER la **soudure** *(arg.)* – a scoate bișțarii *(arg.)*.

ENVOYER son adversaire au **tapis** *(fig., fam.)* – a-și doborî adversarul; a-l trimite la podea *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn à **terre** *(fig., fam.)* – a face pe cineva una cu pământul *(fig., fam.)*.

s'ENVOYER tout le **travail** *(pop.)* – a duce tot greul; a se înhăma la muncă *(fig., fam.)*.

ENVOYER qqn à **Vatan** *(fam.)* – a-i da cuiva papucii *(fig., pop.)*.

s'ENVOYER un **verre** de vin *(pop.)* – a da pe gât un pahar *(fam.)*.

s'ÉPANOUIR de **joie** *(fig., fam.)* – a fi foarte fericit, radios.

ÉPANOUIR sa **rate** *(fig., fam.)* – a se strica de râs *(fig., fam.)*.

ÉPATER la **galerie** *(fig., fam.)* – a da gata; a face praf; a ului; a lăsa lumea cu gura căscată *(fig., fam.)*.

s'ÉPAULER l'**un** l'**autre** *(fig.)* – a se sprijini unul de celălalt *(fig.)*.

ÉPERONNER **qqn** *(fig.)* – a stimula, a împinge pe cineva *(fig., fam.)*.

ÉPINGLER **qqn** *(fig., fam.)* – a prinde, a pune mâna, a aresta pe cineva *(fig., fam.)*.

ÉPINGLER un **truc** *(arg.)* – a șterpeli ceva *(fam.)*.

ÉPLUCHER les **petites annonces** *(fig., fam.)* – a consulta cu atenție „mica publicitate".

ÉPLUCHER un **dossier** *(fig.)* – a studia un dosar.

ÉPONGER ses **dettes** *(fig.)* – a-și plăti datoriile.

ÉPOUSER le **balancier** quand on a eu la pendule *(fig., fam.)* – a se recăsători cu cineva sub nivelul social al primului soț; a face o mezalianță.

ÉPOUSER la **Camarde** *(fig., euph.)* – a se însoți cu moartea *(fig.)*.
ÉPOUSER une **cause**, un **principe** *(fig.)* – a îmbrățișa o cauză, un principiu.
ÉPOUSER la grosse **dot**, le **sac** *(fig., fam.)* – a se însura cu zestrea *(fig., fam.)*.
ÉPOUSER les **habitudes** de qqn *(fig.)* – a lua obiceiurile cuiva *(fig., fam.)*.
ÉPOUSER les **idées** de qqn *(fig., fam.)* – a îmbrățișa ideile cuiva *(fig., fam.)*.
ÉPOUSER la **veuve** *(pop., euph.)* – a fi decapitat, spânzurat.
ÉPROUVER du **décompte** *(fig., fam.)* – **1.** a fi deziluzionat; **2.** a mai renunța la...
ÉPROUVER un **mal de chien** *(fig., fam.)* – a suferi ca un câine *(fig., fam.)*.
ÉPROUVER un **revers** *(fig.)* – a i se întâmpla un necaz.
ÉPUISER son **carquois** *(fig.)* – a-și goli tolba de săgeți *(fig.)*.
ÉRUCTER des **injures** *(fig., fam.)* – a împroșca cu înjurături *(fam.)*.
s'ESCRIMER des **mâchoires**, de la **mâchoire** *(fig., pop.)* – a i se bate calicii la gură *(fig., fam.)*.
ESPÉRER **mieux** – a se aștepta la ceva mai bun.
ne pas ESPÉRER que la merde se mette à **sentir la rose** *(fig., fam.)* – a nu-și face iluzii de mai bine.
ESQUINTER un **auteur**, un **film** *(fig., fam.)* – a desființa un autor, un film (prin critică).
ESQUINTER sa **voiture** *(fam.)* – a-și paradi mașina *(fam.)*.
ESSUYER un **camouflet** *(fig., litt.)* – a înghiți un afront *(fig.)*.
ESSUYER les **plâtres**, les **murs** *(fig., fam.)* – **1.** a face primul experiență; **2.** a încerca primul un model.
ESSUYER un **refus** – a întâmpina un refuz.
ESSUYER un **revers**, un **échec** *(fig.)* – **1.** a suferi un eșec; **2.** a sărăci; **3.** a înghiți gălușca *(fig., pop.)*.
ESTIMER une **distance** *(fig.)* – a evalua o distanță.
ESTIMER qqch. très **haut** *(fig., fam.)* – a acorda mare preț unui lucru.
s'ESTIMER **heureux** *(fig.)* – a se considera fericit.
ESTIMER **qqn** *(fig.)* – a respecta pe cineva.
ESTIMER un **service** *(fig.)* – a aprecia un serviciu.
s'ÉTABLIR à son **compte** *(fig., fam.)* – a se instala (pentru o activitate) pe cont propriu.
s'ÉTABLIR **juge** des actes d'autrui *(fig.)* – a se erija în judecător.
ÉTABLIR ses **pénates** *(fig., litt.)* – a se instala.
ÉTALER sa **marchandise** *(fig., fam.)* – a face paradă de ceea ce are, de ceea ce produce.

s'ÉTALER **à la une** *(fig., fam.)* – a apărea pe prima pagină (a ziarului); a fi în evidență.
ÉTAYER une **accusation** *(fig.)* – a susține o acuzație.
ÉTAYER un **aveu** *(fig.)* – a întări, a susține o mărturisire.
ÉTAYER un **jugement** sur une observation – a conchide pe baza unei observații.
ÉTAYER des **présomptions** contre qqn *(dr.)* – a expune, a susține prezumții, bănuieli împotriva cuiva *(dr.)*.
ÉTENDRE la **courroie** *(fig., fam.)* – a umfla, a exagera o poveste *(fig., fam.)*.
s'ÉTENDRE à **perte** de vue *(fig., fam.)* – a se întinde cât vezi cu ochii *(fig., fam.)*.
ÉTIQUETER **de**... – a cataloga, a clasifica drept...
ÉTOFFER son **patrimoine** *(fig., fam.)* – a-și rotunji averea *(fig., fam.)*.
ÉTOUFFER l'**affaire** *(fig., fam.)* – a mușamaliza o afacere *(fig., fam.)*.
ÉTOUFFER dans l'**œuf** *(fig., fam.)* – a înăbuși în față *(fig., fam.)*.
s'ÉTOURDIR de qqch. *(fig.)* – a se îmbăta, a se ameți cu (de) ceva *(fig., fam.)*.
en ÊTRE – a lua parte (la ceva).
y ÊTRE – **1.** a înțelege; a urmări; **2.** a ajunge, a fi (undeva).
en ÊTRE à l'**A B C** de... – a fi debutant în ale...; a nu ști mare lucru despre...
ÊTRE aux (derniers) **abois** *(fig.)* – a fi la ananghie *(fig., fam.)*.
ÊTRE **abonné** à *(fig., fam., iron.)* – a avea parte numai de... *(fig., fam.)*.
ÊTRE d'un **abord**, d'un **accès** facile (difficile) – a fi ușor (greu) de abordat, de găsit.
ÊTRE à l'**abri** du besoin *(fig.)* – a avea din ce trăi *(fig.)*.
ne pas ÊTRE à l'**abri** d'un effet de boomerang *(fig., fam.)* – a fi în situație ca lucrurile să se întoarcă împotriva sa.
ÊTRE à l'**abri** de tout soupçon – a fi în afară de orice bănuială.
ÊTRE **abruti** par la chaleur – a fi moleșit de căldură.
ÊTRE du même **acabit** *(péj.)* – (despre persoane) a fi de același soi.
ÊTRE **accablé** sous une charge *(fig., fam.)* – a fi copleșit de greutatea unei funcții.
ÊTRE **acculé** – a fi încolțit *(fig.)*.
ÊTRE tout **acquis** à qqn *(fig., fam.)* – a fi devotat cuiva trup și suflet *(fig., fam.)*.
ÊTRE **adroit** de ses mains *(fig.)* – a avea mâini îndemânatice.
ÊTRE à son **affaire** *(fig., fam.)* – **1.** a-i plăcea, a-l interesa ceea ce face; **2.** a-și vedea de treabă *(fig.)*.
ÊTRE l'**affaire** de... – a fi treaba...

ÊTRE hors d'**affaire** *(fig.)* – **1.** a fi scos din cauză; **2.** a fi ieșit din greu, a fi în afară de pericol.
ne pas ÊTRE une (mince) petite **affaire** *(fig., fam.)* – a nu fi un moft *(fam.)*; a fi ceva important.
ÊTRE bien (mal) dans ses **affaires** *(fig., fam.)* – a avea o situație bună (proastă).
ÊTRE dans les **affaires** *(fig., fam.)* – a se ocupa cu afaceri.
ÊTRE à l'**affiche** – a se juca *(spect.)*.
ÊTRE à l'**affût** *(fig.)* – a pândi; a fi în căutare de... *(fig.)*.
ÊTRE en **âge** de... – a avea vârsta să...; a fi major și vaccinat *(fig., pop.)*.
ÊTRE de son **âge** *(fig., fam.)* – **1.** a fi omul epocii sale *(fig.)*; **2.** a fi un copil normal pentru vârsta lui.
ÊTRE en bas **âge** *(fig.)* – a fi încă copil.
ÊTRE d'**âge** canonique *(fig., fam.)* – a fi de vârstă respectabilă.
ÊTRE d'un certain **âge** *(fig.)* – a fi în vârstă.
ÊTRE dans la fleur de l'**âge** *(fig.)* – a fi în floarea vârstei *(fig.)*.
ÊTRE dans la force de l'**âge** *(fig.)* – a fi matur.
ÊTRE entre deux **âges** *(fig.)* – a nu fi nici tânăr, nici bătrân; a fi între două vârste.
ÊTRE **agent** sous couverture *(fig.)* – a fi agent sub acoperire *(fig.)*.
ÊTRE **agité** du bocal *(fig., fam.)* – a avea draci *(fig., fam.)*, a fi nervos.
ne pas ÊTRE sans **agrément** – a fi plăcut.
ÊTRE aux **aguets** *(fig.)* – a sta la pândă *(fig.)*.
ne pas ÊTRE un **aigle** *(iron.)* – a fi mediocru, un oarecare; a nu fi un as *(fig., fam.)*.
ÊTRE **ailleurs** *(fig., fam.)* – **1.** a fi cu gândul aiurea, ca pe altă lume *(fig., fam.)*; **2.** a nu fi atent.
ÊTRE **aimable** comme un bouledogue, comme un chardon, comme une porte de prison *(fig., fam., iron.)* – a fi urâcios ca un urs *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans l'**air** *(fig.)* – a pluti în aer; a se răspândi (idei) *(fig.)*.
ÊTRE dans l'**air du temps** *(fig.)* – a fi la modă.
ÊTRE bien à l'**aise** dans sa peau, dans ses baskets *(fig.)* – a se simți bine, în largul său *(fig.)*.
ÊTRE bien **aise** de..., que... *(iron.)* – a se bucura că...; a-i părea bine că...
ÊTRE à son **aise** *(vx.)* – a avea tot ce-i trebuie.
ÊTRE mal à son **aise** – a fi stânjenit, încurcat.
ÊTRE de bon (de mauvais) **aloi** de... *(fig.)* – a (nu) se cădea să...
ÊTRE aux **allongés** *(fig., pop., euph.)* – a fi în sertar la morgă *(fig., pop.)*.
ÊTRE d'**amadou** *(fig.)* – a lua repede foc; a se aprinde *(fig., fam.)*; a se enerva repede.

ÊTRE l'**âme** damnée de qqn *(fig., fam.)* – a fi geniul rău al cuiva.
ÊTRE **ami** jusqu'à la bourse *(fig., fam.)* – a fi prieten, dar până la bani *(fig., fam.)*; „frate, frate, dar brânza-i pe bani".
ÊTRE **ami** et compagnon avec qqn – a se pupa în bot cu cineva.
ÊTRE l'**ami** de la feuillette *(fig., fam.)* – a-i plăcea să facă dragoste în aer liber.
ÊTRE **ami(s)** comme cochon(s) *(fig.)* – a fi prieten(i) la cataramă, la toartă *(fig., fam.)*; a se pupa în bot cu cineva.
ÊTRE **amoureux** d'une chèvre coiffée *(fig., fam.)* – a fi îndrăgostit de te miri cine *(fam.)*.
ÊTRE **amoureux** des onze mille vierges *(fig., fam.)* – a iubi toate femeile; a fi afemeiat.
ÊTRE une **andouille** pelée *(fig., fam.)* – a fi un imbecil sadea (patent).
ÊTRE un **âne** bâté *(fig., fam.)* – **1.** a fi catâr *(fig., fam.)*; **2.** a fi imbecil.
ÊTRE comme l'**âne de Buridan** *(fig., fam.)* – a fi ca măgarul lui Buridan *(fig., fam.)*.
ÊTRE le bon (le mauvais) **ange** de qqn *(fig., fam.)* – a fi geniul bun (rău) al cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE aux **anges** *(fig., fam.)* – a fi în al nouălea cer *(fig., fam.)*.
ÊTRE aux **antipodes** de... – a fi exact contrariul, departe de...
ÊTRE **apothicaire** sans sucre *(vx.)* – a nu avea chemare pentru meseria dorită.
ÊTRE dans le plus simple **appareil** *(fig., fam.)* – a fi gol pușcă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **long** à **apprendre** *(fam.)* – a învăța greu.
ÊTRE à son **apprentissage** *(fig., fam.)* – a fi începător.
en ÊTRE à l'**apprentissage** *(fig., fam.)* – a fi novice, a-și face ucenicia *(fig., fam.)*.
ÊTRE d'**approche** difficile *(fig.)* – a fi greu de studiat.
ÊTRE l'**appui** de qqn *(fig., fam.)* – a fi sprijinul cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **âpre** au gain *(fig., fam.)* – a fi hrăpăreț *(fig., fam.)*.
ÊTRE toujours **après** qqn *(fig., fam.)* – a se ține de capul cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **après** qqn *(fig., fam.)* – a se ține scai de cineva *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **argenté** *(fam.)* – a nu fi în bani, în fonduri *(fig., fam.)*.
ÊTRE **armé** de bric et de broc *(fig., fam.)* – a fi înarmat cum dă Dumnezeu *(fig., fam.)*.
ÊTRE **armé** jusqu'aux dents *(fig., fam.)* – a fi înarmat până în dinți *(fig., fam.)*.
ÊTRE **armé** de pied en cap *(fig.)* – a fi înarmat din cap până-n picioare *(fig.)*.
ÊTRE en **arrière** pour ses études, ses paiements *(fig.)* – a fi în urmă cu studiile, cu plățile *(fig.)*.

ÊTRE à l'**arrière-plan** *(fig.)* – a fi pe planul al doilea.
ÊTRE arrivé avant d'être parti *(fig., fam., iron.)* – a sta pe loc *(fig., fam.)*; a nu fi făcut nici un progres.
ÊTRE à l'**article** de la mort *(fig., litt.)* – **1.** a-i sosi ceasul; a fi pe patul de moarte; a fi cu un picior în groapă; a fi pe ducă *(fig., fam.)*; a pune ochii-n grindă *(fig., pop.)*; **2.** a fi la ananghie *(fig., fam.)*; a avea zilele numărate *(fig.)*; a sta să-i pice potcoavele; a-i suna scândura *(fig., pop.)*.
ÊTRE l'**artisan** de qqch. *(fig.)* – a fi făuritorul unui lucru.
ÊTRE aux **as** *(fig., pop.)* – a fi doldora de bani *(fig., pop.)*.
ne pas ÊTRE dans son **assiette** *(fig., fam.)* – a nu-i fi boii acasă; a nu fi în toate apele *(fig., fam.)*.
ÊTRE assis entre deux chaises *(fig., fam.)* – a fi cu fundul în două luntri *(fig., fam.)*.
ÊTRE assis en tailleur *(fig.)* – a sta turcește *(fig., fam.)*.
ÊTRE associés pour le meilleur et pour le pire – a fi uniți la bine și la rău.
ÊTRE assoiffé de qqch. *(fig., fam.)* – a fi însetat, avid de ceva *(fig., fam.)*.
ÊTRE assommant *(fam.)* – a fi plictisitor, agasant.
ÊTRE dans l'**atmosphère** *(fig., fam.)* – a dispărea; a fi subtilizat.
ÊTRE d'**attaque** *(fig., fam.)* – a fi în (plină) formă *(fig., fam.)*.
ÊTRE attentif à son travail *(fig.)* – a fi conștiincios.
ÊTRE atteint de plein fouet *(fig., fam.)* – a fi lovit în plin, direct *(fig.)*.
ÊTRE attifée comme une châsse *(fig., fam.)* – a fi împopoțonată ca o sorcovă *(fig., fam.)*.
ÊTRE augmenté *(fig., fam.)* – a i se mări leafa.
ÊTRE de bonne (de mauvaise) **augure** *(fig.)* – a fi semn bun (rău) *(fig.)*; a fi de bine (de rău).
ÊTRE un **avaleur** de sabres *(fig., fam.)* – a fi panglicar *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien **avancé** *(fig., fam., iron.)* – a nu fi făcut nici un progres.
ne pas ÊTRE plus **avancé** *(fig.)* – a nu ști (afla) mai mult.
ÊTRE à son **avantage** *(fig.)* – a arăta bine.
ÊTRE l'**avocat** du diable *(fig., fam.)* – a susține o cauză pierdută.
ne pas ÊTRE sans **avoir** entendu dire *(fam.)* – a fi auzit vorbindu-se (despre...).
ÊTRE en plein **baccara** *(arg.)* – a fi la ananghie *(pop.)*.
ÊTRE dans le **bain** *(fig., fam.)* – a intra la apă *(fig., fam.)*; a fi compromis.
ÊTRE dans le même **bain** *(fig., fam.)* – a fi la fel (tot atât) de compromis; a fi în aceeași situație, barcă, oală *(fig., fam.)*.
ÊTRE **baisé** *(fig., pop.)* – a fi păcălit, tras pe sfoară, dus de nas *(fig., fam.)*.
ÊTRE **ballotté** entre des sentiments contraires *(fig., fam.)* – a trece de la un sentiment la altul.

ÊTRE bien **baraqué** *(fig., fam.)* – a fi solid, bine făcut, spătos.
ÊTRE **bardé** de décorations, de diplômes *(fig., fam., iron.)* – a fi plin (căptușit cu) de decorații, de diplome *(iron.)*.
ÊTRE à la **barre** *(fig.)* – a conduce; a guverna *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien **bas** *(fig.)* – a fi foarte grav bolnav.
ÊTRE **bas** du cul *(fig., pop.)* – a avea picioare scurte.
ÊTRE au **bas** de l'échelle *(fig., fam.)* – a decădea *(fig.)*; a ajunge rău *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bas** de **plafond**, de **béret**, de **casquette** *(fig., fam.)* – a avea minte îngustă *(fig., fam.)*.
ÊTRE plus **bas** que terre *(fig., fam.)* – a fi într-o situație disperată.
ÊTRE au **plus bas** *(fig.)* – a fi la pământ *(fig., fam.)*.
ÊTRE (un) **bas-bleu** *(fig.)* – a fi (o) femeie pedantă.
ÊTRE bien dans ses **baskets** *(fig., fam.)* – a fi în formă *(fig., fam.)*.
ÊTRE tous les deux sur le même **bateau** *(fig., fam.)* – a fi în aceeași situație dificilă (critică), a fi în aceeași barcă *(fig., fam.)*.
ÊTRE du dernier **bateau** *(fig., fam.)* – a fi la modă, după ultimul răcnet *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bâti** à chaux et à sable, à chaux et à ciment *(fig., fam.)* – a fi dintr-o bucată *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien **bâti** *(fig.)* – a fi voinic, bine legat *(fig.)*.
ÊTRE mal **bâti** *(fig.)* – a fi slăbănog, prost făcut *(fig.)*.
ÊTRE du **bâtiment** *(fig., fam.)* – **1.** a lucra în construcții; **2.** a fi expert în meserie.
ÊTRE le **bâton** de vieillesse de qqn *(fig., fam.)* – a fi sprijinul cuiva la bătrânețe *(fig., fam.)*.
ÊTRE **battu, cocu** et **content** *(fig., litt., iron.)* – bătut, încornorat, dar mulțumit *(iron.)*.
ÊTRE **bavard** comme une pie (borgne) *(fig., fam.)* – a trăncăni ca o moară stricată (neferecată) *(fig., fam.)*.
ÊTRE **BC, BG** (bon chic, bon genre) *(fig., fam.)* – a fi fată model, la locul ei *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE au **beau fixe** *(fig., fam.)* – a fi schimbător ca vremea.
y ÊTRE pour **beaucoup** *(fig.)* – a avea mare influență (undeva).
ÊTRE pour **beaucoup** dans qqch. *(fig.)* – a fi băgat până în gât în ceva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **beaucoup** pour qqn *(fig., fam.)* – a însemna mult pentru cineva *(fig.)*.
ÊTRE en **beauté** *(fig.)* – a arăta mai bine ca de obicei.
ÊTRE le **bec** dans l'eau *(fig., fam.)* – **1.** a da din colț în colț *(fig., fam.)*; **2.** a fi pe dric *(fig., pop.)*.
ÊTRE un **bec** fin, une **fine bouche** *(fig., fam.)* – a aprecia mâncarea bună.

ÊTRE une petite **bêcheuse** *(fam.)* – a fi snob (despre femei).
ÊTRE **belle** au coffre *(fig., fam., iron.)* – a fi bogată și urâtă dar a avea zestre.
ÊTRE **belle, fraîche** comme une fleur – a fi ca o floare (despre femei).
ÊTRE un **béni-oui-oui** *(fig., fam.)* – a fi întotdeauna de acord; a nu se împotrivi; a fi un lingău *(fig., pop.)*.
ÊTRE dans le **besoin** *(fig., fam.)* – a fi la ananghie *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bête** comme une carpe, comme un chou, comme une cruche *(fig., fam.)* – a fi prost ca noaptea, prost de dă în gropi *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bête** comme un jeune chien *(fig., fam.)* – a fi necopt la minte *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **bête de ses mains** *(fig., fam.)* – a ști să se servească de mâinile sale *(fig.)*, a fi îndemânatic.
ÊTRE **bête** à manger du foin, à pleurer *(fig., fam.)* – a avea minte de găină *(fig., fam.)*.
ÊTRE la **bête** noire de qqn *(fig., fam.)* – a-i sta cuiva ca sarea-n ochi *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bête** comme une oie *(fam.)* – a fi proastă ca o gâscă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bête** comme ses pieds *(fam.)* – a fi prost ca o cizmă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bête** à plaisir *(iron.)* – a fi prost cât încape, cât vrei *(fig., iron.)*.
ÊTRE **bête** comme une valise sans poignée *(fig., fam.)* – a fi prost ca noaptea *(pop.)*.
ÊTRE de (en) **béton** *(fig., fam.)* – **1.** a fi solid; **2.** a fi de neclintit, de nestrămutat.
ÊTRE complètement **beurré** comme un petit beurre, comme un petit Lu *(fig., fam.)* – a fi beat criță, beat mort *(fam.)*.
ÊTRE **bien** (**mal**) avec qqn *(fig., fam.)* – a se avea bine (rău) cu cineva *(fam.)*.
ÊTRE **bien** de chez soi *(fig.)* – a se vedea cât de colo de unde se trage *(fig., fam.)*.
ÊTRE du **dernier bien** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi prieten la cataramă, la toartă cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **bijoutier** du clair de lune *(fig., fam.)* – a fi hoț.
ne pas ÊTRE de la **petite bière** *(fig., fam.)* – a fi un lucru important.
ÊTRE sur le **billard** *(fig., fam.)* – a fi pe masa de operație *(fig.)*.
ÊTRE en **bisbille** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi pe picior de război cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **blanc** comme un cachet d'aspirine *(fig.)* – **1.** a fi palid ca turta de ceară; **2.** a fi alb (la piele) ca brânza *(fam.)*.
ÊTRE **blanc** comme un linge *(fam.)* – a fi alb ca varul *(fig., fam.)*.
ÊTRE **blanc** comme le lait *(fig.)* – a avea pielea albă ca spuma laptelui.
ÊTRE **blanc** comme neige *(fig.)* – a fi curat ca lacrima *(fig., fam.)*.

ÊTRE **blanc, blême, pâle, transi, vert** de peur *(fig.)* – a albi, a se îngălbeni, a păli, a se înverzi de frică.

en ÊTRE **bleu** *(arg.)* – a rămâne țuț *(fig., pop.)*, tablou, mut, cu gura căscată *(fig., fam.)*.

ÊTRE **blond** comme les blés *(fig., fam.)* – a avea părul ca spicul grâului.

ÊTRE du **bois** dont on fait les flûtes *(fig., fam.)* – a se da după cum bate vântul *(fig., fam.)*.

ne pas ÊTRE de **bois** *(fig., fam.)* – a fi sensibil; a nu fi de lemn *(fig., fam.)*, „oameni suntem!".

ne pas ÊTRE du **bois** dont on fait... *(fig., fam.)* – a nu face parte dintre cei care...

ÊTRE **bon** pour *(arg.)* – **1.** a o păți *(fam.)*; **2.** a fi (cel) păcălit; **3.** a fi naiv.

ÊTRE **bon** pour la classe *(fig., fam.)* – a fi bun de luat în armată, de încorporat.

ÊTRE **bon** pour une contravention, une contredanse *(fig., fam., iron.)* – a se învârti de o amendă *(fam., iron.)*.

ne pas ÊTRE **bon** à jeter aux chiens *(fig.)* – a nu face doi bani *(fig., fam.)*.

ÊTRE **bon** à mettre au cabanon *(fig., fam.)* – a fi nebun de legat *(fig., fam.)*.

ÊTRE **bon** à mettre à la ferraille *(fig., fam.)* – a fi bun de aruncat la fier vechi.

ÊTRE **bon** comme l'or *(fig., fam.)* – a fi excelent.

ÊTRE **bon** comme le bon pain *(fig.)* – a fi generos, a avea inimă bună.

ÊTRE un gros **bonnet**, une **grosse huile**, une **grosse légume** *(fig., fam.)* – a fi mare șțab *(fig., fam.)*.

ÊTRE au **bord du gouffre**, du **précipice** *(fig.)* – a fi pe marginea prăpastiei *(fig.)*.

ÊTRE au **bord des larmes** *(fig., fam.)* – a fi gata să izbucnească în plâns; a-i da lacrimile.

ne pas ÊTRE du même (de son) **bord** *(fig., fam.)* – a nu fi din aceeași lume; a avea concepții diferite.

ÊTRE du même **bord**, du bord de qqn *(fig., fam.)* – **1.** a fi din aceeași lume cu cineva *(fig., fam.)*; **2.** a fi de aceeași parte cu cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE **bosseur** *(fam.)* – a fi muncitor, a da în brânci *(fig., fam.)*.

ÊTRE à la **botte** de qqn *(fig.)* – a fi la cheremul cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE le **bouc émissaire** *(fig.)* – a fi țapul ispășitor, acarul Păun *(fig., fam.)*.

ÊTRE **bouché** à l'émeri *(fig., fam.)* – **1.** a fi tolomac, prost ca noaptea; **2.** constipat *(fig., fam.)*; încuiat *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **bouillie** *(fig., fam.)* – a fi pe fărăș, făcut piftie *(fig., pop.)*.

ÊTRE dans la **boulange** *(fam.)* – a fi din tagma brutarilor.

ÊTRE en **boule** (fig., *fam.*) – a se înfuria; a se zbârli *(fig., fam.)*.

ÊTRE boulimique d'informations *(fam.)* – a fi ahtiat după știri (despre reporteri).
ÊTRE en plein **boum** *(fig., fam.)* – a fi în plină activitate, a fi în focuri *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE à la **bourre** *(arg.)* – a fi întotdeauna gata să...
ÊTRE de première **bourre** *(pop.)* – a fi a-ntâia (din punct de vedere al calității) *(pop.)*.
ÊTRE bourré comme un petit Lu *(fig., fam.)* – a fi beat criță *(fig., pop.)*.
ÊTRE bourré comme une valise *(fig., fam.)* – a fi beat turtă *(fam.)*.
ÊTRE un **bourreau** des cœurs *(fig., fam.)* – a zdrobi inimile femeilor *(fig., fam.)*, a fi un bărbat cu succes la femei.
ÊTRE un **bourreau** de travail *(fig., fam.)* – a munci pe brânci.
ÊTRE bourrelé de remords *(fig., fam.)* – a fi chinuit de remușcări.
ÊTRE à **bout**, à **court d'arguments** *(fig.)* – a nu mai avea, a-și fi epuizat argumentele.
ÊTRE à **bout de course** *(fig., fam.)* – a fi sleit de puteri, sfârșit, terminat *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **bout (de forces)** *(fig., fam.)* – a fi la capătul puterilor *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **bout de nerfs** *(fig.)* – a fi la capătul răbdării *(fig., fam.)*.
ÊTRE au **bout de ses peines** *(fig.)* – a ieși la liman *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE au **bout de ses peines** *(fig., fam.)* – a mai avea mult de tras *(fig., fam.)*, de îndurat.
ÊTRE à **bout de ressources** *(fig.)* – **1.** a nu mai avea nici o portiță de scăpare *(fig., fam.)*; **2.** a fi pe geantă *(fig., fam.)*.
ÊTRE au **bout de son rouleau** *(fig., fam.)* – a fi la capătul puterilor, resurselor; a i se apropia funia de par *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **bout de souffle** *(fig., fam.)* – a fi cu sufletul la gură *(fig., fam.)*.
ÊTRE au **bout de son turbin** *(fig., pop.)* – a-și termina treaba; a-i fi dat de capăt *(fig., fam.)*.
ÊTRE de la **boutique** *(fig., fam.)* – a face parte din (respectiva) instituție; a fi de-al casei *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur la **braise** (des braises) *(fig., fam.)* – a fi pe jăratec *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les **brancards** *(fig., fam.)* – a fi înhămat la treabă *(fig., fam.)*.
ÊTRE branché *(fig.)* – a fi pe fază *(fam.)*, la zi, la curent.
ÊTRE branché sur... *(fig., fam.)* – **1.** a aprecia; **2.** a căuta; **3.** a fi în relații, în legătură cu cineva, cu ceva.
ÊTRE en **bras** (en **manche**) de chemise *(fig.)* – a-și scoate haina; a rămâne numai în cămașă (despre bărbați).
ÊTRE le **bras** droit de qqn *(fig., fam.)* – a fi mâna dreaptă a cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE sans **bras** devant le mal *(fig., fam.)* – a nu avea cum să se apere împotriva nenorocirii.

ÊTRE dans les **bras** de Morphée *(fig., litt.)* – a fi în brațele lui Morfeu *(fig., lit.)*.

ÊTRE la **brebis** galeuse de qqn *(fig., litt.)* – a fi capra râioasă, oaia neagră a cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE toujours sur la **brèche** *(fig.)* – a fi pe baricade *(fig., fam.)*, în plină activitate.

ÊTRE dans les **brindezingues** *(fig., fam.)* – a fi beat criță *(fig., fam.)*.

ÊTRE **bronzé** comme un cachet d'aspirine (un pied de lavabo, un petit-suisse, la peau des fesses) *(fig., iron.)* – a fi alb ca brânza *(fig., fam., iron.)*.

ÊTRE dans le **brouillard** *(fig., fam.)* – **1.** a bâjbâi (într-o problemă) *(fig., fam.)*; a nu prea înțelege; **2.** a fi cam afumat *(fig., fam.)*.

ÊTRE **brouillé** avec les chiffres *(fig., fam.)* – a nu se pricepe la socoteli.

ÊTRE en **butte** à... – a fi expus la...

ÊTRE comme un **cadavre** *(fig., fam.)* – a rămâne paralizat, nemișcat *(fig., fam.)*.

ne pas ÊTRE un **cadeau** pour qqn *(fig., fam.)* – a face numai rele; a fi o pacoste pentru cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **cage** *(fig., fam.)* – a fi la închisoare.

ÊTRE à la **caille** *(fig., pop.)* – a fi ghinionist.

ÊTRE **capot** et sans atout *(fig.)* – a pierde tot fără speranță *(fig.)*.

ÊTRE en **carafe** *(fig., fam.)* – a fi în pană *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **cavale** *(arg.)* – a evada; a fugi.

ÊTRE **casse-pieds** *(fig., fam.)* – a fi pisălog, o pacoste *(fam.)*.

ÊTRE un vrai **casse-tête** pour qqn *(fig., fam.)* – a da (cuiva) multă bătaie de cap *(fig., fam.)*.

ÊTRE **cave** *(pop.)* – a se lăsa dus de nas *(fig., fam.)*.

ÊTRE **censé** *(+ inf.)* – **1.** a fi în măsură să...; **2.** a presupune că...; **3.** a fi pasibil de...

ÊTRE aux **cent** coups *(fig., fam.)* – a fi foarte îngrijorat.

ÊTRE le **centre** de qqch. *(fig., fam.)* – a fi sufletul (unei acțiuni) *(fig.)*.

ÊTRE bien en **chair** *(fig., fam.)* – a fi durdulie, plinuță, trupeșă.

ÊTRE de **chair** et de **sang** *(fig., fam.)* – a fi și el om *(fam.)*.

n'ÊTRE ni **chair** ni **poisson** *(fig., fam.)* – a nu fi nici cal, nici măgar *(fig., fam.)*.

ÊTRE entre deux **chaises** *(fig., fam.)* – a fi într-o situație delicată.

ÊTRE **changé** en statue de sel *(fig., fam.)* – a rămâne stană de piatră *(fig., fam.)*.

ÊTRE toujours la même **chanson** (c'est toujours la même chanson) *(fig.)* – a fi aceeași poveste; a se repeta.

ÊTRE **chapeauté** (de) *(fig.)* – a fi acoperit (de).

ÊTRE sur les **charbons** ardents *(fig., fam.)* – a sta ca pe ace, ca pe ghimpi, ca pe jăratec *(fig., fam.)*.

ÊTRE à **charge** à qqn *(fig.)* – a sta în cârca cuiva *(fig., pop.)*.

ÊTRE chargé d'ans *(fig.)* – a fi împovărat de ani *(fig.)*.

ÊTRE chargé d'argent comme un crapaud de plumes *(fig., pop.)* – a fi plin de bani ca mâța de ouă *(fig., pop.)*.

ÊTRE chargé d'honneurs *(fig.)* – a fi copleșit de onoruri.

ÊTRE chargé, couvert de **lauriers** *(fig., fam.)* – a fi încununat cu lauri *(fig., fam.)*.

ÊTRE chargé comme une mule, comme un baudet *(fig., fam.)* – a trage ca un bou la jug *(fig., fam.)*.

ÊTRE sous le **charme** de qqn *(fig.)* – a fi subjugat de farmecul cuiva.

ÊTRE à la **charnière** de deux époques *(fig.)* – a fi la granița dintre două epoci *(fig.)*.

ÊTRE solidement **charpenté** *(fig.)* – a fi lat în spate, bine legat *(fig., fam.)*.

ÊTRE (toujours) en **chasse** de... *(fig., fam.)* – a fi (tot) în căutare de...

ÊTRE chatte *(fig., fam.)* – a fi pisicoasă *(fig., fam.)*.

ÊTRE chaud de la pince *(fig., pop.)* – a fi pus pe pipăit *(pop.)*.

ne pas ÊTRE chaud pour... – **1.** a nu se prăpădi, a nu se înnebuni după...; a nu se da în vânt după... **2.** a nu avea pe cineva la inimă *(fig., fam.)*.

ÊTRE chaude comme une caille *(fig., fam.)* – a fi focoasă *(fig., fam.)*; a avea temperament.

ÊTRE chauffeur du dimanche *(fig., fam.)* – a fi șofer prost, ageamiu, neexperimentat.

y ÊTRE sans chausse-pied *(fig., pop.)* – a fi deștept foc *(pop.)*.

ÊTRE chauve comme un œuf, comme une bille, comme un genou, comme une boule de billard *(fam.)* – a fi chel ca-n palmă *(fam.)*.

en ÊTRE tout chaviré *(fig., fam.)* – a fi întors pe dos *(fig., fam.)*.

ÊTRE chef de file *(fig.)* – a fi în frunte, premiant, șef de promoție.

ÊTRE toujours sur les **chemins** *(fig., fam.)* – a fi mereu pe drumuri *(fig., fam.)*.

ÊTRE dans la **chemise** de qqn *(fig., fam.)* – a fi prieten la toartă cu cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE très à **cheval** sur les principes, sur la morale *(fig., fam.)* – a ține morțiș la principiile sale, la moralitate.

ÊTRE le **cheval** de bataille de qqn *(fig., fam.)* – a fi calul de bătaie al cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE un **cheval** de retour *(fig., fam.)* – a fi recidivist.

ÊTRE un **chevalier** d'industrie *(fig.)* – a trăi din expediente *(fam.)*.

ÊTRE en **cheville** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi în cârdășie cu cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE la **cheville** ouvrière d'un complot, d'une association, d'une affaire *(fig.)* – a fi sufletul, creierul unui complot, al unei asociații, al unei afaceri *(fig.)*.

ÊTRE **chiche** de qqch. *(fig.)* – a fi zgârcit (la...).

ÊTRE comme le **chien** du jardinier *(fig., litt.)* – a fi precum câinele grădinarului (a râvni la lucrul râvnit de altul).

ne pas ÊTRE du **chiqué** *(fig., fam.)* – a fi adevărat, veritabil.

ÊTRE **chocolat** *(fig., pop.)* – a pica de fraier; a rămâne cu buzele umflate *(fig., pop.)*.

ÊTRE la **chose** de qqn *(fig., fam.)* – a fi cârpă în fața cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE tout **chose** *(fig.)* – a se simți prost *(fig.)*.

ÊTRE dans les **choux** *(fig., fam.)* – a fi în încurcătură, într-o situație proastă; a nu avea bani; a fi la ananghie *(fam.)*.

ÊTRE la **cible** des quolibets *(fig.)* – a fi calul de bătaie *(fig., fam.)*.

ÊTRE au septième **ciel** *(fig., fam.)* – a fi în al nouălea cer *(fig., fam.)*.

ÊTRE dans le **cirage** *(fig., fam.)* – **1.** a rămâne lat *(fig., fam.)*; **2.** a fi dezorientat.

ÊTRE en plein **cirage** *(arg.)* – a fi beat criță *(fig., fam.)*.

ne plus ÊTRE dans le **circuit** *(fig., fam.)* – a fi scos din cursă *(fig.)*.

ÊTRE en **classe** verte – a face școală în plină natură.

ÊTRE à la **cloche** *(arg.)* – a fi la curent, informat.

ÊTRE **cloué** entre quatre planches *(fig., fam.)* – a sta între patru scânduri; a fi îmbrăcat în haină de lemn *(fig., pop., eufem.)*.

ÊTRE **cloué** au sol *(fig., fam.)* – a sta înțepenit locului *(fig., fam.)*.

ÊTRE **cloué** de surprise, sur place *(fig., fam.)* – a rămâne țintuit locului *(fig., fam.)*.

ÊTRE **coco** *(arg.)* – a fi comunist.

ÊTRE au **cœur** du danger – a se afla în plin pericol.

ÊTRE sans **cœur** *(fig.)* – a fi lipsit de suflet *(fig.)*.

ÊTRE un vrai **cœur** d'artichaut *(fig., fam.)* – a fi inimă slabă *(fig., fam.)*; a se lăsa ușor înduioșat.

ÊTRE de tout **cœur** avec qqn *(fig.)* – **1.** a fi de conivență cu cineva; **2.** a merge mână în mână cu cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE **coiffé** avec un **pétard**, comme un **chien fou** *(fig., fam.)* – a fi ciufulit, nepieptănat, cu părul zburlit.

ÊTRE **coiffé** en coup de vent *(fig.)* – a fi nepieptănat, cu părul răvășit.

ÊTRE **coiffé** de qqn, de qqch. *(fig., fam.)* – a se prăpădi după cineva, după ceva *(fig., fam.)*; a fi îndrăgostit lulea *(fig., pop.)*.

ÊTRE dans une **colère** noire *(fig.)* – a fi turbat de furie *(fig., fam.)*.

ÊTRE très (trop) **collet** monté *(fig.)* – a-și da ifose; a fi scorțos *(fig., fam.)*.

ÊTRE dans le **collimateur** du juge *(fig., fam.)* – a fi luat la ochi de justiție *(fig., fam.)*.

ÊTRE comblé *(fig.)* – a fi copleșit de fericire; a nu-și mai dori nimic altceva *(fig.)*.

ÊTRE d'un **commerce** agréable, charmant *(fig.)* – a fi sociabil, plăcut.

ÊTRE commode à vivre *(fig.)* – a fi cumsecade.

ÊTRE de bonne (de mauvaise) **compagnie** – **1.** a fi bine (prost) crescut; **2.** a fi distins (grosolan).

ÊTRE d'excellente **compagnie** *(fig., fam.)* – a fi o companie plăcută.

ÊTRE compère et **compagnon** *(fig., fam.)* – a fi prieteni la cataramă *(fam.)*.

ÊTRE au grand **complet** *(fig.)* – a fi toată lumea prezentă.

ne pas ÊTRE **compliqué** pour un sou *(fig., fam.)* – a fi o fire simplă, deschisă.

ÊTRE de bonne **composition** *(fig., fam.)* – a fi dintr-o plămadă bună *(fig., fam.)*.

ÊTRE laissé pour **compte** *(fig.)* – **1.** a nu fi întrebuințat; **2.** a fi dat (lăsat) la o parte; a fi lăsat de izbeliște *(fig., fam.)*.

ÊTRE loin du **compte** *(fig.)* – a se înșela cu desăvârșire; a fi departe de adevăr.

ÊTRE compté pour du beurre *(fig., fam.)* – a fi un nimenea *(fam.)*; a nu fi luat în seamă; a fi desconsiderat.

ÊTRE con comme un balai *(fig., pop.)* – a fi tâmpit; a da în gropi (de prost ce e) *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **concurrence** avec... – a fi în concurență cu...

ÊTRE en **confiance** *(fig.)* – **1.** a avea încredere, a fi încrezător, a nu avea dubii; **2.** a se simți în siguranță.

ÊTRE dans la **confidence** – a fi la curent; a cunoaște secretul.

ÊTRE confit en dévotion *(péj.)* – a fi bigot, habotnic, șoarece de biserică *(fig., fam., peior.)*.

ÊTRE bon pour une **contravention** *(fig., fam., iron.)* – a se învârti de o contravenție *(fig., fam., iron.)*.

ÊTRE connu comme le loup blanc *(fig.)* – a fi cunoscut ca un cal breaz; a i se duce, a-i merge buhul *(fig., pop.)*; a i se duce vestea (ca de popă tuns); a afla târgul și țara *(fig., pop.)*.

ÊTRE à **contre-pied** *(fig.)* – a fi pe picior greșit *(fig.)*.

ÊTRE copains comme cochons *(fig., fam.)* – a fi prieteni la toartă, la cataramă *(fig., fam.)*.

ÊTRE comme un **coq en pâte** *(fig., fam.)* – a trăi ca-n sânul lui Avraam *(fig., fam.)*.

ÊTRE le **coq** du village *(fig., fam.)* – a fi fante de mahala, de obor *(fam.)*.
ÊTRE la **coqueluche** de qqn *(fig., fam.)* – a fi alintatul, răsfățatul, idolul cuiva.
ÊTRE à la **corde** *(fam.)* – a fi fără un sfanț *(fam.)*.
ÊTRE sur la **corde raide** *(fig., fam.)* – a fi pe muchie de cuțit; a dansa pe sârmă *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les **cordes** de qqn *(fig., fam.)* – a fi pe placul, a corespunde așteptărilor cuiva.
ÊTRE un **cordon bleu** *(fig., fam.)* – a fi o bucătăreasă excelentă.
ÊTRE **corvéable** à merci *(fig., fam.)* – a fi săritor, serviabil; a nu evita corvezile.
ÊTRE à la **côte** *(fig., fam.)* – a fi scuturat de bani; a fi lefter *(fig., pop.)*.
ÊTRE de la **côte** de Saint Louis *(vx.)* – a fi os de domn *(fig.)*.
ne plus ÊTRE **côté** à l'argus *(fig.)* – a fi prea în vârstă; a nu mai face parale *(fig., pop.)*.
ne pas ÊTRE à **côté** *(fig.)* – a fi departe.
ÊTRE à **côté** du match *(fig., fam.)* – a fi în afara disputei.
ÊTRE à **côté** de ses pompes *(fig., fam.)* – a umbla pe două cărări *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **côté** de la plaque *(fam.)* – **1.** a fi pe dinafară *(fig., fam.)*; **2.** a nu nimeri *(fig.)*.
ÊTRE à **côté** de la vérité *(fig.)* – a fi departe de adevăr *(fig.)*.
ÊTRE du **côté** du manche, du **bon côté** *(fig.)* – a fi de partea celui mai tare *(fig.)*.
ÊTRE de l'autre **côté** de la barricade *(fig.)* – a fi din tabăra adversă.
ÊTRE dans (qqch.) jusqu'au **cou** *(fig., fam.)* – a fi vârât (în ceva) până-n gât *(fig., fam.)*.
ÊTRE **couché** en chien de fusil *(fig.)* – a sta ghemuit, cu genunchii la gură.
ÊTRE un **couche-tôt** (un **couche-tard**) – a se culca o dată cu găinile (a fi noctambul).
ÊTRE mauvais **coucheur** *(fig., fam.)* – a avea un caracter imposibil.
ÊTRE **coude à coude** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi solidari, apropiați.
ÊTRE à cent **coudées** au-dessus de qqn *(fig., fam.)* – a fi cu mult, cu șapte, zece capete deasupra cuiva *(fig.)*.
ÊTRE à la **coule** *(pop.)* – **1.** a fi isteț, priceput; **2.** a fi la curent, în pas cu moda; **3.** a fi (o persoană) agreabilă, înțelegătoare, generoasă.
ÊTRE **coulé** *(fig., fam.)* – a fi pe dric *(fig., pop.)*.
ÊTRE haut en **couleurs** *(fig.)* – a avea obrajii rumeni.
ÊTRE dans le **coup** (**hors du coup**) *(fig., fam.)* – **1.** a participa; a fi părtaș (a nu participa, a nu fi părtaș) la o acțiune; **2.** a avea cunoștință de ceva (a nu avea nici un amestec); a (nu) fi la curent.

ÊTRE sous le **coup** d'une accusation, d'une condamnation – a fi sub amenințarea unei acuzații, a unei condamnări.
ÊTRE dans son **coup** de feu *(fig.)* – a fi în focuri *(fig.)*.
ne pas ÊTRE à un **coup de tête** près *(fig.)* – a nu fi la prima trăsnaie *(fam.)*.
ÊTRE un sale **coup** pour la fanfare *(pop.)* – a fi o afacere neplăcută.
ÊTRE sous la **coupe** de qqn *(fig., fam.)* – a fi sub papucul cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE que des **coups** d'épée dans l'eau (ce n'est qu'un coup...) *(fig., fam.)* – a fi ceva zadarnic.
ÊTRE que des **coups** de semonce (ce n'est qu'un coup...) *(fig., fam.)* – a nu fi decât o mustrare, un avertisment.
ÊTRE aux cents **coups** *(fig., fam.)* – a fi înnebunit de grijă; a nu avea stare *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien (mal) en **cour** *(fig.)* – a fi (a nu fi) în grațiile cuiva *(fam.)*; a fi bine (prost) văzut *(fig., fam.)*.
ÊTRE au **courant** – a fi la curent; a ști.
ÊTRE dans la **course** *(fig., fam.)* – **1.** a fi la curent, în pas cu vremea, pe față; **2.** a fi candidat; **3.** a fi în joc *(fig.)*.
ne pas ÊTRE dans la **course** *(fig., fam.)* – a nu fi la curent; a fi depășit.
ÊTRE à bout de **course** *(fig.)* – a fi la capătul puterilor *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **court** d'argent *(fig., fam.)* – a fi pe geantă, lefter *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **court** d'idées *(fig.)* – a nu fi inspirat.
ÊTRE à **court** de (qqch.) – a nu avea (ceva).
ne pas ÊTRE à **court** de (qqch.) *(fig., fam.)* – a nu duce lipsă de (ceva), a avea din abundență.
ÊTRE de la **Courtille** *(arg.)* – a fi lefter, fără un sfanț *(pop.)*.
ÊTRE **cousin** à la mode de Bretagne *(fig.)* – a fi rudă cu toată lumea *(fig.)*; a fi neam după Adam *(fig., fam.)*.
ÊTRE **cousu de fil blanc** *(fig., fam.)* – a fi cusut cu ață albă *(fig., fam.)*.
ÊTRE (tout) **cousu d'or** *(fig., fam.)* – a fi putred de bogat.
ÊTRE à **couteaux tirés** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi la cuțite cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **coutumier** du fait *(péj.)* – a fi recidivist.
ÊTRE de la même **couvée** *(fig., fam.)* – a fi din aceeași generație, același leat *(fam.)*.
ÊTRE à **couvert** de qqch. *(fig.)* – a fi la adăpost de ceva *(fig.)*.
ÊTRE à **cran** *(fig., fam.)* – a fi cu capsa pusă *(fig., fam.)*.
ÊTRE la **crème des hommes** *(fig.)* – a fi cel mai cumsecade.
ÊTRE dans le (au) **creux** de la vague *(fig.)* – a fi într-o pasă proastă *(fig., fam.)*; a fi în pom *(fig., fam.)*.
ÊTRE tout **creux** comme un mauvais radis, la peau sur l'os *(fig., fam.)* – a fi slăbănog, numai piele și os *(fig., fam.)*.

ÊTRE complètement **crevé** *(fig., fam.)* – a fi frânt de oboseală *(fig., fam.)*.
ÊTRE **criblé** de dettes *(fig., fam.)* – a fi înglodat în datorii; a fi dator vândut *(fam.)*.
ÊTRE comme un **crin** *(fig., fam.)* – a fi țepos, acru, posac, ursuz.
ÊTRE à **crins** *(fig., fam.)* – a fi gata să explodeze *(fig.)*.
ÊTRE (vivre) aux **crochets** de qqn *(fig., fam.)* – a trăi pe spinarea cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **crotté** comme un barbet, jusqu'à l'échine *(fig., fam.)* – a fi plin de noroi, murdar ca un porc *(fam.)*.
ÊTRE **cucul** (**cucu la praline**) *(fig., pop.)* – a fi naiv, guguștiuc *(fig., pop.)*.
ÊTRE **cuit** *(fig., fam.)* – a se arde; a fi în pom *(fig., fam.)*.
ÊTRE **cul** béni *(fig., pop.)* – a fi bigot.
ÊTRE comme **cul** et chemise *(fig., fam.)* – a fi prieteni la cataramă *(fig., fam.)*.
ÊTRE faux **cul** *(fig., pop.)* – a fi ipocrit.
ÊTRE une vieille **culotte** de peau *(fig., fam.)* – a fi un Moș Teacă *(fig., fam.)*, un militar mărginit.
ÊTRE dans la **débine** *(fig., pop.)* – a fi în mizerie.
ÊTRE **débordé** *(fig.)* – a fi foarte ocupat; a nu mai face față *(fig., fam.)*.
ÊTRE complètement **débordé** (par les événements) – a fi total depășit (de evenimente).
ÊTRE **débordé** par le travail – a nu-și vedea capul de treburi *(fig., fam.)*.
ÊTRE **debout**, encore debout *(fig.)* – a fi încă în puteri, a nu se lăsa *(fig., fam.)*.
ÊTRE un vieux **débris** *(fig., pop.)* – a fi un biet bătrân.
ÊTRE dans la **dèche**, dans une **dèche noire** *(pop.)*, dans la **purée** *(fig., fam.)* – a trăi în mizerie, în cea mai neagră mizerie.
ÊTRE dans la **déconfiture** *(fig.)* – a cădea în ruină.
ÊTRE sans **défaillance** *(fig.)* – a fi om integru.
ÊTRE en **défaut** *(fig.)* – **1.** a nu-și ține angajamentele; **2.** a greși; a fi vinovat.
ÊTRE sur la **défense** *(fig.)* – a fi gata de ripostă.
n'ÊTRE qu'un **déjeuner** de soleil *(fig., fam.)* – a fi ceva trecător *(fig.)*.
ÊTRE en **délicatesse** avec qqn *(fig.)* – a fi într-o situație jenantă față de cineva.
ÊTRE **délogé** par un complot *(fig.)* – a fi înlăturat printr-un complot.
ÊTRE d'avant le **déluge** *(fig., fam.)* – a fi de pe vremea lui Tata Noe, dinainte de potop *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur les **dents** *(fig., fam.)* – **1.** a fi epuizat, surmenat; **2.** a fi cu capsa pusă *(fig., fam.)*; a nu avea stare *(fig., pop.)*.
ÊTRE sur son **départ** – a fi pe punctul de a pleca.

ÊTRE du **dernier mauvais goût** *(fig., fam.)* – a fi de un prost gust fără pereche, a fi un kitsch.
ÊTRE toujours **derrière** qqn *(fig.)* – **1.** a urmări; a fi cu ochii pe cineva; **2.** a supraveghea pe cineva.
ÊTRE en plein **désarroi** *(fig.)* – a fi în plin haos.
ÊTRE **désavoué** – a fi condamnat; a fi dezaprobat; a fi dezmințit; a fi renegat (de cineva).
ÊTRE au **désespoir** *(fig.)* – a regreta; a fi disperat.
ÊTRE au-**dessous** de sa tâche *(fig., fam.)* – a fi incapabil; a nu corespunde; a nu fi la înălțimea așteptărilor.
ÊTRE au-**dessous** de tout *(fig., fam.)* – a fi sub orice critică *(fig.)*.
ÊTRE dans le troisième, trente-sixième **dessous** *(fig., fam.)* – a fi la ananghie *(fig., fam.)*.
ÊTRE au-**dessus** de qqn *(fig., fam.)* – a fi mai presus de cineva *(fig.)*.
ÊTRE au-**dessus** des calomnies *(fig.)* – a fi mai presus de calomnii.
ÊTRE au-**dessus** de tout soupçon – a fi mai presus de orice bănuială.
ÊTRE dans les **dettes** jusqu'au cou *(fig., fam.)* – a fi înglodat în datorii, dator vândut *(fam.)*.
ÊTRE dans la **déveine** *(fam.)* – a fi în pasă proastă *(fam.)*.
ÊTRE **dévissé** de la toiture *(fig., pop.)* – a fi într-o doagă *(fig., pop.)*.
ÊTRE à la **dévotion** de qqn *(fig.)* – a fi devotat cuiva.
ÊTRE au **diapason** de qqn *(fig., fam.)* – a fi la unison cu cineva.
ÊTRE **difficile** à vivre *(fig.)* – a avea un caracter dificil, imposibil.
ne pas ÊTRE **digne** de délier les cordons des souliers de qqn *(fig., litt.)* – **1.** a nu fi nici la degetul cel mic al cuiva *(fig., fam.)*; **2.** a nu merita nici un pic de considerație.
ÊTRE le **dindon** de la farce *(fig., fam.)* – a pica de fraier *(fig., pop.)*; a i se pune un cioc, o barbă *(fig., fam.)*.
ÊTRE plus **discret** qu'une tombe *(fig.)* – a fi mut ca mormântul *(fam.)*.
ÊTRE bien (mal) **disposé** pour (envers) qqn – a fi bine (rău) voitor față de cineva.
ÊTRE à deux **doigts** de... *(fig.)* – a fi la un pas de... *(fig.)*.
ÊTRE comme les deux **doigts** de la main *(fig., fam.)* – a fi nedespărțiți.
ÊTRE gros **dormeur** *(fam.)* – a obișnui să doarmă mult.
ÊTRE le **dos** au mur *(fig.)* – a fi la ananghie *(fig., pop.)*; a nu avea încotro; a fi într-o situație disperată ; a fi încolțit.
ÊTRE bien **dotée** de partout *(fig., fam.)* – a avea rotunjimi; a fi plinuță.
ne pas ÊTRE **douteux** – **1.** a nu fi îndoielnic; **2.** a fi sigur că...
ÊTRE sous les **drapeaux** *(fig., fam.)* – a fi în armată.
ÊTRE dans de beaux (de mauvais, de sales) **draps** *(fig., fam.)* – a o băga pe mânecă *(fig., fam.)*; a fi într-o încurcătură, într-un bucluc *(fig., fam.)*, a se afla într-o situație proastă.

ÊTRE entre deux **draps**, dans les **draps** *(fig., fam.)* – a se băga în așternut.
ÊTRE un joyeux **drille** *(fam.)* – a fi băiat de viață *(fam.)*.
ÊTRE en **droit** de... – a avea dreptul să...
ÊTRE **droit comme un cierge** *(fam.)* – a fi drept ca o lumânare.
ÊTRE **droit, grand, mince, élancé comme un peuplier** – a fi înalt ca plopul.
ÊTRE dans son bon **droit** *(fig.)* – a fi îndreptățit.
ÊTRE **dupe** – a fi păcălit *(fam.)*.
ÊTRE un **dur** *(fig.)* – **1.** a se comporta fără milă; **2.** a avea o poziție politică inflexibilă.
ÊTRE un **dur** en affaires *(fig.)* – a fi inflexibil în afaceri.
ÊTRE **dur** à la besogne *(fig., fam.)* – a trage ca un bou *(fig., fam.)*.
ÊTRE **dur** à cuire *(fig., fam.)* – a nu se da bătut cu una cu două; a fi un tip tare *(fig., fam.)*.
ÊTRE **dur à la détente** *(fig., fam.)* – a fi strâns la pungă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **dur de la feuille** *(fig., fam.)* – a fi fudul de o ureche *(fig., fam.)*.
ÊTRE **dur au mal** *(fig.)* – a fi rezistent la durere.
ÊTRE **dur d'oreille** *(fig., fam.)* – a fi tare de o ureche *(fam.)*.
ÊTRE **dur à la peine**, à la tâche *(fig.)* – a duce la tăvăleală *(fig., fam.)*.
ÊTRE **dur à vivre** *(fig.)* – a face altora viață amară.
ÊTRE à l'**eau** *(fig., fam.)* – a fi la ananghie *(fig., fam.)*.
ÊTRE comme l'**eau** et le **feu**, comme le **jour** et la **nuit** *(fig., fam.)* – a avea caractere total diferite; a fi ca soarele cu luna, ca ziua și noaptea, ca soacra cu nora *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **eau**, en **nage** *(fig.)* – a fi lac de apă, de sudoare *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les **eaux** de qqn *(fig., fam.)* – a împărtăși ideile cuiva; a-i cânta în strună *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les mêmes **eaux** *(fig.)* – a avea aceeași valoare.
ÊTRE **éclaboussé** par une affaire de corruption *(fig.)* – a fi compromis de o afacere, de un scandal de corupție.
ÊTRE à rude **école** *(fig.)* – a se forma la școala vieții *(fig.)*.
ÊTRE **économe** de ses louanges, de son temps *(fig.)* – a fi zgârcit cu laudele, cu timpul său.
ÊTRE aux **écoutes** *(fig.)* – a trage cu urechea, a sta la pândă *(fam.)*; a fi atent; a fi numai urechi *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans son **élément** *(fig.)* – a fi ca peștele în apă *(fig.)*.
ÊTRE comme un **éléphant** dans un magasin de porcelaines *(fig., fam.)* – a fi nepotrivit undeva; a distona.
ÊTRE **embarqué** dans le même bateau *(fig., fam.)* – a fi în aceeași situație, în aceeași barcă *(fig., fam.)*.

ÊTRE mal **embouché** *(fig., fam.)* – a fi prost crescut, grosolan, bădăran.
ÊTRE un **empêcheur** de tourner en rond *(fig., fam.)* – a fi un încurcă-lume *(fig., fam.)*; a se pune contra.
ÊTRE emporté, traîné comme un fétu *(fig., fam.)* – a se lăsa dus de ape *(fig., fam.)*.
ÊTRE enceinte jusqu'aux yeux, jusqu'aux trous des yeux *(pop.)* – a fi cu burta la gură *(pop.)*.
ÊTRE entre l'**enclume et le marteau** *(fig., fam.)* – a fi între ciocan și nicovală *(fig., fam.)*.
ÊTRE endetté jusqu'au cou, jusqu'à la gauche *(fig., fam.)* – a fi băgat până-n gât (înglodat) în datorii; a fi dator vândut *(fig., fam.)*.
ÊTRE enfant de la balle *(fig., fam.)* – a continua o meserie din tată în fiu *(fam.)*.
ÊTRE un **enfant** de cœur *(fig., fam., iron.)* – **1.** a fi naiv; „e dulce!" *(fig., fam., iron.)*; **2.** a fi nevinovat, pur.
ÊTRE un **enfant** difficile – a fi un copil cu probleme.
ÊTRE un **enfant** prodige – a fi un copil minune, supradotat *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE là pour **enfiler** des perles *(fig., fam.)* – a nu fi venit să taie frunze la câini *(fig., fam.)*.
ÊTRE entêté comme un âne rouge *(fig., fam.)* – a fi încăpățânat ca un catâr *(fig., fam.)*.
ÊTRE ennuyeux comme la pluie *(fig., fam.)* – a fi plicticos, monoton *(fig.)*.
ÊTRE envoyé aux assises – a fi judecat pentru crimă.
ÊTRE sur des **épines** *(fig.)* – a sta ca pe spini *(fig.)*.
ÊTRE de son **époque** *(fig.)* – a fi în pas cu vremea sa *(fig.)*.
ÊTRE à rude **épreuve** *(fig., fam.)* – a fi supus la grele încercări.
ÊTRE en bon **équipage** *(fig., fam.)* – a arăta bine; a fi înțolit *(pop.)*.
ÊTRE en mauvais, triste, pauvre, piteux **équipage** *(fig., litt.)* – a arăta jalnic; a fi jerpelit.
ÊTRE un **escroc** de la plus belle eau *(fam.)* – a fi un escroc patentat *(fam.)*.
ne pas ÊTRE qu'un escroc au petit pied *(fig., fam.)* – a nu fi decât un prăpădit (amărât) de escroc.
ÊTRE une **espèce** d'étoile volante *(fig., fam.)* – a fi o stea trecătoare *(fig., fam.)*.
ÊTRE un **esprit** borné *(fig., fam.)* – a fi mărginit, cap pătrat; a avea ochelari de cal *(fig., fam.)*.
ÊTRE un simple d'**esprit** *(fig.)* – a fi sărac cu duhul *(fig.)*.
ne pas ÊTRE un pur **esprit** *(fig., fam.)* – a fi din carne și oase *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **état** de choc *(fig.)* – a fi în stare de șoc *(fig.)*.
ÊTRE dans un **état** (une position, une situation) intéressant(e) *(fig., euph.)* – a fi gravidă.

ÊTRE en **état** de grâce *(fig.)* – **1.** a fi inspirat; **2.** a avea harul divin *(fig.)*.
ÊTRE hors d'**état** (choses) *(fig.)* – a nu funcționa; a fi stricat.
ÊTRE hors d'**état** de... (personnes) *(fig.)* – a nu fi în stare să...
ÊTRE en **état** de marche *(fig., pop.)* – a fi o brânză împuțită *(pop.)*.
ÊTRE dans un **état** second *(fig.)* – a fi pe altă lume *(fig.)*.
ÊTRE dans tous les (ses) **états** *(fig.)* – a fi înnebunit, întors pe dos; a-și ieși din fire *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **étouffé** par la délicatesse *(fam.)* – a fi grosolan.
ne pas ÊTRE **étouffé** par les scrupules *(fig., fam.)* – a nu-și face scrupule; a fi lipsit de scrupule.
ne pas ÊTRE **étouffé** par les bons sentiments *(fig., fam.)* – a fi plin de intenții rele; a călca (a trece) peste cadavre *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **éveil** *(fig.)* – a fi cu ochii în patru *(fig., fam.)*.
ÊTRE **éveillé** comme une portée de souris *(fig., fam.)* – **1.** a nu avea astâmpăr; a avea viermi în fund *(fig., pop.)*; **2.** a-i scăpăra mintea.
ne pas ÊTRE **exempt** d'un travers *(fig.)* – a nu fi scutit de un necaz.
ÊTRE porté à l'**excès** *(fig.)* – a depăși măsura.
ÊTRE toujours en **exercice** *(fig.)* – a continua să fie în funcție, să activeze.
ÊTRE à la **dernière extrémité**, à **toute extrémité** *(fig.)* – a fi pe patul de moarte *(fig.)*.
ÊTRE la **fable** de... *(fig., fam.)* – a fi de râsul...
ÊTRE la **fable** du quartier *(fig., fam.)* – a se face de băcănie, de basm, de pomină *(fig., fam.)*.
ÊTRE **facile** à vivre *(fig.)* – a fi cumsecade; a nu complica viața altuia.
ÊTRE plus **facile** à prendre qu'à laisser *(fig.)* – a fi (o femeie) ușor de cucerit.
ÊTRE sans **façons** *(fig., fam.)* – a nu face mofturi, fasoane; a nu fi afectat; a fi direct *(fig.)*.
ÊTRE **fagoté** comme un sac *(fig., fam.)* – a fi îmbrăcat fără gust; a fi ca un sac de cartofi *(fig., fam.)*.
ÊTRE **faiseuse** d'anges *(fig., fam.)* – a fi moașă criminală *(fig., fam.)*.
s'en ÊTRE **fait** de qqn, de qqch. *(fig.)* – a se fi terminat cu cineva, cu ceva *(fig.)*.
ÊTRE au **fait** – a fi pe fază, la curent.
ÊTRE **fait** d'un seul bloc *(fig., fam.)* – a fi dintr-o bucată *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **fait** pour les chiens *(fig., fam.)* – a se comporta ca între oameni; a fi (făcut) pentru oameni.
ÊTRE **fait** comme un rat *(fig., fam.)* – a fi prins în cursă; a nu mai avea nici o scăpare; a fi încolțit *(fig.)*.
ÊTRE **faite** au moule, au tour *(fig., fam.)* – a fi tipă bine *(fig., pop.)*.
ÊTRE un **familier** de (un club) – a fi un obișnuit al (unui club).

ÊTRE de la même **farine** *(fig., fam.)* – a fi din același aluat *(fig., fam.)*, **din** aceeași plămadă *(fig., pop.)*.

ÊTRE fauché comme les blés *(fig., fam.)* – a fi curățat, lefter, pe geantă *(fig., fam.)*.

ÊTRE faux comme un jeton *(fig., fam.)* – a fi taler cu două fețe *(fig., fam.)*, ipocrit, prefăcut.

ÊTRE femme jusqu'au bout des ongles *(fig., fam.)* – a fi femeie până-n vârful unghiilor *(fig., fam.)*.

ÊTRE femme au foyer – a fi casnică.

ÊTRE une **maîtresse femme** *(fig., fam.)* – a fi o femeie și jumătate.

ÊTRE femme de tête *(fig., fam.)* – a fi femeie cu cap *(fig., fam.)*.

ÊTRE femme, fille, homme à... – a fi capabil(ă) să...

ÊTRE ferme sur ses arçons, sur ses étriers *(fig., fam.)* – a fi călare, stăpân pe situație *(fig., fam.)*.

ÊTRE fermé à qqch. *(fig.)* – a nu fi receptiv la ceva *(fig.)*.

ÊTRE fermé comme une huître *(fig., fam.)* – a fi, a avea o fire închisă.

ÊTRE ferré sur un sujet, sur une question *(fig., fam.)* – a fi tare pe un subiect, a fi priceput într-o problemă.

ne pas ÊTRE très ferré sur un sujet *(fig., fam.)* – a nu se prea pricepe la ceva.

ÊTRE féru de... *(fig.)* – a fi mort după... *(fig.)*.

ÊTRE sous la **férule, à la merci** de qqn *(fig., fam.)* – a fi la cheremul, la mâna cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE à la **fête** *(fig.)* – a fi în culmea fericirii.

ÊTRE de la **fête** *(fig.)* – a fi invitat, a participa la...

ÊTRE de toutes les **fêtes** *(fig.)* – a fi invitat peste tot, foarte căutat, nelipsit de undeva.

ÊTRE sans **feu** ni **lieu** *(fig., fam.)* – a nu avea nici masă, nici casă; a fi pe drumuri *(fig., fam.)*.

ÊTRE tout **feu**, tout **flamme** pour qqn, pour qqch. *(fig., fam.)* – a fi plin de înflăcărare pentru cineva; a-și da toată silința pentru ceva.

ÊTRE pris entre deux **feux** *(fig.)* – a fi prins între două focuri *(fig.)*.

ne pas ÊTRE fiable – a nu fi demn de încredere; a nu prezenta garanții.

ÊTRE ficelé comme un saucisson *(fig., fam.)* – a fi îmbrăcat fără gust, ca o altă aia *(fig., fam.)*.

ÊTRE bien (mal) **ficelé** *(fig., fam.)* – **1.** a fi bine (prost) înțolit *(fig., pop.)*; **2.** a arăta bine (prost) *(fig., fam.)*.

ÊTRE un peu **ficelle** *(fig., fam.)* – a fi cam șmecher, șiret.

(ne pas) **ÊTRE fichu** de... *(fam.)* – a (nu) fi în stare să..., capabil să...

ÊTRE fichu comme l'as de pique, comme quatre sous *(fig., fam.)* – a arăta ca dracu', ca vai de el.

ÊTRE **fier** comme Artaban, comme un pou *(fig., fam.)* – a fi țanțoș ca un cocoș, mândru ca un păun (ca Păunașul codrilor) *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **fier** de soi *(fig.)* – a se simți rușinat.
ÊTRE **fille** à... – a fi capabilă să...
ÊTRE une **fille** à ne pas se laisser conter fleurette *(fig., fam.)* – a fi serioasă; a nu se lăsa cobzărită, vrăjită *(fig., pop.)*.
ÊTRE bonne **fille** *(fig.)* – a fi cumsecade, fată bună *(fig.)*.
ÊTRE le **fils** de ses œuvres *(fig., litt.)* – a se fi ridicat prin propriile-i mijloace, prin munca lui, singur.
ÊTRE **fixé** sur le compte de qqn *(fig.)* – a se lămuri ce hram poartă cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **flan** *(pop.)*, à la **gomme** *(fig., fam.)* – a nu valora mare lucru.
ÊTRE sur le **flanc** *(fig., fam.)* – a fi mort de oboseală.
ÊTRE très **fleur** bleue *(fig., fam.)* – a fi sentimental, naiv.
ÊTRE **flambé, foutu** *(fig., pop.)* – a fi pe dric *(fig., pop.)*.
ÊTRE la **fine** fleur de qqch. *(fig., litt.)* – a fi crema *(fig., fam.)*, tot ce e mai ales.
ÊTRE à **flot** *(fig., fam.)* – a fi pe linia de plutire *(fig., fam.)*.
ÊTRE de bonne (de mauvaise) **foi** *(fig.)* – a fi de bună (de rea) credință, sincer (prefăcut).
ÊTRE **folle** de son corps *(fig., fam.)* – a fi în călduri *(fig., pop.)*.
ÊTRE **fondé** à... – a fi îndreptățit să...
ÊTRE en **fonds** *(fig.)* – a fi în fonduri *(fig.)*; a dispune de capital.
ÊTRE de **force** à faire qqch. *(fig.)* – a fi capabil, în stare să facă ceva.
ÊTRE dans la **force** de l'âge *(fig.)* – a fi în floarea vârstei *(fig., fam.)*.
ÊTRE de première **force** *(fig.)* – a fi de mâna întâia, priceput, remarcabil, de calitate *(fig., fam.)*.
ÊTRE **forcé** d'en arriver là *(fig.)* – a nu avea încotro *(fam.)*.
ÊTRE en pleine **forme**, dans une forme éblouissante *(fig.)* – a fi într-o formă grozavă, o formă de zile mari *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **fort d'aplomb** *(fig., fam.)* – a nu se simți tocmai bine.
ÊTRE **fort** comme un bœuf, comme un turc *(fig., fam.)* – a fi solid ca un bivol *(fig., fam.)*.
ÊTRE **fort** comme un chêne *(fig.)* – a fi falnic ca un stejar *(fig.)*.
ÊTRE **fort** en gueule *(fig., fam.)* – a fi rău de gură *(fig., fam.)*, bun de fleancă *(pop.)*.
ÊTRE **fort** dans sa partie *(fig., fam.)* – a fi tare în specialitatea sa.
ÊTRE **fort** de la protection, du soutien de qqn *(fig.)* – a fi sigur de, a se bizui pe protecția (pe ajutorul cuiva); a avea o pilă mare *(fig., fam.)*.
ÊTRE **fort** de qqch. *(fig.)* – a fi sigur de ceva *(fig.)*.
ÊTRE **fort** sur une question *(fig.)* – a fi tare în ceva, a fi foarte bun într-un domeniu *(fig., fam.)*.

ÊTRE un **fort en thème** *(fig., fam.)* – a fi tocilar *(fig., fam.)*.
ÊTRE une bonne **fourchette** *(fig., fam.)* – a fi mare mâncău *(fam.)*.
ÊTRE mal **foutu** *(fig., fam.)* – **1.** a nu se simți bine; **2.** a fi obosit.
ÊTRE **fraîche** comme une rose *(fig.)* – a avea un ten de piersică.
ÊTRE **frais** émoulu (d'une école) – a fi proaspăt absolvent (al unei facultăți, al unei școli superioare).
ÊTRE pour ses **frais** *(fig., fam.)* – a fi în pagubă *(fam.)*; a scoate bani din buzunar *(fig., fam.)*.
ÊTRE **frais** comme un rat gelé *(arg.)* – a fi înghețat ca un rahat *(pop.)*, rece ca un sloi de gheață.
ÊTRE **franc** du collier *(fig., fam.)* – a acționa deschis, pe față, sincer.
ÊTRE **franc** comme l'or *(fig.)* – **1.** a fi cinstit; **2.** a fi adevărat.
ÊTRE (très) vieille **France** *(fig.)* – **1.** a fi de o politețe desuetă; **2.** a fi conservator.
ÊTRE **frappé** de cécité *(fig.)* – a fi orb; a orbi *(fig.)*.
ÊTRE **friand** de qqch. *(fig., fam.)* – a fi amator de ceva; a se prăpădi după ceva *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **friche** *(fig.)* – a fi necultivat, abandonat.
ÊTRE **frit** *(fig., fam.)* – a se arde *(fig., fam.)*.
ÊTRE un excellent **fusil** *(fig., fam.)* – a fi un țintaș bun.
ÊTRE dans le **gâchis** *(fig., fam.)* – a fi într-o situație încurcată, fără ieșire.
ÊTRE **gai** comme un pinson *(fam.)* – a fi vesel ca o păsărică.
ÊTRE un **garçon manqué** – a fi băiețoasă.
ÊTRE au **garde-à-vous** *(fig.)* – a sta în poziție de drepți (în fața cuiva) *(fig.)*.
ÊTRE sur ses **gardes** *(fig.)* – a sta în defensivă, deoparte *(fig.)*.
ÊTRE **à gauche** (**à droite**) *(fig., fam.)* – a fi de stânga (de dreapta) *(fig., fam.)*.
ÊTRE **gavé** de compliments, d'honneurs *(fig.)* – a fi sătul de laude, de onoruri.
ÊTRE **gêné** dans les (aux) entournures *(fig., fam.)* – a fi stângaci; a nu ști să se miște.
ÊTRE (un) **génie en herbe** *(fig., fam.)* – a fi (un) copil minune, un talent în fașă, o promisiune, o speranță *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur les **genoux** *(fig., fam.)* – a pica, a fi mort de oboseală.
ÊTRE un **gibier** de potence *(fig., fam.)* – a fi o pramatie *(fam.)*.
ÊTRE de **glace** *(fig.)* – a fi de piatră, a fi un sloi de gheață *(fig., fam.)*.
ÊTRE **glacé** de peur *(fig.)* – a fi înghețat de frică *(fig.)*.
ÊTRE **gogotte**, **poule laitée**, un **écoute s'il pleut** *(fig., fam.)* – a se ține încă de fusta mamei *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **goguette** *(fig., fam.)* – a fi afumat, cherchelit *(fam.)*.
ÊTRE **gonflé** *(fig., pop.)* – **1.** a fi curajos; **2.** a fi plin de tupeu.
ÊTRE **gonflé** à bloc *(fig., pop.)* – **1.** a nu se da bătut *(fig., fam.)*; **2.** a fi plin de elan *(fig., fam.)*; **3.** a fi plin de sine, înfumurat.
ÊTRE rudement **gonflé** *(fig., pop.)* – a avea tupeu *(pop.)*.
ÊTRE **gosse** de riche *(fig., fam.)* – a fi copil răsfățat, de oameni bogați, „băiatu' lui tăticu'".
ÊTRE dans le (en plein) **goudron** (dans la **mélasse**, dans la **panade**) *(fig., fam.)* – a fi în rahat până-n gât *(fig., pop.)*.
ÊTRE assez **grand** pour... *(fig., fam.)* – a fi în stare să...
ÊTRE une **grenouille** de bénitier *(fig.)* – a fi șoarece de biserică *(fig.)*.
ÊTRE sous la (les) **griffe**(s) de qqn – a fi la cheremul cuiva *(fam.)*.
ÊTRE sur le **gril** *(fig., fam.)* – a sta ca pe jăratic *(fig., fam.)*.
ÊTRE **grillé** *(fig., fam.)* – **1.** a fi curățat *(fig., fam.)*; **2.** a se fi ars *(fig., pop.)*.
ÊTRE **gros** comme une vache, comme une barrique *(fam.)* – a fi o huidumă *(fig., fam.)*.
ÊTRE pas plus **gros** que le poing *(fam.)* – a fi de-o șchioapă *(fam.)*.
ÊTRE un **gros** plein de soupe *(fam.)* – a fi pântecos *(fam.)*.
ÊTRE **Gros-Jean** comme devant *(fig., fam.)* – a rămâne mofluz *(fig., pop.)*.
ÊTRE de bonne **guerre** de... *(fig., fam.)* – a fi bine să...; a se cuveni să...; a fi cinstit să...
ÊTRE (un) fort en **gueule** *(fig., pop.)* – a-i da cu clanța *(fig., pop.)*.
ÊTRE **guindé** dans ses vêtements *(fam.)* – a se simți ca în haine de împrumut, de pomană, de la răposatul *(fig., fam.)*.
ÊTRE **habillé**, **vêtu** comme une prune *(fam.)* – a fi prost îmbrăcat.
ÊTRE **habité** par un rêve *(fig.)* – a fi obsedat de un vis.
ÊTRE **hors d'haleine** *(fig., fam.)* – a fi cu răsuflarea tăiată *(fam.)*.
ÊTRE **harcelé** de soucis *(fig., fam.)* – a fi hărțuit de griji *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **hausse** *(fig., fam.)* – **1.** a face progrese; **2.** a-i merge din ce în ce mai bine.
ÊTRE **haut** comme ça *(fig., fam.)* – a fi numai atâtica *(fam.)*.
ÊTRE qqn de **haut vol** *(fig., fam.)* – a face parte din lumea bună.
ÊTRE à la **hauteur** de la situation *(fig.)* – a fi la înălțimea situației *(fig., fam.)*.
ÊTRE **hérissé** comme un chardon *(fam.)* – a se zbârli ca un arici *(fig., fam.)*.
ÊTRE à l'**heure** – a fi punctual.
ÊTRE à sa dernière **heure** *(fig.)* – a fi pe moarte; a-și trăi ultimele clipe.
ÊTRE **heureux** comme un poisson dans l'eau *(fig., fam.)* – a fi în elementul său, ca peștele în apă.

ÊTRE **heureux** comme un roi *(fig., fam.)* – a fi nespus de fericit.
ÊTRE **heureux** comme un pou dans la gomina *(fig., fam.)* – a fi foarte fericit.
ÊTRE sans **histoire**(s) *(fig., fam.)* – a fi simplu, fără complicații.
ÊTRE **homme** à... – a fi capabil de..., a fi dintre aceia care...
ÊTRE **homme** à tout faire – a se pricepe la toate.
ÊTRE un **homme** à part entière *(fig.)* – a fi om dintr-o bucată.
ÊTRE l'**homme** qui a vu l'homme qui a vu l'ours *(iron.)* – **1.** „lanțul slăbiciunilor"; **2.** a face afirmații „din auzite".
ÊTRE à l'**honneur** *(fig.)* – a fi celebrat, sărbătorit, recompensat; a i se recunoaște meritele.
ÊTRE **hors** d'**atteinte** *(fig., fam.)* – a fi de negăsit, de neatins *(fig.)*.
ÊTRE **hors cours** *(fig.)* – a nu mai avea curs, valabilitate.
ÊTRE **hors** de **combat** *(fig.)* – a fi scos din luptă *(fig.)*.
ÊTRE **hors** de **danger** *(fig.)* – a fi în afara oricărui pericol.
ÊTRE **hors jeu** *(fig.)* – **1.** a nu ști despre ce este vorba; **2.** a nu fi amestecat (într-o afacere); **3.** a fi afară din joc (ofsaid) *(sport)*.
ÊTRE **hors**-la-**loi** *(fig.)* – a fi în afara legii, a societății.
ÊTRE **hors** d'état de **nuire** *(fig.)* – a fi scos din circuit *(fig.)*; a fi inofensiv.
ÊTRE **hors** de **portée** *(fig.)* – a fi inaccesibil.
ÊTRE **hors** de **propos** *(fig.)* – a nici nu putea fi vorba.
ÊTRE **hors** de **saison** – a fi învechit, demodat.
ÊTRE **hors** de **soi** *(fam.)* – a-și ieși din fire *(fam.)*.
ÊTRE **hostile** jusqu'au rejet – a fi total contra, a se împotrivi cu înverșunare.
ÊTRE une grosse **huile**, une grosse **légume** *(fig., fam.)* – a fi cineva suspus; a fi mare șțab *(fam.)*.
ÊTRE d'une **humeur** de dogue, massacrante *(fig., fam.)* – a fi prost dispus.
ÊTRE d'**humeur** à faire qqch. – a fi înclinat, dispus să facă ceva.
ÊTRE **ignorant**, **bête** comme une carpe *(fam.)* – a fi prost ca noaptea *(fam.)*.
ÊTRE **imbibé de vin rouge** *(fig., fam.)* – a suge ca un burete *(fam.)*.
ÊTRE **impossible** à contourner – a fi imposibil de evitat, de ocolit.
ÊTRE encore aux **imputations** *(fig.)* – a nu fi încă disculpat.
ÊTRE **inconnu** au bataillon *(fig., fam., iron.)* – a fi cu totul necunoscut.
ÊTRE **increvable** *(fig., pop.)* – a avea o rezistență de fier *(fig., fam.)*.
ÊTRE **interdit** de sortie – a i se fi interzis să părăsească localitatea.
ÊTRE **incollable** *(fig., fam.)* – a fi tare în materie *(fig.)*.
ÊTRE **interrogé** par sa hiérarchie *(fig., fam.)* – a fi anchetat de superior(i).
ÊTRE **intraitable** *(fig.)* – a fi intransigent.
ÊTRE **jaloux** de ses privilèges *(fig.)* – a-și păstra cu strășnicie privilegiile, a ține foarte mult la ele.

ÊTRE dans les **jambes** de qqn *(fig., fam.)* – a se ține ciucure de cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE de la **jaquette** flottante *(arg.)* – a fi homosexual pasiv, poponar.
ÊTRE **jaune** comme cire, comme un citron, comme un coing *(fig.)* – a fi galben la față ca turta de ceară, ca lămâia *(fig.)*.
ÊTRE à un **jet** de pierre de... *(fig., fam.)* – a fi aproape, la o aruncătură de băț de... *(fig., fam.)*.
ÊTRE **jeté** sur le pavé *(fig., fam.)* – a fi aruncat în stradă *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **jeu** *(fig., fam.)* – a fi în joc *(fig.)*.
ÊTRE vieux **jeu** *(fig., fam.)* – a fi demodat, depășit *(fig.)*, de pe vremea lui Pazvante Chioru'.
ne pas ÊTRE un **jeu** d'enfant *(fig.)* – a fi ceva greu.
ÊTRE à **jeun** – a fi cu stomacul gol *(fig., fam.)*; a posti *(fig.)*.
ÊTRE **jeune** dans le métier *(fig.)* – a fi novice *(fig.)*, debutant.
ÊTRE **jolie** comme un cœur *(fam.)* – a fi frumoasă de pică *(fam.)*.
ÊTRE beau **joueur** *(fig., fam.)* – a ști să piardă *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans un **jour** de gaîté, dans un bon jour *(fig.)* – a avea o zi bună *(fig.)*.
ÊTRE dans le **juste** *(fig.)* – a avea dreptate.
ÊTRE **un peu là** *(fig., fam.)* – a ține de cald *(fig., fam.)*.
n'en ÊTRE pas encore **là** *(fig.)* – a nu fi încă în situație disperată; a nu fi ajuns încă să... *(fig.)*.
ÊTRE **laid** comme les sept péchés capitaux, comme un crapaud, comme un pou, comme un singe *(fam.)* – a fi urât ca dracu' *(fam.)*.
ÊTRE un(e) **laissé**(e) pour compte *(fig., fam.)* – a fi a cincea roată la căruță *(fig., fam.)*; a nu i se acorda nici o atenție; a fi lăsat de izbeliște.
ÊTRE une **langue** d'aspic *(fig., fam.)* – a avea o limbă de viperă *(fig., fam.)*.
ÊTRE un chaud **lapin** *(fig., fam.)* – a fi mare crai *(fig., fam.)*.
ÊTRE un gros **lard** *(fig., fam.)* – a fi grăsan.
ÊTRE au **large** *(fig.)* – a avea bani destui; a fi îndestulat.
ÊTRE tout en **larmes** – a avea fața scăldată în lacrimi.
ÊTRE **légion** – a fi ca frunza și ca iarba *(fig.)*, în număr mare.
ÊTRE **lent** à comprendre, à se décider, à agir *(fig.)* – a-i trebui mult timp ca să înțeleagă, să se decidă, să acționeze.
ÊTRE **lessivé** *(fig., fam.)* – a fi la pământ; a fi terminat *(fig., fam.)*.
ÊTRE aux **leviers** de commande *(fig., fam.)* – a avea un post de conducere.
ÊTRE **libre** comme l'air *(fam.)* – a fi liber ca păsările cerului.
ÊTRE **libre** avec qqn *(fig.)* – a nu se jena de cineva.
ÊTRE **libre** de son choix – a avea libertatea de a alege.
ÊTRE **libre** de toute attache *(fig.)* – a nu avea nici o obligație față de cineva *(fig.)*.

ÊTRE sur les **lieux** *(fig.)* – a fi prezent.
ÊTRE à cent **lieux** de supposer *(fig., fam.)* – a nici nu-i trece prin minte *(fig., fam.)*; a fi departe de a-și închipui.
ÊTRE en **ligne** *(fig.)* – a fi pe fir, a avea legătura telefonică.
ÊTRE aussi **limpide** que les eaux d'un torrent après un éboulement de terrain *(fig., iron.)* – a fi cât se poate de tulbure.
ÊTRE sur une **liste** d'attente – **1.** a fi pe o listă de ordine (un tabel); **2.** a aștepta să-i vină rândul.
ÊTRE qqn qui se **livre** peu *(fig.)* – a nu face confidențe.
ÊTRE **logé** à la même enseigne *(fig., fam.)* – a fi pus în aceeași oală cu cineva; a fi (toți) o apă și un pământ *(fig., fam.)*.
ÊTRE mieux **logé** qu'un autre *(fig., fam.)* – a sta destul de bine *(fig.)*.
ÊTRE aux premières **loges** *(fig., fam.)* – a sta în primele rânduri, a sta în față *(fig., fam.)*.
ÊTRE **loin** de... *(fig.)* – a nu fi nici pe departe...; a se înșela.
ÊTRE **loin** de l'avoir emporté *(fig., fam.)* – a nu fi reușit încă.
ÊTRE **loin** d'être sorti de l'auberge *(fig., fam.)* – a mai avea de tras *(fig., fam.)*; a nu fi scăpat de greutăți.
ÊTRE **loin** du compte *(fig., fam.)* – a se înșela; a fi departe de adevăr.
ÊTRE **long** à faire qqch. – **1.** a se pune greu pe treabă; a se lăsa greu; **2.** a lucra încet.
ÊTRE **long** comme un jour sans pain *(fig.)* – **1.** a trece timpul prea greu (încet); **2.** a i se părea așteptarea prea lungă.
ne pas ÊTRE **long** à réagir – a reacționa repede.
ne pas ÊTRE **long** à venir *(fig., fam.)* – a nu se lăsa așteptat.
n'ÊTRE qu'une **loque** *(fig., fam.)* – a fi o epavă *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **loques** *(fig., fam.)* – a nu se mai ține petic de petic *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien (mal) **loti** *(fig., fam.)* – a fi favorizat (defavorizat) de soartă.
ÊTRE **lourd** de conséquences *(fig.)* – a avea urmări grave.
ne pas ÊTRE une **lumière** *(fig., fam., iron.)* – a nu fi nemaipomenit de deștept.
ÊTRE dans la **lune** *(fig., fam.)* – a fi cu capul în nori *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans une bonne (une mauvaise) **lune**, bien (mal) **luné** *(fig., fam.)* – a fi bine (prost) dispus.
ÊTRE la **madeleine** de qqn *(fig.)* – **1.** a fi un pretext pentru cineva; **2.** a fi o conotație.
ÊTRE **majeur** et vacciné *(fig., fam.)* – a fi adult, responsabil.
ÊTRE **maigre** comme un clou *(fam.)* – a fi slab ca o scoabă *(fam.)*.
ÊTRE **maigre** (**sec**) comme un hareng (saur) *(fam.)* – a fi slab ca un țâr *(fam.)*.
ÊTRE **maigre** comme une planche (à pain) *(fig., fam.)* – a fi slab ca o scândură *(fam.)*.

ÊTRE **maigre** à pleurer *(fam.)* – a fi slab de-i plângi de milă *(fam.)*.
ÊTRE en bonnes **mains** *(fig., fam.)* – a fi pe mâini bune *(fig., fam.)*.
en ÊTRE aux **mains** *(fig., fam.)* – a se lua la bătaie.
ÊTRE **maître** de *(+ inf.)* – a fi liber să...
ÊTRE **maître** à carreau *(fig., fam.)* – a trage cartea cea mai bună *(fig., fam.)*.
ÊTRE **maître** du jeu *(fig.)* – **1.** a fi călare (stăpân) pe situație; **2.** a trage toate sforile; **3.** a fi cel mai tare.
ÊTRE **maître** de la place *(fig.)* – a fi domn și stăpân undeva *(fig., fam.)*.
ÊTRE **maître** de soi – **1.** a fi stăpân pe sine; a se domina; **2.** a fi propriul său stăpân; a fi independent.
ÊTRE **major** de la promotion – a fi primul, șef de promoție.
ÊTRE **mal à l'aise**, mal à son aise – a se simți prost, stânjenit, stingherit.
ÊTRE **mal marié** – a fi făcut o căsătorie nepotrivită.
ÊTRE **mal** avec qqn *(fig.)* – a se avea rău cu cineva *(fam.)*.
ÊTRE en **mal** de qqch. *(fig., fam.)* – a suferi din lipsă de ceva, a-i lipsi ceva.
ÊTRE pas **mal** *(fam.)* – a fi drăguț, frumușel.
ÊTRE au plus **mal** *(fig., euph.)* – a fi pe moarte *(eufem.)*.
ÊTRE très **mal** dans sa peau *(fig., fam.)* – **1.** a se simți prost; **2.** a fi nemulțumit de sine.
ÊTRE **mal** en point, mal portant, mal fichu *(fam.)* – a se simți prost; a o duce prost cu sănătatea.
ÊTRE **malade** à crever comme une bête, comme un chien *(fam.)* – a fi bolnav ca un câine.
ÊTRE **malheureux** comme les pierres, comme les briques *(fam.)* – a fi negru de supărare *(fig., fam.)*.
ÊTRE **malin** comme un singe *(fam.)* – a fi viclean ca o vulpe *(fam.)*.
ÊTRE un **manche** à balai *(fig., fam.)* – a fi slab ca o coadă de mătură *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **manchot** *(fig., fam.)* – a fi îndemânatic.
ÊTRE **mandé** par le juge – a fi convocat la tribunal.
ÊTRE en **manque** – a fi în lipsă de (ceva).
ÊTRE un **marchand** de soupe *(fig., fam., péj.)* – a fi un hoț (pezevenghi) de director de pension *(fig., fam.)*.
ÊTRE (c'est) un **marché** de dupes *(fig., fam.)* – a fi o păcăleală *(fig., fam.)*.
ÊTRE **marqué** *(fig.)* – a fi compromis.
ÊTRE une **Marie-couche-toi-là** *(fig., pop.)* – a fi fată bună *(iron.)*.
ÊTRE **marqué** à l'A *(fig.)* – a avea un mare merit.
ÊTRE **marqué** au B *(fig.)* – a avea un defect fizic.
ÊTRE **marqué** par les années *(fig.)* – a arăta îmbătrânit.

ÊTRE **marqué** par son métier, par sa profession *(fig.)* – a avea o deformație profesională.

ÊTRE (complètement) **marteau** *(fig., fam.)* – a fi țicnit, într-o ureche *(fig., fam.)*.

ÊTRE **entre le marteau et l'enclume** *(fig., fam.)* – a fi între ciocan și nicovală *(fig., fam.)*.

ÊTRE du **matin** *(fig., fam.)* – a se scula cu noaptea-n cap *(fig., fam.)*.

ne pas ÊTRE qqch. de bien **méchant** *(fig., fam.)* – a nu fi ceva grav.

ÊTRE **méchant** comme un âne rouge, comme le diable, comme la gale, comme une teigne *(fam.)* – a fi al dracului de rău, hain la suflet, mațe pestrițe *(fam.)*.

ÊTRE de **mèche** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi în cârdășie cu cineva *(pop.)*.

ÊTRE dans la **mélasse** (jusqu'au cou) *(fig., fam.)* – a intra mesa până peste cap *(fam.)*; a fi băgat până peste cap în rahat *(vulg.)*.

ÊTRE à **même** de... – a fi capabil să...; a fi în măsură să.

ÊTRE en **ménage** avec qqn – a trăi cu cineva (în concubinaj).

ÊTRE un **meneur** d'hommes *(fig.)* – a fi o căpetenie, un conducător de mase.

ÊTRE **menteur** comme un arracheur de dents, comme un soutien-gorge *(fig., fam.)* – a fi mincinos de îngheață apele *(fig., fam.)*.

ÊTRE à la **merci** de qqn *(fig.)* – a fi la mila, la cheremul cuiva *(pop.)*.

ÊTRE à la **merci** d'un coup de torchon social *(fig.)* – a depinde, a fi la cheremul unei dispute sociale.

ÊTRE celui qui dit la **messe** *(fig.)* – a fi (cel) cu pâinea și cuțitul *(fig.)*.

ÊTRE en **mesure** de.. – a avea posibilitatea să..., a fi în măsură să...

ÊTRE du **métier** – a fi de meserie.

ÊTRE dans ses **meubles** *(fig., fam.)* – a fi la el acasă *(fig., fam.)*.

ÊTRE (qqch.) à la **mie de pain** *(fig., fam.)* – a fi (ceva) fără valoare.

ÊTRE un mec à la **mie de pain** *(fig., pop.)* – a fi un fitecine, un coate-goale *(fig., pop.)*.

ÊTRE tout **miel**, tout **sucre** *(fig., fam.)* – a fi mieros, numai miere *(fig., fam.)*.

ÊTRE au **mieux** avec qqn *(fig., fam.)* – a se avea bine cu cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE au **mieux** de sa forme *(fig.)* – a fi în cea mai bună formă *(fig.)*.

ÊTRE **mi-figue, mi-raisin** *(fig., fam.)* – a face o mutră care nu spune nimic.

ÊTRE **mince** comme un fil – a fi subțire ca o trestie; a fi ca tras prin inel *(fam.)*.

ÊTRE **bien mis** *(fig., fam.)* – a fi bine îmbrăcat.

ÊTRE **mis** en cause *(fig.)* – a fi acuzat că... (de...); a fi implicat.

ÊTRE **mis** hors de cause *(fig.)* – a fi scos din cauză, dezvinovățit.
ÊTRE **mis** en demeure de... – a fi somat să...
ÊTRE **mis** en examen *(fig., jur.)* – a fi cercetat *(jur.)*.
ÊTRE **mis** en place – a fi numit, pus în funcție.
ÊTRE **mis** à la porte avec perte et fracas *(fig., fam.)* – a fi dat afară cu surle și trâmbițe *(fig., fam.)*.
ÊTRE **mis** sur la touche *(fig., fam.)* – a fi scos pe tușă *(fig., fam.)*, dat la o parte *(fig.)*.
ÊTRE de **mise** *(fig.)* – a fi obligatoriu.
ne pas ÊTRE de **mise** *(fig.)* – a nu se face, a nu se cădea, a nu se cuveni *(fig.)*.
ÊTRE dans la **mistoufle**, dans la **mouise** *(fig., pop.)* – a fi (a trăi) într-o mizerie neagră.
ÊTRE **mitraillé** par les reporters *(fam.)* – a fi asaltat de reporteri.
ÊTRE **moche** comme un pou *(pop.)* – a fi nasol *(arg.)*.
ÊTRE **moche** comme un porc *(pop.)* – a fi urât ca dracu' *(fam.)*.
ÊTRE de **moitié** avec qqn *(fig.)* – a participa, a merge pe din două *(fam.)*.
ÊTRE pour **moitié** dans qqch. *(fig., fam.)* – a fi responsabil de ceva într-o mai mică sau într-o mai mare măsură.
ÊTRE du même **monde** *(fig., fam.)* – a face parte din aceeași societate, din același mediu social.
ÊTRE **monnaie courante** (quelque part) – a fi ceva obișnuit (undeva).
ÊTRE (marchandise) **monnayable** *(fig.)* – a fi marfă negociabilă.
ÊTRE **monté** *(fig., fam.)* – a fi pornit (contra cuiva) *(fig., fam.)*.
ÊTRE **monté sur des échasses** *(fig., fam.)* – **1.** a avea picioare lungi; **2.** a face pe importantul *(fig., fam.)*.
ÊTRE par **monts et par vaux** *(fig., fam.)* – a fi mereu pe drumuri.
ÊTRE **mort** d'une balle – a muri împușcat.
ÊTRE **mort** de peur, plus mort que vif *(fig., fam.)* – a fi mort de frică *(fig., fam.)*.
ÊTRE **mou** comme une chiffe *(fig., fam.)* – a fi moale ca o cârpă, bleg *(fam.)*.
ÊTRE la **mouche** du coche *(fig., fam.)* – a fi ca musca la arat *(fig., fam.)*.
ÊTRE une fine **mouche** *(fig., fam.)* – a fi abil, șiret; a fi sforar *(fig., fam.)*.
ÊTRE **mouché** *(fig., pop.)* – a o încasa *(fig., pop.)*.
ÊTRE **mouillé**, **trempé** comme un canard, jusqu'à la **mœlle** *(fig., fam.)* – a fi ud leoarcă, muiat până la piele, murat *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans le **mouvement** *(fig., fam.)* – a fi omul zilei *(fig., fam.)*; a trăi în actualitate.
ne pas ÊTRE sans **moyens** *(fig.)* – a nu fi sărac, a dispune de mijloace materiale.
ÊTRE **muet** comme un canard, comme une carpe, comme la tombe *(fam.)* – a tăcea chitic, a tăcea ca peștele; a fi mormânt *(fig., fam.)*.

ÊTRE **mûr** pour... *(fig., fam.)* – a fi copt pentru... *(fig., fam.)*.
ÊTRE complètement **mûr** *(fig., fam.)* – a fi beat mort *(fig., fam.)*.
ÊTRE **myope** comme une taupe, comme une chaufferette *(fam.)* – a fi chior *(fig.)*.
ÊTRE une petite **nature** *(fig., fam.)* – a fi sfrijit, o stârpitură, bolnăvicios.
ÊTRE d'un **naturel** méfiant – a avea o fire temătoare.
ÊTRE **né** coiffé *(fig., fam.)* – a se naște cu căiță *(fig., fam.)*.
ÊTRE **né** sous une heureuse constellation, sous une bonne étoile *(fig., fam.)* – a fi născut într-o zodie bună, sub o stea norocoasă *(fam.)*.
ÊTRE **né** du côté gauche *(fig., fam.)* – a fi copil din flori *(fig., fam.)*.
ÊTRE **né** un samedi *(fig., fam.)* – a fi leneș.
ÊTRE bien **né** *(fig.)* – **1.** a fi de viță nobilă; **2.** a avea un caracter frumos.
ÊTRE mal **né** *(fig.)* – **1.** a fi de neam prost; **2.** a avea un caracter urât.
ne pas ÊTRE **né** d'hier, de la dernière pluie, de la dernière couvée *(fig., fam.)* – a nu fi de ieri, de alaltăieri; a nu fi cu cașul la gură *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur ses **nerfs** *(fig., fam.)* – a fi iritabil, țâfnos *(pop.)*.
ÊTRE tout flambant **neuf** *(fig., fam.)* – a fi nou-nouț *(fam.)*.
ÊTRE comme le **nez** au milieu de la figure *(fig.)* – a fi evident; a sări în ochi *(fam.)*.
ÊTRE **nickel** *(fig., pop.)* – a fi rafinat, impecabil.
ÊTRE mal **nippé** *(fam.)* – a fi prost îmbrăcat *(pop.)*.
ne pas ÊTRE à la **noce** *(fig., fam.)* – a fi într-o situație neplăcută.
ÊTRE **noir** *(fig., fam.)* – a fi turtă *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans le **noir**, le noir le plus complet *(fig., fam.)* – a nu înțelege nimic.
ÊTRE (une vieille) **noix** *(fig., fam.)* – a fi (un mare) tâmpit *(fam.)*.
ÊTRE **nominé** – a fi nominalizat.
ÊTRE en **nourrice** *(fig.)* – a fi sugar *(fig.)*.
ÊTRE **nu** comme un ver *(fig., fam.)* – a fi gol pușcă *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les **nues** *(fig., fam.)* – a nu fi cu picioarele pe pământ, a fi cu capul în nori *(fig., fam.)*.
ÊTRE **nul** en (qqch.) – a nu avea habar de (ceva), a fi total incompetent; a fi o nulitate în materie de...
ÊTRE **obéi**, servi au doigt et à l'œil *(fig., fam.)* – a fi ascultat orbește *(fig., fam.)*.
ÊTRE l'**objet** des soins de qqn – a se bucura de atenția (îngrijirile) cuiva.
ÊTRE en **observation** *(arg.)* – a fi pus sub observație, urmărit de poliție.

(ne pas) ÊTRE en **odeur** de sainteté auprès de qqn *(fig., fam.)* – a (nu) fi în grațiile cuiva *(fam.)*.

ÊTRE comme l'**oiseau** sur la branche *(fig., fam.)* – a fi într-o situație precară.

n'ÊTRE ni **oiseau**, ni rate *(fig., fam.)* – a fi cu două fețe *(fig., fam.)*.

ÊTRE comme l'**ombre et le corps** *(fig., fam.)* – a fi inseparabili.

ÊTRE l'**ombre** de qqn *(fig., fam.)* – a fi umbra cuiva *(fig., fam.)*.

ne pas (plus) ÊTRE à l'**ordre** du jour *(fig., fam.)* – a nu (mai) fi de actualitate, actual.

ÊTRE une **ordure** de la plus belle eau *(fig., iron.)* – a fi un ticălos de cea mai josnică speță, ultimul ticălos.

ÊTRE **orfèvre** en la matière *(fig., fam.)* – a fi maestru, artist, expert în ceva *(fig., fam.)*.

ÊTRE tout **ouïe** *(fig., fam.)* – a fi numai urechi *(fig., fam.)*.

ÊTRE un **ours** mal léché *(fig., fam.)* – a fi din topor *(fig., fam.)*; a nu avea maniere.

ÊTRE **paf** *(fig., fam.)* – a fi beat criță *(fig., fam.)*.

ÊTRE à la **page** *(fig.)* – a fi în pas cu moda, la zi *(fig., fam.)*.

ÊTRE sur la **paille** *(fig., fam.)* – a ajunge la sapă de lemn *(fig., fam.)*.

ÊTRE avec qqn de **pair** à compagnon *(fig.)* – a fi pe picior de egalitate cu cineva; a se trage de șireturi, de brăcinare cu cineva *(fig., pop.)*.

ÊTRE hors **pair** *(fig.)* – a fi nemaipomenit (fără seamăn), a nu avea pereche *(fig.)*.

ÊTRE une **paire** de bottes sans cervelle *(fig., fam.)* – a fi prost ca o cizmă *(fam.)*.

ÊTRE en **paix** avec sa conscience *(fig.)* – a se ști curat ca lacrima *(fig., fam.)*.

ÊTRE **pâle** comme un linge, comme la mort – a fi palid ca un mort.

ÊTRE dans la **panade** *(fig., pop.)* – a fi în mizerie neagră *(fam.)*.

ÊTRE un **panier percé** *(fig., fam.)* – a fi cheltuitor, mână spartă *(fig)*.

ÊTRE en **panne** *(fig., fam.)* – a fi în declin; a-i merge prost *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **panne** de qqch. *(fig., fam.)* – a fi în pană de ceva *(fig., fam.)*.

ÊTRE dans les petits **papiers** de qqn *(fig., fam.)* – a fi în grațiile cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE **parée** comme une accouchée *(vx.)* – a fi gătită ca o mireasă *(fam.)*.

ÊTRE **paresseux** comme une couleuvre, comme un lézard, comme un loir *(fam.)* – a fi leneș de pute locul sub el *(fig., pop.)*.

ÊTRE au **parfum** de qqch. *(arg.)* – a fi la curent cu ceva (nu prea cinstit); a fi informat în legătură cu un secret.

ne pas ÊTRE de la **paroisse** *(fig., fam.)* – **1.** a fi din altă tabără; **2.** a fi dintr-o lume diferită *(fig.)*.

ÊTRE bien **partagé** *(fig.)* – a fi dotat *(fig.)*.
ÊTRE mal **partagé** *(fig.)* – a nu avea noroc.
ne pas ÊTRE mieux **partagé** que... – a nu avea o soartă mai bună ca...
ÊTRE **parti** pour la gloire *(iron.)* – a fi beat turtă *(fam.)*.
ÊTRE bien (mal) **parti** dans la vie *(fig.)* – a porni bine (rău) în viață *(fig.)*; a porni cu dreptul (cu stângul) în viață.
ÊTRE un peu **parti** *(fig., fam.)* – a fi cu chef, cam afumat *(fig., fam.)*, cherchelit *(pop.)*.
ÊTRE de la **partie** *(fig.)* – a participa.
ne pas ÊTRE une **partie** de plaisir *(fig.)* – a fi ceva neplăcut.
ÊTRE dans sa **partie** *(fig.)* – a fi în domeniul său, în specialitatea sa.
n'ÊTRE qu'une **partie** remise – a fi numai o amânare.
ÊTRE en **passe** de... – a fi pe punctul de a...
ÊTRE dans une bonne (une mauvaise) **passe** *(fig., fam.)* – a fi într-o pasă bună (proastă).
ÊTRE **passé** devant (monsieur) le maire *(fig., fam.)* – a fi căsătorit legal, cu acte în regulă *(fam.)*.
ÊTRE **passible** de... – a fi pasibil de...
ÊTRE un peu **patraque** *(fam.)* – **1.** a fi dărâmat *(fig., fam.)*; **2.** a o duce prost cu sănătatea.
ÊTRE **patronné** par qqn *(fig., fam.)* – a fi protejat de cineva.
ÊTRE bas, court sur **pattes** *(fam.)* – a avea picioare scurte.
ÊTRE **pauvre** comme Job *(fig., litt.)* – a fi cu traista-n băț *(fig., pop.)*.
ÊTRE sur le **pavé** *(fig., fam.)* – a fi în stradă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **payant** *(fig., fam.)* – a scoate banii *(fig., fam.)*; a fi profitabil, productiv.
ÊTRE **payé** à la Saint-Glinglin *(fig., fam.)* – a i se plăti la Paștele cailor *(fig., fam.)*.
ÊTRE **payé** pour le savoir *(fig.)* – a fi Stan Pățitul *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **payer** *(fig., fam.)* – a face banii; a merita osteneala *(fig.)*.
ÊTRE en **pays** de connaissance *(fig., fam.)* – **1.** a fi într-un mediu cunoscut; **2.** a se cunoaște (unul cu altul).
ÊTRE bien de son **pays** *(fig., fam.)* – **1.** a se vedea ușor de unde se trage; **2.** a crede că tot ce zboară se mănâncă *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **peine** *(fig.)* – a fi într-o situație proastă, a fi la greu.
ÊTRE en **peine** de... – a-i fi greu să...
en ÊTRE pour sa **peine**, de sa poche, pour son argent *(fig., fam.)* – a fi în pierdere; a da din buzunar *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE au bout de ses **peines** *(fig.)* – a mai avea mult de tras; a nu fi ieșit încă din greu *(fig.)*.
ÊTRE dans le **peloton** de tête *(fig.)* – a fi printre primii, în frunte.

ÊTRE toujours **pendu** aux basques de qqn *(fig., fam.)* – a se ține de fusta cuiva, scai de cineva *(fig.)*.

ÊTRE **pendu** à la ceinture de qqn *(fig., fam.)* – a se ține scai de cineva *(fig., fam.)*.

ÊTRE **pendu** aux lèvres de qqn (fig., *fam.*) – a se uita în gura cuiva; a-i sorbi cuvintele *(fig., fam.)*.

ÊTRE en **pénitence** – a fi pedepsit.

ÊTRE *sur une mauvaise* ***pente*** *(fig.)* – *a decădea; a fi în declin.*

ÊTRE sur une **pente** savonneuse (glissante) *(fig., fam.)* – a fi pe un teren alunecos, a o lua pe o pantă alunecoasă *(fig., fam.)*.

ÊTRE bon **perdant** *(fam.)* – a nu fi rău de pagubă *(fam.)*.

ÊTRE mauvais **perdant** *(fig., fam.)* – a fi rău de pagubă *(fam.)*.

ÊTRE **perdu** de dettes *(fig.)* – a fi dator vândut *(fam.)*.

ÊTRE une **personnalité** de tête *(fig.)* – a fi o personalitate de frunte.

ÊTRE en **perte** de vitesse *(fig., fam.)* – **1.** a rămâne de căruță; **2.** a fi în declin.

ÊTRE en **pétard** *(fig., fam.)* – a fi furios, cu capsa pusă *(fig., fam.)*.

ÊTRE dans le **pétrin** *(fig., fam.)* – a da de bucluc *(fig., fam.)*.

ÊTRE au **pèze** *(arg.)* – a fi în fonduri *(pop.)*.

ÊTRE tout d'une **pièce** *(fig.)* – **1.** a fi dintr-o bucată *(fig., fam.)*; **2.** a fi rigid.

ÊTRE sur **pied de guerre** *(fig.)* – a fi pe picior de război *(fig., fam.)*.

ÊTRE sur **pied** de bonne heure *(fam.)* – a se scula cu noaptea în cap *(fig., fam.)*.

ÊTRE à **pied** d'œuvre *(fig.)* – a fi gata de treabă.

ÊTRE sur **pieds** *(fig., fam.)* – **1.** a fi gata de acțiune; **2.** a-și reveni după boală.

ÊTRE **piégé** *(fig., fam.)* – a fi prins în capcană *(fig., fam.)*.

ÊTRE **piégé** comme un rat *(fam.)* – a fi strâns cu ușa, la ananghie *(fig., fam.)*.

ÊTRE de **pierre** *(fig.)* – a fi rece *(fig., fam.)*, dur, de piatră *(fig.)*.

ÊTRE la **pierre** d'achoppement *(fig., fam.)* – a fi obstacolul, piedica.

ÊTRE la **pierre** angulaire *(fig.)* – a fi piatra unghiulară, elementul fundamental, temelia *(fig.)*.

ÊTRE la **pierre** de touche *(fig.)* – a fi piatra de încercare *(fig.)*.

ÊTRE le **pigeon** de l'affaire *(fig., fam.)* – a fi fraier, gâsca de jumulit *(fig., fam.)*.

ÊTRE **pilier** de cabaret *(pop., fig.)* – a fi stâlp de cafenea *(fig., fam.)*.

ÊTRE **pilier** d'église *(fig., fam.)* – a fi bisericos *(fam.)*.

ÊTRE au (sur le) **pinacle** *(fig., litt.)* – a fi în vârful piramidei *(fig.)*.

ÊTRE **pincé** *(fig., fam.)* – a fi prins (cu ceva).

ÊTRE un **pince-sans-rire** *(fig.)* – a spune bancuri cu o mutră serioasă.
ÊTRE pique-assiette *(fig., fam.)* – a fi linge-blide *(fig., pop.)*.
ÊTRE piqué *(fig., fam.)* – a-i veni ceva pe chelie *(fig., fam.)*; a fi țicnit.
ÊTRE une sacrée **pipelette** *(pop.)* – a fi o portăreasă grozavă.
ÊTRE qu'un **pis-aller** *(fig.)* – a nu fi decât un compromis, un surogat *(fig.)*.
ÊTRE pistonné *(fig., fam.)* – a avea pile *(fig., fam.)*.
ÊTRE à sa **place** *(fig.)* – a fi pe postul său (în slujbă).
ÊTRE en **place** *(fig.)* – a avea o slujbă, un post.
ÊTRE bien **placé** pour... *(fig.)* – a fi cel mai în măsură să...
ÊTRE bas de **plafond** *(fig., fam.)* – a fi sărac cu duhul, tâmpit cu T mare *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE à **plaindre** *(fig.)* – **1.** a nu fi de compătimit; **2.** a-i merge bine.
ÊTRE de plain-pied avec qqn *(fig.)* – a fi pe picior de egalitate cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE planté comme une borne *(fam.)* – a sta ca un stâlp de telegraf *(fam.)*.
ÊTRE à **plat** *(fig., fam.)* – **1.** a fi la pământ *(fig., fam.)*; **2.** a fi lefter *(fam.)*.
ÊTRE à **plat ventre** devant qqn *(fig., fam.)* – a sta în genunchi, a se târî, a se umili în fața cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE plat (s'aplatir) comme une carpette *(fig., fam.)* – a fi supus, a fi o cârpă *(fig., pop.)*.
ÊTRE plate comme une punaise, comme une limande *(fam.)* – a fi slabă ca o scândură *(fam.)*.
ÊTRE plein *(fig., fam.)* – a fi beat turtă *(fig., fam.)*.
ÊTRE plein d'allant *(fig.)* – a fi plin de vioiciune.
ÊTRE plein comme une andouillette, comme un coing, comme une cantine, comme une vache *(fig., pop.)* – a fi beat turtă *(fig., pop.)*.
ÊTRE plein aux as *(fig., fam.)* – a fi plin (doldora) de bani *(fam.)*.
ÊTRE plein comme une barrique *(fig., pop.)* – a mânca și a bea în lege *(fam.)*.
ÊTRE plein comme un œuf *(fig., fam.)* – a fi ghiftuit *(pop.)*.
ÊTRE plein de qqn, de son sujet *(fig.)* – a nu mai conteni să vorbească despre cineva, despre un subiect.
ÊTRE plein de soi *(fig.)* – a fi încrezut.
ÊTRE plongé jusqu'au cou dans qqch. *(fig., fam.)* – a fi vârât până în gât în ceva *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans la **poche** *(fig., fam.)* – a fi ceva sigur, a o avea (afacerea) în buzunar *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **poigne** de qqn *(fig., fam.)* – a fi în (la) mâna cuiva *(fig., fam.)*.

ÊTRE à **poil** *(fig., fam.)* – a fi gol pușcă *(fig., fam.)*.
ÊTRE au **poil** *(fig., fam.)* – a fi în regulă.
ÊTRE de bon (mauvais) **poil** *(fig., fam.)* – a fi bine (prost) dispus.
ÊTRE **poli** comme une porte de prison, comme une queue d'ours, comme un ours mal léché *(fig., fam.)* – a fi grosolan, prost crescut.
ÊTRE trop **poli** pour être honnête *(fig., fam.)* – a da de gândit *(fig.)*, a stârni bănuieli.
ÊTRE mal en **point** *(fig.)* – a fi dărâmat, prăpădit *(fig., fam.)*.
ÊTRE le **point** de mire *(fam.)* – a fi ținta tuturor privirilor.
ÊTRE à la **pointe** (de...) *(fig., fam.)* – a fi în top *(fam.)*.
ÊTRE une **poire**, plutôt du genre poire *(fig., fam.)* – a fi nătăfleț *(fam.)*.
ÊTRE bonne **pomme** *(fig., fam.)* – a fi cumsecade, indulgent, naiv.
ÊTRE **pompé** à zéro *(fig., fam.)* – a fi la pământ *(fig., fam.)*.
ÊTRE à côté de ses **pompes** *(pop.)* – a fi cu capul în nori; a fi căzut din lună *(fig., fam.)*; a umbla năuc.
ÊTRE un peu **pompette** *(fig., fam.)* – a fi cam făcut, cu chef, cherchelit *(fig., fam.)*.
ÊTRE **popote**, très **pot-au-feu** *(fig., fam.)* – a sta numai la coada cratiței *(fig.)*; a fi gospodină, femeie de casă.
ÊTRE **porte-malheur** (**porte-bonheur**) *(fig.)* – a fi piază rea (a purta noroc) *(fig.)*.
ÊTRE **porté à**... – a înclina să...; a avea înclinație pentru...; a fi tentat să...
ne pas ÊTRE bien **porté de**... *(fig.)* – a nu se cădea să...
ÊTRE **porté disparu** *(fig.)* – a fi dat dispărut.
ÊTRE **porté** sur qqch. *(fig.)* – a avea înclinații pentru ceva.
ÊTRE **porté sur** la bagatelle, sur la chose *(fig., fam., euph.)* – a fi mare crai *(fig., fam.)*.
ÊTRE **porté sur** la bouche, sur la gueule *(fig., fam.)* – a fi mâncăcios, un mare mâncău.
ÊTRE **porté sur** la bouteille *(fig., fam.)* – a avea darul beției *(iron.)*.
ÊTRE **à la portée** de qqn *(fig., fam.)* – a fi ușor de înțeles, accesibil oricui; a fi la îndemâna cuiva.
ÊTRE **à la portée** de toute les bourses *(fig., fam.)* – a fi pentru toate pungile; a-i da oricui mâna să cumpere *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **portée** de la main *(fig., fam.)* – a fi la îndemână *(fig., fam.)*, accesibil.
ÊTRE en **position** de force *(fig.)* – a fi tare pe poziție.
ÊTRE en **possession** de toutes ses facultés *(fig.)* – a avea mintea întreagă *(fig., fam.)*.
ÊTRE à son **poste** *(fig.)* – a-și face datoria.

ÊTRE très **pot-au-feu** *(fig., fam.)* – a sta la cratiță *(fig., fam.)*.
ÊTRE en bonne (en mauvaise) **posture** – a fi în situație bună (proastă).
ÊTRE un vrai **pot de peinture** *(fig., iron.)* – a fi boită *(pop.)*, exagerat de fardată.
ÊTRE comme une **poule** qui a trouvé un couteau, qui a couvé un canard, des œufs de cane *(fig., fam.)* – a rămâne ca vițelul la poarta nouă *(fig., fam.)*.
y ÊTRE **pour qqch.** – **1.** a fi contribuit cu ceva; **2.** a fi amestecat în ceva.
ÊTRE **pourri** de fric *(fig., fam.)* – a fi putred de bogat *(fam.)*.
ÊTRE **pourri** jusqu'à la moelle *(fig.)* – a fi putred până-n măduva oaselor *(fig.)*.
ÊTRE **pourri** de talent *(fig., fam.)* – a fi plin de talent.
ÊTRE fondé de **pouvoir** – a fi însărcinat, împuternicit, abilitat (de o societate) *(fig.)*.
ÊTRE le **premier** en date *(fig.)* – a avea prioritate *(fig.)*; a fi primul.
ÊTRE (c'est) à **prendre** ou à laisser *(fig.)* – a nu avea de ales.
ne pas ÊTRE à **prendre** avec des pincettes *(fig., fam.)* – **1.** a fi dezgustător de murdar; **2.** a fi un pachet de nervi *(fig.)*.
ÊTRE bon à **prendre** *(fig.)* – a fi acceptabil; a nu fi de refuzat.
ÊTRE **près** de son argent, de ses sous *(fig., fam.)* – a-i sta banul la inimă *(fig., fam.)*; a fi cărpănos *(fig., pop.)*.
n'en ÊTRE pas **à cela près** *(fig.)* – a nu fi ajuns chiar până aici *(fig.)*.
ne pas ÊTRE **près** de changer – a fi departe de a se schimba *(fig.)*.
ne pas ÊTRE **près** d'en avoir fini – a mai avea mult de tras.
ne pas ÊTRE **près** d'être résolu – a mai avea mult până să fie rezolvat.
ne pas ÊTRE **près** d'oublier – a nu ierta, a fi ranchiunos.
ÊTRE une **présence** avec laquelle il faut compter *(fig.)* – **1.** a fi o persoană deloc de neglijat; **2.** a avea personalitate.
ÊTRE très **présent** *(fig.)* – a fi foarte activ.
ÊTRE **pressenti** *(fig.)* – a fi sondat (în legătură cu intențiile sale) *(fig.)*.
ÊTRE **prêt** à bouffer du lion *(fig., fam.)* – a fi în formă *(fig., fam.)*.
ÊTRE fin **prêt** – a fi gata, a fi exact.
ÊTRE toujours **prêt** à en découdre *(fig.)* – a fi mereu pus pe harță *(fam.)*.
ÊTRE toujours **prêt** à entrer dans la cage du tigre *(fig., fam.)* – a fi curajos ca un leu *(fam.)*.
ne pas ÊTRE **prêt** à mettre de l'eau dans son vin *(fig., fam.)* – a fi departe de a se liniști, de a se potoli, de a se calma.
ne pas ÊTRE **prêt** à oublier *(fig.)* – a uita cu greu.
ne pas ÊTRE **prêt** à recommencer *(fig., fam.)* – a nu mai avea chef să continue.

ÊTRE **prié** à déjeuner, à une partie – a fi invitat la masă, la o petrecere.
ÊTRE bon **prince** *(fig., fam.)* – a fi inimă largă *(fig., fam.)*, cumsecade.
ÊTRE **pris** *(fig.)* – a fi ocupat.
ÊTRE **pris** au dépourvu *(fig.)* – a fi luat pe nepusă masă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** dans l'engrenage *(fig.)* – a fi prins într-o acțiune fără posibilitatea de a scăpa.
ÊTRE **pris** comme dans un étau *(fig.)* – a fi prins ca în menghină *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** entre deux feux *(fig., fam.)* – a fi încolțit, prins între două focuri *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** à son jeu *(fig., fam.)* – a cădea în propria-i capcană *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** en main *(fig., fam.)* – **1.** a fi luat în grijă de cineva; **2.** a fi ținut din scurt *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** la main dans le sac *(fig., fam.)* – a fi prins cu mâța în sac, asupra faptului *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** de panique – a intra în panică.
ÊTRE **pris** au piège *(fig., fam.)* – a cădea în cursă *(fig., fam.)*.
ÊTRE **pris** à son propre piège *(fig., fam.)* – a cădea în cursa pe care i-a întins-o altuia.
ÊTRE **pris** dans la tourmente *(fig.)* – a lua parte la evenimente; a fi luat pe sus de evenimente *(fig.)*.
ÊTRE **pris** de vin *(fig.)* – a fi beat.
ÊTRE un peu **pris** *(fig., fam.)* – a fi cu trăscăul în nas *(fig., fam.)*.
ÊTRE de bonne **prise** *(fig.)* – a fi pradă bună.
ÊTRE en **prise** directe avec... – a fi în contact direct cu..., în legătură cu...
ÊTRE aux **prises** avec qqn *(fig.)* – a se lua în bețe, la harță; a fi la cuțite cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE (hors de) sans **prix** *(fig.)* – a fi neprețuit.
ÊTRE en **proie** à... – a fi victima, prada...
ÊTRE **promis** à un bel avenir *(litt.)* – a-l aștepta un viitor strălucit.
ÊTRE **prompt** à la colère – a-i sări ușor mustarul *(fig., fam.)*, țandăra *(fig.)*.
ÊTRE **propre** comme un sou neuf *(fig.)* – a fi curat ca lacrima *(fig.)*.
ÊTRE bon **public** *(fig., fam.)* – a fi fără pretenții, indulgent, cumsecade, îngăduitor.
ÊTRE une **punaise** de sacristie *(fig., fam.)* – a fi șoarece de biserică *(fig., fam.)*.
ÊTRE **puni** par où on a péché *(fig.)* – a suporta consecințele faptelor sale; a primi pedeapsa meritată (care i se cuvine).
ÊTRE dans la **purée** *(fig., fam.)* – a fi în mizerie neagră.

ÊTRE hors de question – a fi în afară de orice discuție.
pas en ÊTRE question – a nu putea fi vorba (de ceva).
pas y ÊTRE question – a nu fi vorba (aici, undeva) despre...
ÊTRE en quête de... – a fi în căutare de...
ÊTRE à la queue *(fig., fam.)* – a fi codaș.
ÊTRE à quia *(fig.)* – a fi la ananghie *(fam.)*.
ÊTRE sur le qui-vive *(fig.)* – a fi cu ochii în patru *(fig., fam.)*.
ÊTRE encore sur ses quilles *(fig., fam.)* – a fi încă verde; a se ține încă pe picioare *(fig., fam.)*.
ÊTRE quitte à bon compte *(fig., fam.)* – a scăpa ieftin *(fam.)*.
ÊTRE quitte pour la peur *(fig., fam.)* – a se alege numai cu spaima *(fam.)*.
ÊTRE raide comme un manche de balai *(fig., fam.)* – a fi țeapăn ca o coadă de mătură *(fig.)*.
ÊTRE raide comme un passe-lacet, comme un piquet *(fig.)* – **1.** a fi lefter; a nu avea un chior *(fig., fam.)*; **2.** a sta ca un țap logodit *(fig., pop.)*.
ÊTRE raide comme la justice *(fig.)* – a fi inflexibil.
ÊTRE dans une rage blanche *(fig., fam.)* – a fi turbat de furie *(fam.)*.
ÊTRE déjà sur les rails *(fig., fam.)* – a fi deja în curs, în desfășurare.
ÊTRE à ramasser à la petite cuillère *(fig., fam.)* – a fi într-o stare de plâns, în ultimul hal, bun de adunat cu fărașul *(fig., fam.)*.
ÊTRE un peu ramollo *(fam.)* – a fi cam zaharisit *(fig., fam.)*.
ÊTRE du même rang *(fig.)* – a fi de aceeași valoare.
ÊTRE sur les rangs *(fig.)* – a concura, a candida pentru un post.
ÊTRE tout raplati, raplapla *(fig., fam.)* – a fi la pământ *(fig., fam.)*.
ÊTRE rappelé devant Dieu *(fig., litt.)* – a se înfățișa la judecata de apoi *(fig., lit.)*; a trece în lumea drepților *(fig., eufem.)*.
ÊTRE au ras des pâquerettes, des moquettes *(fig., fam.)* – **1.** a fi la pământ *(fig., fam.)*; **2.** a fi prost, idiot, limitat; **3.** a zbura foarte aproape de pământ (în aviație).
ÊTRE rasé à la biscotte, au couteau de cuisine *(fig., iron.)* – a fi prost ras.
ÊTRE reçu à un examen – a reuși, a lua un examen.
ÊTRE réduit à... – a fi obligat să...
ÊTRE réduit à la portion congrue *(fig.)* – a nu avea resurse.
ÊTRE réduit à soi-même – a fi obligat să se bizuie numai pe sine; a nu se aștepta la nici un ajutor din afară *(fig.)*.
ÊTRE un redresseur de torts – a fi un justițiar.
ÊTRE refait *(fig., fam.)* – a fi tras pe sfoară *(fig., fam.)*.
ÊTRE regardant *(fig., fam.)* – a fi zgârie-brânză *(fig., fam.)*.

ÊTRE sur les **registres** de qqn *(fig., fam.)* – a fi în atenția, în evidența cuiva.
ÊTRE **réglé** comme du papier à musique *(fig.)* – a merge șnur, strună *(fam.)*.
ne pas ÊTRE **régulier** – a nu fi cinstit.
ÊTRE **relevé** de ses peines *(fig.)* – a scăpa de necazuri.
ÊTRE bien **rembourré** *(fig., fam.)* – a fi îndesat *(fig., fam.)*.
ÊTRE **rembourré** avec des noyaux de pêche *(fig., fam.)* – a fi un dur *(arg.)*.
ÊTRE **remonté** comme une pendule *(fig., fam.)* – a fi din nou în formă *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **remorque** de qqn *(fig., fam.)* – a imita pe cineva; a se lua după cineva *(fig.)*; a se ține de coada cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE toujours à la **remorque** *(fig., fam.)* – a rămâne mereu de căruță *(fig., fam.)*.
ÊTRE de tout **repos** *(fig.)* – **1.** a nu crea probleme; **2.** a fi de încredere, inofensiv.
ÊTRE sur la **réserve** *(fig.)* – a avea o atitudine rezervată; a fi circumspect.
ÊTRE **responsable** d'achats malencontreux – a se face vinovat de achiziții, de plasamente păguboase.
ne pas ÊTRE de son **ressort** *(fig.)* – a nu fi de competența sa.
ÊTRE en **reste** *(fig.)* – a rămâne obligat, îndatorat.
ÊTRE en **reste** de payer – a rămâne dator; a nu se achita.
ÊTRE sur le **retour** *(fig., fam.)* – **1.** a fi pe punctul de a se întoarce; **2.** a începe să îmbătrânească *(fig., fam.)*.
ÊTRE **riche** comme Crésus *(fig., litt.)* – a fi putred de bogat *(fig., fam.)*.
n'y ÊTRE pour **rien** *(fig.)* – a nu avea nici un amestec *(fig.)*.
ÊTRE de **rigueur** (c'est de rigueur) – a fi obligatoriu.
ÊTRE la **risée** de (tout le monde) *(fig.)* – a fi de râsul, de batjocura (lumii întregi).
ÊTRE **rivé** à qqch. *(fig., fam.)* – a fi țintuit, imobilizat de ceva.
ÊTRE en **rogne** *(fam.)* – a avea draci *(fam.)*.
ÊTRE un **roi** de la combine *(fam.)* – a fi regele bișnițarilor, învârtiților *(pop.)*.
ÊTRE **rompu** à qqch. *(fig., fam.)* – a fi versat în ceva.
ÊTRE **rompu** de fatigue *(fig., fam.)* – a fi rupt, mort de oboseală *(fig., fam.)*.
ÊTRE **rompu** aux bonnes manières *(fig.)* – a cunoaște bunele maniere.
ÊTRE **rond** comme une boule, comme les petits pois *(fig., fam.)* – fi făcut praf, a fi beat criță *(fig., pop.)*.
ÊTRE **rond** comme un boudin *(fam.)* – a fi beat mort *(fig., fam.)*.
ÊTRE **rond** comme une pomme *(fam.)* – a fi durduliu, rotofei.

ÊTRE complètement **rond** *(fig., pop.)* – a fi beat criță, turtă *(fig., pop.)*.
ÊTRE rond en affaires *(fig.)* – a fi sigur, cinstit în afaceri.
ÊTRE un peu **rond** *(fig., fam.)* – a fi cam afumat *(fig., fam.)*.
ÊTRE comme deux **ronds** de flan *(fig., pop.)* – a rămâne mască *(fig., pop.)*.
ÊTRE rongé par la maladie *(fig.)* – a fi ros de boală *(fig.)*.
ÊTRE sur les **roses** *(fig.)* – a fi în pom *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur les **rotules** *(fig., fam.)* – a pica din picioare de oboseală *(fig., fam.)*.
ÊTRE en bas de la **roue** *(fig.)* – **1.** a-i merge rău; **2.** a fi în declin.
ÊTRE en haut de la **roue** *(fig.)* – **1.** a fi sus-pus; **2.** a fi prosper.
ÊTRE rouge de colère, de honte – a se înroși de furie, de rușine.
ÊTRE rouge comme un coq, un coquelicot, une écrevisse, un homard, une pivoine, une tomate *(fam.)* – a se înroși ca para focului.
ÊTRE roulé *(fig.)* – a fi tras pe sfoară, fraierit *(fam.)*.
ÊTRE bien **roulée** *(fig., fam.)* – a fi bine făcută *(fig., fam.)*; a arăta bine (despre femei).
ne pas ÊTRE de la **roupie** de sansonnet *(fig., fam.)* – a nu fi ceva de ici, de colo *(fig., fam.)*, a fi ceva important.
ÊTRE plus **royaliste** que le roi *(fig.)* – a fi mai catolic decât papa *(fig.)*.
ÊTRE à la **rue** *(fig., fam.)* – a fi pe drumuri *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **rupture** de ban *(fig.)* – a o rupe cu prejudecățile mediului său.
ÊTRE sur le **sable** *(fig., fam.)* – **1.** a fi pe geantă *(fig., fam.)*; **2.** a rămâne pe drumuri *(fig., fam.)*.
ÊTRE sac à vin *(fig.)* – a fi bețiv.
ne pas ÊTRE un petit **saint** *(fig., fam.)* – a nu fi ușă de biserică *(fig., fam.)*.
ÊTRE sain et **sauf** *(fig., fam.)* – a nu avea nici pe naiba *(fig., fam.)*.
ÊTRE un vrai **Saint-Bernard** *(fig., fam.)* – a fi un prieten credincios.
ÊTRE de **saison** *(fig., fam.)* – a fi nimerit, oportun să...
ÊTRE hors de **saison** de... *(fig.)* – a fi absolut nepotrivit să...
ÊTRE sale comme un cochon, un peigne, un porc, un pourceau, *(fam.)* – a fi murdar ca un porc *(fam.)*.
ÊTRE du même **sang** *(fig.)* – a fi supt de la aceeași mamă; a fi de același sânge *(fig.)*.
ÊTRE sauvé par le gong *(fig., box)* – a fi salvat *in extremis*, în ultimul moment.
ne pas ÊTRE sans **savoir** que... – a ști bine că...
ÊTRE la **scie** du jour *(fig., fam.)* – a fi refrenul zilei, la modă.
ÊTRE (rester) **sec** *(fig., fam.)* – a rămâne mut, fără replică *(fig., fam.)*.
ÊTRE sec comme un cotret, comme un pendu d'été *(fig., fam.)* – a fi slab ca un băț *(fam.)*.

ÊTRE à **sec** *(fig., pop.)* – a-i sufla vântul prin buzunare *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans le **secret** des dieux *(fig.)* – a cunoaște dedesubturile *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien en **selle** *(fig., fam.)* – a fi tare pe poziție, călare pe situație *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur la **sellette** *(fig., fam.)* – a fi pe banca acuzaților *(fig.)*.
ÊTRE dans (tout) son (bon) **sens** – a fi cu mintea întreagă.
ne pas ÊTRE **sensé** à... (de...) – a nu avea dreptul să... (de a...).
ÊTRE **sérieux** comme un pape *(fam., iron.)* – a fi foarte serios.
ÊTRE **serré** comme dans un étau *(fig.)* – a fi strâns ca într-o menghină *(fig., fam.)*.
ÊTRE **serrés** comme des harengs en coque, comme des sardines *(fig., fam.)* – a sta ca sardelele *(fig., fam.)*.
ÊTRE **simple** d'esprit – a fi sărac cu duhul *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans une **situation** fausse *(fig.)* – a fi într-o situație delicată.
ÊTRE **sobre** comme un chameau *(fig.)* – a le face pe toate cu măsură *(fig.)*.
ÊTRE bien de **chez soi** *(fig.)* – a se vedea bine de unde se trage, ce obârșie are *(fig., fam.)*.
ÊTRE **soigné** de sa personne – a avea o ținută, un aspect îngrijit.
ÊTRE aux petits **soins** pour qqn *(fig., fam.)* – a fi plin de atenții față de cineva; a se da bine pe lângă cineva; a nu mai ști ce să-i facă *(fig., fam.)*; a-l răsfăța.
ÊTRE **solide** comme le Pont-Neuf *(fig., fam.)* – a fi sănătos tun *(fig., fam.)*.
ÊTRE **solide** au poste *(fam.)* – a fi de nădejde (de încredere) la postul său.
ne pas ÊTRE **sorcier** *(fig.)* – a fi un lucru simplu; a nu fi complicat.
ne pas ÊTRE encore **sorti** de l'auberge *(fig., fam.)* – „să nu zici hop până n-ai sărit" *(fig., fam.)*.
ÊTRE **sorti** de la côte de Charlemagne (d'Adam, de la cuisse de Jupiter) *(fig., fam.)* – a fi coborât cu hârzobul din cer *(fig., fam.)*.
ÊTRE **sot** à triple étage *(fig., fam.)* – a fi un prost și jumătate *(fig., fam.)*.
ÊTRE sans le **sou** *(fam.)* – a nu avea para chioară *(fam.)*.
ÊTRE propre comme un **sou** neuf *(fig., fam.)* – a fi strălucitor de curat.
ÊTRE comme une **souche** *(fig., fam.)* – a sta ca de lemn *(fig., fam.)*.
ÊTRE **soûl** comme un cochon, une grive, un Polonais *(fam.)* – a fi beat mort, beat ca un porc *(fam.)*.
ÊTRE dans ses petits **souliers** *(fig., fam.)* – a fi la strâmtoare, încolțit.
ÊTRE **soupe** au lait *(fig., fam.)* – a-i sări țandăra din te miri ce *(fig., fam.)*.

ÊTRE souple comme un gant *(fam.)* – a fi maleabil *(fig., fam.)*.
ÊTRE souple comme un roseau – a fi mlădios ca o trestie.
ÊTRE sourcilleux sur son image de marque *(fig.)* – a lăsa impresia unui om dificil.
ÊTRE sourd à qqch. *(fig.)* – a nu avea urechi pentru ceva *(fig., fam.)*.
ÊTRE sourd comme un pot *(fam.)* – a fi surd ca pământul *(fam.)*.
ÊTRE en sucre *(fig.)* – a fi fragil *(fig., fam.)*.
pas ÊTRE en sucre *(fig., fam.)* – a fi rezistent; a ține la tăvăleală *(fig., fam.)*.
ÊTRE sujet à caution – a da de bănuit, a fi suspectat.
ÊTRE sujet(tte) à qqch. *(fig., fam.)* – a fi predispus(ă) la ceva.
ÊTRE supplanté par qqn *(fig.)* – a fi înlocuit de cineva.
ÊTRE sûr de son coup *(fig., fam.)* – a merge la sigur *(fig., fam.)*.
ÊTRE sûr de son fait *(fig., fam.)* – **1.** a vorbi bazându-se pe fapte; **2.** a nu avea nici un dubiu.
ÊTRE suspendu aux lèvres de qqn *(fig., fam.)* – a se uita în gura cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE au-dessous de sa **tâche** *(fig., fam.)* – a nu fi la înălțimea misiunii, sarcinii sale.
ÊTRE de taille à... *(fig., fam.)* – a fi în stare să..., capabil să...
ÊTRE de taille à faire filer qqn tout doux *(fig., fam.)* – a fi în stare să pună pe cineva la locul lui *(fig., fam.)*.
ÊTRE bien taillé *(fig., fam.)* – a fi bine făcut, bine legat *(fig.)*.
ÊTRE taillé en Hercule *(fam.)* – a fi o namilă *(fam.)*.
ÊTRE taillé pour... *(fig., fam.)* – a fi făcut pentru...
ÊTRE taillé à la serpe, à coups de serpe *(fig., fam.)* – a avea trăsături dure, grosolane.
ÊTRE très talon rouge *(fig., fam.)* – a afișa o morgă de mare aristocrat *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur les **talons** de qqn *(fig., fam.)* – **1.** a merge în spatele cuiva; **2.** a fi pe urmele cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE sur le **tapis** *(fig., fam.)* – a fi pus în discuție; a da de vorbit *(fig., fam.)*.
ÊTRE tarte *(arg.)* – a fi prost, ridicol, tâmpit.
ne pas ÊTRE sa tasse de thé *(fig., fam.)* – a nu se omorî după (ceva) („Ce n'est pas ma tasse de thé" – nu mă dau în vânt după... *(fig., fam.)*).
ÊTRE un républicain bon **teint** *(fig.)* – a fi un adevărat republican, un republican de nădejde.
ÊTRE témoin à charge *(dr.)* – a fi martorul acuzării *(dr.)*.
ÊTRE témoin à décharge *(dr.)* – a fi martorul apărării *(dr.)*.

ÊTRE de son **temps** *(fig., fam.)* – a fi în pas cu moda *(fig., fam.)*.
ÊTRE **tendre** comme la rosée – a se topi în gură.
ne pas ÊTRE **tendre** pour qqn *(fig., fam.)* – a fi dur cu cineva; a nu umbla cu mănuși *(fig., fam.)*.
ÊTRE **tenu** à... – a fi obligat să...
ÊTRE **tenu** pour responsable – a fi socotit vinovat.
ÊTRE sur son **terrain** *(fig., fam.)* – a fi în domeniul său, în elementul său *(fig., fam.)*.
ÊTRE plus bas que **terre** *(fig., fam.)* – a avea moralul la pământ; a fi distrus *(fig., fam.)*.
ÊTRE **terre à terre** *(fig., fam.)* – a fi prozaic.
ÊTRE une **tête brûlée** *(fig., fam.)* – a fi un zăpăcit, un năuc, un zălud *(pop.)*.
ÊTRE une **tête forte** *(fig., fam.)* – a ști ce vrea; a se impune.
ÊTRE (en) **tête** de liste *(fig.)* – a fi în fruntea listei.
ÊTRE la **tête de turc** *(fig., fam.)* – a fi calul de bătaie, țapul ispășitor *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **tête** d'une grosse affaire *(fam.)* – a conduce o afacere importantă.
ÊTRE **têtu** comme un âne, comme une mule *(fam.)* – a fi încăpățânat ca un catâr *(fam.)*.
ÊTRE **tire-au-cul** (**au-flanc**) *(fig., fam.)* – a fi chiulangiu *(fig., fam.)*.
ÊTRE **tiré** à **quatre épingles** *(fig., fam.)* – a fi spilcuit, pus la patru ace *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE du **toc** *(fig., fam.)* – a fi veritabil; a nu fi imitație.
ÊTRE **tombé** sur la tête *(fig., fam.)* – a fi căzut în cap; a fi căpiat *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE **tombé** dans l'oreille d'un sourd *(fig., fam.)* – a ști să profite de o informație.
ne pas ÊTRE **tombé** de la dernière pluie *(fig., fam.)* – a fi vulpe bătrână *(fig., fam.)*; a fi deșcă veche *(fig., pop.)*; a fi uns cu toate alifiile *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans le **ton** *(fig., fam.)* – a fi de acord.
ÊTRE du même **tonneau** *(fig., péj.)* – a fi din același aluat, de aceeași spiță *(fig., fam.)*.
ÊTRE complètement **tordu** *(fig., fam.)* – a fi Cănuță om sucit *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans son **tort** – a fi de vină; a nu avea dreptate.
ÊTRE sur la **touche** *(fig., fam.)* – a sta în expectativă; a sta deoparte.
ÊTRE (un peu) **touche** à tout *(fig., fam.)* – a se pricepe la toate; a fi iscusit *(fam.)*.
ÊTRE fortement **touché** *(fig.)* – a fi foarte mișcat, emoționat.

ÊTRE **tout** à... – a fi numai..., cu totul...
ÊTRE **tout** à son affaire *(fig., fam.)* – a se dedica trup și suflet unui lucru *(fig., fam.)*.
ÊTRE **traduit** en correctionnelle – a fi deferit tribunalului.
ÊTRE en **train** – a fi bine dispus, a fi în formă.
ÊTRE en **train** de... – **1.** a fi ocupat cu...; **2.** a fi pe punctul de a...
ÊTRE à la **traîne** *(fig., fam.)* – a rămâne la coadă *(fig., fam.)*, la urmă.
ÊTRE un **traîneur** de sabre *(fig., fam.)* – a fi fanfaron și bătăios.
ÊTRE en **transe** *(fig., fam.)* – a-și ieși din fire, din sărite *(fig., fam.)*.
ÊTRE **transi** (de froid) – a face cuie (de frig) *(fig., fam.)*.
ÊTRE de la même (d'une autre) **trempe** *(fig., fam.)* – a fi din același (din alt) aluat (de alt soi) *(fig., fam.)*.
ÊTRE **trempé** comme une soupe *(fig., fam.)* – a fi ud leoarcă *(fam.)*.
ÊTRE **triste** comme un bonnet de nuit *(fam.)* – a sta ca o curcă plouată; a fi trist ca un pui de cuc *(fig., fam.)*.
ÊTRE **triste** à bouffer des asticots *(fig., pop.)* – a fi otrăvit de necazuri *(fig., fam.)*.
ÊTRE de **trop** *(fig., fam.)* – a fi în plus; a putea lipsi.
ÊTRE au **trou** *(fig., fam.)* – a fi la zdup *(fam.)*.
ÊTRE **troué** comme une écumoire *(fig., fam.)* – a fi ciuruit de gloanțe *(fig., fam.)*.
ÊTRE aux **trousses** de qqn *(fig., fam.)* – a fi pe urmele cuiva *(fig., fam.)*.
ÊTRE à **tu et à toi** avec qqn *(fig., fam.)* – a fi per tu cu cineva; a se trage de șireturi cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE un **type** à côté de la plaque *(fig., fam.)* – a se înșela.
ÊTRE un pauvre **type** *(fig., fam.)* – a fi un prăpădit, a fi vai de capul lui *(fam.)*.
ÊTRE sans **un** *(fig., fam.)* – a nu avea nici o lețcaie *(fig., fam.)*.
ÊTRE à la **une** des journaux *(fig.)* – a fi pe prima pagină a ziarelor; a face senzație; a reprezenta un eveniment.
ÊTRE **unis** comme les deux doigts de la main *(fig., fam.)* – a fi inseparabili, de nedespărțit.
ÊTRE d'**usage** de... – a se obișnui să...
ÊTRE **vacciné** avec une aiguille de phono *(fig., fam.)* – a nu-i mai tăcea gura *(fam.)*.
ÊTRE **vache** envers qqn *(fig., fam.)* – a fi măgar cu cineva *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **vadrouille** *(fig., fam.)* – a hoinări; a umbla creanga *(fig., fam.)*.
ÊTRE **vaniteux** comme un paon [pã] *(fig., fam.)* – a se înfoia ca un păun *(fig., fam.)*.
ne pas ÊTRE demain la **veille** *(fig., fam.)* – mai va până când... *(pop.)*.
ÊTRE en **veilleuse** *(fig., fam.)* – a o slăbi *(fig., fam.)*; a o lăsa mai moale, mai încet *(fam.)*.

ÊTRE en **veine** *(fig.)* – a fi într-un moment de inspirație (despre artiști).
ÊTRE en **veine** de... *(fam.)* – a avea dispoziție de...; a fi dispus să...
ÊTRE dans le **vent** *(fig., fam.)* – a fi în pas cu moda *(fig., fam.)*.
ÊTRE **venu** sur le tard à la politique – a intra în politică la bătrânețe.
ÊTRE sans **vergogne** *(fam.)* – a fi nerușinat, a nu avea rușine.
ÊTRE sous les **verrous** *(fig., fam.)* – a fi după zăbrele *(fig., fam.)*.
ÊTRE **vert** de peur *(fam.)* – a fi mort de frică; a se îngălbeni de frică *(fig., fam.)*.
ÊTRE **vêtu** comme un carnaval *(fam.)* – a fi îmbrăcat ca o paparudă, ca o sorcovă *(fam.)*.
ÊTRE **vexé** comme un pou *(fig., fam.)* – a fi foarte jignit.
ÊTRE **vieux** comme les chemins *(fam.)* – a veni din negura vremurilor *(lit.)*.
ÊTRE un **vieux** de la vieille *(fig., fam.)* – **1.** a fi uns cu toate alifiile, unsorile *(fig., fam.)*; **2.** a fi din vechea gardă *(fig.)*, a avea experiență.
ÊTRE **vif** comme la poudre *(fam.)* – a se aprinde repede *(fig., fam.)*.
ÊTRE dans les **vignes** du Seigneur *(fig., fam.)* – a fi beat turtă *(fam.)*.
ÊTRE entre deux **vins** *(fig., fam.)* – a fi nițel făcut *(fig., fam.)*.
ÊTRE en perte de **vitesse** *(fig., fam.)* – a-și pierde mâna *(fig., fam.)*.
ÊTRE bon **vivant** *(fig., fam.)* – a fi băiat (om) de viață *(fig., fam.)*.
ÊTRE en **voie** de famille *(fig., fam.)* – a aștepta un copil.
ÊTRE sur la bonne **voie** *(fig.)* – a fi pe drumul cel bun *(fig., fam.)*.
ÊTRE toujours par **voies et par chemins** *(fig., fam.)* – a fi tot mereu pe drumuri *(fig., fam.)*.
ÊTRE **volé** comme dans un bois *(fig., fam.)* – a fi furat ca în codru *(fig., fam.)*.
ÊTRE **voué** à l'oubli – a fi sortit pieirii.
ÊTRE du **voyage** *(fig.)* – a lua parte la călătorie.
ÊTRE dans le **vrai** – a avea dreptate.
ÊTRE (un) **m'as-tu-vu** *(fig., fam.)* – a scoate ochii; a epata *(fig., fam.)*.
ÊTRE du **jamais vu** – a fi ceva nemaipomenit.
ÊTRE tout **yeux**, tout **oreilles** *(fig.)* – a fi numai ochi și urechi *(fam.)*.
ÊTRE un peu **zinzin** *(fig., fam.)* – a fi într-o ureche, cam tralala *(fig., fam.)*.
ÉVADER de sa **condition** *(fig.)* – a renunța la poziția sa în societate.
s'ÉVANOUIR comme un **rêve** *(fig., fam.)* – a se risipi, a dispărea ca un vis.
ÉVENTER la **mèche**, l'affaire *(fig., fam.)* – a descoperi complotul.
ÉVOQUER des **dessous-de-table** *(fig., fam.)* – a pomeni despre șperț.
EXAMINER qqch. sur toutes les **coutures** *(fig., fam.)* – a întoarce ceva pe toate fețele *(fig., fam.)*.
EXAMINER à **tête** reposée *(fig., fam.)* – a studia la rece *(fig., fam.)*.

EXAUCER un **vœu** – a realiza, a îndeplini o dorință.
ne pas EXCLURE le **coup de pouce** *(fig., fam.)* – a fi avut probabil pile.
EXHIBER sa **science** *(fig.)* – a-și etala cunoștințele.
EXPÉDIER qqn dans l'**autre monde** *(fig., fam.)* – a trimite pe cineva pe lumea cealaltă *(fig., fam.)*.
EXPÉDIER qqn dans les poubelles de l'histoire *(fig.)* – a trimite pe cineva în lada de gunoi a istoriei *(fig.)*.
s'EXPLIQUER **vertement** avec qqn *(fam.)* – a se explica pe față (deschis) cu cineva.